

本論文獲行政院客家委員會
100年客家研究優良博碩士論文獎助

國立臺灣師範大學國文學系教學碩士班碩士論文

指導教授：潘麗珠 先生

客家語文融入國中國文教學研究

研究生：張葳箴 撰

中華民國一〇〇年六月

摘要

本研究之主旨在運用國文教學的策略及活動，將客家活動融入其中，達成客家文化紮根於國中，以開啓學生學習客家語文的興趣及動機，並提升教師自身的教學能力及客家知識。期使客家語文能在國中課程中受到重視，進而研發出屬於國中的客家語文教材，延續客家語文發展。

本研究結合國文的閱讀寫作課程，配合實際的教學實踐活動，課程進行時間爲一學期。研究對象爲臺北市國中七年級的學生。本研究採用文獻探討法、教學實作法及統計歸納法進行資料的蒐集與分析。先分析與客家相關的選文及學生具備的客家條件，作爲教學實踐的準備。教學實踐內容分成「客家融入國中國文選文」及「以客家活動延伸的國文教學」兩大主題。前者的內容爲配合〈律詩選〉、〈小詩選〉、〈神話選〉、徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉、奚淞〈美濃的農夫琴師〉等選文，將客家語文融入課程。後者則是配合揣令仔、客家甜品、擂茶、客家傳說故事、《客家文化季刊》雜誌等活動設計的客家延伸課程。

從研究結果發現：在課程設計上，配合選文能提升學生的學習興趣；以客家活動延伸的課程，則能認識客家增廣見聞。在學習方面，課程有趣充實，學生便能認真積極的參與。期盼在未來課程中，能有更多客家元素加入，讓教學活動豐富多元。最後，本研究也提出相關建議，供關心客家語文發展的人士及相關單位參考。

關鍵詞： 客家語文、國文教學、客庄節慶、擂茶、桐花

目次

摘要	.....	I
目次	.....	III
表次	.....	VII
圖次	.....	XI
第一章 緒論.....		1
第一節 研究動機與目的.....		1
第二節 研究範圍與方法.....		6
第三節 文獻探討與限制.....		8
第四節 研究步驟與流程.....		17
第二章 國文與客家相關的選文分析.....		19
第一節 從鍾理和〈做田〉一文探析客家意象.....		19
第二節 從奚淞〈美濃的農夫琴師〉一文探析客家山歌.....		27
第三節 從徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉一文探析客家桐花祭及其他相關文化活動.....		42
第四節 教學實踐中的客家條件分析.....		51
第三章 客家融入國中國文的教學實踐.....		57
第一節 律詩選的教學實踐.....		57
第二節 現代詩選的教學實踐.....		63
第三節 神話選的教學實踐.....		74
第四節 徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉的教學實踐..		84
第五節 奚淞〈美濃的農夫琴師〉的教學實踐.....		90
第四章 以客家活動延伸國文教學的教學實踐.....		101

第一節	猜謎活動實踐－客家揣令仔.....	101
第二節	感官描寫實踐－客家甜品.....	110
第三節	命題作文實踐－客家擂茶.....	122
第四節	作文命題實踐－客家傳說故事.....	134
第五節	閱讀策略實踐－客家文化季刊.....	150
第五章	客家語文融入國中國文教學研究的成果.....	159
第一節	學生的回饋與建議.....	159
第二節	教師的省思與展望.....	173
第六章	結論.....	189
參考資料	.....	191
附錄一	○○隱「客」調查表.....	201
附錄二	上一堂聯「客」活動.....	202
附錄三	百詩「客」－客家現代詩選.....	204
附錄四	百詩「客」－客家現代詩選 LOGO 選票	205
附錄五	客庄尋寶寶果樂.....	206
附錄六	「客庄尋寶記」學習單.....	207
附錄七	當我們「桐」在一起.....	208
附錄八	迎「客」歌回饋單.....	209
附錄九	迎「客」歌學習單.....	210
附錄十	來一「客」揣令仔回饋單.....	211
附錄十一	客家甜品停看聽.....	212
附錄十二	品「客」－擂茶的滋味學習單.....	213
附錄十三	「客」來思樂－閱讀客家傳說故事 Part1.....	214
附錄十四	「客」來思樂－閱讀客家傳說故事 Part2.....	222

附錄十五	閱讀客家.....	223
附錄十六	閱讀客家回饋單.....	224
附錄十七	閱讀寫作課－客家課程回饋單.....	225
附錄十八	辦桌請「客」.....	226
附錄十九	諺語魔力「客」.....	227
附錄二十	教學講義舉隅：品「客」－擂茶的滋味.....	228

表次

表 1-2-1	可與客家語文對應的國中國文選文.....	7
表 1-3-1	研究鍾理和的學位論文.....	8
表 1-3-2	研究鍾理和的期刊論文.....	9
表 1-3-3	研究客家節慶的專書.....	9
表 1-3-4	研究客家節慶的學位論文.....	10
表 1-3-5	研究客家節慶的期刊論文.....	10
表 1-3-6	研究客家諺語、客家令仔的專書.....	11
表 1-3-7	研究客家諺語、客家令仔的學位論文.....	11
表 1-3-8	研究客家諺語、客家令仔的期刊論文.....	12
表 1-3-9	研究客家歌謠的專書.....	12
表 1-3-10	研究客家歌謠的學位論文.....	12
表 1-3-11	研究客家歌謠的期刊論文.....	13
表 1-3-12	客家語文教學相關的學位論文.....	14
表 1-3-13	與客家語文教學相關的期刊論文.....	14
表 1-3-14	與國文教學相關的學位論文.....	15
表 1-3-15	與國文教學相關的期刊論文.....	15
表 2-1-1	〈做田〉中的客語詞彙.....	23
表 2-3-1	2009 年「客庄十二大節慶」活動一覽表.....	46
表 2-3-1(續)	2009 年「客庄十二大節慶」活動一覽表.....	47
表 2-4-1	○○隱客調查結果.....	52
表 3-1-1	「上一堂聯『客』活動」課程教學簡案.....	58
表 3-1-2	客家棟對中祖先想要告訴後代子孫的想法整理分析.....	60

表 3-1-3	如果有機會創作屬於自己的棟對，想要傳遞的意念整理分析.....	61
表 3-1-4	學生作品「」姓棟對創作整理分析.....	61
表 3-2-1	「百詩『客』－客家現代詩選」課程教學簡案.....	69
表 3-2-1(續)	「百詩『客』－客家現代詩選」課程教學簡案.....	70
表 3-2-2	「百詩『客』－客家現代詩選」學習單及票選結果.....	72
表 3-2-2(續)	「百詩『客』－客家現代詩選」學習單及票選結果.....	73
表 3-3-1	「客庄尋寶寶果樂」課程教學簡案.....	75
表 3-3-2	最想參加的「客庄十二大節慶」活動及原因整理分析.....	76
表 3-3-3	臺北的節慶設計－客家特色.....	78
表 3-3-4	臺北的節慶設計－都市巡禮.....	79
表 3-3-4(續)	臺北的節慶設計－都市巡禮.....	80
表 3-3-5	臺北的節慶設計－自然旅遊.....	81
表 3-3-6	臺北的節慶設計－風俗特色.....	81
表 3-3-7	臺北的節慶設計－自由玩樂.....	82
表 3-3-8	臺北的節慶設計－其他類.....	82
表 3-4-1	「當我們『桐』在一起」課程教學簡案.....	84
表 3-4-2	學生對桐花代表精神的看法.....	87
表 3-5-1	「迎『客』歌」課程教學簡案.....	91
表 3-5-1(續)	「迎『客』歌」課程教學簡案.....	92
表 3-5-2	童謠類最喜歡的歌曲及原因.....	93
表 3-5-3	客家山歌類最喜歡的歌曲及原因.....	94
表 3-5-4	客家流行歌曲類最喜歡的歌曲及原因.....	95
表 4-1-1	「來一『客』揣令仔」課程教學簡案.....	103
表 4-1-2	學生對歌謠令的看法.....	104

表 4-1-3	印象深刻及最有難度的令仔票選結果.....	105
表 4-1-3(續)	印象深刻及最有難度的令仔票選結果.....	106
表 4-1-4	學生票選印象深刻令仔及最有難度令仔第一名原因.....	108
表 4-1-5	歸納整理學生勾選印象深刻令仔的原因.....	108
表 4-2-1	「客家甜品停看聽」課程教學簡案.....	111
表 4-2-2	客家甜品嗅覺摹寫練習.....	113
表 4-2-3	客家甜品視覺摹寫練習.....	115
表 4-2-4	客家甜品味覺摹寫練習.....	116
表 4-2-5	最喜歡客家甜品的譬喻修辭練習.....	118
表 4-2-6	推銷客家甜品的方式.....	119
表 4-2-7	推銷喜歡的客家甜品的廣告詞.....	120
表 4-3-1	「品『客』－擂茶的滋味」課程教學簡案.....	122
表 4-3-1(續)	「品『客』－擂茶的滋味」課程教學簡案.....	123
表 4-3-2	學生運用不同感官摹寫描述擂茶滋味的成果.....	128
表 4-4-1	「『客』來思樂－閱讀客家傳說故事」課程教學簡案.....	135
表 4-4-1(續)	「『客』來思樂－閱讀客家傳說故事」課程教學簡案.....	136
表 4-4-2	原題〈窮到鬼都怕〉的學生命題結果分析.....	139
表 4-4-3	原題〈福地福人〉的學生命題結果分析.....	142
表 4-4-5	學生在原標題〈染出客家記憶〉畫線策略和命題結果關係對照....	144
表 4-4-7	學生在原標題〈六堆婚禮習俗〉畫線策略和命題結果關係對照....	146
表 4-4-8	下標題困難的原因.....	148
表 4-5-1	「閱讀客家」課程教學簡案.....	151
表 5-1-1	學生在迎「客」歌的收穫.....	160
表 5-1-2	學生對迎「客」歌的建議.....	161

表 5-1-3	學生對擂茶活動的建議.....	163
表 5-1-4	學生喜歡客家融入國中國文選文課程的原因.....	164
表 5-1-5	學生喜歡客家活動延伸的課程的結果及原因.....	166
表 5-1-6	學生對未來實施客家課程的建議.....	171
表 5-1-7	學生對上課方式或內容的建議及教師的回應.....	172
表 5-2-1	講義、學習單待改善之處.....	173
表 5-2-1(續)	講義、學習單待改善之處.....	174
表 5-2-1(續)	講義、學習單待改善之處.....	175
表 5-2-2	回饋單待改善之處.....	176
表 5-2-3	課程待改善之處.....	179
表 5-2-3(續)	課程待改善之處.....	180

圖次

圖 1-4-1	教學設計流程圖.....	18
圖 4-2-1	最喜歡的客家甜品票選結果.....	112
圖 4-3-1	擂茶味道票選結果.....	129
圖 4-4-1	客家傳說最喜愛的篇章調查結果.....	137
圖 4-5-1	以前是否看過《客家文化季刊》調查結果.....	156
圖 4-5-2	對於《客家文化季刊》內容的看法調查結果.....	156
圖 4-5-3	在分組討論時，我們這一組的表現調查結果.....	157
圖 4-5-4	上完閱讀客家課程後的收穫調查結果.....	157
圖 5-1-1	迎「客」歌課程有趣程度調查.....	160
圖 5-1-2	品「客」－擂茶的滋味課程調查表.....	162
圖 5-1-3	客家融入國中國文選文中最喜歡的課程.....	163
圖 5-1-4	客家活動延伸的課程中最喜歡的課程.....	165

第一章 緒論

第一節 研究動機與目的

一、研究動機

(一) 身為客家人，應知客家事

客家文化是在歷經漫長的時間及無數次遷徙的地理空間中，逐漸醞釀及不斷演變而成。因為不斷吸取、融合其他族群的文化，有特色的反映客家人的社會文化，描繪著客家人所處的生活環境，更藉此表達客家人的思想，進而形成了獨樹一格的客家文化。

在臺灣地區，客家語相較於閩南語，除了在客家聚落通用外，在其他地方客語是近乎隱形的。許多人是不懂客語的，包括部分客家族群亦然。隨著年齡層的降低，懂得客家語的人就愈少。而這近乎隱形的客家文化，在近年來有了不同的面象。在政府推行母語的政策下，2001 年公布行政院客家委員會組織條例，成立了行政院客家委員會，以「恢復客家尊嚴，拯救客語文化」為客家族群努力的目標，推動了許多文化活動，包括客家電視臺的成立、客家園區的規畫興建、客語認證的推動、提倡客家新節慶桐花祭等客家活動，加深大眾對客家的認識。加上近幾年客家聚落地區的大學相繼成立了客家論題相關研究所，如中央大學客家學院系所、高師大客家文化所、聯合大學客家研究學院、屏東教育大學客家文化所等。2003 年成立的中央大學客家學院系所，為全球首創之客家學院，主要在帶動國內外客家學術研究風氣，建立「客家學」。¹高師大客家文化所成立的目的為「主要以培育專業人士，防止客家話流失，朝向多元文化價值觀的建立，並培育客家話專業師資。」²說明人才培育及師資培訓的重要。交通大學客家文化院所於 2004 年成立，「鑑於新竹是台灣客家族群生根發展的主要聚集區之一，蘊涵豐富的客家社會文化資產，本學院得其地利之便，藉由學術社區垂直整合的策略，將客家研究紮根於此，並積極展開跨學科的主題研究計畫，以建立國際客家

¹ 中央大學客家學院系所「強調以社會科學方法論進行客家研究，並提出和諧多元族群關係之公民社會論述為宗旨，期盼帶動國內外客家學術研究風氣，俾建構一科際整合的『客家學』」。

網址：http://hakka.ncu.edu.tw/hakka/modules/xt_conteudo/index.php?id=3

² 高師大客家文化所未來的方向是：鼓勵客家文化研究的年輕學者，投入研究、保存、蒐集、分析、比較及再生的工作，使客家文化雖居於少數，卻依然獲得重視，並得以延續。建立世界客家文化資源的資料庫，使本所成為全世界客家文化研究的中心，本所蒐集之資料將公開分享，藉此提昇台灣在客家文化研究之地位。」網址：<http://www.nknu.edu.tw/~hakka/about.html>

研究之重鎮。」³特別的是交大的客家學院涵蓋六家客家學園區，對於研究及教學都有莫大助益。位於苗栗的聯合大學客家研究學院，更以「尊重客家主體性」、「強調學術整合性」、「重視發展競爭力」三大方向為規畫特色，以符合國家長期之社會發展需要。⁴鄰近美濃的屏東教育大學客家文化所，課程設計以研究客家文化、語言、文學為主。⁵位於屏東的大仁科技大學「客家研究中心」⁶於 2006 年創立，客委會將之定位在「客家藝文」方向，發展多項客家文化類的活動。由此可知，各客家院所的成立讓群眾對客家文化的瞭解、客家文化資產的保存與經營等都有實質的助益。客語雖無法稱上顯學，但讓大家的目光可以再次集中於客家文化。不僅是美食，不僅是青布衫，而是可以對客家文化有更深的認識，更藉由文化的提倡增進客家語文的能力。

筆者雖是客家人，但從小到大只會聽、說日常客語，對客家文化所知亦甚少。出了家門，能說客語的機會及場合不多，生活也不因不瞭解客語而有變化，也從未想過可以用客語寫作、詠詩。直至指導學生參加客語朗讀競賽，雖會客語卻無法看懂讀懂，一種無力沮喪的感覺油然而生。不禁讓筆者深思，雖然以身為客家人為榮，但對客家文化究竟了解多少？又能為客家文化效力多少？筆者希望能由自身做起，為客家文化盡一份心力。除了加深加廣自身的客家知識，另外就從筆者從事的教學工作開始，希望在國中國文的領域中看到客語教材受到重視。在客語教學的歷程中，在國小有專門的客語老師授課，國小階段的注重，在升上國中後，可能在偏重升學的課業壓力下被忽視。客家諺語說「寧賣祖宗田、莫忘祖宗言」，身為客家人，應知客家事；身為客家籍的國中老師，更應延續提倡客家文化。因為客家這個歷經困難挫折，卻擁有「硬頸」精神愈挫愈勇的族群，蘊含著許多值得探討的事，這也是筆者想要更深入了解客家文化的動機。

（二）從教學出發，挑戰多樣性

文學作品是人生的縮影，透過文字寫出了人生的喜樂悲歡。筆者在國中國文教學崗位，總是日日在孩子的升學中打轉，在文學欣賞與分數中拉鋸，文字的深

³ 交通大學客家文化院所位於桃竹苗臺灣客家人聚集之中心地，1958 年於新竹復校後即與桃竹苗客家地區緊密結合，現今值中央政府有籌設客家大學院校的政策目標，且臺灣地區最高客家族群比列所在之新竹縣政府亦有所期盼。交通大學基於中央政府、新竹縣政府及以學術發展的考量，於 2002 年底向教育部提出「國立交通大學客家文化學院」之籌設，並期望交通大學客家文化學院能成為國際級之客家學術研究重鎮及政策研究中心。

網址：http://hakka.nctu.edu.tw/Hakka-A-webpage/hakka_B_001.htm

⁴ 聯合大學客家研究學院網址：http://www.hakkacollege.nuu.edu.tw/int/super_pages.php?ID=intro01

⁵ 屏東教育大學客家文化所網址：<http://hakka.npue.edu.tw/front/bin/home.phtml>

⁶ 大仁科技大學客家研究中心網址：<http://hakka.tajen.edu.tw/>

度厚度要如何累積？真是國文授課者的一大課題。國文課包羅萬象，從天文到地理，從文言到白話，各類知識皆蘊藏其中。除了現有的國文選文學習，國文老師提供佳文好書，鼓勵學生們廣泛閱讀，旨在拓展學生視野，增進學生語文能力。而在國中基測考題中，近年來出現了翻譯文學、科普文學、使用說明等文學形式。雖說不被考題影響教學，但由此可知在學習上有更多元的選擇。在此前提下，客家語文亦提供了不同的取材方向。爲了讓學生有不一樣的感受，更爲了呈現國文教學的多樣面貌，客家語文成了筆者擴展教學的首要選擇。

在國中國文的選文中屬於鄉土課程的教材較少，課程中的客語教材更是屈指可數。因此，客家語文對許多學生是陌生的。雖然陌生，但透過學習，應可以啓發學生更多的想像思考能力；透過授課，可以激發老師更多的教學創意。學生在老師的鼓勵下，可以多方嘗試探索；老師在教學相長的氛圍中，可以有效教學、激發創意。具有特色的客家語文，可以讓學生在語文課程中有更多的認識，在了解客家族群的生活文化後，進而深入客家，並將客家精神落實於生活。

既然客家語文是一塊極具開發價值的璞玉，善加規畫建構課程是一大課題。首先，從基礎的地方起步，那就是引起學生興趣。最簡單的方式是套用教授古典詩詞吟唱的方式，用客語朗讀唐詩。當學生能開口吟誦時，接受度自然提高。藉由客語朗讀吟誦簡單的絕句，由聲音的接觸，感受客家語的不同，不需強調客語的字正腔圓，不需細究客語的字形詞性，只讓學生對客家語有初步的認識。往客家語文邁進的第二步是從客家各項特色文化著手。根據國中國文現有選文作配合教授，設計課程延伸教學，吸引學生目光引起共鳴，再將成果作歸納分析。對授課者而言，全新的課程設計是一大挑戰，從中學習創新增進智能；對學生而言，當再談到客家人時，不再只是說「細妹安靚」，當再說起客家文化時，不再只是唱一首客家山歌，而是能細細品味客家、尋求客家，更深一層的闡述客家。

在非客家聚落地區的國中進行客語課程，充滿挑戰；在課業壓力繁重的國中嘗試客家語文的教學活動，更是難上加難。但若能透過客家諺語、童謠中先民生活的呈現，讓學生了解客家族群的生活智慧；透過客家山歌的吟詠傳唱，傳遞務實勤儉、刻苦耐勞的客家形象，讓學生認識客家樂天知命的精神。用客家這個年代久遠卻具有變化性的元素，爲國文教學注入一股源頭活水，除了帶給學生們新穎感受，也讓筆者的教學更多樣更豐富。國文與客家語文的結合應是一次雙贏的嘗試。

二、研究目的

(一) 在國中播一顆客家文化種子

客家人在不斷遷徙的過程中，吸收了各種文化，產生了兼容並蓄且博大精深的文化內涵。讓具有先民智慧及璀璨文化之美的客家語文在國中成長茁壯，首先要播一顆客家文化的種子。

教授客家語文是播下客家文化種子的方法之一，但如何定義客家文學呢？根據台灣大百科全書⁷中關於客家文學的整理：鍾肇政認為客家文學是指客家作家的文學作品，不必侷限於客家語，例如，過去以日文創作的吳濁流、龍瑛宗等人，不論寫景、敘情，在在都彰顯客家地區、客家人物的特色，並在文中注入了客家詞彙，構成客家作家的特色。葉石濤的論點為客家文學作品泰半以客家社會為創作主題，在典型客家作品中，讀者會經常讀到客家習俗、慶典與生活。黃恆秋在《臺灣客家文學史概論》⁸說只要有客家觀點、客家語言主題，不以客家人生活環境為限，擴充為全世界的客家文學，同時也必須是承認客語與客家意識都是主流。而邱春美指出「客家文學」的兩項基本條件：一、不必全篇用客語寫就，但須部分用客語詞彙做記錄，如山東及河南兩省的人自稱為「俺」，上海人自稱為「儂」，而客家人常用「𠵼」。二、內容未必全須反映客家生活的內涵，但情感與思想是豐盈與確實的。⁹綜合以上說法，對於客家文學的定義，說明客家文學不一定都要用客家話寫作，作者也不一定具備客籍身分。只要具備客家思維或描寫客家社會情形等的文章，都可視為廣義的客家文學。

當確定客家文學的定義後，了解只要在作品中具有客家元素，便可屬於客家作品。如此條件下，在教學時，便不須專注於語言層面。而目前客語的教學仍侷限於國小的鄉土課程，在非客家聚落地區的國小甚至無客語課。既然無法開展或延續國小的鄉土課程，且不須執著於客語的教學，那就在國中，重新播一顆客家語文的種子。經由教學的實施，無論是否具有客家血統，在未來的日子裡，能對客家相關事物，多一些認識，多一分關心，就像是幫學生開啓一扇窗，藉由這扇客家之窗看世界，視野將更遼闊。

⁷ 張典婉：〈客家文學〉，臺灣大百科全書。網址：<http://taiwanpedia.culture.tw/web/content?ID=4643>

⁸ 黃恆秋：《臺灣客家文學史概論》，〔臺北：愛華〕，1998年6月出版。

⁹ 邱春美：〈從客家「傳仔」研探其文學發展〉，《客家文化研討會論文集》，〔臺北：行政院文化建設委員會〕，1994年，頁91~104。

（二） 期待國中正式課程能有更多客家元素

在政府的提倡及民間的推行下，各大學客家學院針對客家社會與文學的研究及各台灣文學系所的研究論文發表，累積了一定的質量，增進了客家學術研究的成績。在文學研討會、文藝營隊、文藝競賽等客家文學研討及課程逐年增加，激勵了有志青年的興趣，對認知客家文學家的作品及時代背景影響頗大。但客家語文不應侷限在國小的語言教學或研究機構的論文探討上，在銜接的國中階段，若是一片空白，呈現斷層現象，在客家語文的傳承及延續上應是極大的隱憂。

客家語文中的美善、客家語文中的獨特，若因題材或語言的受限而無法呈現，是令人遺憾之事。客家美食建築的特色、客家藍衫、油紙傘的意義等都可以為國文課程注入活水。如果哈利波特是這個世代的共同話題，那麼在國中階段，找出屬於客家語文的國文課文，擁有屬於客家語文的美好回憶，是筆者最大的希望。期待在不久將來，不只國文，在其他領域也可以見到更多客家元素的出現。

（三） 期待國中國文授課者對客家語文的重視

身為國文老師，被賦與許多重責大任。從各科的題目釋義，各類文體的賞析及做人處事的道理等，都和國文教學脫不了關係。在九年一貫的課程中，母語教學包括客家話、閩南語及原住民語。客家話是漢語八大方言之一，客家人數僅次於閩南人，但在小學選讀客家話的人數卻是遠遠低於閩南語。在客家聚落配合鄉土教學，課程設計多元，但身處都市的客家人缺少氛圍，說客語的機會減少，客語失傳的機會遽升。若能以課程輔助客語教學，在國小學習後能延續到國中，客語能更受到重視，也讓學習者接觸不同語言，學習更多元。

在九年一貫一綱多本國中國文中有關客家的選文，南一版收錄了客籍作家鍾理和先生的〈做田〉為選讀課文，一般而言，在考試進度的壓力下，選讀課文常是被犧牲的。選讀課文雖是學生自學的最好機會，但少了國文老師的賞析導讀，相同的文字卻無法有領悟分享；少了國文老師經驗的分享傳承，一樣的情境卻無法感動延伸；少了國文老師的哲思觸發，一樣的道理卻無法激發出燦爛的火花。因此，客家語文若能透過老師的引導，學習者便能更快速掌握重要關鍵。所以，期待提供研究成果後，能讓客家語文教學受到重視，在不妨礙課程綱要及學生的學習情況下，增加客家語文的選文。也能讓其他授課者不將客語教學視為畏途，有較多的選擇。並吸引更多有志之士投入更多的關注，針對國中課程設計更多元有趣的客家語文課程，讓這片值得開發的客家園地綻放出最美麗的花朵。

第二節 研究範圍與方法

一、研究範圍

本文的研究範圍以臺灣地區的客家文化作為研究主軸，配合國民中學國文教材並包含網路資源。

在客家語文有許多值得探究的部份，各項皆可獨立為一篇專題做更深入的研究。但本研究的範圍在國中國文教學，故在題材上選擇為能配合課程需求並引起學生的學習興趣，並具客家特色的課程。研究範圍如下：

- (一) 客家文化蒐集及網路資源研究：現行的客語教材、客委會發行的刊物及網路資源。
- (二) 教材設計：蒐集適合的客家教材，以九十八學年度國民中學的國文教材為主，選擇各家版本中作品與內容，包含課本、習作、學習單、教師手冊、補充教材。
- (三) 可與客家語文對應的國中國文選文（詳見表 1-2-1）。

二、研究方法

(一) 文獻探討法

收集資料、檢討證據是做研究的第一步。就如同站在文獻巨人的肩膀上看世界一般。筆者針對所選擇的客家文化及國文教學的範圍，進行專書、論文、期刊、有聲出版品及網路資源等等相關文獻的搜集、閱讀、分析、歸納、統整、詮釋等工作，介紹客家各項文化特色。

(二) 教學實作法

為了提昇教師的專業能力，深入研究學生的學習成果，設計適合課程的教學，藉由實際的操作後，依教學省思及學生回饋，評估課程的可行性，並根據教學理論將課程做修正與改進。

(三) 統計歸納法

在教學實作結束後，將學生的學習單、回饋單及教師上課的情形，運用觀察、訪問、調查問卷等方法收集資料之後，加以統計分析。藉此了解課程運用的得失，作為未來參考。

表 1-2-1 可與客家語文對應的國中國文選文

客家語文	對應國文選文	版本	對應原因	其他對應選文	版本
客籍作家作品	鍾理和 〈做田〉	南一 5	〈做田〉中美濃客家堅毅精神及農耕情形	吳晟〈土〉	翰林 5
				楊逵〈壓不扁的玫瑰〉	翰林 5
客家節慶	〈神話選〉	翰林 2	客家天穿日	琦君 〈月光餅〉	南一 1
	徐仁修 〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉	翰林 4	客家桐花祭		
客家令仔	〈律詩選〉	翰林 2	猜字謎題目有對聯形式	大明湖	翰林 3
客家棟對			皆具對偶的學習概念		
客家歌謠	奚淞〈美濃的農夫琴師〉	康軒 5	美濃地區的生活體驗，其中描述山歌的部分	翁炳榮、羅大佑〈歌詞選〉(祈禱、童年)	康軒 1

第三節 文獻探討與限制

一、文獻探討

因為客家研究所的相繼成立，有關客家的論文自民國九十年後數目增加不少，但其中關於客家語文的探討篇數較少。故筆者根據本研究所需，蒐集適當材料作為研究教學所用。

筆者參照國家圖書館博碩士論文專櫃中，以及國家圖書館全國博碩士論文資訊網、中華民國期刊論文索引影像系統、民間出版的客語教學書籍、期刊。筆者將與本論文相關議題的資料歸納成三類：

第一類：與客家相關的學位論文與期刊

1 鍾理和

表 1-3-1 研究鍾理和的學位論文

序號	作者	論文題目	校院名稱	發表時間
1	吳雅蓉	超越悲劇的生命美學--論鍾理和及其文學	國立中正大學	1998
2	鍾怡彥	鍾理和文學語言研究	彰化師範大學	2002
3	林廣文	鍾理和作品與思想研究	國立高雄師範大學	2005
4	羅秀玲	《鍾理和全集》之客語詞彙研究	國立新竹教育大學	2008
5	鄭慧菁	鍾理和作品中客家女性形象之研究	高雄師範大學	2009
6	陳聰明	鍾理和及其散文研究	高雄師範大學	2009
7	何翎綵	鍾理和所輯客家山歌研究	中興大學	2009
8	藍惠馨	鍾理和作品的生命意義研究	國立彰化師範大學	2010

關於鍾理和的研究無論質量都十分豐富，專書以《鍾理和全集》¹⁰、《臺灣作家全集—鍾理和傳》¹¹為主，鍾怡彥〈鍾理和文學語言研究〉第三章敘述鍾理和文學語言的特點、用詞的特色等，在教學上可供參考。林廣文〈鍾理和作品與思想研究〉第三章將鍾理和作品分類與析論，將作品內容分為：童年往事七篇、大陸時期作品十六篇、故鄉生活十五篇、家庭生活六篇、情愛婚姻七篇、貧病折磨七篇、思子之情三篇。另外再加《鍾理和全集》中所收集並應用在作品中的山

¹⁰鍾理和著，鍾鐵民編：《鍾理和全集 1-6》，高雄縣立文化中心，1997年10月初版。

¹¹彭瑞金：《臺灣作家全集—鍾理和傳》，前衛出版社，2000年3月出版六刷。

歌、諺語、童謠等客家歌謠與俗諺，一併研究，總共分成八類加以析論。第四章將鍾理和作品特色，除了「真誠」「敦厚」「樸實」外，另外再加「情愛」「貧窮」「奮鬥」「希望」「批判」等五項特色，合計八項特色。經過論文中的詳細說明，對鍾理和的寫作歷程及作品特色將有更深一層的認識。期刊論文〈原鄉美濃·文學瀾濃--走進鍾理和文學紀念館〉將美濃、鍾理和文學紀念館等關於鍾理和〈做田〉一文的背景資料做了連結。本研究中對象為國中生，故在取材上以賞析為主，讓教學上除了選文外可再加深加廣。在《鍾理和全集》中亦有客語和客家諺謠運用的探討，在諺語、歌謠的研究中是極好的資料，可以善加運用。

表 1-3-2 研究鍾理和的期刊論文

序號	作者	論文題目	期刊名稱	發表時間
1	許俊雅	生動的尖山農家耕作圖—賞讀鍾理和的〈做田〉	國文天地	1996.09
2	趙公正	解讀鍾理和〈做田〉	國文天地	2000.08
3	鍾鐵民	鍾理和的文學生活	國文天地	2001.04
4	陳雙景	鍾理和作品的修辭技巧	文藻學報	2001.05
5	陳光明	「做田」解	中國語文	2002.06
6	胡筑珺	原鄉美濃·文學瀾濃--走進鍾理和文學紀念館	臺灣文學館通訊	2008.11

2 客家節慶

表 1-3-3 研究客家節慶的專書

序號	作者	書名	出版單位	出版時間
1	張祖基	客家舊禮俗	台北：眾文圖書股份有限公司	1994
2	黃秋芳	台灣客家生活紀事	台北：臺原出版社	1998
3	曾喜城	台灣客家文化研究	台北：國立中央圖書館台北分館	1999
4	陳運棟	台灣的客家禮俗	台北：臺原藝術文化基金會·臺原出版社	1999

客家族群因為不斷遷徙，除保有中國的傳統習俗，另外也發展出屬於客家特有的習俗。徐秋霞〈國中學生對客家節慶米食認識及喜好之研究---以苗栗縣建國國中與照南國中為例〉內容上係針對客家節慶與米食的關係作研討，並將客家族群與米食的關係作分析。研究對象為國中生，與本研究對象相同，在未來課程的設計延伸上具有參考價值。近來新興的桐花祭，製造了客家的新話題，也讓客家

更加貼近大眾。曾喜城《臺灣客家文化研究》中則對有客家文化做詳盡的介紹。除了各客家雜誌中的短文介紹外，在于佩玉〈臺灣客家節令及其食俗文化研究〉的第六章是主題「臺灣客家節令及其食俗文化研究」，介紹中國傳統節令形成因素之淵源，說明客家節令的特色及發展，可了解客家人日常飲食與節令飲食之異同。第七章將客家節令及食俗特色做分析，研究節令中常見習俗之意義及文化背景。論文中對臺灣客家節令說明詳盡，極具參考價值。

表 1-3-4 研究客家節慶的學位論文

序號	作者	論文題目	校院名稱	發表時間
1	徐秋霞	國中學生對客家節慶米食認識及喜好之研究---以苗栗縣建國國中與照南國中為例	國立臺灣師範大學	2003
2	于佩玉	臺灣客家節令及其食俗文化研究	淡江大學	2006
3	王秀雲	客家節慶活動的網絡治理途徑分析 以南投縣國姓鄉「搶成功系列活動」發展歷程為例	暨南國際大學	2009

表 1-3-5 研究客家節慶的期刊論文

序號	作者	論文題目	期刊名稱	發表時間
1	卓怡君	都會人不忘傳統習慣 中秋敬天 客家禮俗不失傳	客家文化季刊	2005.08
2	劉煥雲	臺灣客家節慶民俗文化意涵之研究—以公館鄉五穀宮 2007 年慶成祈安福醮為例	文學新論	2008.06

3 客家諺語、客家令仔

表 1-3-6 研究客家諺語、客家令仔的專書中，何石松的《客諺一百首》及涂春景《形象化客話俗語 1200 句》提供的賞析完備，與時代結合較高，其中亦搭配典故說明。而徐子晴〈客家諺語的取材和修辭研究〉第四章「客家諺語的內容取材研究」中將諺語分類，分成人物、動物、植物、器物和歲時氣象等五節，各類中皆舉例、說明，並討論客家諺語的內涵，可從中探索客家諺語所表達的文化意義與特色。

表 1-3-6 研究客家諺語、客家令仔的專書

序號	作者	書名	出版單位	出版時間
1	馮輝岳	客家謠諺賞析	臺北：武陵出版有限公司	1999
2	楊兆禎	客家諺語拾穗	新竹：文化圖書公司	1999
3	何石松	客諺一百首	臺北市：五南圖書公司	2001
4	徐運德	客家諺語	苗栗：中原週刊社	2003
5	涂春景	形象化客話俗語 1200 句	臺北：五南圖書公司	2003
6	涂春景 廖月娥	客家令兒 168	涂春景發行	2003
7	何石松	客家謎語(令仔)欣賞	臺北市：五南圖書出版股份有限公司	2003
8	黃盛村	臺灣客家諺語上、下冊	臺北：唐山	2004

表 1-3-7 研究客家諺語、客家令仔的學位論文

序號	作者	論文題目	校院名稱	發表時間
1	徐子晴	客家諺語的取材和修辭研究	國立新竹師範學院	1999
2	楊冬英	臺灣客家諺語研究	國立新竹師範學院	2000
3	張慧玲	臺灣客家謠諺與風教互動之研究	國立花蓮師範學院	2002
4	李月枝	臺灣地區客閩十二生肖動物諺語比較研究	國立花蓮師範學院	2004
5	熊姿婷	臺灣客家節氣諺語及其文化意涵研究	雲林科技大學	2005
6	張美容	客家令仔(謎語)的語文研究	國立新竹教育大學	2005
7	黃硯鋼	臺灣客家諺語之教化功能研究	臺北市立教育大學	2008

令仔(謎語)本身就趣味性十足,何石松的《客家謎語(令仔)欣賞》提供很多令仔的題材。張美容〈客家令仔(謎語)的語文研究〉是作者參考文獻、進行田野調查後蒐羅的客家令仔。論文第三章「令仔界說」解釋客家人稱謎語為令仔的原因及功用,第四章「令仔的性質與分類」,令仔分為動物令、植物令、器物用具令、天文令、名字令、人事令、文字令、歌謠令。令仔的形式與近體詩、歌謠、童謠相近,韻律優美,易於口誦。令仔不但提供了娛樂,增加生活樂趣、助於智力的發展、還可做為識字的工具,將來也可融入各科教學,提高學習效果。第五章「令仔的形式探究」,探討令仔的句式、構詞、構句、用韻等。研究取材將著重趣味性,讓學生對語文產生興趣,對於客語教學應有助益。

表 1-3-8 研究客家諺語、客家令仔的期刊論文

序號	作者	題目	期刊名稱	發表時間
1	鍾榮富	談客家諺語的語言	客家文化研究通訊	1999.06
2	劉醇鑫	客家諺語中所反映的人生態度	北市師院語文學刊	2002.06
3	鍾屏蘭	珍貴的鄉土語文教材 六堆客家地區的「令子」	國教天地	2004.07
4	鍾芳廉	客家天氣俗諺之探究	客家	2008.01
5	客家文化季刊編輯部	書香天地--「客家諺語漫畫：師傅話 精選 100 則」	客家文化季刊	2008.07
6	何石松	客家諺語的智慧--以氣象諺語為例	新生學報	2009.07
7	劉醇鑫	客家諺語中所反映的鬼神文化	新生學報	2009.11

4 客家歌謠

表 1-3-9 研究客家歌謠的專書

序號	作者	書名	出版單位	出版時間
1	楊兆禎	臺灣客家系民歌	百科文化	1982
2	賴碧霞	臺灣客家民謠薪傳	臺北：樂韻出版社	1993
3	胡泉雄	臺灣客家山歌經典	臺北：胡泉雄自印	2002

表 1-3-10 研究客家歌謠的學位論文

序號	作者	論文題目	校院名稱	發表時間
1	彭素枝	臺灣六堆客家山歌研究	國立臺灣師範大學	1994
2	郭坤秀	桃竹苗客家山歌研究	中國文化大學	2004
3	彭靖純	竹東地區客家山歌研究	臺北市立教育大學	2005
4	陳淑惠	臺灣地區客家童謠之研究	國立臺灣師範大學	2005
5	詹俐俐	臺灣客家創作歌曲在客語教學上的運用：以陳永淘為例	國立交通大學	2007
6	葉瓊枝	客家山歌歌詞研究－以數字為句首的山歌為例	國立中央大學	2008
7	黃彥菁	臺灣客家童謠以<月光光>起興作品研究	國立中央大學	2008
8	張莉涓	苗栗客家山歌研究－以頭份鎮、造橋鄉、頭屋鄉、公館鄉為例	中興大學	2009

表 1-3-11 研究客家歌謠的期刊論文

序號	作者	題目	期刊名稱	發表時間
1	羅肇錦	客家語言與客家歌謠	苗栗文獻	1994.06
2	陳運棟	從文學觀點看客家山歌	苗栗文獻	2001.10
3	鍾鐵民	客家山歌與文學	臺灣文學館通訊	2004.12
4	彭素枝	淺談臺灣客家山歌的修辭藝術	文化生活	2004.10
5	蔡宏杰	從語言特色與修辭技巧談客家	國文天地	2006.12
6	江育豪	客家童謠《伯公伯婆》之賞析及教學策略	國文天地	2006.07
7	劉煥雲 張民光 黃尙燿	臺灣客家山歌文化之研究	漢學研究集刊	2007.06
8	李壽焄	論客家山歌的起源	歷史月刊	2008.05
9	馮輝岳	客家童謠的趣味	傳藝	2009.04
10	黃永達	情愛山歌歌詞文字个意境美學--用 60~80 年代个創作做例仔	文學客家	2010.07
11	張莉涓	苗栗客家山歌的語言風格	東方人文學誌	2010.12

山歌是客家歌謠的代表，六堆客家山歌、桃竹苗客家山歌、竹東地區客家山歌的論文研究是臺灣地區客家聚落的文化象徵，郭坤秀〈桃竹苗客家山歌研究〉中第二章敘述桃、竹、苗地區山歌之淵源。第三章桃、竹、苗客家山歌之形式結構，說明山歌之類別、特色。第四章桃、竹、苗客家山歌之內涵發展。論文中亦有山歌的教唱。本研究課程設計客語部分以四縣腔為主，故將以桃、竹、苗地區的山歌為主要依據。

在期刊部分，劉煥雲、張民光、黃尙燿〈臺灣客家山歌文化之研究〉一文，說明山歌沒落原因及山歌的起源、種類。文中敘述山歌的文化功能、體例、內涵，增加筆者取材的多樣。其中對於山歌的推廣及傳承，也讓筆者獲得啟發。山歌歌詞在文學性、修辭技巧等與語文教學相關部分，亦列入參考。山歌的曲調及歌詞有地區的限制，本研究以山歌歌詞的意涵及客家精神的呈現為教學設計主軸。而童謠部分，期刊中多為創作，在故未一一詳列。其中〈客家童謠《伯公伯婆》之賞析及教學策略〉，《伯公伯婆》中的伯公是土地公，這首童謠在客家地區廣為流傳，可做欣賞或作為教材。其中馮輝岳為知名的客家歌謠創作者，許多的作品及賞析都值得參考。

第二類：與客家語文教學相關的學位論文與期刊

表 1-3-12 客家語文教學相關的學位論文

序號	作者	論文題目	校院名稱	發表時間
1	李雪燕	國小低年級客家歌謠教學實施之行動研究	國立臺北師範學院	2000
2	黃秋香	國小教師實施客語教學之個案研究	國立新竹教育大學	2003
3	蕭瑞琪	從語言習得探討客語教學及文化傳承之個案研究	國立高雄師範大學	2004
4	張又千	都會區客語生活學校之個案研究	臺北市立師範學院	2004
5	黃郁芳	我國鄉土語言教材客家語教科書之比較研究	國立中山大學	2006
6	徐美容	客家諺語在國民小學教學上之應用研究	國立新竹教育大學	2008
7	古永智	桃園縣國民中學學生對客語教學效能之研究	國立中央大學	2008
8	黃如鎡	客家電影《一八九五》在不同族群青少年閱聽人下的解讀研究	國立交通大學	2010

表 1-3-13 與客家語文教學相關的期刊論文

序號	作者	題目	期刊名稱	發表時間
1	周碩興	談客語教學之我見	客家	2003.02
2	彭欽清	客家文化傳承與客語教學	客家	2003.09
3	何智明	客語教學目前問題與建議 -1-	客家	2004.04
4	何智明	客語教學目前問題與建議 -2-	客家	2004.05
5	何智明	客語教學目前問題與建議 -3-	客家	2004.06
6	龔萬灶	對現階段國中小實施客語教學之探討研究	臺灣文學評論	2004.07
7	何智明	客語教學目前問題與建議 -4-	客家	2004.07
8	何智明	客語教學目前問題與建議 -5-	客家	2004.08
9	何智明	客語教學目前問題與建議 -6-	客家	2004.09
10	何智明	客語教學目前問題與建議 -7-	客家	2004.10
11	何智明	客語教學目前問題與建議 -8-	客家	2004.11
12	何智明	客語教學目前問題與建議 -9-	客家	2004.12
13	范文芳	行出識字教學个牢籠，開拓現代化个客語教學	語文學報	2005.12
14	劉煥雲 張民光	二十一世紀臺灣客家語文與客家學發展方向之研究	聯大學報	2006.06
15	阿豪犒 阿雄犒	客語教學問題面面觀及對策	客家	2008.01

客家語文教學論文部分，聚焦在國小，多數為教室觀察或地區推行客語成效成果的探討，對於本研究的國中客語教學雖非相同對象，但可參考其中教學策略及實施的優缺。〈桃園縣國民中學學生對客語教學效能之研究〉提到「桃園縣國民中學實施客語教學的學校共七所，面臨到的困難與限制最多為『升學壓力，無專用教材』，而在客語教學研習最重要的課程是『教材教法設計與學生常規管理』。」對在國中實施客語教學的筆者，有警醒的效果，在教材設計及運用上須多用心。

客家語文的期刊論文篇幅較短，其中針對單項如諺語、童謠等的教學示例，對初次嘗試客語教學的筆者有很大助益。論文中較多數是對國小客語課程提出建議。何智明〈客語教學目前問題與建議〉分 1-9 篇說明，其中對客語教學提出多項改進方法，如師資不足、授課時間之破碎、文字缺乏統一性等問題皆須一一改善。文中提到若學了客語不會聽是「聾子客語」，不會讀寫是「瞎子客語」，不會說是「啞巴客語」。雖說語言學習非常重要，但本研究對象的國中學生無客語基礎為多，若要進行拼音教學需考慮意願及時間。筆者在學習效果考量下，研究將著重於客家語文內涵的探討，語言部分則視課程進行穿插於教學活動中。

第三類：與國文教學相關的學位論文與期刊

表 1-3-14 與國文教學相關的學位論文

序號	作者	論文題目	校院名稱	發表時間
1	林癸吟	國中國文賞析教學研究	彰化師範大學	2002
2	蘇金龍	國中學國文情意教學研究	國立高雄師範大學	2002
3	王碧蓮	國中國文教科書中臺灣文學作品之編選及詮釋研究	國立臺北師範學院	2003
4	黃思齊	國中國文閱讀教學創新之研究	國立高雄師範大學	2004
5	張翠珊	國中國文現代文學教學之研究	國立彰化師範大學	2004
6	蕭純婷	問題教學法在國中國文教學之應用研究	高雄師範大學	2009

表 1-3-15 與國文教學相關的期刊論文

序號	作者	題目	期刊名稱	發表時間
1	劉榮嫦	多樣化的國文教學	國文天地	2000.03
2	簡素蘭	新聞、廣告融入國文科的創新教學	文訊	2005.11
3	許美賢	如何將鄉土語言及文學融入國文教學	雄工學報	2006.05
4	張春榮	語文教學的進路	國文天地	2008.11
5	楊裕賀	營造閱讀與寫作連結的學習情境	北縣教育	2009.12

關於國文教學專書的著作甚多，亦多具參考價值。本研究於教學中偏重於客家語文的層面，國文教學部分將參考各項教學創新的步驟巧思，如簡素蘭「新聞、廣告融入國文科的創新教學」能運用學生喜愛的廣告，將語文學習融入於生活中。閱讀此類語文教學創意後，期以激發筆者於客家語文融入國中國文課程的巧思創意，在教學上作更多新的嘗試。

二、研究限制

本研究限於個人才識與經驗以及學生等主客觀因素的影響，在研究上的限制，茲分別說明如下：

(一)、語言文字的限制

研究中一定要出現的客家語言因居住區域的分布，而有不同的腔調的問題。若在研究中強調語言層面，一則較難定調，二因教學時間的限制，學生恐會失去耐性，教學的進度掌控將受影響。故擬以筆者家鄉使用的四縣腔為主，帶領學生進入客家領域。在選材方面，教材以內含客家意象或精神者為主，作品應是學生可以讀得懂的作品，並以部分使用客語辭彙的文章為輔。在研究中著眼於客家文學的內涵及意蘊，不涉及艱深的客家字詞及語言。

(二)、研究教材的限制

在鄉土課程的推行下，自編的客語教材日益增加，但偏重於基礎的語言教學，對筆者設定的研究對象較不適合。

客家族群分布世界各地，雖然近來對岸的客家學也漸興盛，但本研究的取材範圍將以臺灣地區為主。

國文教材因一綱多本的多樣化，本研究以筆者服務單位使用的版本為主，其他版本為輔。

(三)、研究時間的限制

本研究因採用教學實作的方式，在時間上受限於學生上課時數及課程安排，課程時間的短促不足是研究受限之處。

(四)、研究成果的限制

本研究的對象，僅限於筆者服務國中擔任導師及任課的班級學生，人數為36人。對於學生的心智、情意、動機、資質等可變因素深究的部分，不列入本研究的探討範圍之內。

第四節 研究步驟與流程

一、研究步驟

第一章 緒論

說明研究本文的動機、目的。研究範圍以客家語文為主，配合國中國文選文作研究，選定適合的題材。探討研究現況、並且訂定研究方法、範圍與研究步驟。

第二章 國中國文與客家相關的選文分析

第一節從鍾理和〈做田〉一文探析客家意象，探析客籍作家作品中的客家元素。第二節從奚淞〈美濃的農夫琴師〉一文探析客家山歌，探析山歌中歌詞形式及意涵。第三節從徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉一文探析客家桐花祭及其他相關文化活動，探析桐花祭與語文教學及客家文化活動的特色。第四節教學實踐中的客家條件分析，分析實施對象對客家語文及文化的認識，作為課程設計的方向。

第三章 客家融入國中國文選文的教學實踐

第一節律詩選的教學實踐，課程從律詩教學到客家棟對教學設計。第二節現代詩選的教學實踐，將客家詩與客家意象、圖象作連結。第三節神話選的教學實踐，以賓果活動認識客庄節慶並設計城市節慶活動。第四節徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉的教學實踐，將名家桐花文章與閱讀教學配合。第五節奚淞〈美濃的農夫琴師〉的教學實踐，認識各類客家歌謠並讓學生創作簡單山歌。

第四章 以客家活動延伸國文教學的教學實踐

第一節猜謎活動實踐—客家揣令仔，將元宵節與客家猜謎做結合。第二節感官描寫實踐—客家甜品，運用客家甜品文章進行各類感官摹寫練習。第三節命題作文實踐—客家擂茶，實作客家擂茶，親自體驗後進行作文教學。第四節作文命題實踐—客家傳說故事，運用客家傳說故事進行閱讀教學及作文命題教學。第五節閱讀策略實踐—客家文化季刊，藉由客家刊物認識客家文化。

第五章 客家語文融入國中國文教學研究的成果

第一節學生的回饋與建議，整理教學設計活動學習單及回饋單，作為教學改進的依據。第二節教師的省思與展望，教師進行教學反省並對未來提出改進。

第六章 結論

二、研究流程

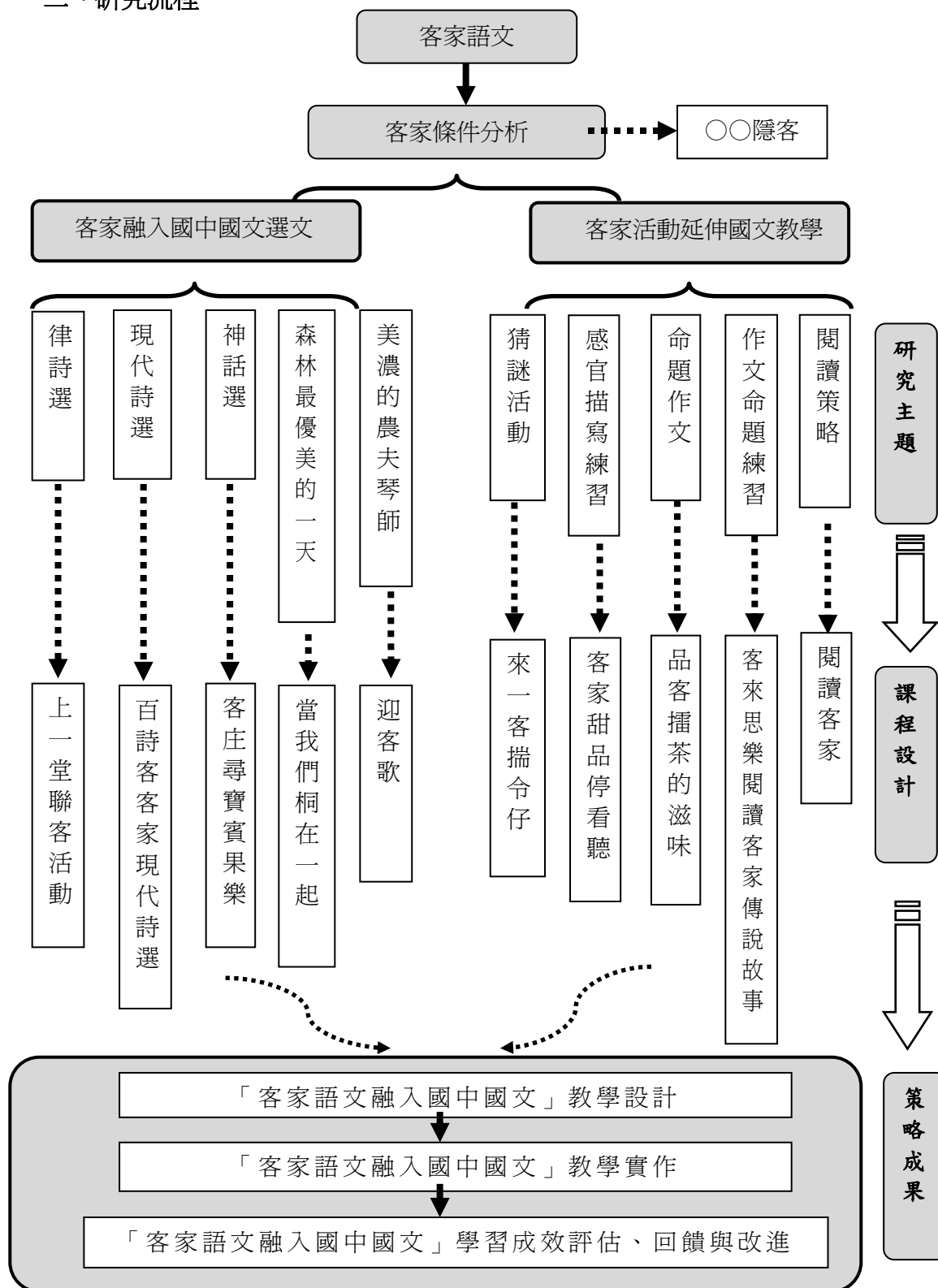


圖 1-4-1 教學設計流程圖

第二章 國文與客家相關的選文分析

在進行客家語文融入國中國文教學研究前，筆者將針對選文中與客家相關的部分做分析，作為課程設計的基礎。選文中與客家相關的有鍾理和〈做田〉、奚淞〈美濃的農夫琴師〉、徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉等文章。在本章中，筆者將就與客家相關的國中國文選文，進行與客家關係的探析。

第一節為「從鍾理和〈做田〉一文探析客家意象」。〈做田〉一文在南一版國中國文第五冊列於選讀及龍騰版高中、高職國文選為第一冊第一課課文。作者鍾理和為客籍作家，描寫客家庄美濃的農耕情形，筆者將就文中的客家意象作探討。第二節「從奚淞〈美濃的農夫琴師〉一文探析客家山歌」〈美濃的農夫琴師〉這篇文章雖不是介紹客家文化，但文章描寫的地點美濃是客家庄，山歌是客家傳統歌謠，根據以上條件，筆者將在本節對客家山歌形式及意涵作探析。第三節「從徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉一文探析客家桐花祭及其他相關文化活動」，則是從客家桐花祭聯想到客家節慶，探討客家特有的文化活動。筆者在第三、四章為客家活動的教學實踐，故在本章的第四節「教學實踐中的客家條件分析」中針對教學活動的限制、呈現方式、學生表現等條件做分析，作為教學實踐課程設計的基礎。

筆者希望透過客家語文的教學活動，達到傳承客家文化的目的，更希望除了傳統的母語教學，在現有的國文教學中注入客家元素，將客家語文融入國文教學。若能進一步擴大範圍，無論是否為客家人，只要對客家語文融入國文教學有興趣的教學夥伴，都可將此運用於教學中，進而研發新的客家相關教材，便是本研究的最大目的。

第一節 從鍾理和〈做田〉一文探析客家意象

「意象」一詞依教育部重編國語辭典修訂版中的解釋為：在主觀意識中，被選擇而有秩序的組織起來的客觀現象。「意」可解釋為意思、見解之意，「象」有形狀、樣子、狀態等解釋。所以客家意象應可解釋為讓一般人容易辨識的客家事物所呈現出來的現象。一般人對客家的印象應是美食、山歌、農村生活，在個性特質上是勤勞節儉、刻苦耐勞的。在選文中找到有客家意象的作品，並將之介紹給學生，是進行客家課程的重要課題。選文中的〈做田〉一文以田園鄉村為背

景，表現農村濃郁的風土人情及生活氣息，文中的美麗畫境與鍾理和其他作品中悲苦的風格是不同的，文中兼顧客家歡樂勤奮的精神並具有認識鄉土的意義。現在的國中生，除了課業學習外，應培養對這片土地的尊重，唯有尊重自然、熱愛鄉土，進而了解人與自然和諧共處的生命旋律，如此才能重視並認同鄉土。〈做田〉便是了解鄉土及客家意象的最佳選擇，文中利用文字傳達的優美意境也是國中學生可效仿學習的。以下便就〈做田〉的作者及文中的客家意象做探析。

一、鍾理和生平簡介

鍾理和筆名為「江流」，又名「里禾」。號「鍾錚」，又號「鍾堅」。1915 年出生於屏東縣高樹鄉廣興村（日治時期為屏東郡高樹庄，俗稱「新大路關」），祖籍廣東梅縣，祖父、父親皆從事農業。他的父親鍾鎮榮為地方富農，除了農事耕作外也參與各種事業投資，日人據台時期改名為鍾蕃薯，為高樹一帶幾乎無人不知的閩人。由於家境還算富裕，鍾理和幼年得以同時接受日文及私塾漢文教育，不過學歷上只有小學高等科畢業。1932 年鍾家遷居美濃尖山，他即協助父親經營笠山農場，並因此認識鍾台妹。1938 年，在不滿同姓不婚的習俗下，隻身渡海前往瀋陽，並進入當地的「滿州自動車學校」。1940 年返台帶鍾台妹經韓國前往中國東北。1941 年遷居北京後，曾在日人開辦的「華北經濟調查所」擔任翻譯員，不過不久即辭職而以煤炭零售商為生，而後專心寫作，經濟上則靠一名表兄弟接濟。1946 年與妻台妹、長子鐵民搭難民船回台，曾短暫任職內埔國中代用教師，後即因肺疾輾轉於醫院與家鄉之間，1960 年病逝，享年 46 歲。

二、鍾理和作品特色

鍾理和有一篇散文叫「我的書桌」，書桌其實就是一小塊長條木板。為了在妻子台妹下田工作時可以邊照顧小孩邊寫作，他在屋外樹蔭下用塊木板搭起桌子，加上一把破藤椅，感人而優美的文字就如此產生。這塊木板如今留在美濃的鍾理和紀念館展示，書桌主人鍾理和秉持著真誠無偽的態度，運用流暢纖麗的筆調，寫活了身邊的人物，是臺灣文學史上最堅毅、認真、專注的形象。

有關鍾理和的著作，取材大致分為三類：第一類是描述在中國大陸生活的回憶和對臺灣人命運的感思，這類的作品包含〈門〉、〈夾竹桃〉、〈白薯的悲哀〉等；第二類是個人的生活經驗，具有濃厚自傳色彩的文本，呈現在如長篇小說《笠山農場》，以及短篇小說〈奔逃〉、〈復活〉、〈貧賤夫妻〉之中；第三類為農村、農民與鄉居生活，除了諸如〈故鄉四部〉、〈菸樓〉、〈做田〉、〈雨〉等作品外，在上述自傳體小說中亦多有描繪，而這自然是源自鍾理和出身農家，其後又復歸於農村之原因。

因為鍾理和許多的文學描述充滿濃厚的鄉土氣息，因此一般評論者多以「鄉土文學」來界定他的作品。鍾理和的作品特色第一是「真」，「取材基本真實」與「作家顯著的個性特徵」，這都是作家自我的真實流露。樸實的文字，卻寫盡了人間的貧病交迫，文中人物真情流露，生命的真實便呈現在眼前。第二特色是「厚」，溫柔敦厚的性格，呈現在文字中，文字雖平淡，卻予人有深沉的感受。第三個特色是「樸」，也就是行文風格之樸實和造句遣詞之樸實。在瑣碎細微間，給人親切真實的感覺，剪取現實生活做背景，而不是幻想式的寫作，使人物更具真實感。

鍾理和的筆觸洗練、精緻、溫潤，王鼎鈞曾經稱讚鍾理和的文字「夠得上中國現代文學第一流的文筆」。以鍾理和為主角的電影「原鄉人」，歌詞中「我張開一雙翅膀，飛越高山和海洋」，呼應鍾理和一生愛文學，但也受生活所迫，雖想飛，卻無法展翅，堅持到最後倒在稿紙上咯血去世，以生命對待文學的嚴肅態度，堅毅的作家形象讓「鍾理和」在臺灣文學史上佔有一席之地。

三、鍾理和心中夢想的桃花源世界

鍾理和出身南部客家族群的農家，在經歷多年的飄盪後又復歸於南部客家農村，因此鍾理和的作品，特別是後期的著作中，其所描繪的農村、農民與鄉居生活，無一不與南部客家人有著緊密的關係。

〈做田〉一文完成於1954年，發表於1959年4月18日的《聯合報》副刊。背景為美濃鄉間，一個客家村落。這是鍾理和生長的地方，也是他心中的桃花源。「做田」，即種田之意，〈做田〉文中的這塊田，不是豐饒的良田美地，而是一個土質貧瘠的小山岡。作者主要是想藉著這些「做田」景象，展現美濃這個客家農村的農人在春天農忙時節所表現出來的活潑、快樂的生活氣息。

根據許俊雅〈生動的尖山農家耕作圖——賞讀鍾理和的「做田」〉¹及趙公正〈解讀鍾理和「做田」〉²二文分析，其書寫技巧的優點可歸納如下：(一) 善用聯想，美在譬喻：文中的美感許多大大小小想像力十足的譬喻貫穿全篇。如把中央山脈的外層比作水彩畫，用「天空清藍淨潔，恍如一匹未經漿洗過的丹士林布」比喻天空，「最裡層高峰屹立，籠著紫色嵐氣，彷彿仙人穿在身上的道袍」是山嵐的寫照，其他犁頭上的菁豆、犁頭被絆住、牛藤等都用了貼切的譬喻。而將插秧的

¹ 許俊雅：〈生動的尖山農家耕作圖——賞讀鍾理和的〈做田〉〉，《國文天地》第15卷第4期，1999年9月，頁95~98。

² 趙公正：〈解讀鍾理和「做田」〉，《國文天地》第16卷第11期，2001年，頁34~40

農人比作昆蟲，用蟲的意象說明插秧的辛苦更是生動。(二) 對比運用，摹寫傳神：林木由外到內，顏色由淺入深，田間活動的動與田裡倒影的靜；男與女的剛健與艱辛，都是運用對比方式凸顯。作者善用摹寫，從視覺、聽覺、嗅覺等方面鋪敘，讓整個文章活潑起來。另外，筆觸靈活，文氣充沛、多用國語，少見方言，也是鍾理和此文的特色。

〈做田〉的篇幅雖短，卻可在文中看見作者的精心安排。作品一開始，敘述全文的自然景色，前三段先寫尖山洞田四周的自然風光，以自然界的清新氣息，做為農人快樂工作的背景，概述尖山洞田四周環境為四面環山，由東邊的中央山脈及三面土質礫薄，到只生茅茨小山岡。再以層遞的手法來描寫山脈，由尖山洞田到中央山脈的層巒疊嶂，大自然處處都顯得清新，山林嫩綠、透明，鬱鬱蒼蒼。由外而內書寫，從最外層柚木嫩綠，到次層的茂林深青，寫到最裡層高峰上的紫嵐。接著出現藍天白雲、風和日麗之美，蔚藍的天空如丹士林布，旭日初升的早晨而白中帶灰的雲在徘徊，天空清藍淨潔，白雲飄飄。如此清新的氣息，已為農人快樂工作譜好了前奏，文中打粗坯、蕩平田土、田地平坦、插秧，說明「做田」的步驟。第四段開始描寫「做田」的實際情況，包括犁田、插秧、做田埂、砍除雜草等。耕作的辛苦從這開始，一連串的動作和農人心情的變換，傳達健康、活潑的勞動氣息。犁田的人在耕作中犁受阻擱淺，受阻的不順讓人大聲叱喝，牛一驚便奮勇向前，等到困難解決後，「牛在前面拉得十分有勁，人又有了吹口哨的心情」寫出得以順利進行工作的人，排除障礙後由滿臉晦氣到吹口哨輕快的表現，工作的牛也有勁地向前，犁也跟著輕快起來。流暢的文字敘述把從事農作的辛勤及困難經由文字呈現出來。

文中客家婦女協助做田，幫忙做田塍，砍除雜草，做田塍的年輕婦女邊做活邊唱歌，增添了做田的歡樂氣息。文中藉由各種聲音和氣味，呈現充滿忙碌而愉快的氣氛。最後，作者由視覺、聽覺、嗅覺三方面取材，將一切的景象、聲音、氣味結合在一起，組成「一個快樂而和諧的旋律」。而文中鷓鴣捕獵的情形，雖與做田無關，但藉由此一動態寫景，營造出自然界的生機蓬勃，增添了農田中的生命力，鷓鴣為了生活努力的尋找食物，農人也為了生活來努力工作。文中人們藉著山歌憶往，傳遞記憶，拉開文章的歷史深度。文字中寫出人與大自然融合及質樸濃厚的生活氛圍。

四、〈做田〉中呈現的客家意象

(一) 〈做田〉中使用的客語詞彙

鍾理和受的是日式教育，但並不像其他文學家一般，有語言斷裂的問題，他

能流利而優美地書寫北京話。他的白話文純熟，更能運用客家方言，鑄鑄成別開生面的活潑意象。鍾理和雖屬客籍，但寫作時不會在文中強調自己是客家人。彭瑞金曾說：「因為籍屬客家，身為操客語的客家人，而成了『客家作家』。事實上，鍾理和寫作時，並無標榜『客家意識』的意圖，也不曾在作品中示意自己客家人的身份。但其作品的客家意識是無意識目的的自然呈現，呈現在他所塑造的人物身上」³。由此可知鍾理和作品中的客家精神是融入文字中，不須刻意營造的。〈做田〉一文中，並無刻意使用客家詞彙，數量雖不多，但加了客家詞語，讀來除了有親切感，更有客家風味。表 2-1-1 為鍾怡彥在鍾理和作品導讀系列中，關於〈做田〉的客語詞彙⁴整理：

表 2-1-1 〈做田〉中的客語詞彙

客語詞彙	拼音念法	注釋
菁豆	[ciiang tieu]	一種做綠肥的植物
蒔田	[sii tian]	「蒔」是移植的意思。禾苗事先播種，成秧苗後再移植到水田中
田塍	[tian siin]	田畦
圳溝	[zun gieu]	不論是灌溉用或排水用均可稱為「圳溝」
藍洋巾	[nam iong gin]	為正方形，藍色、大塊的頭巾，客家婦女工作時用以包裹頭部
鷓鴣	[ieu in]	俗稱「鷓鴣婆」，指大型猛禽類，此處指的是常見於平原，以捕食蛇類為主，台灣特有亞種猛禽「大冠鷲」

（二）樂天知命的生活態度

〈做田〉中的「做」是指為生存、生活而打拚，客家樂天知命的生活態度就在「做」中表現。鍾理和以農民自居，但大多數時間是無業狀態，除寫作外，他必須替妻子台妹料理家務並幫忙農事。雖不農作，但擁有農事以及與農民相處的經驗，鍾理和曾在日記裡留下他對播種、插秧、栽培作物的知識等紀錄，說明作家對農事的關注。因此，使鍾理和的文字有著農民生活一般踏實、不虛華的風格。

〈做田〉一文中農人們開墾的尖山洞田是薄礮的土地，只有勤奮的客家人才能在這塊貧瘠之地過著刻苦的生活。客家人憑著人定勝天的精神，在不毛之地種水稻，生活雖苦，但仍過著樂天的日子。正如許俊雅〈生動的尖山農家耕作圖—賞讀鍾理和的「做田」〉中說：

³ 彭瑞金：〈鍾理和筆下的客家意象〉，《臺灣文學館通訊》第 6 期，2004 年 12 月，頁 58。

⁴ 網址：http://literature.ihakka.net/hakka/author/zhong_li_he/he_art/c1_chung01_03.htm

戰後的〈做田〉一文中，似乎也看到鍾理和心中夢想的桃花源世界——靜謐優美的山水自然，一片風調雨順、安定祥和、民樂其生的景象。

這個交通不便的地方，雖不致要船夫做記，也不需問津者，但峽谷中和樂生活情境正符合桃花源生活的理想。創作的素材雖多日常瑣碎的生活俗事，作者傳達的是生活的認真與辛苦，不訴說社會矛盾或從事尖刻的諷刺。在〈做田〉中做田者對耕牛的粗嘎吆喝，空氣裡腐草爛泥的氣息，農民對天氣無止境的憂慮，生活中有悲有喜，表現農村生活真實樸直的一面，與一般文人雅士眼中的耕作者是截然不同的。農民表現的不是閑淡恬適而是宿命，既知農作的收穫不大，仍執著於農耕。在鍾理和筆下，耕作是一項無償的付出，與土地打交道的收穫不在於結果而在過程。

在鍾理和眼中，「勞動」是莊嚴、神聖，充滿生命律動的：「一切都集中於一個快樂而和諧的旋律裡，並朝著一個嚴肅的目的而滾動著，進行著。」⁵對客家人來說，生活環境是相當艱難的，但對文人而言，可能是「境愈苦，詩愈工。」鍾理和在文中雖無歌頌客家，但客家族群那份平實、知命的生活態度與精神卻在文字中確實呈現。

（三）客家山歌傳遞生活智慧

山歌，唱出客家人胼手胝足開墾的酸甜苦辣；山歌，唱出山野廟前的生活之美。「山之子民」的客家人，一年四季無事不唱，無唱不美。山歌不僅是客家音樂文化的重心，也是客家人精神文化的重要象徵。在嚴肅工作中讓人忘了疲勞，增進工作效率及樂趣的便是客家特有的山歌，也是鍾理和作品中不可少的元素。

在〈做田〉文中「年輕女人做田塍，或砍除田塍及圳溝兩旁的雜草。她們穿著豔麗的花布短衫，腰間用條花帶結紮著，那包在竹笠上的藍洋巾的尾帆，隨風飄揚著。他們一邊做著活，一邊用山歌和歡笑來裝點年輕活潑的生命。」文中並無山歌歌詞的內容，但客家山歌卻傳達出客家族群的鮮活生命力。鍾理和的作品裏勞動中高唱的山歌，是熱情、健康的表徵。山歌的內容，有生活與工作的描述以及男女情愛的傾訴，也包括諸如生活歲時的變化和經驗、生動的民間傳說和歷

⁵ 許素蘭：〈山歌菸樓青色洋巾 鍾理和小說中的客家意象〉，《新活水》第9期，2006年，頁54-60。

史演義、二十四孝的勸化教善、人情世故與現實等。鍾理和用「像春水般充沛的生命力」形容故鄉的人，他們把工作看成愉快的事，生活中充滿山歌。山歌與自然結合，「他們把清秀的山河、熱烈的愛情、淳樸的生活、真摯的人生，融化而為村歌俚謠，然後以蟬兒一般的勁兒歌唱出來」，透露出人與自然諧和的思想。此外，山歌永恆的傳唱更讓鍾理和找到消逝的青春活力，以及對生命熱愛執著的動力。

（四）美濃一地的客家象徵

「天，和雲，和山的倒影，靜靜地躺在注滿了水的田隴裡。」這是〈做田〉文中的寧靜美景，也是美濃這個客家聚落的一景。美濃原名「瀾濃」，意指山明水秀的農莊。三面環山、交通閉塞的地理環境，使得美濃地區的前進腳步遲緩了許多。鍾理和的生活離不開美濃，他在創作之初應未只想以美濃開始，以客家出發，但後來純粹以客家人的生活來作為故事的描繪，與南部客家人自成聚落的生活有著相當大的關係。

以〈做田〉中描繪的美濃做田情景，特殊的地理耕作自然與嘉南平原耕作有著不同。當鍾理和回到睽違多年的故鄉，儘管草木全非，然人事卻是依舊，說明客家居住地的封閉。身為一個客家人，何況是一個有客家意識的客家人，鍾理和不可能感受不到其所屬的族群在社會中的弱勢，但因為生活，也使鍾理和的作品離不開他的故鄉美濃，也間接造成鍾理和因循保守的態度。在文中可見美濃的特色，但也因此侷限了其作品的視野。客家族群給大眾隱性的感覺，在此段文字中亦可略窺一二。

（五）鮮明的客家女子形象

客家人一向給人的印象就是刻苦、勤奮、儉樸、堅毅，傳統客家婦女更是在荒地中開拓出堅毅、儉樸的客家精神，執著地活出自己。客家諺語：「男人掃帚、女人畚斗。」說明客家人根深蒂固「男主外女主內」的觀念。客家女子一肩挑起家中的大小事務，相夫教子。〈做田〉中的客家女子「她們穿著豔麗的花布短衫，腰間用條花帶結紮著，那包在竹笠上的藍洋巾的尾帆，隨風飄揚著。」另外在鍾理和的小說《笠山農場》中寫道「兩人都穿著藍長衫，袖管和襟頭同樣安著華麗的彩色闌杆：藍衫漿洗得清藍整潔，就像年輕女人的心。個人身邊都帶著盛了番薯秧的畚箕，身軀半彎，鋤口不時發出光亮。頭上戴的竹笠，有一頂是安著朱紅色小帶的，卻同樣拖著一條藍色尾巴——那是流行在本地客家女人間，以特殊的手法包在竹笠上的藍洋巾」鍾理和筆下的客家女子形象藉由服裝顯現出來。傳統客家女子服飾為藍衫，衣服特色是寬袖、大襟、寬褲管，主要是便利婦女在田間

勞動。而已婚婦女的大襟衫（藍衫）連花邊也不滾，反映傳統客家婦女在生活上所奉行的簡樸哲學。

而鍾理和的妻子鍾台妹，那個「瓜子臉兒，直直的鼻樑，亮亮的眼睛，眉宇間有著一份凜然不可侵犯的氣概」的客家女兒，正是臺灣文學中堅忍刻苦，也最能表現臺灣農村耐勞、勤儉善良的女性典型。這位以堅毅不拔精神持家、並供應鍾理和無虞生活以創作的女子，是支撐鍾理和創作的最大力量，也是鍾理和作品中最重要客家女子意象。

這塊田地是農人耕作的地方，也是作者寫作的地方。〈做田〉是一幅活潑快樂的農家工作圖景，鍾理和藉由山歌、諺語，將南臺灣美濃地區的客家地方風味呈現出來。雖知鍾理和有許多無奈，但透過這篇文章，可以讓學生感受的是濃濃的客家農村氣息，在教學上也藉由文章傳遞客家意象，讓學生更了解客家。

第二節 從奚淞〈美濃的農夫琴師〉一文探析客家山歌

山歌歌詞又稱山歌詩，在客家文化被視為文學作品，傳唱容易，純樸直率。楊兆禎《臺灣客家系民歌》：「山歌就是客家人日常生活的民間歌聲，如同春秋時代生活在黃河流域的先民，用自己的聲音唱出了《詩經》當中的〈十五國風〉一般。」⁶山歌是尋常百姓的聲音，客家山歌歌詞的純樸無華正是客家山歌的特色。

選文〈美濃的農夫琴師〉作者奚淞在文中寫道「美濃坐落於中央山脈南端盡頭的平原，處處青翠水田，林間半隱著老舊菸廠。當地居民在晚間常聚集在廟裡唱歌取樂。傳統客家山歌又叫『採茶』，素有九腔十八調的美稱。」介紹了風景秀麗的客家聚落—美濃，更藉著與農夫琴師的相遇凸顯了客家山歌在這個時代的矛盾。傳統的客家山歌真有人要聽嗎？奚淞在文中寫道「心裡懷疑起來：生活在這電視時代，此刻又是連續劇和綜藝節目的晚間電視黃金時段，美濃居民會有雅興到廟裡餵蚊子、唱山歌嗎？」的確，每當筆者上到這課時，介紹客家山歌給學生，學生的反應總是皺著眉頭，透露著不解及不願。一方面是聽不懂內容，二是學生覺得腔調奇怪，所以總是在一陣笑鬧中過去。可見客家山歌要讓大家接受是不容易的。但奚淞又提到「看一雙長滿粗繭的手，調弄纖細的胡琴，真是令人驚異的事。優美的琴聲自他手中揚起，改變了房間裡沉鬱的氣氛。有人閤起雙目，用手腳輕擊節拍，陶然的哼唱起客家歌謠。明亮、多彩的音律，彷彿驅除了夏夜裡擾人的蚊蚋。廟宇樸素的經堂中，一時充滿了絲竹人聲混合的喧昂和喜悅。」這段文字，改變了之前對山歌的看法，寫出了客家山歌讓人心情平靜、充滿喜悅的功用。原來只要透過適當方式，傳達客家山歌的精神，便可讓客家山歌展現生機。而藉由山歌歌詞，可了解傳統的客家生活形態，無論是種田採茶、打魚撐船、婚喪嫁娶、生老病死，客家生活離不開山歌，許多人生道理更蘊含山歌之中。

在教學上除了讓學生欣賞山歌外，應有其他的方式能幫助學生認識山歌，進而了解其內涵。筆者將分析山歌歌詞的意涵，希望有助於國文教學。因是針對語文教學，同時也希望不懂客語的教學者能將此運用於課程中，筆者在本節只針對客家山歌歌詞部分作探討，關於客家山歌的旋律及音韻則不列入探討範圍。在探討範圍限制部分，因山歌的歌詞多屬即興創作，變化性大，故僅就筆者蒐集的黃子堯《客語民間文學》⁷、古國順〈客家歌謠的本質及語言藝術〉⁸、劉煥雲、張

⁶ 楊兆禎：《臺灣客家系民歌》，（臺北：百科文化事業公司），1982年9月出版。

⁷ 黃子堯：《客語民間文學》，（臺北：客家台灣工作室），2003年8月初版。

⁸ 古國順：〈客家歌謠的本質及語言藝術〉，（曹逢甫·蔡美慧 編《臺灣客家語論文集》，臺北：文鶴出版社），1995年2月出版。

民光、黃尚燿〈臺灣客家山歌文化之研究中的山歌〉⁹及部分苗栗、新埔地區的山歌為分析素材。以下是筆者根據客家山歌的形式、態度、傳情、知識等方面所作的分析：

一、形式自由的即興創作

客家山歌中三大調歌詞大多為七言四句，小調則句數不拘，講求平仄、押韻，山歌在格式與體裁上和唐詩類似，但無唐詩的嚴律與工整。客家山歌中常見的「老山歌」¹⁰、「山歌子」¹¹、「平板」¹²，是曲牌名稱，歌詞可自由發揮，又和宋詞相似。客家山歌亦可加字，一句歌詞除了固定的七字外，尚可加幾個習慣用的口語或「哪」、「噯」、「唷」、「囉」、「嘿」等虛字使旋律更有變化，增加歌曲的婉轉流暢。例：可將「三更半夜尋哥聊」唱成「三更半夜阿妹來尋哥聊」，加了襯字「阿妹來」的形式恰如元曲中的襯字。而據曾喜城在《臺灣客家文化研究》中的看法：「如果以《詩經》的形式看『客家山歌』，客家山歌又何嘗不是先民詩與歌，甚至手足舞之蹈之的組合呢！以《詩經》的做法『賦、比、興』看『客家山歌』的歌詞，也都符合直敘的『賦』，譬喻的『比』，以及聯想的『興』的文學技巧。」¹³由此可見客家山歌形式是自由的，可根據歌詠的情境作靈活的變化。

研究客家文化的羅香林教授說：「客家男女，雅好歌唱，偶過崗頭，樵夫薪婦，耕子牧童，唱和之聲，洋洋盈耳。雖其歌詞多屬男女相悅之句，然其婉曲取喻，哀感玩豔，有足多者。」山歌最初是因抒發喜怒哀樂的情緒，自然哼唱出來單調的歡呼或哀嘆聲，後來配合如挑擔、撐船、走路、砍材等工作而哼出聲音，有時向對岸遠山的人對話高聲喊叫，漸漸的演變成歌謠，任何歌詞都可以由唱的人自由去編寫創作。

客家山歌內容多生活中見聞之事，如：

⁹ 劉煥雲、張民光、黃尚燿：〈臺灣客家山歌文化之研究〉，《漢學研究集刊》第四期，2007年6月出版。

¹⁰ 老山歌，又稱「大山歌」，是一切山歌的源頭，它以 La、Do、Mi 三音構成基本旋律，並用四縣話發音，曲調固定，可以隨意填詞而唱。由於先民唱山歌，是在山與山之間搖搖對唱，所以老山歌的曲調特別悠揚高亢，節奏自由流暢，拍子拖得很長。難度最高，但韻味綿厚，令人發思古幽情。

¹¹ 山歌仔，又稱「山歌指」，由老山歌變化而來，節奏較快，不能隨意拉長，也是曲調固定不限歌詞，其旋律優美，宛轉悅耳，女子愛唱。近來常被改編為交響樂曲，並以聲樂演唱；這不僅豐富歌曲的藝術性，而且也成為客家民謠的欣賞入門之一。

¹² 平板，又稱「改良調」，由前二種演變而來，但比較平順好聽。有五聲音階，每一曲調可衍出七種唱法，風格更為活潑流暢。一般來說，比較常唱的是「兩線吊尾平板女人腔」和「西皮老和版平板男人調」兩種。平板的曲調可用來表達各式內容的歌詞，它代表山歌從山水間的個人抒情，走向市集廟會，變成大眾化的娛樂，進一步擴大它的社會基礎。

¹³ 曾喜城：《臺灣客家文化研究》，（臺北：國立中央圖書館台北分館），1999年4月第一版，頁169。

桂樹開花滿園香，菊花開在桂花旁；哥是桂花妹是菊，任人去講也清香。

用常見的桂花菊花比喻哥及妹，用「菊花開在桂花旁」說明兩人相伴，強調愛情的堅貞。客家山歌中常見的對答形式，如古國順在〈山歌裡表現的客家婦女〉¹⁴一文中提到：

一名男子遙望對面山崗一群採樵姑娘，心生愛慕，先以一首問路，所引起的一連串唱和：

一、滿山樹子條條長，唔知那條好做樑？

一陣妹子個個好，唔知那個情較長？

二、禾畢細細屋上企，又想食來又想飛；

燈草拿來織細布，上機唔得枉心機。

三、日頭唔出月唔光，大暑唔到休唔黃；

阿妹今年十七八，樣般¹⁵恁大唔戀郎。

四、身著白衫件件新，裙短衫長腳更清；

你今可比雲下日，陰陰沈沈熱死人。

五、樹頂鳥子叫哀哀，只因無雙到裡來；

蝴蝶採花花了死，山伯因為祝英台。

六、新作田塍唔敢行，新交情人唔敢聲；

拿枝腳鋤分哥使，開條路子分妹行。

七、紋銀花邊無八成，我今問妹麼個¹⁶名？

¹⁴古國順：〈山歌裡表現的客家婦女〉，《客家雜誌》第24期，1990年5月，頁16-19。

¹⁵樣般：怎樣的意思。

¹⁶麼個：麼个，什麼的意思。

我今問妹名麼個？問好姓名正來行。

八、長田行過係¹⁷大坪，請郎猜想妹姓名；

腳上一踏係妹姓，身上一摸就妹名。

九、一雙單一地無奇，綠竹出尾想到哩：

白攀落缸我醒水，陳三細妹就係你。

以上第一首是以眼前景起興，探問那個姑娘較有情。第二首是其中一名女子的回答，雖然直斥對方枉費心機，但有了反應就是有一分心意了，於是男子唱出了第三首。

第四首中，女子並未正面表態，但也有進一步的心意了。於是男子便坦白的說因為無雙到這裡來，求偶的心跡非常明白。但女子是個謹慎的人，她希望先了解對方的身分，以免與本族人打情罵俏起來，所以要求「開條路子分妹行」。而男方也正有此顧慮，所以也想先問姓名。女的不願直說，所以採用謎語方式：腳上一踏就係塵（諧音陳），身上一摸就係衫（諧音三）。男方的才智畢竟不差，所以從容的說出這個謎語無奇，他已「想到」了，已「醒解」了，原來妳就是陳三妹。

第一首「唔」為無的意思。用滿山高高的樹作開頭，接著是想探問女子的問題。此類的開頭多運用身邊事物起興。此首山歌與「兩枝甘蔗平平¹⁸長，唔知那枝卡多糖？兩個阿妹平平高，唔知那個情卡多？」有異曲同工之妙。而第二首女子歌中「禾畢」為麻雀，「細」是小、「企」是站的意思。小小麻雀，又想吃又想飛，就像用燈草無法織布，請對方不要白費心機。一陣問答後，男子終於說：「紋銀花邊無八成，我今問妹麼個名？我今問妹名麼個？問好姓名正來行。」「問好姓名正來行」此處可解釋成問好姓名我再離開的意思。男子想問出女子名字，女子不直接回答而用謎語請男子回答。男子也不是省油的燈，用諧音陳及三解出謎語。一來一往鬥智的對話，頗具趣味。

山歌中隨興發揮，山歌中按數字次序排下去的情形也不少，如：〈桃花開〉

¹⁷ 係：是。

¹⁸ 平平是「一樣」的意思。

中「一想阿妹鴛鴦枕，二想阿妹象牙床，三想阿妹救命方，……。」¹⁹又有「一姊不比二姊嬌，三寸金蓮四吋腰，買轉五六七錢粉，打扮八九十分嬌。十九夜月八分光，七姊下凡戀六郎，五更四處打三點，兩人共睡一張床。」之中的數字使用層遞、比較的方式表現對口的通俗及趣味。

而客家山歌中亦有嘲諷的對罵，如男罵女：「老公走無三步路，契哥阿伯帶滿間。」女罵男：「有時有日水浸死，身屍骨頭水上流。」客語「契哥」是情夫，說女子有姦情，難怪女子生氣且以死回應。從發洩情緒到口不擇言，雖失之雅，但也是客家山歌真實的表現。

客家山歌有喜怒哀樂，有戲謔謾罵，實因個人情緒起伏、客觀環境而有不同的問答。「愛聽山歌請你來，看我聰明好口才；我們山歌隨口唱，唱到心花朵朵開。」無論是觸景生情、與他人對唱，隨口而出的歌，常具生活哲理，是山歌吸引人之處。

二、堅毅灑脫的生活態度

過去客家人雖重文教，但生活環境卻是相當艱難。對文人而言，可能是「境愈苦，詩愈工。」但是對客家人來說，爲了生活奮鬥卻要抒解心中哀愁，山歌就是苦中作樂的表現方式。

客家人居住的丘陵地，道路崎嶇多坡，一位挑重擔的男性，正從山下挑上坡頂，但沉重的擔子，挑到一半上不去，便唱道：

上崎唔得半崎坐，手攬膝頭唱山歌；人人說我風流子，命帶桃花沒奈何？

「上崎」是上坡的意思。既然「上崎唔得」，只好「半崎坐」了。有些人可能怨

¹⁹〈桃花開〉是客家山歌中非常受歡迎的曲調，在當時民風保守的年代中，男女藉由歌曲互訴私情，頗具有情愛暗示。〈桃花開〉歌詞：

〈男〉桃花開來菊花黃，阿哥想妹有三項。一來愛妹鴛鴦枕，二來愛妹象牙床。妹正妹，三來愛妹救命方。

〈女〉桃花開來菊花黃，阿妹那裡有三項。裁縫正有鴛鴦枕，木匠正有象牙床。哥正哥，藥店正有救命方。

〈男〉桃花開來菊花黃，哥哥想妹妹想郎。千里路途哥來撈，可比寒天見太陽。妹正妹，可比寒天見太陽。

〈女〉桃花開來菊花黃，兩人牽手笑洋洋。阿哥真心對妹好，將來結成好鴛鴦。哥正哥，將來結成好鴛鴦。

嘆命苦，但他卻瀟灑自在的手抱膝蓋唱起山歌來。明明是命苦的挑夫，卻能自我解嘲，轉個想法，這種灑脫，在極度艱困的環境中更顯可貴。而另一首山歌也表現堅毅的態度：

月光燈光當太陽，田間工地當戰場；落雨淋身當洗澡，污泥染髮當梳妝。
日間野外當食堂，夜間樹下當眠床，殺忙打拚為生活，同心協力來蒔秧。

「殺忙」是努力的意思，「蒔秧」是插秧的意思。在艱困環境中，把黑夜當白天，把田間當戰場，餐風露宿，不以為苦，換個心境，同心協力為美好的未來打拚。而「落水天，落水天，水點打到我的身邊，打濕衣裳無所謂喔，多介雨水好耕田。」歌詞中不被外物打倒，境隨心轉的態度，更將客家人知足樂天的精神表露無遺。

另外，客家婦女除了洗衣煮飯、看顧小孩外，也照樣分擔男人做的粗活。如：〈思戀歌〉²⁰中有關蒔田的部分「打扮三妹來蒔田，阿哥蒔粘妹蒔糯，兩人共蒔一坵田。」就算是裝扮美麗的女子也無法逃避蒔田的工作。另一首形容耕作辛苦的是：

新作田塍雙面光，阿哥蒔田妹挑秧：朝晨出門到暗轉，肩頸不痛腳也軟。

耕田是辛苦的，挑秧、蒔田弄得腰痠背痛，從早到晚無法休息，縱使是超人，也需具強烈的意志力。

一更割禾冷露打，二更捧穀上礮挨，緊想緊想我娘轉家鄉；

三更洗米落鍋煮，四更撈飯食曾裝，緊想緊想我娘緊痛腸。

²⁰ 〈思戀歌〉為客家山歌調中的小調，亦可以運用於戲曲之中。歌詞敘述三妹，由正月至十二月，各個月份所忙碌的事物，以及與阿哥互相思戀的情形。每段最後一句歌詞『喔奈唉唉叻叻啍啍』，以虛字帶出旋律。以下是與文中有關三月的歌詞：

三月思戀真思戀，打扮邀三妹，打扮邀三妹。打扮三妹，三妹來蒔田喔，哪哎！啲啍啍啍啍啍！阿哥蒔粘妹蒔糯，兩人來共蒔，兩人來共蒔。兩人共蒔，共蒔一坵田喔，哪哎！啲啍啍啍啍啍！

上首山歌描述農忙時，客家庄女性的勞碌。不只要忙家裡大大小小的事，打點好家裡後，還要跟著丈夫出門工作，印證了客家婦女「勤奮」的美德。所以無論男女，客家人對生活都是抱持著勤奮努力，知足灑脫的態度。

三、堅貞情歌與深閨幽怨

從「客家山歌最出名，條條山歌有妹名；條條山歌有妹份，一條無妹唱唔成。」及「人戀阿妹逞錢多，我戀阿妹用山歌；一句山歌千句話，妹係知音就來和。」可知情歌在客家山歌中的比重最重，數量最多。情歌中歌頌愛情堅貞的不在少數，如：

米篩篩米米在心，囑妹戀郎要真心，莫學米篩千隻眼，要學花燭一條心。

歌中唱道莫學米篩千隻眼，要學花燭的專心，強調愛情的真與純。女子對情郎的思慕在歌中表露無疑。而山歌的傳情常是坦率直接的，如：

妹妹今年花未開，阿哥唔好緊纏來；等加幾年花開日，兜凳上棚就沒推。
新做大屋四四方，做了上堂做下堂；做了三間又二棟，問妹愛廊唔愛廊。

這段山歌詞第一首前兩句已明白表明，整首語言簡單、比喻淺顯、通俗易懂、坦承相告，就是坦率的最好表現。山歌中口語化的描寫，如：

摘茶愛摘兩三皮，三日冇摘老了哩；三日冇看情哥面，一身骨頭酸了哩。

「冇」是沒有的意思，三日不見哥面，渾身痠痛的比喻有趣親切，直接坦率。又有山歌唱道：

日落西山天暗黃，點起孤燈照孤房；日裡想哥難得暗，夜裡想哥難得光。

思念情郎的意味濃厚，白天想情郎，覺得時間過得很慢，等不到天黑，可是到了夜裡，想起情郎，漫漫長夜，不知天何時才亮？在含蓄內斂的保守時代，思念之語無法直接從口中說出，只好藉著歌聲直率的表達思念情緒。而又有：

阿哥確實情義長，今日約妹會蓮塘；餓妹三餐無打緊，將哥言語做乾糧。

情竇初開的癡情女子，對情郎的思慕之情，在這首歌表露無疑，爲了會見情郎，即使一天不吃也沒關係，女子對情郎的等待，明白地藉由歌詞中呈現。

因客家人居住地多半貧瘠，成婚之後，男子多出外闖蕩，以求功成名就。故山歌中也有許多關於離情依依的送別山歌。如：

送郎送到五里亭，再送五里難捨情；再送五里情難捨，十分難捨有情人。

難捨之情躍然歌中。而因丈夫遠行，數年不歸，女子獨守空閨的「幽詩」也不少，其中〈五更歌〉²¹：

一更想郎夜更深，思想阿哥真傷心，兩人離別幾年久，無信無息轉涯身。
二更想郎淚淋淋，思想阿哥真傷心，一日唔得一日暗，等到那日好佳音？
三更想郎淚茫茫，思想阿哥苦難當，兩人當時真恩愛，等到幾時正回鄉？
四更想郎淚淒淒，妹妹想哥無人知，唔敢對娘來講起，請問阿哥知不知？
五更嘆了天大光，一夜無睡只想郎，雖捨妹妹無要緊，帶念雙親在家鄉。

從一更到五更，思念情人卻無法傳達，簡單的歌詞中透露出深深的思念，漫長的等待、無盡的哀愁，只有獨抱錦衾、淚濕孤枕，滿腹的心酸無人可訴。

²¹ 〈五更歌〉或稱〈五更鼓〉，又稱〈孟姜女〉，是一種固定的小曲，一種唱腔，而歌詞差不多是固定的。

四、以物寄情的含蓄之美

中國文學常用象徵或借代的方式寄情。如《詩經·鄭風溱洧》詩中的「贈之以芍藥」。芍藥為芳草，兼具顏色和芬芳，代表對方德行芳潔，亦象徵愛情美好。此外，「芍藥」一名江離，與「將離」同音，「藥」音又諧「約」，因此離別時以此贈對方，除表達依依不捨之情外，並定約相會於明年。客家山歌要在二十八字中表達完整意思，所以廣用雙關。尤其是涉及感情或諷刺方面的文字，更要借用同音異字或隱喻字表達。且客家山歌的美在於婉轉含蓄，其關鍵亦是善用雙關及比喻的方式來傳達作者的絃外之音、言外之意。以下就字音及字義雙關部分各舉例說明。在字音雙關的部分如：

八月中秋係中秋，交到新情老情丟；九月重陽放紙鶴，紙鶴斷線乘風留。

一家女兒作新娘，十家女兒看鏡光；街頭銅鼓咚咚打，打著中心只說琅。

客語「風留」與「風流」同音，「琅」諧「郎」，兩者皆一語雙關。另有「新人送花燈，鑼鼓鬧煎煎。」客語「燈」諧「丁」，是祝賀新人早日添丁的意思。

欖樹開花花攬花，阿哥攬上妹攬下；牽起裏裙等哥攬，等哥一攬妹歸家。

買梨莫買蜂咬梨，心中有病沒人知；因為分梨故親切，誰知親切轉傷梨。

第一首用欖樹作喻，客語「攬」諧「攬」，攬係擁抱之意。第二首「梨」與「離」是雙關語，故「分梨」就是「分離」。從買梨、切梨、分梨，再由分梨（離）而傷別離，真所謂「愁腸九轉話別離」此與金聖嘆行刑前與孩子訣別，用「蓮（憐）子心中苦，梨（離）兒腹內酸」的用法有異曲同工之妙。

新打茶壺錫較多，十人看到九人摸；人人都話係好錫，究竟唔知有鉛無？

以前的茶壺多用錫打造的，工匠為了省錢將鉛加在錫壺裡，外表無法辨識。借客家話中「錫」與「惜」，「鉛」與「緣」的諧音雙關語提問探心意。又有馮輝岳在

《中國歌謠大家唸》提到：

「錫打戒指皮黃金，戴在吾妹手中心；人人都話金戒指，日久才知錫在心。」一只外表包裹黃金的錫戒指，值不了多少錢，外表看起來，像是金戒指，戴久了，外層剝落了，便露出了原貌。字面的意義，是只在揭露這只金戒指，但化做聲音後，這「錫」與「惜」諧音，含有憐惜疼愛之意，代表的是一顆永遠疼愛對方的心。本詩的關鍵在結尾的一句「心」亦有雙層意義，一指戒指的裡面，一指人的心裡。時間久了才會知道真正的疼惜在心裏。「錫打戒指皮包金，送哥戴在手中心；人人都說金戒指，久裡正知錫在心」戒指贈送對象不同，前首是男送女，這首是女送男。在傳統社會中，男生為博取女性的歡心，往往會贈送禮物給對方，而這首山歌中的女子應是情有所屬。²²

這段故事中的山歌亦是運用諧音雙關的手法，道出男女雙方的情意。戒指，也意謂著套牢對方，不分離、不變心的象徵。

在字義雙關的部分如：

河壩無水起沙墩，阿妹人才蓋一村；芋荷醃生榜老酒，老實阿哥也會暈。

「暈」既代表酒醉，也代表鍾情。又如：「壁頂插針妹藏口，深房織布妹藏機；燈草拿來用紙捲，問妹藏心到幾時？」「口」指「針口」，也指開口說話的口；「機」指「織布機」，也指心機；「心」指「燈心」，也指對方的心。「橄欖好食核唔圓，相思唔敢亂開言；啞子食著單隻筷，心想成雙口難言。」利用「成雙」語義雙關，構成整首山歌的雙關語，一方面指啞子「食著單隻筷」，想要一雙筷子卻又說不出來；一方面則用於抒發相思之情，訴說傾慕對方想與之結成夫妻而又難以啓齒的心理，委婉含蓄、耐人尋味。另外，邱春美在《客家文學導讀》一文中提到：

²² 馮輝岳：《中國歌謠大家唸》，（臺北：武陵出版社），1992年6月出版，頁29。

「對面看到蓮花紅，想愛摘花路難通，等到路通花又謝，菜籃挑水沒採工。」用「蓮花紅」比喻心儀的女子，男子想迎娶為妻，卻因時機、條件未成熟而受阻，所以說「路難通」，等到一切就緒，女子早已為他人婦，所以是如同「菜籃挑水」水會漏光，已經無用處了，故歌詞深具含蓄美。²³

歌詞中不提女子或成婚一字，開始的渴望與最終的無奈，盡在不言中。王志健在《歌謠擷玉》中提到：

客家有中原文化的傳統，生活勤勞刻苦，男女作業於田野山嶺，表現愛情，委婉而善用比喻如：「前日與妹一籠雞，今日分坐兩路啼；豬肝心肺落鑊煮，兩付心肚來待我？」雞與啼，煮與肚相關，而產生借物譴責的深意。你既然送雞，就不該分做兩路讓我痛苦悲啼。豬肝心肺熬煮的滋味，就是你待我的絕情。這種表現法，自然說明了心意。又如：「竹篙打水兩片開，問娘轉去幾時來？三籬有穀丟落海，唔得團圓做一堆。」這首詩中的娘指的是女郎，而非女郎的媽；篙打水，三籬入海，指的是有去無回，難得相見也。²⁴

無論是委婉比喻或是借物譴責，在在顯示了客家山歌的含蓄。就如鍾俊昆《客家文化語文學》中提到「客家的這些戀情，從初戀到請媒、結為婚姻等環節，青年男女是以含蓄的隱語提出。……，客家人借雙關表達情感的方式是有很大的廣度和力度。」²⁵因為情真意切，令人羨慕祝福；但若負心痛苦，譴責之詞則讓人心有戚戚焉。

另外，客家山歌的歌詞常是歌者眼前所見信手拈來，舉凡藤、竹、茶、香蕉、甘蔗等植物，莫不納入歌中，取譬寓意。如：

妹剪一蕊並蒂蓮，開花結子兩相連；蓮花恁靚心頭苦，奈日同哥正團圓。

²³ 邱春美：《客家文學導讀》，（臺北：文津出版社有限公司），2007年9月一刷，頁22。

²⁴ 王志健：《歌謠擷玉》，（臺北：文史哲出版社），1995年7月出版，頁319。

²⁵ 鍾俊昆：《客家文化語文學》，（海口市：南方出版社），2004年11月第一版，頁219。

生愛蓮來死愛蓮，生死都在你面前；金線拿來做繡球，拋來拋去在身邊。

透過所見的蓮表現心意，藉由「蓮」、「憐」諧音，以「蓮」象徵「憐愛」，表達死生不渝的承諾及堅貞的愛情。

山藤難捨大樹枝，鷓鴣無雙日夜啼；鯉魚難捨長江水，老妹難捨情哥你。

入山看到藤纏樹，出山看到樹纏藤；藤生樹死纏到死，樹生藤死死也纏。

藤與樹的糾纏，是客家山歌中典型的象徵，以野藤纏樹來暗喻男女間的深情，已到纏綿難分，至死不渝的情境，只能用「春蠶到死絲方盡，蠟炬成灰淚始乾」來形容。又如：

哥係路邊大榕樹，妹係紫藤樹上纏。樹高一寸纏一寸，樹結藤幹便了然。

天上彩雲朵朵蓮，妹先開口萬不能；山中只有藤纏樹，那有山中樹纏藤？

生愛纏來死愛纏，生死都在郎身邊。哥係死了變大樹，妹變葛藤又來纏。

以藤樹纏繞象徵著客家人對愛情熱烈而執著的追求。

牛眼打花花串花，郎就賭水妹踏車，車軸聲聲龍骨動，引來清水響嘩嘩。

上述山歌中，客語「牛眼」便是龍眼，用龍眼開花代表心花開。歌詞中郎將水攔住，妹踏水車，用水車及水聲傳情意，兩人合作引來清水，有個美滿完結。山歌善於運用身邊事物作豐富的聯想，將多種事物巧妙地運用在歌詞中，藉由尋常事物含蓄地傳達心意及想法，客家山歌以物寄情的特色由此可見。

五、知識傳遞與警戒提醒

客家山歌雖稱「山歌」，但並非僅唱些與山有關的內容，大抵皆為生活與工

作的描述以及男女情愛的傾訴。山歌中亦有日常生活的描述、婚喪喜慶的說唱、知識故事及勸善教化等，內容豐富多樣。

日常生活內容包括婚姻、子女、婆媳、工作、社會等。婚姻方面：如描寫等郎妹的：

十八嬌姊七歲郎，嘍嘍夜夜攬上床；若唔看在爺娘面，三拳兩腳打下床。

有描述招贅之苦的，如：

一想招親實在難，做人按好人愛嫌；一人難合千人意，三十六想做人難。

在工作方面，有不同工作範圍的描述，農耕時代，客家人以耕山耕田為生存的基礎，工作中的詠嘆也常表現於山歌中。如：

六月天光割早禾，一身大汗像漂河；拖鞋著襪人人想，命毋贏人無奈何。
打魚唱歌歌滿河，掌牛唱歌歌滿坡；剝材阿哥滿山走，滿山滿嶺都係歌。

描述採茶的，如：「急急忙忙離了家，離了家中來採茶；我今摘多妹摘少，無論多少轉回家。」有描述補缸的，如：「七早八早來補缸，老缸補爛賠新缸，叮噹郎，郎叮噹。」後面兩句是招攬客人的打鑼聲，同時也哀訴生活境遇的郎噹。「老缸補爛賠新缸」更說明了工作的辛苦及無奈。

客家山歌中亦有各類知識的傳遞，如中藥歌：

阿妹來時肉桂香，言語甜過冬蜜糖；交情熱過姜附子，斷情差過十大黃。

將肉桂、姜附子等中藥的特性編入歌詞中。其他如生活、歷史、產業，甚至天災

地震的記錄也可在山歌中尋得。

用有趣的山歌傳遞故事，是最易被記憶的，如昭君和番及項羽韓信等故事融入歌詞中，讓人記憶深刻。

三月裡來三月三，昭君娘娘去和番；回頭看見毛延壽，手拿琵琶馬上彈。

六月裡來熱難當，漢朝出有楚霸王；霸王死在烏江上，韓信功勞在何方。

另有〈梁山伯與祝英台〉、〈十八嬌蓮〉²⁶、〈姜安送米〉等山歌，後來更發展為採茶戲，呈現多元的表現方式。

山歌亦有唸唱歌的形式，唸唱者不需要舞臺，在街頭或廟口表演，詞句長，故事性也較強。如〈蕃薯哥歌〉、〈渡台悲歌〉記述客家先民渡台開墾血淚辛酸史，可視為客家的史詩。

在客家山歌中「勸善」性質的作品，傳達「良善」對抗「罪惡」的觀念，利用山歌時時提醒後世子孫。

人生在世孝為先，人生在世學聖賢，善惡分明中有報，好人一家出頭天，
有好山歌無好聲，有好門樓無好廳，有好禾埕無穀晒，有好圳溝無水行。

說明了百善孝為先，善惡必有報的道理。「菅榛打壁斜了斜，嫖賭兩字無好惹，賺錢賺銀針挑刺，使錢使銀水推沙。」²⁷勸戒大家遠離嫖賭等不良的行為，並提醒子孫需有勤儉謹慎的理財觀念。

除此之外，多在婚喪喜慶場合中說唱，用以祈福免災，達到人生的願景。此類稱做儀式歌。此類客家儀式歌形式與山歌類似，可視為廣義衍伸的山歌。儀式歌可分為以下四種：（一）訣術歌：藉助天地神靈信仰來消災解難、祈求豐收的

²⁶ 十八嬌蓮內容敘述清朝書生林生，拜別父母進京趕考。途中在一茶亭遇見嬌蓮，見嬌蓮貌美，心生愛意，因嬌蓮受父母虐待，書生暫時無法解救她，請她暫且忍耐；以手上的金戒指作為定情之物，約定日後考中狀元必定回來娶嬌蓮。時日一久，嬌蓮因得相思病而回天乏術，這場愛情以悲劇收場。

²⁷ 苗栗地區的山歌詞。

歌謠。如「天皇皇、地皇皇，我家有個愛叫郎，過路君子念三遍，一夜好睡到天光。」、「天靈靈、地靈靈，龍瓶斟酒敬神明，保佑風調又雨順，五穀豐登六畜興。」。

(二) 祈願歌：對願望實現的期待與追求。如「送郎送到伯公亭，手腳洗淨拜神明；一來保佑家中事，二來保佑大家人。」、「高山壇頂起學堂，兩片開窗好吹涼；阿哥讀書望官做，阿妹讀書望排場。」。(三) 婚俗歌：婚俗過程中念唱的歌謠，又稱「講四句」。包括追求幸福、悅親睦鄰、子孫繁衍的祝願與期許。如「郎才女貌好姻緣，新郎新娘心連心；兩姓合婚真登對，夫妻恩愛到百年。」(賀婚禮)、「花燭一點滿屋光，新郎新娘結鴛鴦；今日食過交杯酒，明年薑酒又來嘗。」(點燭歌)。(四) 祝賀歌：拜壽、新居落成等喜慶祝賀的唱曲。如「吉星高照五世昌，鏡瓶寶燭亮堂堂；壽比南山不老松，福如東海水流長。」(祝壽)、「新做大屋座南方，左靠山來右靠江；後背亦有金雞叫，面前又有鳳朝陽。」(入屋)。除了祝賀亦有地理風水的概念。

客家山歌展現了客家民族堅強的生命力量，反映出客家人靈活務實的性格。客家山歌在形式上似詩詞曲，用語自然，自由唱詞，內容豐富，運用以此喻彼、見物聯想的手法，更兼具傳遞知識教化等功能，所以客家山歌，除了音樂性，在文學及教學上的價值不容小覷。無論時代如何變遷，客家山歌這個珍貴寶藏是值得後代子孫保護發揚的。

第三節 從徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉一文探析客家桐花祭及其他相關文化活動

徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉文中提到：「我戰戰兢兢地踩著落花前進，唯恐腳印破壞了這稀世白花地毯。」描寫如雪片般飛落的油桐花，就是主角。這篇文章傳遞給國中學生的的是尊重生態，學習留意周遭的事物。筆者在此文中，除了保護生態的議題外，更由桐花聯想到客家桐花祭，而客家桐花祭正是展現客家文化的活動。

行政院客委會爲了推展客家文化，自 2002 年起舉辦桐花祭系列活動，獲得熱烈回響，除了熱鬧的活動，更讓大家認識客家文化的內涵。有了好的開端，接著陸續舉辦了許多活動，在 2009 年度舉辦了「客庄十二大節慶」獲得好評，2010 年更以「牽成客家、繁榮客庄」爲目標，以十二個月、總共十六個客家節慶，期盼透過多樣的慶典活動，推廣發揚客家文化，扎根客家文化、活化客庄發展、行銷客庄觀光、並帶動當地經濟發展。筆者在此節，將針對客家桐花祭及相關的客家文化活動作探討，希冀在設計教學活動時，除了語文，更可落實於生活之中。此節，筆者分成兩方面作探析：一是客家桐花祭部分，包含油桐與客家的關係及成爲新興祭典的過程作探析。第二部分是相關客家文化活動，以客庄文化活動爲主要脈絡進行探析。

一、客家桐花祭

每年一到四、五月底，在客家聚落，原本蒼翠蓊鬱的山區隱約像是鋪蓋了薄薄銀雪，當微風輕起，落英繽紛，形成花如雨下的美麗景致，主角正是油桐²⁸花。由行政院客委會規畫的客家桐花祭活動，將桐花圖騰與客家畫上了等號。當油桐花綻放，吸引不少遊客前往觀光，許多地區因桐花而活絡，無論是經濟或文化都有相當的助益。筆者以桐花祭活動爲中心，將桐花與客家的關係、推行桐花祭的重要性，並將桐花祭對文化及教學的相關性分別作探討，冀望在進行〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉教學活動時，除了生態，更可將客家文化融入課程中。

²⁸油桐全株都是寶，桐油爲油漆、印刷油墨的優良原料。樹皮可製膠。果殼製活性炭。根、葉、花、果均可入藥。其中油桐子雖不能食用，用途卻相當廣。通常在產地加工製成桐油，桐油屬於乾性油，乾燥快，加熱 220~250℃時，可自行聚合成凝膠，甚至完全固化。這是其它幹性油所未有的特性，桐油比重輕，有光澤，不傳電。用它塗刷的物體，有抗冷熱、防潮、防鏽、防腐的特點；可用於油漆原料、防水紡織品（如油布、人造皮革等）、印刷油墨、防潮用品、防鏽塗料、電器用品（如電器絕緣物、電話線）、填充防水物品（如船隻）、紙傘塗料、捕魚漁網、殺蟲劑、瀝青代替品等多方面的用途。另外桐樹本身可供建築之用及防腐材、樂器用材等。

（一）油桐與客家

長久以來，多數的客家人群聚在北臺灣的山地或丘陵地區，憑著「硬頸」的客家性格在土壤貧瘠的山區打拚，過著開山打林，篳路藍縷的生活，人與土地的關係，影響著客家族群的思考模式和生活哲學。除了樟樹、茶樹，油桐樹也曾經是臺灣客家庄重要經濟產業之一，油桐花開的季節滿山白雪，見證了客家人群聚闢林生活的歷史遷徙及對這片土地的感念。

油桐類植物屬大戟科落葉喬木，有千年桐、三年桐、石栗、日本油桐及夏威夷油桐等，主要分布區域在亞洲東南方、太平洋部份島嶼及亞熱帶地區。油桐樹於日據時代從長江流域一帶引進臺灣，臺灣的油桐樹大都為千年桐及三年桐，千年桐更佔臺灣油桐樹比例的95%以上。每年油桐開花時間會受到溫度及降雨量的影響，開花期約在每年的五月份，花期為一至三星期。油桐木材潔白輕軟，適合製作家具、木屐、火柴棒、牙籤。油桐果實可提煉出桐油，是防水、防腐佳品。桐油是製作油漆的重要原料，揚名國際的美濃紙傘，就是用桐油來加強防水功能。客家人仰賴採油桐果來榨製成油，因此油桐樹可說是客家人的重要經濟來源之一。油桐栽種地區以桃竹苗及中部山區最多，包括臺北平溪石碇、桃園龍潭大溪、新竹芎林峨眉、苗栗南庄、臺中及南投等地。

關於客家地區遍植油桐樹有幾種說法，一是日本人看中它可以提煉桐油的高經濟價值，鼓勵農民將相思樹砍掉，改種油桐。另一說是日據時期，因為戰爭需要用到大量的木材，日本人鼓勵臺灣人種梧桐樹，梧桐樹皮纖維可以用來做繩子，質輕的木材可以做成箱子，但是陰錯陽差的種了油桐樹。第三種說法是因油桐樹的適應性強，生長速度快好管理。在政府實施山地保留地加速造林政策時，油桐樹便被挑選為造林樹種之一。後來，日本家具市場需要大量的梧桐木做為抽屜板材，國人一窩蜂種植梧桐，但卻感染俗稱「天狗巢」的簇葉病。投機者便改種質材與梧桐相類似的油桐，以假亂真仿冒梧桐出售。被日本人發現後，油桐樹乏人問津，變成山林間的野樹。

雖說油桐非屬客家一地之物，在其他地區亦有種植，但油桐曾是客家庄重要的經濟作物，與客家庄有著密不可分的關係。當油桐樹已喪失原本的農作價值，相關單位研擬對策應對。如將油桐作花布的染料、針對油桐樹研發生質汽油能源等，都是不錯的替代方案。但讓客家庄改變風貌的，不是工業的製造，而是觀光業的興起。這滿山遍野的油桐樹林，春夏之際冒出桐花，繽紛繁茂，遠望如雪，有了「五月雪」的美稱，這每年報到的桐花美景，讓客家庄有了新的故事，桐花讓客家庄更有了專屬的「桐花祭」。

（二）新興祭典－桐花祭

隨著時代變遷，油桐樹的經濟價值已不復存在，但是它強勁的生命力，仍在為客家庄的經濟變遷做最好的見證。2002 年，行政院客委員會秉持著「深耕文化、振興產業、帶動觀光、活化客庄」的理念，選擇在苗栗縣公館鄉北河一處桐花林蔭下之百年伯公石龕，首次舉辦客家桐花祭，以客家族群過去在山林間賴以維生的香茅油、樟腦、木炭、蕃薯、玉米、生薑、茶……等向土地、山神、天神祝禱祭告，一方面提醒依山林而居的客家子弟要對表達對山林大地的感激與崇敬，再造鄉土與人文的榮景，另外也希望透過桐花祭典，吸引國內外遊客共同來分享與感受客家的美麗。桐花祭的桐花是客家花，傳達客家刻苦努力的精神，代表客家文化美麗純淨的一面；「祭」字是藉著簡單祭典儀式，蘊涵客家文化傳統、肅穆、潔淨、虔誠、祈福的精神，「客家桐花祭」的名稱及活動因此產生。

每年的桐花祭除了邀請大眾賞花、遊客庄之外，深耕臺灣客家文化是重要課題。2003 年，桐花祭活動推出精美的「桐花護照」，整合桐花意念及客家文化，讓遊客在桐花樹下聽音樂、捏陶土、看布偶劇、遊古道、品茶，讓大家沉浸在桐花中體驗客家文化之美。2004 年至 2005 年，除了藝文活動外，為帶動商機。以桐花為主軸，開發創意商品，如桐花杯、桐花陶笛、桐花餅……等，有故事的包裝行銷，大幅提升客家傳統產業的品質及產值，讓遊客賞桐花、品味客家文化，讓桐花祭活化客庄的理想逐步實現。

2006 年開始，客家桐花祭不僅以桐花山林、客家原鄉、傳統文化為核心價值，更以「桐花」帶動客家文化扎根與文化創意產業的蓬勃發展，透過桐花意念讓客家文化擁有了新的生命與內涵，讓桐花活動豐富多采，更因桐花將客家行銷國際。2007 年為提昇客家文化與旅遊品質，在相關單位詳細規畫下，增加多達五十條的賞桐步道，使桐花祭成為北臺灣客家人的代表及客庄的嘉年華。2008 年客家桐花祭是繽紛的一年，以過去的基礎，更完整的結合客家文化、產業及觀光業者，處處裝置桐花意象，同時推出「客家世紀映像展」讓文化及節慶緊密結合，讓客家代表臺灣行銷國際。2009 年有桐花舞蹈創意秀、嘉年華等活動。2010 年除了原有的賞花活動，增加攝影、徵文等活動，讓桐花祭除了景點，更多了不同的風貌。在十年的經營下，客家桐花祭已成為國內重要節慶活動之一，桐花綻放和客家印象也隨之有了季節性的意義，2011 年桐花祭宣傳歌詞「春夏秋冬桐花祭，一年五季好 Happy。春夏秋冬桐花祭，一年五季好 Easy。春夏秋冬桐花祭，一年五季好 Sweet。2011 世界開始過第五季客家桐花祭。」提出了桐花祭便是「第五季」的口號，將桐花祭融入於季節變化中。在桐花樹下聆聽客家山歌、漫遊古道、品茗及客家美食，體驗濃厚的人情味。希望透過精緻的文化活動，展現客家

風華。透過桐花祭的舉辦，讓桐花的開落有了不同的意義。「看見桐花，看見客家」，白色桐花訴說著客家的故事，油桐強韌的生命力，展現了客家精神。在吟誦桐花、歌詠桐花時，桐花吸引了眾人的目光，也被賦予新的文化意義，成為客家庄文化創意產業的主角。除了可使社區居民融入地方，更重要的是客家文化因此得以深耕傳承。

在欣賞桐花之際，有許多歌頌桐花的詩文創作產生，其中亦有知名作家以桐花為主題撰寫文章。2007年中國時報人間副刊有凌拂〈桐花按靚〉、邱一帆〈無賴漢〉、鍾文音〈「窯」身一變〉、甘耀明〈芥與長年〉、陳雪〈山居之夢〉、雷驤〈花情〉等文章。2008年自由時報「客與桐遊—文學名家桐花書寫系列」有劉克襄〈穿過桐花林的挑炭古道〉、陳健一〈在散落與飄落之間—關於桐花的思維〉、廖玉蕙〈誰道天公不惜花〉、何亭慧〈叛情〉、吳晟〈賞桐花幾個角度〉、李昂〈裸食桐花宴〉等文章。客家的桐花及其他相關的意象出現在作品中，充滿濃郁的客家風情。對學生而言，在文中可以欣賞客家傳統生活、認識客家文化，還可學習名家創作的手法。除了學會文字的運用、篇章的安排，更可藉此培養學生的美感，進而表現在創作中。在行政院客委會的桐花網站，除了有桐花文學²⁹、桐花作家³⁰等的整理介紹，也有其他與桐花相關的活動與資料。每年的桐花祭都設定主題，只要善加利用於課程設計，每一年的桐花祭都可以有新的觸發。

二、相關客家文化活動

客家人歷經變亂，艱困播遷，仍能團結相親，守望相助，子孫繁衍，拓展進取，依賴的是客家族群共同的精神信仰及共同遵守維護的禮俗。在客家文化的傳承，除了保留傳統文化，在傳統的基礎上創新，投入新創意是讓大眾認識並接受客家的最佳方式。而行政院客委會依客家的傳統風俗習慣規畫許多活動。如四月開始在全臺各地登場的「客家桐花祭」，在行政院客委會的經營下，期望與日本的櫻花季一般，能將客家行銷至各地。除了傳統節慶，也納入近年來極富特色的活動，期盼以多元主題的文化產業活動，讓大家認識豐富完整的在地客家風情。

2009年行政院客委會首度透過整合行銷的方式，串連各地的客家傳統節慶，經過徵選審核，舉辦「客庄十二大節慶」³¹活動。由客委會與各地方政府、鄉鎮市公所與地方社團合作，共選出十三項各具地方特色的客家代表節慶，以及由客委會主辦的「客家桐花祭」、「六堆嘉年華」和「客家傳統戲曲收冬戲」等三大

²⁹網址：<http://tung.hakka.gov.tw/cht/literatureList.aspx>

³⁰網址：<http://tung.hakka.gov.tw/cht/authorList.aspx>

³¹網址：<http://www.ihakka.net/2009.12/PressConference.html>

活動，共計十六項活動，活動時間為十二個月。活動具有客家意義，也能與時俱進，促進客庄的活絡。2009年「客庄十二大節慶」活動內容如表 2-3-1：

表 2-3-1 2009 年「客庄十二大節慶」活動一覽表

月份	節慶名稱	辦理單位	活動簡介
1	美濃「迎聖蹟·字紙祭」	高雄縣美濃鎮公所	「美濃的『送字紙、迎聖蹟』」祭典是全臺唯一，主要為祈求農作物豐作，為學童開啓智慧
2	苗栗火旁龍	苗栗縣苗栗市公所	〔火旁〕龍為客語發音，〔火旁〕音ㄅㄨㄛˊ，也就是炸龍的意思。為臺灣客家族群每年於元宵節中重要的民俗活動，更保有傳統習俗及文化傳承的意涵
	東勢新丁板節	臺中縣政府	「新丁板」為客家獨有的習俗。「新丁板」即為慶賀新添男丁的糯米糕點。故家裡前一年生有男丁的人，在元宵節準備數十塊「紅板」，到神廟謝神並祈福，祭拜後分享親友共沾喜氣
	六堆祈福·攻炮城文化祭	屏東縣政府	「祈福」與「還福」是客家人敬天謝土的單純與虔誠，祭典保留「攻炮城」活動，完整地呈現了六堆地區的祭祀文化
	「天穿日」臺灣客家山歌比賽	新竹縣竹東鎮公所	「天穿日」是農曆一月二十日，是「天穿地漏」的日子，即使再努力賺都會自然流失，遂衍生當日放假唱山歌自娛娛人的習俗。因此每年的這一天，許多客家鄉鎮會舉辦山歌比賽，尤以「竹東鎮」歷史最為悠久隆重盛大
3	國姓「搶成功~鹿神祭」	南投縣國姓鄉公所	「成功」是人人追求的目標，搶成功競賽之優勝者，代表搶得國姓爺的保佑，因此「搶成功」系列活動因而成為國姓鄉年度最具意義、文化特色的活動
4	客家桐花祭	行政院客家委員會	「客家桐花祭」，每年都會舉辦「桐花文化」相關活動，在自然美景中，使賞遊者能重新認識客家山林文化，以及人文歷史之美
5	頭份 4 月 8 客家文化節	苗栗縣頭份鎮公所	「頭份 4 月 8 客家文化節」除了斗燈文化這項傳統客家文化節慶活動之外，另結合「客家獅民俗技藝」，讓「客家獅」這項客家特有的民俗文化，可以透過節慶活動再次展現
	三義雲火龍節	苗栗縣三義觀光文化發展協會	雲火龍節龍身插滿香由稻桿及竹片編織成草龍，又稱「香火龍」，當地農民將香火龍放在重要路口，祈求四境平安，有遶境平安防疫及病害之意

表 2-3-1(續) 2009 年「客庄十二大節慶」活動一覽表

月份	節慶名稱	辦理單位	活動簡介
6	桐舟共渡歸鄉文化季	桃園縣龍潭鄉公所	桃園縣特殊的陂塘地理景觀聞名各地，龍潭客家人常在龍潭大池舉辦龍舟賽，並結合神農祭、水神祭等傳統節慶，成為地方上的一大盛事
7	歡喜鑼鼓滿客情鼓王爭霸戰	花蓮縣瑞穗鄉富源社區發展協會	透過鼓王爭霸戰，喚起後山居民對鑼鼓喧天的記憶，並搭配社區靚染工坊所推動的客家靚染技藝，重拾客家歲月風華
8	新竹縣義民文化祭	新竹縣文化局	新埔枋寮褒忠義民廟是臺灣首屈一指的義民廟，也是竹塹地區客家人的信仰中心，並結合義民廟及輪值祭典區共同舉辦一連串盛大祭典活動
9	平鎮客家踩街嘉年華會	桃園縣平鎮市公所	桃園縣「平鎮客家踩街嘉年華會」「神巡平鎮」各大寺廟聯合遶境打破「角頭」寺廟藩籬，聯合各大寺廟又請出主祀神明參與遶境，堪稱全臺僅有，為全臺 319 鄉鎮首創。創意踩街活動，邀請各社區民間團體以車隊遊街及團體步行方式踩街，參與隊伍均以客家文化為主的表演設計，令現場民眾為之瘋狂，也引起熱烈迴響
10	六堆嘉年華	行政院客家委員會	「六堆嘉年華」是客家社會中非常特殊的活動。由行政院客家委員會指導，高雄縣、屏東縣六堆地區共襄盛舉，結合文化產業活動、客家特色商品展售及嘉年華之夜等活動，目的是彰顯六堆在地文化產業特色
11	新竹縣國際花鼓藝術節	新竹縣文化局	國際花鼓藝術節以集結臺灣各地客家族群中逐漸失傳的收冬戲碼、各式藝陣與戲團為演出的主題，以期重溫客家收冬戲喧嘩熱鬧的光景
12	客家傳統戲曲收冬戲	行政院客家委員會	「收冬戲」具備酬神、還願、祈福的功用，也是客家族群凝聚與自我認同的活動，也展現村庄活躍的生命力。透過「傳統戲曲」與「廟會」活動所形塑之文化創意產業，作為傳統與現代對話的窗口，再造客家戲曲文化風華

另外，「三山國王客家文化節」、雲林「詔安客家文化節」、高雄市「夜合客家文化藝術季」、「臺東好米收冬祭」是陸續增加的活動，其中三山國王是客家守護神，以三山國王為主，設計許多文化活動。詔安是客家族群中較陌生的，活動

內容是水汙頭的隘丁寮燈火節。曾貴海的〈夜合〉一詩用夜間開花的夜合象徵客家女性堅強勤苦又溫柔的形象，成了高雄市客委會極力推動的客家新元素。而「臺東好米收冬祭」有收冬開工祈福祭典、稻香收割體驗等活動。

在此將新竹「天穿日」臺灣客家山歌比賽、高雄美濃「迎聖蹟字紙祭」及「東勢新丁板節」三活動作一探析。新竹「天穿日」臺灣客家山歌比賽中的天穿日為客家特殊的節慶。每年農曆正月二十日為客家天穿日，每逢天穿日，客家人便會放下工作，在天穿日舉辦客家歌曲比賽、拜女媧娘娘、吃天穿板等活動。其中以新竹「天穿日」臺灣客家山歌比賽最為聞名。除了山歌比賽，2011 年的「天穿日」有了更新的面貌，行政院客委會根據客家基本法第 14 條訂定「全國客家日」³²，訂定客家日的主要目的在傳達豐富的客家傳統文化意涵。「全國客家日」的遴選過程相當嚴謹，第一階段以開放式問卷收集立法委員、相關領域學者專家、客家事務地方機關、團體代表、客家大老、客家社團負責人等意見後，第二階段再委託專業調查機構，針對全台 15 歲以上客家民眾進行全面性調查。前八名依日期排序分別為客家基本法三讀通過日（國曆 1 月 5 日）、客家人掃墓祭祖日（農曆 1 月 16 日）、天穿日（農曆 1 月 20 日）、客委會成立日（國曆 6 月 14 日）、義民節（農曆 7 月 20 日）、還福收冬戲（農曆 10 月 15 日）、國父誕辰紀念日（國曆 11 月 12 日）、還我母語運動（國曆 12 月 28 日）。歷經兩階段民調選出的「天穿日」，因其客家文化獨特性、且無族群排他性，兼具國際視野而雀屏中選，成為「全國客家日」。天穿日是客家人獨有的特殊節慶，具深遠文化傳承意義。過去每逢天穿日，客家人便會放下工作，一方面忙裡偷閒，另一方面也讓大地休養生息；從現代環保概念來看，適度地給予大自然修補恢復的時間，更能讓環境生生不息、資源永續發展。2011 年開始，客家族群的天穿日活動成為「全國客家日」，全臺客家人將以盛大活動迎接屬於客庄的特別節日。

全臺唯一的「迎聖蹟字紙祭」活動在高雄美濃舉行。聖蹟亭也有人稱「惜字亭」或「字紙亭」，在許多客家族群中都保存著聖蹟亭。傳統客家人特重「耕讀傳家」的文風，於是「惜字崇文」的概念一直存在於客家族群中。「迎聖蹟字紙祭」是在傳統八音引領下，將帶有文字的紙張拿到敬字亭燒成灰舉行儀典後，倒入河中，以「過化存神」的形式上告天庭，完成象徵性的文化儀式，祈求農作物豐收，人們幸福平安。「過化存神」的意義是「聖賢的德行感化眾人，其所過之處或所居之地，均受其教化移俗，神妙莫測。」而此活動是藉此象徵一整年的文化累積，經由祭祀活動向天庭祭告，也向社會大眾說明一年來的知識發展。

³²網址：http://www.ugear.com.tw/hakkaAll/ugC_News_Detail.asp?hidNewsID=3

「東勢新丁粄節」在每年二月舉辦，「粄」乃是客家人稱糯米做成糕點的名稱，亦即閩南人所稱的「粿」。「新丁」則指家人新添的男丁，「新丁粄」即為慶賀新添男丁的糯米糕點。在農業社會，男丁除了傳宗接代外，更是農家人勞動力的最大來源，是故家裡前一年生有男丁的人，會在元宵節準備數十塊上有象徵長壽的大龜印記又稱「紅龜粄」的「紅粄」，到神廟謝神並祈福，祭拜後分享親友共沾喜氣³³。客家語「丁」與「燈」同音，除了製作「新丁粄」向神明及祖先報告添丁，也會到廟裡掛燈祈福，請祖先保佑。將拜拜後的「新丁粄」發送，有薪火相傳的意義。

而八月「新竹義民文化祭」中的「義民」，是指一批為保鄉衛土而犧牲生命的客家先民。「在清乾隆年間，林文爽反清起義，戰亂遍及全臺，客家人為保家衛民，偕同閩南人及平埔原住民組成義民軍協助清廷與之對抗。同治年間，彰化戴春潮亂，義民軍二次出征，又有百餘人犧牲，為紀念陣亡義民，建廟祭拜，成為臺灣客家人獨特信仰。自道光 15 年（1835 年）開始，並舉辦春秋二祭，每逢農曆七月義民節，是各義民廟所轄區最盛大，最受人們重視，且最具客家意義的祀典活動，別具特色的「奉飯」祈福，更能表現出義民爺與客家人之間的親近。奉飯在書面資料上稱「奉饌」，這項延續二百多年的奉飯習俗，起源於義民爺出征前，鄉民會挑擔供應酒食，以壯聲勢，同時征戰途中挑擔供應飲食，藉以慰問。戰爭結束後，對於戰亡的義民建廟祭祀，每年祭典時仍沿襲「奉飯」的習俗，以表追思，這無疑是義民爺與客家人關係緊密結合的最佳表徵。」³⁴客庄十二大節慶的活動皆有客家族群的歷史背景，利用活動將客家習俗或精神傳播出去，不但有熱鬧的慶典，更讓大眾能深入了解客家文化。

另外在節慶中未提及的是客家族群的掃墓活動。清明節是中國的傳統節日，透過祭祀掃墓表達慎終追遠的精神。而客家族群的掃墓與一般的清明掃墓不同，在元宵節過後一天掃墓，是客家人特有的習俗。客家話掃墓叫做「掛紙」³⁵，「掛紙」也稱做「掛地」，地指墓地。紙是指「黃紙」，為紙錢之一。「掛紙」除了將墓地旁的雜草清除乾淨，客家人還會在掃墓時將一疊滴有雞血的黃紙，以一塊草皮壓在墳頭上，然後在墳地四周擺上十二張銀紙，這就是掛紙，表示子孫已經回來祭拜過祖先，也預防子孫認錯墓地。掛紙的由來是從唐高祖找尋母墳開始，

³³網址：<http://www.ihakka.net/hakka12/2-2/index.html>

³⁴網址：<http://2010hcyimin.mmhot.tw/>

³⁵網址：<http://hakka.dict.edu.tw/hakkadict/index.htm>《教育部台灣客家語常用詞辭典》掛紙：原指在掃墓時，掛在墳墓四周的樹枝或淺埋在墳墓表土的一種長方形紙，後引申為掃墓。例：清明掛紙係客家人當看重個一項風俗，大家一到該日就會拚轉去燒香。（清明掃墓是客家人很重視的一件風俗，大家一到那天都會趕回去燒香。）

因爲高祖偏尋不到母墳，靠著一張紙帛找到母親墳墓，後世的人就在墳上掛上紙帛作爲上墳的標誌。另外從前農業社會，春節一直持續到元宵節才結束，客家人在元宵節後掃墓，清明時則不再回來，不但可以節省牲禮費用，同時也節省往返奔波的車馬費用，充分顯示出客家人刻苦、耐勞、勤儉、打拚的精神。客家人藉由掛紙凝聚家族之間的感情，發揚優良風俗文化，是很有意義的祭祖活動。雖說祭祖活動較不適合列入慶祝之中，但可將客家的掃墓活動形式及精神融入於課程中，讓學生認識客家文化不同之處。

「客庄十二大節慶」是行政院客委會依據客家族群的習俗，保留傳統並創新，讓活動不但具有客家精神，更能融入時代意義。從一到十二月中，都可以參與到客家的活動，除了桐花祭，也希望其他的客家活動受到大眾歡迎。在教學方面，桐花祭可以設計文學活動，展現客家精神，如今有更多的客家活動加入，在教學活動的設計上可以更多元，更有創意。將節慶的歡愉融入於課程中，這是做爲一個教學者所樂見的。

第四節 教學實踐中的客家條件分析

鄉土課程在國中列為選修課程，除了前述與客家相關選文外，筆者構思客家語文融入國文教學計畫，冀望透過課程設計與實踐，能在國中國文選文中加入客家元素，能讓懂客語的老師集思廣益，設計更多推廣客家文化的教材；也希望不懂客語的老師，能因此產生興趣，對此教材提出建議，讓客家語文教材更符合國中生的學習。若能因此編選出適合國中生閱讀學習的客家文化教材，便是本研究最大的收穫了。在本節將就實施教學活動的對象、時間及先備條件作一分析，也將教學實踐的限制及呈現方式做說明。

一、實施對象

本研究施作對象為筆者任教國文及擔任導師的班級，班級人數為 36 人。筆者任教班級數為兩班，在研究實施前考量客家語文對許多學生來說應是陌生的，且國中有課程進度的壓力，須妥善安排課程時間，如為導師班，可利用零碎時間完成，時間掌控較容易。另外是筆者設計了協同教學的課程，課程中需要和家政老師合作，若為導師班，時間調度更具彈性。故研究樣本為一個班。雖然樣本數較少，但研究數據具一致性。

二、實施時間

筆者任教七年級國文及閱讀寫作課程。閱讀寫作課程是筆者任職學校的彈性課程，此課程為每週一節，授課教師可依課程或學生所需做彈性安排。筆者在_不影響國文課程的情況下，於七年級下學期的閱讀寫作課進行客家語文融入國文教學的課程。

三、實施方向

筆者計畫在閱讀寫作課程安排以下活動：一是依國文課本的選文做補充，讓學生覺得課程與國文不脫節。二是依時令或客家活動設計相關活動，讓課程活潑不枯燥。三是利用身邊可見的資料，讓學生了解，原來客家並不陌生。除了加深加廣閱讀的視野，活絡課程進行，更能增加學生對客家文化的認識。

四、先備條件

在課程實施前，筆者先向學校報告筆者的課程方式，徵求學校同意。在學生方面，筆者施作的對象是導師班，經過與學生半年的相處後，筆者評估學生的學習能力及意願，說明課程實施方式及融入的語文訓練，在不影響學生課業及讓家長放心的前提下，進行客家語文融入國文教學的課程。

「知己知彼，百戰百勝」，基於教學活動設計的考量，筆者首先要了解的是授課班級學生對客語及客家文化的認識。為此，筆者設計了「○○隱客」（詳見附錄一）的調查。「○○隱客」指的是○○國中內隱藏的客家人。在○○國中的大家庭中有多少客家人呢？筆者無法全面調查，但可了解將要實施客家課程班級中的客家人數，藉此了解學生對客家的認識，如此在課程進行時，才可收事半功倍之效。表 2-4-1 是「○○隱客」調查內容及結果：

表 2-4-1 ○○隱客調查結果

單位：人數，%

題目					
選項	是				否
1.是否為客家人	1 (2.8%)				35 (97.2%)
2.是否會說客語？	2 (5.6%)				34 (94.6%)
選項	海陸	四縣	其他		/
3.會說哪一種客語	1 (50%)	1 (50%)	0		
選項	稍可	普通	非常 流暢	未答	
對客語自認流利程度	1 (50%)	0	0	1 (50%)	
選項	不會說客語 但聽得懂				不會說客語 也聽不懂
4.客語聽說能力調查 結果	1 (2.8%)				35 (97.2%)
選項	有意願				沒意願
是否有意願學說客語	11 (30.6%)				25 (69.4%)
選項	爺爺	爸爸	媽媽	沒有	/
5.會說客語的是家中 哪一位成員	1 (2.8%)	1 (2.8%)	2 (5.6%)	32 (88.8%)	
選項	是				否
6.小學時是否上過母 語教學的客語	10 (27.8%)				26 (72.2%)
選項(學期數)	一	二	八	十	未答
7.小學時上過「」個 學期的客語	3 (30%)	2 (20%)	1 (10%)	1 (10%)	3 (30%)

註：班級人數為 36 人

在調查中，客家人 1 人，會說客語者 2 人，聽得懂客語的 1 人，讀寫能力未在調查之列。會說客語者 5.6%，比例極低。台灣的客家人講「四縣腔」的多居住在苗栗、屏東、高雄等地區。講「海陸腔」的主要分布在桃園、新竹一帶。講其他腔調的人數較少。調查結果中，會說客語的人 2 人，四縣腔及海陸腔各有 1 人。客語雖因居住的地區而有不同的腔調變化，但在會說客語所佔人數比例極少的情況下，未來課程中將以筆者使用的四縣腔為主。

經調查，學生家中會說客語者以長輩為主。班上僅有一位客家人，但在國小修習客語課程的卻有 10 人。經筆者探詢學習原因，有的是親戚會說客語，引發學習動機，也有學生是覺得新鮮、或是可以學習另一種語言等考量，但能持續者少。在調查中有一位非客籍學生，在小學堅持了 10 學期的客語課程，是除了客家人外，接觸客語最多的學生。而有 72.2% 的學生未學過客語，在意願調查中，有意願學習客家語者 11 人，佔 30.6%；無意願者 25 人，佔 69.4%。將近七成的學生無學習意願。此調查顯示在未來課程設計，應以有趣具吸引力的課程引發學習動機。

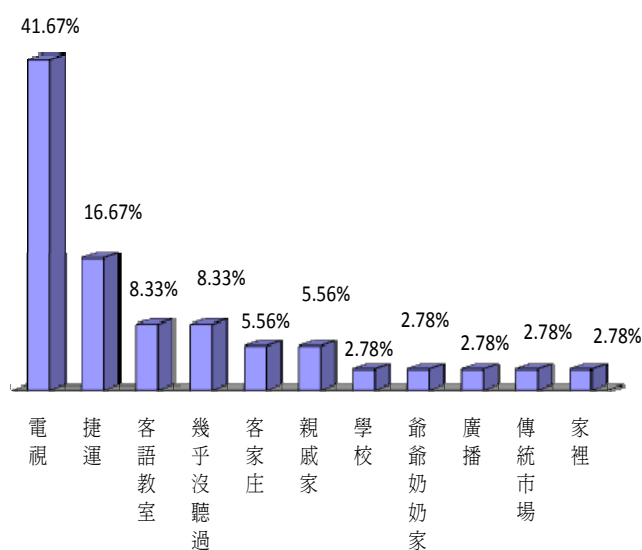


圖 2-4-1 ○○隱客調查結果--會聽到客語的地方

此題是開放性的問題，動機在了解客語出現的場所。選項中客語教室指的是學校的客語教室。學生們最常聽到客語地方是客家電視台佔 41.67%及捷運的 16.67%，可見媒體的影響力及大眾運輸的附加價值。

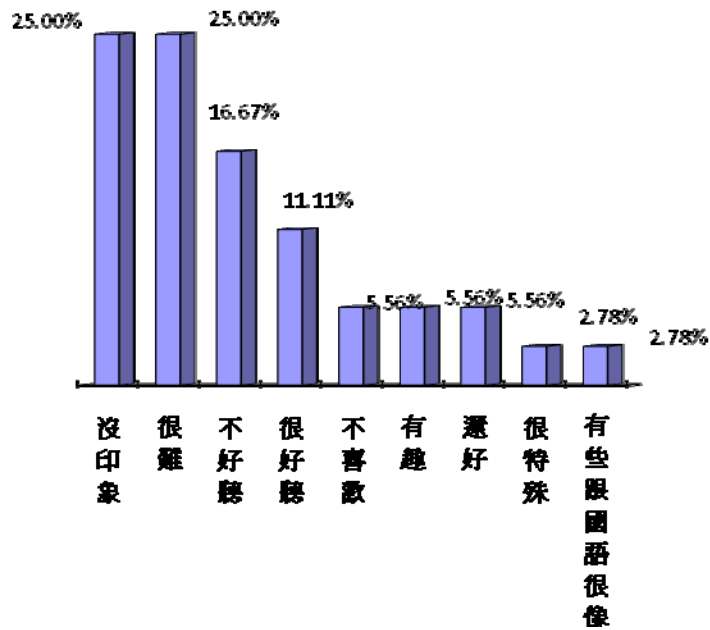


圖 2-4-2 ○○隱客調查結果--對客語的印象

對客語的印象中，回答沒印象的 9 人比例為 25%。屬於較負面的很難、不喜歡、不好聽有 17 人，佔了約 47%，比例頗高。學生說客語聽來像是在吵架、罵人、很怪、很俗等原因所以不喜歡。可能是聽不懂內容，導致對客語有不好的印象。正面回答很好聽 11.11%、有趣 5.56%，加總為 16.67%。若再加入回答還好看者 5.56%總計為 22.21%。此數據與負面的 47%有落差，足見學生對客語的印象是較不好的，故在教學設計上須加入客語印象引導的課程。

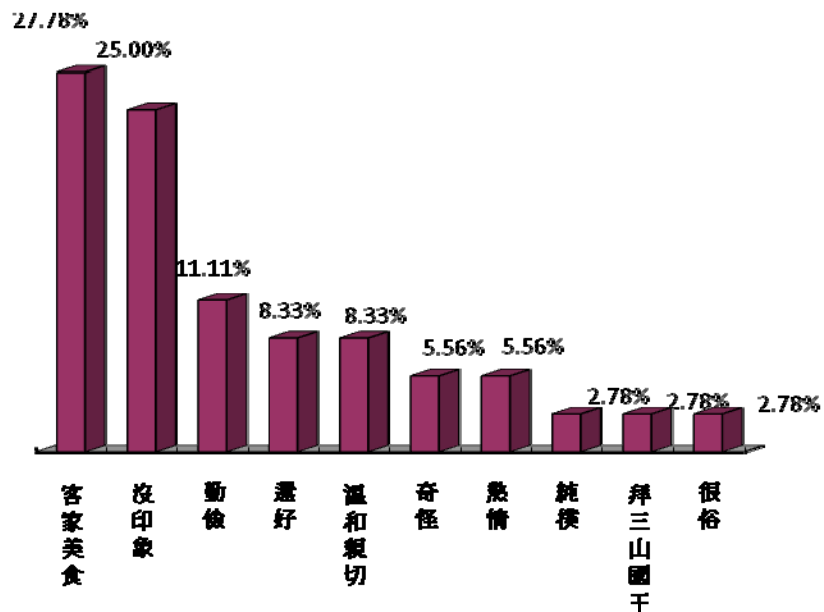


圖 2-4-3 ○○隱客調查結果--對客家的印象

圖 2-4-3 對客家的調查中，回答沒印象者 9 人佔了 25%，和對客語沒印象人數相同。但對美食有印象者為 27.78%，表示客家美食有不錯的評價，可見食物是認識文化的最好媒介及宣傳。學生寫出客家人熱情豪爽、純樸勤儉，也是一般客家族群給人的印象。回答「奇怪」的有 2 人佔 5.56%，詢問學生，並無特定原因。回答「很俗」的學生是由對客語的印象延伸而來。答案中的「溫和」，說明客家人不爭的性格。答「還好」的 3 人佔 8.33%，是持中立想法或對客家無特定想法。三山國王是客家人的守護神，凡客家人的居住地、或曾經居住過的地方一定有三山國王廟，寫出客家人會拜三山國王，表示學生對客家文化的認識。

根據調查結果顯示：在小學曾學過客語者為極少數，有意願學習客語者亦少，在基礎不足的情況下，若對無興趣的學生強加許多知識性的東西，恐造成反效果。故筆者在多方考量下，決定配合國文課程中增加客家元素，不著墨在語言學習上，而是選擇與客家文化、風俗相關的語文學習。在不增加學生的負擔下，先以有趣的活動引發學習動機，讓學生產生興趣後作深入教學。筆者根據前述的方向及目標制定教學進度，詳見表 2-4-13。

五、教學限制及呈現方式說明

（一）教學活動的限制

- 1 施作的對象為七年級學生，在語文能力上略有不足之處。
- 2 具客語基礎者少或對客家認識的不足。
- 3 國中生的課業繁重，授課時間不足。

（二）呈現內容

本研究中第三及第四章的內容是課程設計說明及學生學習單整理。第三章是客家融入國中國文選文的教學實踐，針對與國文選文相關的課程作設計。第四章則是延伸課程，是以客家活動延伸國文教學的教學實踐。在第三、四章分別就筆者設計的教學活動提出設計動機、課程內容簡案及流程、學生的學習狀況及學習單、回饋單的內容。學生的回饋收穫及教師的省思展望則在第五章做整理歸納。

（三）呈現方式

- 1 學生學習的結果及分析，皆以學生座號標示，如 1 號以 S01 表示。
- 2 各單元的學習單安排於附錄，並於教學簡案中註明附錄編號，方便查閱。

表 2-4-13 七年級下學期閱讀寫作課程進度（客家語文融入國文教學）

週次	日期	單元活動主題	課程內容	作業
1	2/22~2/26	來一「客」 揣令仔	配合元宵節令仔猜燈	回饋單
2	3/1~3/5	上一堂聯 「客」活動	律詩對偶、客家棟對 、對聯習作	學習單
3	3/8~3/12			
4	3/15~3/19	百詩「客」 —客家現代 詩選	客家現代詩欣賞、logo 欣賞及分組設計具有客 家意象 logo 圖案並加以 解說	分組學習單
5	3/22~3/26			
6	3/29~4/2	段考週		
7	4/5~4/9	客庄尋寶 賓果樂	用遊戲方式讓學生認 識客庄十二大節慶， 有更進一步的了解	學習單、 賓果單
8	4/12~4/16			
9	4/19~4/23	客家甜品 停看聽	閱讀客家甜品文章， 練習感官摹寫	學習單
10	4/26~4/30	品「客」— 擂茶的滋味	與家政配合做客家擂 茶教學，活動後完成 作文	作文、 回饋單
11	5/3~5/7	「客」來思樂 —閱讀客家傳 說故事	閱讀客家傳說故事， 學習找出文章主旨， 練習命題。並以客家 新聞雜誌的報導文章 做命題練習	學習單
12	5/10~5/14	段考週		
13	5/17~5/21	「客」來思樂 —閱讀客家傳 說故事	閱讀客家傳說故事， 學習找出文章主旨， 練習命題。並以客家 新聞雜誌的報導文章 做命題練習	學習單
14	5/24~5/28	當我們「桐」 在一起	欣賞桐花文章，並從 中學學習客家精神	學習單
15	5/31~6/4			
16	6/7~6/11	迎「客」歌	欣賞客家歌謠，完成 山歌歌詞習作	分組學習單、 回饋單
17	6/14~6/18			
18	6/21~6/25	閱讀客家	分組閱讀《客家文化季 刊》分組上台報告	分組學習單、 回饋單
19	6/28~7/2	段考週		整體課程 回饋單
備註：計畫若因氣候因素或與學校活動衝突而調整上課順序時，必 事前通知。				

第三章 客家融入國中國文的教學實踐

本章為客家融入國文課程的教學實踐，前三節以筆者任教學校使用的翰林版第二冊國文課文為基礎進行課程設計。第一節「律詩的教學實踐」配合的課程是第一課〈律詩選〉，教學活動設計是由認識律詩的對仗延伸至對聯及客家棟對。第二節「現代詩的教學實踐」配合第二課〈小詩選〉，介紹客家現代詩。第三節「神話選的教學實踐」由選讀〈神話選〉中女媧補天的故事，聯想到客家獨特的天穿日，並設計認識客庄節慶的活動。

第四、五節乃針對內含有客家意象或文化的課文做課程設計，此二節的課文〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉翰林版國文第四冊列為選讀，奚淞〈美濃的農夫琴師〉雖不在翰林版國文選文之列，但之前曾選為部編版的課文。第四節「徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉的教學實踐」，課程為桐花文章的閱讀賞析。第五節「奚淞〈美濃的農夫琴師〉的教學實踐」，活動以認識客家歌謠呼應文章中介紹的山歌。以下各節為筆者的教學實踐分析探討。

第一節 律詩選的教學實踐

筆者為客家人，舊宅門前的堂號為「清河堂」，是張姓的堂號。堂號是中國姓氏的一大特徵，從堂號中可知祖先發祥地的郡號或地名，不專屬於客家人。但客家族群歷經遷徙，在遷徙過程中，先抵達安定地區的客家人為了收留逃難的宗親，便在住宅的中堂掛上堂號，讓晚到的親族易於辨識，得以獲得照顧，所以在客家住宅中常可見堂號。除了堂號，許多客家庄當地保留了許多豐富的匾聯，如廳對、門對、棟對、燈對、阿公婆（祖先）牌附近的對聯等。匾聯的內容有描寫大陸原鄉的風土人物、原居住地的地理型態，來臺開墾的艱辛以及對後代子孫的訓勉與祝福等，從這些聯語中可了解客家的歷史文化。

在眾多的聯語中，筆者選擇的教學素材是棟對，棟對是指正廳棟樑兩側的聯語。以早期客家族群典型的居屋夥房（三合院）為例，夥房的正中央是祖堂，一般稱為廳下（正廳），祖堂大門上端刻畫著堂號，顯示族群的來處。廳下的對聯不少，祖宗牌位兩旁貼著的「楹對」是宗族幾百年來謹遵的族訓；棟樑兩邊寫的是棟對，記載著祖先遷徙的過程和功名，提醒勉勵子孫及傳達門風等內容，除了細數家族源流，更告訴子孫莫忘優良家風。其實棟對並不專屬於客家人，在閩南

地區官宦世家或大戶人家的住宅也能看到棟對。棟對字數不拘，最長的多達五、六十字。從棟對的內容可知其家族的發展及遷徙，因此可從棟對上分辨出不同姓氏，甚至可細分出同性的不同來源。在決定了以客家棟對為主題後，設計了「上一堂聯『客』活動」課程。以下是教學簡案：

表 3-1-1 「上一堂聯『客』活動」課程教學簡案

單元名稱	上一堂聯「客」活動	年級	七年級	人數	36 人
教材來源	翰林版國文第二冊、(童鈺華、邱春美的志工培訓補充資料—16 棟對詳細譯文)				
授課時數	90 分鐘(二節)				
設計理念	將文學中的對偶觀念運用於生活中的事物，由此再聯想到客家棟對，讓學生們能由棟對的文字了解客家先祖傳遞的精神。且由姓氏棟對中，了解先人筆路藍縷的艱辛				
課前準備	一、蒐集對聯及棟對相關資料 二、製作學習單				
教學目標	一、認知方面	1 能清楚掌握對聯的內容 2 能了解客家棟對的內容			
	二、技能方面	1 能分辨上下聯的位置 2 能了解對聯在生活中的用途			
	三、情意方面	1 學習欣賞對聯之美 2 欣賞客家棟對的傳承意義			
講義及學習單設計	學習單(詳見附錄二)內容有對聯及棟對。對聯取材有二大部分：一是春聯及律詩，二是行業、場所、人物的聯語。棟對取材是六堆地區的客家棟對。設計目的在與生活做連結。附上春聯集錦，讓學生可以從較多實例中了解對聯				
進行流程	第一節課： 1 講解對聯及棟對 對聯的格式說明，講解對聯運用範例並說明棟對 2 書寫第一部分學習單 第二節課： 1 檢討學習單內容：解析學生錯誤部份 2 進行第二部分的棟對學習單 3 檢討棟對學習單				25 分 20 分 15 分 20 分 10 分

設計概念說明：棟對除了是家族的精神象徵，也是對聯的運用。對聯又稱聯語、對子。對聯是前後字數相等、結構相似、音韻相諧、意義相關的一對句子。在國中國文課程七年級下學期的〈律詩選〉一課，學習重點在唐詩變遷、體例等，在學習律詩格律時，其中領聯及頸聯的對仗概念是對聯的學習開端。在修辭學

中，對偶亦名對仗，俗稱對子，是用結構相同，字數相等，詞性相似，平仄相對的句子來表達相反、相似或相關意思的修辭法，稱為「對偶」。學生在〈律詩選〉學到了對偶基本概念後，可學習生活中的對聯，如春聯、楹聯、賀聯及輓聯等。在翰林版國文第三冊〈大明湖〉一課亦有大明湖周邊景點對聯的介紹。筆者設計課程的概念是將客家族群建築中的棟對放入課程中，一來可學習對聯，二來可由棟對的內容了解祖先筆路藍縷的過程，進而將家族的精神發揚光大。故筆者在本單元依學生學習概況規畫課程為：第一部份是春聯、律詩的配合題，讓學生能辨別上下聯。第二部份為生活中可見的對聯運用，如行業、場所及歌詠人物的對聯。三、進入客家主題，介紹客家棟對。在屏東六堆地區客家聚落棟對最為常見，此處各宗族不但棟對均不相同，更可從棟對上細分出同姓的不同來源。筆者以六堆地區的棟對〈童鈺華、邱春美的志工培訓補充資料—16 棟對詳細譯文〉¹為教材，雖無法顧及每一個姓氏，但可從現有的棟對中獲得啟發。第四部分便是實作，完成屬於自己姓氏的棟對，並從學習單中瞭解春聯張貼的位置。筆者希望透過課程，近程目標能讓學生探詢家中長輩關於家族的歷史，遠程的目標是學生能進一步思考並創造屬於自己家族光榮的聯語棟對。

在學習單設計上：第一大題「對對看」的第一部分，筆者選擇的是較常見的春聯如七言的聯語「天增歲月人增壽，春滿乾坤福滿門」、「天泰地泰三陽泰，人和事和萬事和」，亦有五言的「花開春富貴，竹報歲平安」讓學生有熟悉的感覺，讓學生因熟悉引發動機。「對對看」第二部分的律詩部分，筆者選擇的是曾在課本或習作中出現的對聯，如「烽火連三月，家書抵萬金」、「吳宮花草埋幽徑，晉代衣冠成古丘」，讓學生除了熟悉律詩對仗，亦可多認識不同的作品。第二大題的「對對碰」，關於行業的對聯有「是留侯橋邊拾起，看王令天上飛來」的鞋店，「察及秋毫如照燭，看來老眼不生花」的眼鏡行。關於場所的對聯有「入門三步急，出戶一身輕」的廁所，「開口便笑，笑古笑今，萬事付諸一笑；大腹能容，容天容地，於人無所不容」的彌陀寺。關於人物有「天子呼來不上船，自稱臣是酒中仙」的李白，「讀書破萬卷，下筆如有神」的杜甫，更有「一騎紅塵妃子笑，無人知是荔枝來」的楊貴妃。一方面先作暖身操，讓學生瞭解生活中其實充滿著文學，與生活相關的行業、場所及人物都可用對聯做呈現。

第三大題是客家棟對學習單，筆者將學生在棟對的回答歸納整理為以下三表：表 3-1-2 為客家棟對中祖先想要告訴後代子孫的想法、表 3-1-3 為如果有機會創作屬於自己的棟對，想要傳遞的意念及表 3-1-4 學生創作的姓氏棟對。

¹網址：<http://www.tajen.edu.tw/~hakka/article2-8.pdf>

表 3-1-2 客家棟對中祖先想要告訴後代子孫的想法整理分析

(一) 光宗耀祖，肯定祖先	(二) 勉勵後代培養良好品德
S01 家族很了不起 S02 奮力勤學，光宗耀祖，傳承萬世 S04 努力、克紹箕裘，為家族爭光 S05 不忘本，延續先祖的事業，努力上進，力求自己的成就，青出於藍更勝於藍 S07 讓孩子覺得自己的姓氏很有價值 S08 自己祖先的開始，為什麼到台灣，讓後代了解 S17 不要忘記祖先們的成就 S34 前人豐功偉業 S35 要以祖先為榮 S37 要我們光宗耀祖	S03 想要把自己的功成名就，告訴自己的子孫有鼓勵的意思 S06 要勤勞，修習家業忠孝精神和培養禮義之心 S11 口說好話，多做好事，平安就是福 S13 勤儉努力，刻苦耐勞 S14 平安快樂，身體健康 S16 要尊重長輩，孝順父母 S25、S38 節儉、努力 S26 希望永遠健健康康，平平安安 S28 不做壞事，要奮力勤學 S29 繼承父業，培養禮義之心 S30 要知足感恩，勤儉努力 S36 謙虛、勤學 S39 提醒不要做壞事 S42 要勤勞、耕種、讀書、忠孝

從學生的回答中分析多數學生都能了解棟對所要傳達的意義，如第一類歸納為「光宗耀祖，肯定祖先」中 S05「不忘本，延續先祖的事業，努力上進，力求自己的成就，青出於藍更勝於藍」、S08「自己祖先的開始，為什麼到台灣，讓後代了解」、S35「要以祖先為榮」學生了解祖先的辛苦並以祖先為榮。S07「讓孩子覺得自己的姓氏很有價值」則是從姓氏著眼，從棟對中了解姓氏的傳承意義及可貴。而第二類歸為「勉勵後代培養良好品德」，其中 S11「口說好話，多做好事，平安就是福」、S14「平安快樂，身體健康」、S16「要尊重長輩，孝順父母」都是最基本的要求，從平凡中見到最深的期許。而 S29「繼承父業，培養禮義之心」、S42「要勤勞、耕種、讀書、忠孝」、S06「要勤勞，修習家業忠孝精神和培養禮義之心」勉勵後代培養良好品德中，也看到學生對自己的期許，勉勵自己要傳承祖先良好的德行。

第二題延續第一題問題，如表 3-1-3 如果有機會創作屬於自己的棟對，想要傳遞的意念，此題的整理分析筆者將之歸納成兩類：(一) 承先啓後，將祖先好的概念傳承下去。如 S05「一代勝過一代，為家族增光」、S17 所說「要跟隨祖先們的腳步，學習他們優秀的精神」，將祖先的美善努力發揚光大。(二) 期許祝福

的部份，期許可以是對自己的，也可以是對家族的，而將對家族的祝福，傳遞給後代子孫。如 S28「彰顯姜家的福氣和魅力」可看出對自己姓氏引以為傲。S34「自己很聰明很帥」是新人類對自己的自信，可見學生勇於表達，也有自己的想法。S04的「為祖先爭光」適合「承先啓後」類，但「身體健康、喜事連連」的說法應放入第二部分較適合。設計此題的目的是為第三題預做準備，讓學生預先思考，在棟對創作時，有依循的方向，不致覺得太困難。

表 3-1-3 如果有機會創作屬於自己的棟對，想要傳遞的意念整理分析

(一) 承先啓後	(二) 期許祝福
S01 祖先的偉大 S04 為祖先爭光，身體健康、喜事連連 S05 一代勝過一代，為家族增光 S03 以祖先的成就為自己的目標 S17 要跟隨祖先們的腳步，學習他們優秀的精神 S30 一定要努力把族群傳下去	S02 健康快樂賺大錢 S11 心存善念，助人為快樂之本。知足惜福 S14 五福臨門，平安健康 S26 家人長命百歲，平平安安 S28 彰顯姜家的福氣和魅力 S34 自己很聰明很帥 S35 希望我的後代子孫可以幸福 S39 努力做事平平安安 S42 要孝於長輩、勤學、立功立業，有功德

表 3-1-4 學生作品「」姓棟對創作整理分析

姓氏	創作棟對	創作動機
S05 李姓	(上) 努力上進增家譽 (下) 青出於藍勝於藍	對自己創作的棟對覺得還有進步空間，對自己的作品不是很滿意，認為普通而已
S28 姜姓	(上) 一門天賜祖宗福 (下) 四海人迎姜仲軒	對自己創作的棟對覺得很滿意，對自己的作品覺得很棒
S31 許姓	(上) 你是超級大霉女 (下) 我是超級大帥哥	對自己創作的棟對覺得很滿意，對自己的作品覺得簡單有趣

此題讓學生在創作時覺得難度極高，在寫作過程，有許多學生為了繳交作業，選擇在現有的春聯中寫出答案。只有三位同學嘗試創作。創作的內容中僅有S05「(上) 努力上進增家譽 (下) 青出於藍勝於藍」較能符合棟對意境，雖然格律不合，但能運用成語將發揚光大的意義融入其中。S28「(上) 一門天賜祖宗福 (下) 四海人迎姜仲軒」上聯有春聯的形式，聯語中透露出自己的廣受歡迎，但

下聯嵌入作者名字仍有些不妥。S31「(上)你是超級大霉女(下)我是超級大帥哥」一個純白話的七字詞，上聯的貶抑意味濃厚，與下聯成強烈對比，雖然作者自己覺得很滿意，也展現了時下年輕人充滿自信的風格，但不符合楹對傳承的意義。或許是缺乏觀摩對象，筆者在設計學習單時若能蒐集學生版的佳聯或楹對欣賞，讓學生從佳作中學習仿作，效果應會更佳。

本單元課程設計是認識對偶，進而從楹對中了解家族傳承的意義。與其說是認識客家楹對，不如說是藉此了解祖先所希望傳遞的家族精神。無論是否為客家人，學生能從楹對中了解祖先的心意，守住先人的美德，再傳承給下一代，並給予期許祝福，如此代代相傳，美好的德行便能永世流傳。

第二節 現代詩選的教學實踐

現代詩是國中國文必有的選文，雖因編輯者的選文而有學習的差異，但學生們對於教材中的語體詩歌有一定程度的接觸與認識。在課本中的現代詩選文以國語文教授為主，學生們在學習現代詩時，覺得文字簡單，但於內容深究或意涵上常覺困難。筆者曾在課堂上介紹向陽〈阿爸的飯包〉這首閩南語詩，學生們用閩南語朗讀時，覺得新鮮有趣。在欣賞詩作後，亦有學生用閩南語選唸其他作品，雖然無法字正腔圓，亦能樂在其中。在此前提下，筆者聯想，如果學生覺得閩南語的現代詩有趣，在課程中加入客家詩，應是不錯且有趣的嘗試。且以客家語文融入國文教學課程言，教材選擇若為篇幅較長的散文及小說，一來困難，二來所需時間較多，而短小優美又較具有現代意義的客家新詩便成了最佳的選擇。從客家詩開始，讓國中生了解客家文化的內涵外，更擴展了閱讀的廣度。所以，在構思課程時，便規畫客語詩的課程，讓學生有不同的體驗。

在決定以客家詩為教學素材後，選擇教材時，第一個考量是要讓學生看得懂，詩文中若全是客家語言，不但讓學生有學習壓力，對授課者亦造成負擔。第二個考量是詩的題材內容應與生活相關並具備客家元素，詩作若與生活相關，閱讀時較易引起共鳴。而教材中雖具備客家元素，但不宜太多，畢竟客家文化對多數人是陌生的，貪多恐有反效果。綜合以上分析，筆者選擇的客家詩應具備易懂、生活化及少量客家意象的條件，如此在教學上，不但可讓學生望詩文便可知其一二，增加學生成就感，且能在詩中自然而然認識客家文化。根據上述原則，筆者選擇教材的說明如下：

客籍小說家林柏燕²曾述「客家文學擁有優良傳統，最早從清代的詩社開始，以漢詩為主。日治時期，新埔地區的客家文人成立大新吟社，關西地區有陶社，這些客籍詩人多半不會北京話和閩南話，以林孔昭等為代表。戰後的客籍文學家代表有李喬、吳濁流、鍾肇政、龍瑛宗、鍾理和等，其中，『鐵血詩人』吳濁流被喻為戰後客家文學之父。近年來因現代文學漸漸凸顯，客家文壇新秀輩出，這時期以詩文創作為主，包括范文芳、杜潘芳格、邱一帆、曾貴海，及創立女鯨詩

² 林柏燕，臺灣省新竹縣人，1936年生，卒於2009年，享壽74歲。國立臺灣師範大學國文系畢業，退伍後回新埔初級中學任教，後轉任高中部，此時期翻譯日文小說多種。52歲移居加拿大，一年後回臺，開始整編《新埔鎮志》，用心鑽研客家文化，自內思高工退休後，轉任職新竹縣文化局縣史館籌備處主任兼任編審，上任後創辦並主編《新竹文獻》，創刊號即獲「優良文獻優等獎」的肯定。民國九十年受任國立聯合大學臺灣文學研究中心顧問，可謂集教師、小說家、評論家於一身。著有《文學印象》、《北國之秋》、《西線戰事》、《風飛沙》等作品。

社的張芳慈等人。」³由此可見，客家籍的詩人從使用國語創作到用母語創作，歷經一段極長的時間，詩作多是對故鄉、土地及族群的發抒，但在非客家族群中，客家現代詩並不盛行，筆者如何從數量漸多但不普遍的作品中，選擇適合國中生的詩，的確是一項難題。

在課程構思之初，筆者思考的方向是廣泛取材，希望藉由大量的詩作閱讀，讓學生能涉獵更多客家相關作品。但在蒐集資料時發現：若選擇以客語創作並具有客家特色的作品，對不會說客語的人是一大挑戰。因為詩是文學形式中最精鍊的呈現，用少數的語句表達意念及情感，本就較難理解。若再加上客家的習俗或文化，讀者若無客家背景恐難了解詩意，更遑論引起共鳴。現代詩亦講究聲韻之美，詩要注重聲調、韻味，不會說客語的學生，是很難流暢的完成朗讀，當然更無法理解音韻賦予詩的美感。所以筆者在課程進行、學習單內容、學生接受度等因素考量下，選擇了張芳慈⁴的〈甜粿味〉、邱一帆⁵的〈油桐花下介思念〉、杜潘芳格⁶的〈平安戲〉三首現代詩作為教材。客家詩可全用中文或穿插羅馬拼音等呈現方式。為讓學生能讀懂，在詩的呈現以中文為主。以下是筆者對三首詩的說明：

一、張芳慈的〈甜粿味〉

硬翹翹介甜粿

撮做籤

攤在禾埕方曬燥

³ 廖雪茹、王蘭英：〈文繫客家情鄉土个思潮〉，自由電子報專題報導「客家文化系列報導四～文學篇」。網址：<http://www.libertytimes.com.tw/2007/new/sep/25/today-north1.htm>

⁴ 張芳慈，1964年出生於臺灣臺中縣東勢鎮，1988年參與「客家還我母語運動」後，大力推展客家語言事務，參與客語教材的編寫工作。曾獲吳濁流新詩獎、陳秀喜詩獎。出版詩集《越軌》、《紅色漩渦》、《天光日》以及美術專書《李澤藩繪畫空間之研究》。作品經常為各家論述研究的選作，也發表文學、視覺藝術等相關論文。

⁵ 邱一帆，苗栗縣南庄人，新竹教育大學臺語所客語組畢業，任教苗栗南莊國小。創作文類以詩為主，致力於客語詩的寫作，是充滿理想與熱情的客家詩壇新銳。作品中描繪客家的生活環境，反映客家的社會意識並表達客家人的思想。其客家詩作曾經入選苗栗縣夢花文學獎、李江卻臺語文創作獎等，曾以《拜爺》獲1998年客臺語短篇小說比賽第三名。著有《有影》、《田螺》等詩集。

⁶ 杜潘芳格，新竹縣新埔鎮人，民國1927年生，新竹女中、台北女高畢業，受過完整且良好日式教育。婚後即協助丈夫醫業並從事寫作，著有日文詩集，其後並以客語寫詩，可說是客語詩之開創者。作品有《慶壽》、《淮山完海》、《朝晴》、《遠千湖》、《青鳳蘭波》、《芙蓉花的季節》等詩集。

食到八月半

逐擺過年

婦娘儕將自家

當作磨石

迷迷迴到三光半夜

甜板介味緒

細細口緊食

阿姆介艱苦啊

映入做妹儕心肝肚

續無半屑甜味

詩人陳寧貴⁷曾說：「張芳慈的客家詩，有一種很神奇的特質，她的詩不疾不徐，初讀並不覺得有甚麼異樣，逐漸讀下去，詩味就會慢慢散發出來，讀到最後，詩味出來八分，然而一咀嚼，詩味盡出，讓人感觸萬千。如此神奇的創作詩特質，來自她天生的才氣，任何人想學也學不來，所以她的客家作品很難找到類比的對象。」⁸張芳慈的作品善於捕捉親情與愛情，以女性的角度觀察，無論是對個人或社會，有女性細膩溫柔的關懷，有客家女性堅韌的特質，更有客家人剛強的堅持。

客家人素來以米食為主，遇上年節慶典，家家戶戶會做些甜點祭拜神明祖先，保佑闔府平安，也用來招待親朋好友。詩名〈甜板味〉中的甜板，是客家人過年的必備食物。「板」是客家米食中的特色，即閩南人所說的「粿」。板是將米碾或磨成漿，以蒸、烤、煮、炸的方式，再以鹹甜口味，或入餡或捏製成不同成品。甜板的味道甜美，象徵年年高陞。在過去，蒸甜板要用圓型蒸籠，取團圓、

⁷ 陳寧貴，1954年生，本名「陳映舟」，屏東縣竹田鄉人，人稱「火爆詩人」。國防管理學校畢業，曾任「德華」「大漢」等出版社編輯。陳寧貴創作新詩，著有詩集「商怨」，也有散文小說的創作，有散文集「天涯與故鄉」等十餘冊。目前攻寫客家語新詩。曾獲教育部詩獎，新詩學會優秀詩人獎，聯合報散文獎等。

⁸ 見陳寧貴詩人坊。網址：http://ningkuei.blogspot.com/2010/05/blog-post_1837.htm

圓滿之意。客家人認為年糕蒸出來的樣子與來年的家運有關，這件重要的任務通常由家中地位最高的女性負責。甜粿這個具有客家特色的應景食物，在作者筆下有了不同的涵意。苗栗縣客家文化發展協會中的客家文學館⁹中關於這首〈甜粿味〉有以下的說明：

女詩人張芳慈介〈甜粿味〉這首詩，反映出現代客家婦女對於上一輩客家婦女在農業時代、父權架構底下生活介可憐 lau 同情，還有些批判味緒：

甜粿係客家人過年時節輒常打介、應景介粿仔，做得拿來拜神、也做得拿來食，用浮、(poll) 用煎、撮籤全部做得。這首詩介第一段講著打好無食忒介甜粿（甜粿、年糕）硬翹翹拿來撮籤、曬燥，做得食到八月半；第二段想起這甜粿係阿母過年時節磨到三光半夜介結果；第三段甜粿係甜介，毋過想到阿母一生人介艱苦，食起來遂無半點甜味。這首詩拿客家人甜粿介製作、處理，表現出客家婦女介操持同辛勞。¹⁰

張芳慈在此詩中用平實的文字引出深沉的情感，詩中寫出客家敬神的虔敬、吃不完的曬乾甜粿訴說著勤儉的客家特質，由忙到三更半夜的女性想到母親艱苦的一生。客家甜粿爲了可以保存，製作過程中加了許多糖，但對於傳統客家女性，這甜粿竟無法嘗出甜味，他們只能日夜不停的辛勞操持家務，如同爲了做出甜粿不停運作的磨石一般。簡單的意象，卻緊緊扣住心弦，足見作者的功力。選擇爲教材的原因：除了客家時令食物的意義，這首詩中所隱藏關於客家女性刻苦耐勞的深意，是希望學生學習的重點。

二、邱一帆的〈油桐花下介思念〉

相逢

佇油桐花下

⁹ 苗栗縣客家文化發展協會中客家文學館網址：<http://miaoli-hakka.org.tw/Miaoli-Hakka5.htm>

¹⁰ 張芳慈作品網址：<http://miaoli-hakka.org.tw/Miaoli-Hakka5.htm#>

你拈起
一蕊一蕊介雪白
ngai 鼻出
滿鼻公介清香

相會
佇油桐樹下
ngai 拈起
一蕊一蕊介桐子
你恸起
滿樹林童年

童年介腳步
離開了山林
山林
留下 en-li
滿地泥介腳跡

童年介腳步
離開了山林
山林
留分 en-li
一生人介思念

〈油桐花下介思念〉中作者後記：「童年，山林是生活的體驗營，也是自然的遊樂場。伴隨童年成長的桐花山林，是客鄉子弟童年最自然的自然探索，也是最美麗的回憶。」這首詩，充滿鄉情也富有想像畫面，即使不是客家人，也能讀懂。桐花多出現於客家人聚居之處，雖非客家獨有，但在行政院客委會大力提倡下，

桐花祭成了重要的客家節慶，桐花變身為客家的圖騰。〈油桐花下介思念〉一詩作者用對桐花的思念表達了對鄉土深深的眷念。詩中呈現不同的語言表現方式，有拼音亦有國字，提供學生參考。選擇為教材的原因：桐花意象對多數學生不陌生，詩的文字簡單，詩的形式音韻較易引起共鳴，這樣的題材及作者的表現方式對於國中學生較易於接受。並希望藉由詩中作者對故鄉的愛戀，讓這群住在台北市的學生，在疏離的人際關係中，能更愛自己生活的這個地方。

三、杜潘芳格的〈平安戲〉

年年都係太平年，
年年都做平安戲，
就曉得順從介平安人，
就曉得忍耐介平安人，
圍著戲棚下，看平安戲。

該係汝兜儕肯佢做介呵！
盡多盡多介平安人，
情願嚙菜舖根，
食甘蔗含李仔鹹。
保持一條佢介老命，
看，平安戲。

客家族群在春天祈求雨水充足，農作物豐收，到了農曆十月，稻穀收成後，農民較空閒時，為報答眾神的庇佑，準備豐富的祭品祭祀，舉辦酬神謝天的祭典，以還願、祈福的儀式以示酬謝之意，稱為平安戲或收冬戲。酬謝的神一般指的是客家移民的守護神－三山國王，而平安戲的時間是收成後，這時也具有聯絡親戚朋友感情的意義。平安戲在客家族群中佔有很重要的地位。〈平安戲〉一詩藉臺灣民俗節慶的場景，表面上看平安戲過太平年，實際上是因吃盡苦頭，不得苟且偷安做個好順民。詩中充滿諷刺抗議意味。選擇為教材的原因：讓學生了解客家

人藉平安戲感恩的形式，也傳達在時代巨輪下客家族群被壓迫所能採取的內斂表現，與後來成爲隱性族群的關係。這首文字簡單的詩，蘊藏著深層的涵義。授課重點在認識平安戲祈福感恩及客家性格。

根據以上三首詩設計了客家現代詩「百詩『客』－客家現代詩選」課程，以下是教學簡案：

表 3-2-1 「百詩『客』－客家現代詩選」課程教學簡案

單元名稱	百詩「客」 －客家現代詩選	年級	七年級	人數	36 人
教材來源	張芳慈〈甜板味〉、邱一帆〈油桐花下介思念〉、杜潘芳格〈平安戲〉				
授課時數	90 分鐘(二節)				
設計理念	現代詩除了文字，更多的是想像。選擇桐花、甜板、平安戲具備客家意象的客家詩，希望學生們理解文字內容後，能藉由圖象表現，進而融入客家文化。這是詩文與想像、繪畫的結合				
課前準備	一、蒐集相關 logo ¹¹ 資料及客家詩 二、蒐集資料製作學習單、投影片 三、製作選票				
教學目標	一、認知方面	1 能清楚掌握現代詩的內容 2 對客語現代詩有概略的了解			
	二、技能方面	1 能簡單用客語念出客語現代詩 2 能用圖像勾勒出客語詩形象			
	三、情意方面	1 學習欣賞客家文化 2 欣賞客家現代詩之美			
講義及學習單設計	一、講義中有三首詩的說明，附上部分字詞的客語音標，並加上國語的說法，讓學生易於了解 二、學習單（詳見附錄三）採分組完成的方式，內容有： 1 選擇詩作：以講義中的三首詩爲題材，選擇感受較深或較易發揮創意的作品。（不限於一首詩） 2 爲這首詩設計 logo 並命名：各組選定詩後，根據詩的內容爲這首詩創作一個代表的圖形，這是聯想練習，爲創作的圖形命名，這是文字的創意				

¹¹ logo 通常稱爲團體標誌，又可以稱爲圖騰，大多單指圖形、名字或符號的代表圖形。

表 3-2-1(續) 「百詩『客』－客家現代詩選」課程教學簡案

	<p>3 設計動機及說明：各組說明這個圖象的創作動機，經由文字敘述，讓觀者更容易了解詩與圖象的關係</p> <p>4 自己給設計所打的分數：從 1-100，自評表可了解各組對自己作品的滿意度</p> <p>三、選票：在學生完成學習單後，根據各組設計的題目製作選票。筆者規劃每人 2 票，避免只投給自己的組別</p>
<p>進行流程</p>	<p>整體時間安排：筆者設計課程為兩節課，因應課程做了調整：第一節完整 45 分鐘，第二節 20 分完成學習單，第三節 25 分鐘為學習單介紹及票選</p> <p>第一節課：</p> <p>1 老師在上課時讓學生欣賞 logo 投影片，並說明各企業不同的 logo，讓學生了解 logo 的意義，找出其中的特色及設計要點 15 分</p> <p>2 欣賞客語詩：老師提供語音檔，接著由老師帶唸或聽語音檔。當學生念完一遍，老師講解學習單內容並說明活動方式為：分組討論→完成學習單→推舉代表上台說明創作理念→張貼學習單於黑板上→學生到台前欣賞學習單→說明投票規則→發下選票進行票選→公布票選結果→頒獎 30 分</p> <p>3 張芳慈〈甜板味〉語音檔¹²、邱一帆〈油桐花下介念〉的歌曲檔¹³、杜潘芳格〈平安戲〉語音檔¹⁴</p> <p>第二節課</p> <p>1 在一堂課程結束後，下一節完成學習單。老師說明完課程流程後，請學生分組進行討論，在學生討論過程中老師要隨時解決疑問，並請學生於期限內完成學習單 15 分</p> <p>2 繳交學習單，因為製作選票需要時間，所以學習單利用 20 分鐘完成後。第三節的活動在老師完成選票後繼續完成</p> <p>第三節課</p> <p>1 請各組推選代表上台報告創作動機並分享作品 10 分</p> <p>2 張貼學習單於黑板上，並請學生上台欣賞學習單作為投票依據 5 分</p> <p>3 發下選票（詳見附錄四），票選最佳作品 5 分</p> <p>4 老師說明活動經過的優缺，公佈票選結果並頒獎 5 分</p>

¹² 網址：<http://www4.stut.edu.tw/project/ecdt/index-voice1-2.html> (990819) 南台科技大學通識教育中心海陸腔、網址：<http://www.edu.tw/mandr/hakka/sounddown.html> (990819)，大專學生組朗讀聲音檔有海陸、四縣、饒平、大埔、紹安腔可選擇。

¹³ 網址：http://www.ihakka.net/paulownia04/hakka_19.htm2004 (990819) [客家桐花祭歌曲欣賞](#)

¹⁴ 網址：<http://www4.stut.edu.tw/project/ecdt/index-voice1-2.html> (990819) 南台科技大學通識教育中心有語音檔海陸腔。

在經過 90 分鐘的課程後，學生的學習成果如表 3-2-2 學習單及票選結果所列。表中依據票選的結果，依名次排列，提供票數作參考，名稱欄位中有設計名稱及學習單圖案。而學生的設計動機說明及投票原因可呈現此學習單的內容。投票原因為避免充斥「我喜歡」、「很好」、「很漂亮」等籠統理由，筆者謹列舉較具代表性者。從學習單的內容可以發現，學生作品各具特色，喜愛者各異，票數差距不大。以下是筆者依學習單內容所作的歸納整理：

第一名「畫回憶」，選擇〈油桐花下介思念〉及〈平安戲〉為創作主軸。優點是題目淺顯易懂、構圖分布清楚，左邊大的油桐花，中間的樂器，左邊畫了小孩敲大鑼，將兩首詩作串聯，意象清楚明白。誠如學生投票原因所說「在桐花旁，有些古時的平安戲，讓觀看的人能直接聯想」因為串連了二首詩，加上圖象清晰，獲得同學青睞。可再加強部分是：構圖雖清楚但整體設計上少了變化，平安戲僅用兩樣樂器，表達上稍嫌不足，在素材及編排上可再發揮創意。其次是若能上色，則主題會更凸顯。

第二名「足跡·回憶」選擇〈油桐花下介思念〉為主軸，小孩、桐花、足印層層相疊，呼應他們的主題「足跡·回憶」，用一首詩可使意念表達明確清晰。只是應將成長與小孩的回憶用其他圖象作串連，因為只依賴文字說明是不足的，要讓觀賞者一目了然，如此設計主題才能明確。

第三名「撿起油桐花下的足跡」，選擇〈油桐花下介思念〉。這組在學習單中畫出用大手撿起桐花放在手心，象徵油桐花下足跡。評分的學生說「很有創意，名字取得不錯」這組的圖象大而清楚，桐花的概念清晰。只是這組在文字說明上較薄弱，無法說明撿起的動作及油桐花下的足跡，若能在設計動機說明上闡述清楚創作的想法，應可引起更多共鳴。

第四名「必勝『客』」，選了三首詩。學生呈現的是樹幹中間，一個「客」字，「客」字上面的點是白色桐花，紅色的「平」在其中，下面包裹的部分代表年糕。這一組在設計上能表達客家意象，亦有巧思，在題目運用雙關的方式呈現，且運用食物廠商的名稱，易引發共鳴。但「必勝『客』」與詩的關係不明確，若在說明中闡述是整合三首詩的客家意象，且就三首詩的意涵作延伸，如此題目會更具吸引力。以 Logo 的概念而言，設計的較複雜，無法簡潔有力的呈現。

第五名「甜美 SWEET·笑」選擇〈甜板味〉，詩中提到八月半，將「甜」、「八」字切半，加入英文 SWEET，在下方加上微笑。另外加上線條輔助。運用拆字的方法呈現，能融入詩作，意象清楚。S13 說「很有藝術性，給人一抹笑」，其中的「一抹笑」指的是微笑及創意的笑，具有雙重涵意。這組在 Logo 的概念呈現

上簡單，但僅以一個字的概念說明，與其他組比較後，少了吸引觀者目光的誘因。

第六名「紅豆」，選擇〈油桐花下介思念〉。這組在動機說明中寫道「油桐的芳香，使作者想起了童年，而那山林留下了足跡，也留下一輩子的思念。左側是成熟的臉，右側是天真稚嫩的臉龐，在那芳香的油桐樹下思念起童年。」運用一棵油桐樹從中分割為人的童稚與成熟。創作動機說明清楚，且圖也表現得不錯。用代表相思的「紅豆」，代表自己正在追憶流逝的童年。但紅豆的象徵若能再加說明，將紅豆和相思的連結關係敘述清楚則會更完備。這組較可惜的是，圖象中兩邊的臉無明顯區別，若能一眼便看出差異，主題會更明確。

在學生分組思考圖象時，須細細思考詩中內容，在討論時要整合意見，找到共識，接著便是將圖形與構想用文字表達。在不斷閱讀文字思考圖案時，此時已達到反覆閱讀的效果。而圖的設計表達更強化了詩的意涵，讓詩不侷限於文字，活動中藉由討論思考過程讓學生認識客家詩。

表 3-2-2 「百詩『客』－客家現代詩選」學習單及票選結果

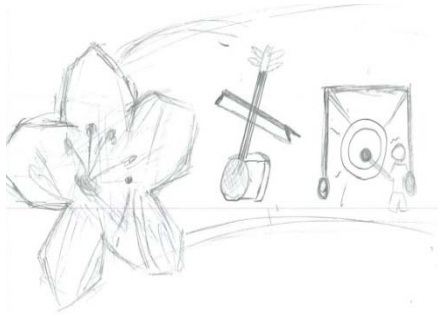
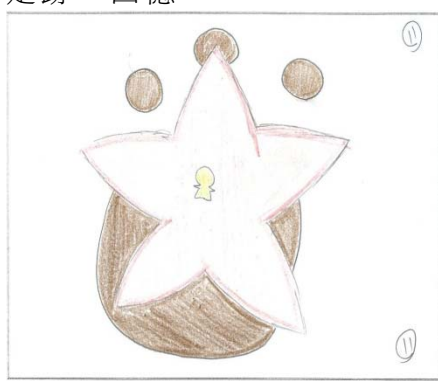
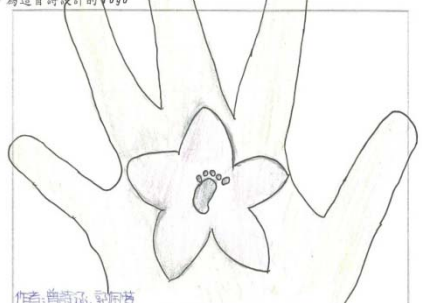

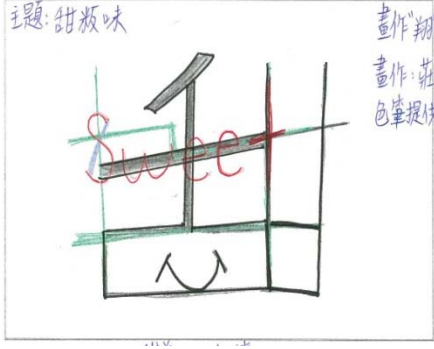
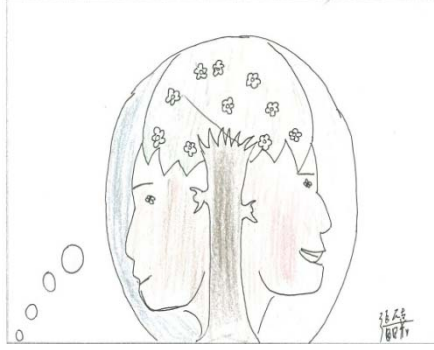
名次	票數	名稱	學生的設計動機說明	投票原因
1	16	畫回憶 	油桐花勾起了種種回憶。融入平安戲，把兩者串連，就像畫出回憶一般。在我們印象中，國樂代表著傳統的戲劇，圖中樂器代表平安戲	S04 在桐花旁，有些古時的平安戲，讓觀看的人能直接聯想 S02 很有懷舊的風味
2	14	足跡·回憶 	以桐花中間的小孩代表回憶，以花下面的腳印代表足跡	S39 名字跟圖畫呼應有特色 S02 看起來很清爽

表 3-2-2(續) 「百詩『客』—客家現代詩選」學習單及票選結果

3	13	<p>撿起油桐花下的足跡</p> <p>由有九句的 Logo 設計作後，才知後，將會經過出沒及的一日各各時候 設計一個屬於這首詩的專屬 Logo 並說明設計動機及緣由。</p> <p>選擇的詩名：<u>油桐花下 你思念</u></p> <p>為這首詩設計的 Logo</p>  <p>作者：黃昭宜、劉淑菁</p>	<p>以詩中的「撿起油桐花下的足跡」來作為 logo 的題材</p>	<p>S38 很有創意，名字取得不錯</p> <p>S34 圖的內容很具意義</p>
4	11	<p>必勝「客」</p> <p>為這首詩設計的 logo</p>  <p>作者：林函儀</p>	<p>平、客、油桐花、年糕集合後成一個「客」字</p>	<p>S05 Logo 呈現很有創意，但理念稍嫌簡單</p> <p>S03 花畫得很傳神，有感覺</p>
5	10	<p>甜美 SWEET·笑</p> <p>主題：甜板味</p>  <p>畫作：翔 畫作：莊 色筆提煉</p>	<p>甜板味的「甜」，甜的英文 SWEET，8 月半的「8」，因「半」，所以切了一半</p>	<p>S13 很有藝術性，給人一抹笑</p> <p>S33 很有創意</p>
6	8	<p>紅豆</p>  <p>作者：林函儀</p>	<p>油桐的芳香，使作者想起了童年，而那山林留下了足跡，也留下一輩子的思念。左側是成熟的臉，右側則是天真稚嫩的臉龐，在那芳香的油桐樹下思念起童年</p>	<p>S05 Logo 與理念較有連結</p>

第三節 神話選的教學實踐

農曆的正月二十日是客家的天穿日，天穿日相傳是女媧補天的日子，在四百多年前的明朝即流傳到台灣。在客家諺語「有做無做，寮到天穿過；有賺無賺，總愛寮天穿」、「天穿毋寮苦到死，天穿毋寮做到死」，句中的「寮」，音ㄌㄧㄠ，是休息或玩的意思。「有做無做，寮到天穿過；有賺無賺，總愛寮天穿」意指天穿日時，無論有沒有事做，也要等到過完天穿日再工作；無論有沒有賺錢，也要在天穿日這天好好休息。而「天穿毋寮苦到死，天穿毋寮做到死」則說在天穿日這天，如果不休息，便會做到死苦到死。天穿日除了讓人們休息，更有讓大地休養生息的意思。

過去農業時代，客家族群對天穿日非常重視，在天穿日這天，傳統的作法是要準備一個用油煎熟的甜粿，在上面插上針線，稱做「補天穿」。在這天，男不耕田，怕鋤地會使大地漏水；而女不織衣，是怕穿針刺破天堂；在天穿日賺的錢也會漏光，因此天穿日當天男男女女是不工作的，過了天穿日才要開始農忙下田，否則就會做白工。在天穿日這一天，許多的客家庄還會舉行山歌比賽，像竹東鎮的比賽就有四十年的歷史了。而在翰林版國文課本第二冊的〈神話選〉課程中有「女媧補天」的故事，由女媧補天聯想到天穿日，當學生認識了女媧補天的故事後，再介紹與故事相關的客家天穿日等具有獨特性的客家活動，應能引起學生共鳴。設計課程時，適逢行政院客委會為發揚客庄文化歷史傳承的節慶，特別規畫「客庄十二大節慶」活動，其目的在使大眾進一步瞭解客家文化、親近客家傳統。從一月到十二月，每月在不同地區分別舉行各具特色的客家文化慶典。許多的客家活動除了保有傳統，更融入了時代的意義。故筆者在設計課程時將客家特殊的節慶活動與神話選課程做結合，希望將客家活動的特殊有趣藉由課程介紹給學生，除了能讓學生認識更多客家族群的生活方式及習俗，也讓神話選的補充由天穿日延伸到更多的客家相關節慶活動。課程根據第二章第三節中行政院客委會規畫的「客庄十二大節慶」活動，選擇較適合學生們的內容製作教材，並將「客庄十二大節慶」的內容於課前公布，請學生先行閱讀。讓學生對客家節慶有初步概念後，於下一節課進行「客庄尋寶寶果樂」的課程及活動。課程結束後，整理學生的學習單，並分析最想參加的「客庄十二大節慶」活動及原因。表 3-3-1 是筆者設計的「客庄尋寶寶果樂」教學簡案。另將學生最想參加的「客庄十二大節慶」活動及原因整理分析如表 3-3-2。

表 3-3-1 「客庄尋寶賓果樂」課程教學簡案

單元名稱	客庄尋寶賓果樂	年級	七年級	人數	36 人
教材來源	行政院客委會「客庄十二大節慶」資料				
授課時數	90 分鐘(二節)				
設計理念	配合行政院客委會規劃的「客庄十二大節慶」，從客家節慶中了解客家文化的特色，並期待學生能因此多參與活動				
課前準備	一、製作「客庄尋寶賓果樂」投影片、製作學習單 二、準備賓果抽號球、賓果紙				
教學目標	一、認知方面	1 能了解客庄尋寶記活動內容 2 能了解客家傳統與客庄活動的關聯			
	二、技能方面	1 能認識節慶的意義 2 能設計與居住城市有關的慶祝活動			
	三、情意方面	1 了解客家傳統節慶的特色內涵 2 從感受節慶中傳承的意涵			
講義及學習單設計	一、先設計關於「客庄尋寶賓果樂」的上課投影片，內有客庄十二節慶的介紹及活動遊戲內容 二、針對「客庄尋寶賓果樂」的上課投影片設計提問 三、說明賓果遊戲的玩法				
進行流程	<p>課前準備：</p> <p>1 將 2010「客庄十二大節慶」活動一覽表公佈於教室，讓學生利用課餘時間先閱讀</p> <p>2 發給學生賓果單（詳見附錄五），請學生依賓果單上的規定先行填上號碼</p> <p>第一節課：</p> <p>1 講解「客庄十二大節慶」的內容，將一至十二月的活動內容做簡要的介紹，並將客家文化的特色融於其中</p> <p>2 請學生拿出預先填好的賓果單，準備答題。每答對一題者，可喊一個號碼，再用賓果機器搖出一個號碼</p> <p>3 統計賓果連線結果，選出優勝者</p> <p>第二節課：</p> <p>1 頒發上節課優勝獎品</p> <p>2 請學生完成「客庄尋寶」學習單（詳見附錄六）</p> <p>（1）寫出最喜歡的節慶及原因</p> <p>（2）請學生設計屬於臺北的節慶，內含節慶名稱、舉行的月份及節慶內容介紹。（此項作業若無法在 25 分鐘內完成，可請學生利用課餘時間完成）</p> <p>3 收回學習單批閱後，檢討節慶設計學習單</p>				<p>20 分</p> <p>20 分</p> <p>5 分</p> <p>5 分</p> <p>25 分</p> <p>15 分</p>

表 3-3-2 最想參加的「客庄十二大節慶」活動及原因整理分析

客家桐花祭	<p>S01 油桐花很漂亮，想去看看聞聞花香，放鬆心情</p> <p>S02 經由一些圖片及電視，看起來好漂亮。所以想看桐花</p> <p>S03 喜歡看花，而且客家的油桐花每年都很漂亮</p> <p>S07 因為在桐花祭可以看到滿山滿谷漂亮的桐花。</p> <p>S08 我覺得桐花的照片看起來很美，所以想要親眼看看桐花雪那壯觀的景象</p> <p>S11 因為從沒看過真正的「五月雪」</p> <p>S14 我覺得桐花就像白雪般的美麗</p> <p>S15 我沒看過桐花</p> <p>S16 因為以前去過，我被桐花深深吸引，所以想再去一次</p> <p>S17 看著滿山滿谷的桐花同時盛開，一定十分漂亮，就像雪一樣</p> <p>S25 因為油桐花俗稱「五月雪」，油桐花可以做成精油、竹炭卡等，我很喜歡</p> <p>S30 客家桐花祭可以欣賞油桐花盛開情形，令人心曠神怡</p> <p>S34 臺灣平地不會下雪，因此看到有「五月雪」之稱的油桐花，感到特別的新鮮與溫馨</p>
六堆祈福·攻砲城文化祭	<p>S04 可能是因為小時候微小的記憶，勾起我對放鞭炮的熱愛，又喜歡看熱鬧多人的景象，而砲城再加上火藥味，真是太搭了！才會比較偏愛這類似的活動吧！</p> <p>S13 攻砲城感覺很刺激，就像把不吉利的事情都消除。當鞭炮聲都響起時，抬轎的人便不停得跳啊跳</p> <p>S28 我覺得攻砲臺這個節慶很有趣，而且意義深遠，代表祈福之意，很適合我們參加</p> <p>S33 看了攻砲臺文化祭的影片覺得很好玩</p> <p>S41 因為之前有去過，我覺得很有趣</p> <p>S42 因為我們班上有許多同學單曾經參與此活動，而且我認為這是在所有活動中最刺激的一項</p>
「天穿日」台灣客家山歌比賽	<p>S05 在這一天，據說是因為不宜工作，所以客家人在這天放下一切工作進行一連串祈福、消災的活動。由來很有趣，所以也特別吸引我想一探究竟</p> <p>S06 天穿日在那一天可以放假</p> <p>S35 在那一天可以不必去上學</p> <p>S37 山歌通常都很奇妙很稀奇</p>
苗栗〔火旁〕龍	<p>S29〔火旁〕龍看起來很刺激很好玩</p> <p>S31 我想看一隻龍被燒掉的樣子，應該很好看吧！</p> <p>S38 因為我覺得那個活動很熱鬧，很壯觀，還是我對「龍」有好感，所以以龍為主題，我便很有興趣</p> <p>S39 用鞭炮做龍的形狀好像很好玩</p>
新竹縣義民文化祭	<p>S40 新埔的褒忠亭，從創建的神話開始就帶有濃厚的民間信仰色彩，更是客家人最具代表性的信仰</p>

最想參加的「客庄十二大節慶」活動原因，呈現的是學生的經驗分享與聯想。「客家桐花祭」舉行的時間較長，加上許多的文章及報導都介紹桐花的美，所以此項目獲得多數學生的喜愛。喜愛的原因如 S17「看著滿山滿谷的桐花同時盛開，一定十分漂亮，就像雪一樣。」、S34「臺灣平地不會下雪，因此看到有『五月雪』之稱的油桐花，感到特別的新鮮與溫馨」想欣賞像雪一般美麗的桐花是欲參加此祭典的最大動機。

內湖區亦曾舉辦攻炮臺的活動，部分學生參加過，加上攻炮臺放鞭炮活動熱鬧有趣，所以「六堆祈福·攻炮城文化祭」活動也讓學生喜愛。如 S42 所說「我認為這是在所有活動中最刺激的一項」，S04「可能是因為小時候微小的記憶，勾起我對放鞭炮的熱愛，又喜歡看熱鬧多人的景象，而炮城再加上火藥味，真是太搭了！」說明學生依熟悉度或氛圍來選擇。而 S13「攻砲城感覺很刺激，就像把不吉利的事情都消除。當鞭炮聲都響起時，抬轎的人便不停得跳啊跳」提到「把不吉利的事情都消除」有除舊去惡的感覺。S28「我覺得攻砲臺這個節慶很有趣，而且意義深遠，代表祈福之意，很適合我們參加」學生提到「祈福」，這便是「六堆祈福·攻炮城文化祭」活動的意義所在。而另一個「〔火旁〕龍」活動，對學生而言是較新奇的，S31「我想看一隻龍被燒掉的樣子，應該很好看吧！」、S38「因為我覺得那個活動很熱鬧，很壯觀，還是我對『龍』有好感，所以以龍為主題，我便很有興趣」一是龍的形象吸引學生，二是鞭炮的熱鬧。熱鬧有趣的活動較能吸引學生，也對慶典留下較深的印象。

「天穿日」臺灣客家山歌比賽，想到天穿日休息，那天可以不用上學，是學生選擇此項的原因。當然 S05「在這一天，據說是因為不宜工作，所以客家人在這天放下一切工作進行一連串祈福、消災的活動。由來很有趣，所以也特別吸引我想一探究竟」提到祈福、消災的觀念，與一般學生想放假的想法不同，是較成熟的思考。S40「新埔的褒忠亭，從創建的神話開始就帶有濃厚的民間信仰色彩，更是客家人最具代表性的信仰」將義民節的重點寫出。十二節慶雖各有特色，喜歡者各異。也許無時間參加慶典活動，但藉由課程讓學生認識更多屬於客家的文化及節慶習俗，讓學生對客家文化不陌生，達到融入客家的目的。

在學習單問題二：在我們居住的城市—臺北，亦有許多客家人。但在「客庄十二大節慶」中並無專屬臺北的節慶。或許可應用我們的創意，幫臺北設計一個節慶。此題為開放性的題目，許多的設計有重疊性，筆者依學生設計的活動依性質分類，依序說明如下：表 3-3-3 客家特色、表 3-3-4 都市巡禮類、表 3-3-5 自然旅遊、表 3-3-6 風俗特色、表 3-3-7 自由玩樂及表 3-3-8 其他類。

表 3-3-3 臺北的節慶設計－客家特色

節慶名稱	舉辦月份	節慶內容	設計者
客家小吃吃透透	3 月	在臺北、高雄、新竹、台中四個地方，在三月的某個周末，舉辦這個活動，請當地的客家人或會做客家小吃的人到現場做出來販賣，並可以投票選出四個地方分別最有特色的菜，再請師傅試吃這四組，最後選出第一名	S02
臺北也要客家	11 月	在每年的十一月的一天，臺北市政府廣場前將會舉辦「臺北也要客家」活動，當天請到專業的表演團隊表演舞龍舞獅，來歡慶這天的到來，為本活動增添許多可看性。而表演結束，亦有抽獎活動，為節目到最高潮，也歡迎民眾的熱情參與	S38
歡迎來做「客」	7 月	臺北是許多外地人來此工作、求學的新故鄉，臺北是全台灣最進步也適宜居住的地方 主辦單位：臺北市政府 7 月 5 日：13：00~17：00 木柵茶園品茶迎接客人 7 月 6 日：13：00~17：00 市府市民廣場品嚐客家美食 7 月 7 日：18：00~21：30 中正紀念堂音樂廳客家樂歌謠欣賞 7 月 8 日：13：00~17：00 市府會議室大家說客語俚語分享客家文學欣賞	S40
喝擂茶喝到飽	3 月	以十人一組開始比賽，比賽擂茶的速度及數量，在一定的時間內磨出最多擂茶且味道最好者，將獲得勝利，得到獎金	S41

在上完客庄節慶的課程後，四位學生能設計出不同的客家的活動，是學以致用。一、「客家小吃吃透透」，S02 找出最具客家特色的吃來吸引群眾，且能分區進行，擴展了活動的層面。二、「臺北也要客家」，S38 標題雖有客家，但內容中的舞龍舞獅並不一定代表客家，在規畫上可融入以客家獅為主的客家特色民俗活動，強化客家概念。三、歡迎來做「客」，S40 規畫了完整的客家活動，主辦單位、地點、活動內容。四、「喝擂茶喝到飽」這是由擂茶出發，有客家特色，且能由趣味出發。而命名時若能還原客家詞彙，如「小吃」改為「小食」，「喝」擂茶改為「吃」擂茶，則更能呈現客家風貌。

表 3-3-4 臺北的節慶設計—都市巡禮

節慶名稱	舉辦月份	節慶內容	設計者
臺北，潑啊！	7 月	七月是炎熱的夏天，讓大家拿著一桶桶的水互潑，多涼快啊！就像泰國的潑水節一樣	S01
臺北連鎖商店節	7、8 月 (暑假)	<p>臺灣連鎖商店林立，更有所謂「二十四小時營業」的奇景。其中，臺北市更是有「三步一杯飲，五步一超商」的商店高度密集性。因此在暑期推出這樣的活動，讓臺北市民更了解北市的連鎖商業文化。以下是活動內容：</p> <p>一 網路票選最佳連鎖商店</p> <p>二 專家評鑑最佳連鎖商店</p> <p>三 舉行博覽會，讓各連鎖業者擺攤，並開放民眾自由參觀</p> <p>四 與商家合作，讓民眾收集各連鎖店及其分店的印章等物，收集到一定數量進行抽獎</p> <p>五 活動期間與業者合作，進行優惠商品專案</p> <p>六 設計各項闖關、比賽供民眾參加</p>	S05
高樓林立大臺北 北一掃街節	12 月	<p>一 動機：臺北市是臺灣最繁華的城市，有許多特別的建設都在這，所以這裡也是逛街的好地方。是不是有許多人都沒有逛過臺北的百貨公司或鬧區呢？就在十二月讓我們一起去看看吧！</p> <p>二 方式：臺北市有許多逛街的好所在，比如：微風廣場、新光三越、101、西門町、士林、公館、五分埔、饒河街等，如果在某天這些地方的東西全都以八折優待呢？只要等到十二月，就會有這些優待了。新的節日「掃街節」是由台語的逛街諧音而來，在這個月所有逛街的好地方，不分男女老幼全部八折優惠，還有更好康的呢！臺北 101 是臺灣的地標，在 12 月 31 日它也會代表臺北迎向新的一年。所以在 12 月 25~31 日，101 賣場全部的包包打八折外，買一個還送一個小皮夾，逛街大優待，掃街節將與您迎向新的一年</p>	S08

表 3-3-4(續) 臺北的節慶設計－都市巡禮

節慶名稱	舉辦月份	節慶內容	設計者
101 觀賞	12 月	到 101 頂樓觀賞臺北市景色	S09
夜市大車拼	5 月	把全臺夜市排名一至十名的美食聚集在臺北	S10
101 大樓血拼日	1 月	進行估估樂遊戲，猜中價格可把禮物帶回家。另外客人可免費練習設計煙火的顏色儀式，還可以觀看有關 101 的介紹。並可以請歌星來唱歌，一連串的慶祝活動舉行	S15
愛吃， 「靜」情吃	10 月	把很多吃的東西擺在桌上，開放所有人來吃，不管是家裡窮困或是小孩子都可以吃	S16
文湖捷運之旅	7 月	從南港展覽館一路搭捷運遊玩，有美麗的風景、熱鬧的購物中心等，也可以到終點站一木柵去看各種動物，和可愛的熊貓或搭纜車讓大家在暑假可以很快樂	S17
從高處看臺北	2 月	大直商圈的美麗華摩天輪和信義商圈的 101 摩天大樓，是整個臺北市的重要指標。不論是外國人或其他縣市的觀光客，第一件想到的事情就是到 101 大樓俯瞰整個大臺北地區，這就是令臺北人最驕傲的地方。希望藉由此活動，能讓外地來的人，更加了解我們所居住的地區－臺北	S34
親近臺北	7、8 月	現在的臺北人在暑假為了避暑，大部分都躲在家裡不出門，為了讓他們可以學到更多有意義的事，利用政府力量，在這段時間內，只要是參觀古蹟、博物館等，都可以享有折扣，讓都市人可以有更多地方去	S42

此部分的設計充滿都會的風格，將臺北的商圈及捷運做了各式的組合，S01 效法潑水節，少了臺北這個都市的特色。S05「臺北連鎖商店節」的確說明了臺北「三步一杯飲，五步一超商」的特色，但活動內容較像作商品促銷，或是商品博覽會，雖有賣點卻未將商品與臺北做結合。另有多位同學以 101 大樓為主，發展掃街之旅。唯有 S42「親近臺北」從古蹟、博物館等認識臺北，文化氣息濃厚。由此可見，臺北的確是商店密度高的地區，學生對臺北的印象幾乎環繞在商圈。

表 3-3-6 臺北的節慶設計中的自然旅遊，S07、S11 從臺北的後花園陽明山出發，春天的杜鵑，夏天的觀星都是十分吸引人的行程。S30 所指的範圍是大臺北，

將三芝的賞櫻放入活動。S28 的種樹節，除了環保更有祈福的概念。學生著眼自然環境，應是可以提倡的活動。

表 3-3-5 臺北的節慶設計－自然旅遊

節慶名稱	舉辦月份	節慶內容	設計者
陽明山觀星祭	夏季	一到夏天，夜晚來臨時天空就會出現許多像鑽石般的明亮的小星星，對著你閃耀，尤其是天氣晴朗的夜晚，到山上觀星是最好時機	S07
陽明山杜鵑花季	春季	春天的到來，帶給大自然一片生機，在一棵棵樹上，那翠綠的葉子點綴著桃紅色的杜鵑：這樣的美景令遊客心曠神怡，情不自禁想坐下來好好欣賞。杜鵑的花語是節制、快樂的愛情	S11
樹林節	6 月	因為最近提倡環保運動，為了更保育森林，於是產生了這個節慶。節日當天全面禁止砍樹，而且還要向樹林祈福。萬物都有靈氣，向他們祈福能使我們這一年更健康更順利	S28
櫻花祭	2 月	在過年前後到三芝山區賞櫻，在櫻花盛開的最大的地方建立一些攤位，販賣許多有關的加工品和不同的櫻花料理。也象徵性的種下一株株的櫻花樹使之後的景象更加壯麗、更勝現在，並留下一朵櫻花做紀念	S30

表 3-3-6 臺北的節慶設計－風俗特色

節慶名稱	舉辦月份	節慶內容	設計者
平溪燈水節	7、8、9 月	平溪每年都有放天燈，大家都知道，而且已經是當地的文化了，所以我想加入水，在炎炎夏日放天燈和玩水，不但可以消暑，也可以享受放天燈的樂趣，真是夏日一大享受。如果再加一點優惠專案，可以吸引人潮，有如鈔票般，也可以為地方帶來繁榮，其實也不錯！	S03

天燈已是臺灣行銷的重點，學生在設計時利用現有平溪天燈的資源，進而發展玩水的活動，應可做全面性的規畫。只是天燈活動的環保和安全性以及平溪附近的自然資源是否可以負荷，也必須加入思考。

表 3-3-7 臺北的節慶設計－自由玩樂

節慶名稱	舉辦月份	節慶內容	設計者
玩具節	7 月	在七月的某一天，大人要送小孩夢想中的禮物，而且小孩要回饋給父母，並且在那一天每個人都可以放假	S06
自由日	12 月 4 日	那一天可以放假一天，想去哪就去哪，或去親近大自然	S12
體育節	8 月	這一天要舉行體育競賽	S25
電玩節	3 月 14 日	那天可以不用上學，在家中一直玩，你想玩什麼就玩什麼，完全不受拘束	S31
自由祭	1 月	那天每人都可以做自己想做的事	S33
運動節	7、8 月	七月和八月的美一天都不必去上學，可以天天去運動	S35
跳水節	7 月	夏日炎熱，跳水可以消暑可以玩	S37

從自由出發，除了活動，更希望那天不用上課，可以自由自在的休息玩樂。這樣的設計是從個人出發，設計上少了特色，也少了全盤性的考量。

表 3-3-8 臺北的節慶設計－其他類

節慶名稱	舉辦月份	節慶內容	設計者
愛媽咪糕點節	5 月	所有蛋糕師傅將齊聚一堂，做各式各樣的糕點；供客人品嚐。兒所有思考中心點則是從一愛媽咪蛋糕出發，希望在母親節前，能給所有人挑選禮物的好選擇，並且做一個超大型蛋糕來慶祝母親節	S13
老鼠之日	2 月 29 日	因四年才一次，所以每戶人家要掛一隻玩偶老鼠在門口，並且有遊行。每個人都要打扮成不同品種的老鼠。晚上舉辦放煙火。而煙火的圖案都是鼠，讓大家知道老鼠的可愛	S14
供奉節	11 月	把所有的禮物捐給十一月第四天生日的人，讓那天生日的快樂度過一天	S39
和平祭	5 月	一整個月沒有鬥爭	S29

其他類是無法歸納成類的設計活動。S13 的「愛媽咪糕點節」活動適合併入母親節慶祝活動。S14「老鼠之日」的日子是四年才一次的 2 月 29 日，S14 將喜歡的米老鼠放入了煙火中，較像是主題化妝舞會。S39 的「供奉節」是請大家供奉禮物給生日的他，建議他辦個生日派對即可完成心願。

因時間不足，利用課餘完成作業實屬不得已。而學生利用課餘完成作業，有

些作品恐非己力完成，如此，不符筆者設計初衷，且學習效果亦打了折扣，今後仍應以課堂完成為佳。但從另一角度來說，若在家長的協助下，親子一同參與客家活動，也是另一種收穫。從學生在學習單的回答，可以看出學生的思考脈絡。如臺北活動的設計，此次雖然多數學生是從既有的節慶活動中找尋方向，但能學會選擇材料並歸納重點，用適當的文字呈現，完成屬於自己的作品，也是完成學習目的。未來，若能從既有的經驗中，尋找並開創嶄新的創意，在學習上必能向前邁進一步。

第四節 徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉 的教學實踐

如第三章第三節所述，在行政院客委會的推廣下，眾多客家活動中最廣為人知的「客家桐花祭」，每年吸引許多人欣賞油桐花飄落的美景。雖然桐花並不專屬於客家，但在桐花祭活動的設計宣傳下，桐花成了客家的代表，並由桐花看見了客家的存在。客家桐花祭有許多客家文化活動，有配合活動推廣的音樂詩文，更有許多名家的作品。故配合徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉一文設計了「當我們『桐』在一起」的活動。雖然選文與客家並無關連，但藉由作者介紹桐花祕境的景色與感受，由桐花的開落聯想到客家桐花祭文章。課程內容除了欣賞名家的桐花作品，並讓學生以桐花為主進行閱讀及聯想練習。表 3-4-1 是筆者設計的「當我們『桐』在一起」教學簡案：

表 3-4-1 「當我們『桐』在一起」課程教學簡案

單元名稱	當我們「桐」在一起	年級	七年級	人數	36 人
教材來源	2007 年中國時報人間副刊、2008 年自由時報「客與桐遊文學名家桐花書寫系列」				
授課時數	90 分鐘(二節)				
設計理念	藉由名家的桐花作品進入客家世界，由閱讀桐花文章了解客家的生活及傳統				
課前準備	一、蒐集客家桐花祭相關資料 二、桐花祭名家作品 三、製作學習單				
教學目標	一、認知方面	1 能由桐花相關文章了解客家文化 2 能由桐花活動了解客家節慶的發展			
	二、技能方面	1 能學會文章寫作的技巧 2 能從桐花文章中了解客家習俗			
	三、情意方面	1 能欣賞欣賞桐花文章的涵意 2 能了解客家文化的美與善			
講義及學習單設計	一、講義：蒐集桐花文章 二、學習單：設計桐花相關問題並延伸於學生的生活				
進行流程	一、請學生先閱讀桐花相關文章				25 分
	讓學生先閱讀學習單（詳見附錄七）內容，了解要回答的問題，邊閱讀邊畫下重點，並尋找答案				20 分
	二、與學生分享討論講義中的桐花文章，讓學生能深入了解情境				
	三、學生完成學習單				25 分
	四、分析學習單內容				20 分

此單元選擇與桐花相關的文章有：2007 年中國時報人間副刊中凌拂〈桐花按靚〉、雷驤〈花情〉。2008 年自由時報「客與桐遊—文學名家桐花書寫系列」中陳健一〈在散落與飄落之間—關於桐花的思維〉、廖玉蕙〈誰道天公不惜花〉共四篇文章。選擇這四篇文章的原因分別為：凌拂在〈桐花按靚〉中娓娓道來自己對桐花的印象及功用，對學生而言是一種知識性的認識。雷驤〈花情〉中作者用聲音將桐花的意象帶出，在文章中也道出了桐花與客家的演進。陳健一〈在散落與飄落之間—關於桐花的思維〉則是桐花祭的最佳詮釋，將桐花與祭典做了最佳的連結，最後一段將桐花五月雪的情境用文字展現，讓學生在文字上有更多的學習。廖玉蕙〈誰道天公不惜花〉是將親情與桐花做聯想，文中融入了古典詩歌，將現代與古典做巧妙運用，提供學生古典與現代的學習。四篇文章中都融入了對桐花或客家的認識，雖說是配合桐花祭的創作，但作家運用豐富的文學意象及技巧，將桐花的美及聯想做了闡述，對於學生而言，除了是文字，更是情意的學習。四篇文章各有其傳遞的意義及閱讀難度，筆者在學生閱讀文章後與學生分享討論，再讓學生完成學習單。

在這個單元設計的學習單是一棵桐花樹的組合，樹幹的問題是「桐花精神」，重點在先讓學生寫出桐花精神，再回答由樹枝延伸出的各類問題，藉由樹幹的延伸設計作為桐花樹的開展，將桐花的意涵蘊藏在其中。以下是學習單的整理歸納：

一、請找出文章中隱含的客家元素（至少三個）

學生提出的客家元素依數目多寡依序為：油桐花、擂茶、麻糬、客家小炒。但在筆者提供的桐花文章中並未出現這些元素，所以這題學生是就之前的既定印象回答，與當初設定由文章中找出客家元素有極大落差，此題若修改為設定篇章回答，學生從文中找到的客家元素愈多，閱讀效果會更佳。較特別的是 S05，不但提出內容且加以說明如「油桐花—純樸刻苦，藍染—純樸技藝」，讓筆者思考學習單尋找客家元素可修正為一個，但須說明其代表意義，如此問題具思考性，而非尋找到目標而已。S09「油桐花祭讓油桐花有了新風貌，油桐花成為客家意象」跳脫了客家給人的既定印象，雖是引用文中句子，但較能符合問題需求。

二、在閱讀文章後你對油桐花的感覺是否有改變？改變之處為何？

（一）沒有改變

S02 沒有，還是感覺油桐花很美麗。

S13 大致對桐花的感覺還是潔白如君子。

S15 對桐花的感覺還是純潔如雪般。

- S25 沒有，我還是覺得油桐花很美。
- S28 否，因為它一就給我感覺美麗。
- S29 沒有，因為油桐花給我的印象就是美。
- S34 不曾改變，因為它還給我一種雪白乾淨的感覺。
- S42 我從以前就認為它象徵希望和純潔。

(二) 有改變

- S01 以為油桐花只開在四、五月。
- S03 原本只覺得桐花很漂亮，了解涵義後更喜歡它。
- S05 原先我一直覺得油桐花是嬌弱的花朵，但看過這些文章，我感覺桐花那堅忍而默默努力的那份美麗。
- S06 因為油桐花在文章中顯得弱不禁風。
- S08 油桐花對客家人來說是神聖的，而它的美也是大自然的偉大發明。
- S10 有，以前從未想過油桐花是這麼美麗令人喜愛。
- S12 可以把景色變成像冬天的季節。
- S14 感受到桐花帶給大家的喜悅。
- S16 不管任何東西我覺得都會有改變。
- S17 有一點改變，原本只認為是美麗的花，但它還代表了刻苦與努力。
- S26 讓人覺得美麗又感動。
- S30 不僅對油桐花的美麗更加了解，也對它代表的精神及意象知道了不少。
- S33 之前被廢置，後來又有新的面貌。
- S35 油桐花不只是美，也深深刻印在每個人的心。
- S37 油桐花神秘帶些憂傷且美麗。
- S38 對油桐花的美麗要更了解。
- S39 它不只是一般的樹，而是客家代表的樹。

對油桐花的感覺，選擇改變的學生有 17 位，可歸納成以下原因：一、除了油桐花的美麗更加入了客家的意涵，具有客家刻苦耐勞的精神，油桐花有了新形象。二、油桐花改變了季節的意象，在初夏時節有冬天下雪的感受。選擇沒有改變的有 8 位，原因是桐花美麗的形象依舊，桐花代表是希望純潔，與原有的印象

相同。另有 11 位學生只回答是與否並未述原因，故不列入討論。整體而言，閱讀文章後加深了桐花與客家的連結，對桐花的印象更深刻。

三、請簡單描述桐花代表的精神：

學生的答案多不只一項，多數學生列舉了二至三項。因為是開放型答題，所以回答的內容重疊性極高，筆者根據學生答案，歸納列舉較具代表的看法如下：

表 3-4-2 學生對桐花代表精神的看法

刻苦努力	認為桐花刻苦耐勞的學生佔了大多數。S30 說桐花代表客家人刻苦的心志，更有學生提到了堅強、希望。這是在許多桐花文章中作者透露的訊息
漂亮純潔	認為桐花代表的精神。S08 提到客家人純潔純樸的精神，也是回憶
相思	S34 每篇文章對桐花的描述都是思念，因此我認為「相思」是桐花代表的精神
其他	S05 純樸敦厚，堅忍不拔 S12 毫無染色的清麗姿容，皎潔素淨，不容被忽視 S14 美和愛 S31 富貴，因為有很多人觀賞，很好賺錢 S37 憂傷帶有美麗 S39 豐盛艷麗

學生的回答中以客家刻苦耐勞的精神、希望和純潔、相思等項目較多。另有純樸敦厚，堅忍不拔、艷麗等想法。其中 S31 的想法與眾不同，「富貴，因為有很多人觀賞，很好賺錢」學生應是從觀光的收入著眼，由桐花祭活動帶來觀光收益，增加收入，所以有富貴的說法。

四、請幫我們班選擇可以一種代表班級精神的植物，並說明原因。

學生的選擇是多樣性的，可以從表 3-4-3 的調查歸納出原因。選擇「向日葵」作為班級精神代表植物的人數最多，S11「給人一種欣欣向榮，很有活力的感覺」、S13「向日葵總是朝著太陽，我們就如同它一樣的活潑樂觀」說明學生多數認同班上同學活潑天真、充滿熱情並擁有陽光般的笑容，就像向日葵一般。而一樣有樂觀積極象徵的是太陽花，如 S05「我們班是一個很有活力的班級，就像太陽花一樣。也希望以太陽花來期許我們在各方面都能發光發熱」句中有象徵亦有期許。另外「蓮花」的選項，應是受到課程中「愛蓮說」的影響，S02「希望有跟君子一樣的個性」、S33 說和周敦頤一樣，是從品格的觀點出發。「梅花」應是由「梅花，愈冷愈開花」的思想薰陶而來，「面對困境而不退縮的精神」、「刻苦耐勞」、「堅強」等精神象徵，意象鮮明。油桐花是客家代表，S12「天地有

情，草木有情，我們深情」運用了桐花文中的句子。而選擇竹子的 S30 說「讓所有人都誠實待人、公正約束人」是較嚴肅的說法。而牡丹說「感覺很愛錢」，或牽牛花的「一人搞笑，大家迴響」，都是較特別的想法。透過活動亦對班級的人物及氛圍做了回顧，學生選擇向日葵代表班級精神的象徵，未來在設計班旗、班刊等都可列為參考。

表 3-4-3 班級精神植物調查結果及原因

向日葵	S04 班上孩子個個活潑天真，在太陽的守護下，快樂生活 S06 班上每個人各個活潑天真，永遠成為太陽的守護神 S08 因為大家都很有熱情，向日葵看起來也是 S09 活潑好動、每天都保持迎向陽光的笑容，有如向日葵一樣 S10 很開朗、很陽光 S11 給人一種欣欣向榮，很有活力的感覺 S13 向日葵總是朝著太陽，我們就如同它一樣的活潑樂觀 S16 因為我覺得向日葵是很活潑很陽光的
牡丹	S01 男生們感覺很愛錢，要去買遊戲點數
蓮花	S02 希望有跟君子一樣的個性 S25 我們班上都是君子 S31 因為我們班沒有品格不好的人 S33 我們有和周敦頤一樣的品格 S34 希望大家都能做一個君子，不要做壞事 S40 不會隨波逐流
梅花	S17 希望大家都可以有梅花面對困境而不退縮的精神 S26 堅強的意思 S28 就算在挫折失敗中，我們還是能把最好的一面表現出來 S39 可以像梅花一樣得開朗 S42 梅花在寒冷得冬天開，我們也要學他刻苦耐勞
太陽花	S05 我們班是一個很有活力的班級，就像太陽花一樣。也希望以太陽花來期許我們在各方面都能發光發熱
油桐花	S07 代表我們班是一個純潔的班級 S12 天地有情，草木有情，我們深情 S29 努力是學生的本分
百合	S15 象徵純潔
海芋	S03 海芋的花語是純潔的心靈，我想我們很適合
竹子	S30 讓所有人都誠實待人、公正約束人
玫瑰	S35 只是外表剛強，內心卻像小孩子
牽牛花	S37 全班一人搞笑，大家都會像牽牛花一樣迴響
櫻花	S38 我覺得大家的內心笑容就有如櫻花一樣的美
菊花	S41 好看

筆者設計的桐花樹學習單另有修辭的練習、四篇文章中最令你感動的一段文字並說明原因等問題。修辭部分的因認知不同，且因句子過於冗長，學生於學習單中回答多不完整，筆者選擇在課堂上與學生口頭討論，故不列入學習單整理

中。另外「四篇文章中最令你感動的一段文字並說明原因」一題，學生的回答因看法南轅北轍，差異極大。當初的設計概念是希望學生在閱讀完，找出令自己感動的一段文字，由段落擴及文章，再由文章中分析情意。但此題，除了少部分學生能說出自己的想法，多數的學生在文章閱讀上少了判斷的信心，偏好文中作者引用的文句，失去了客觀性，故此題亦不列入討論呈現。整體而言，要學生閱讀文章，需花較多時間引導，在課程的設計上仍希望能多作文章意涵的探討，幫助學生再更進一步賞析文章。

第五節 奚淞〈美濃的農夫琴師〉的教學實踐

在第二章第二節「從選文奚淞〈美濃的農夫琴師〉一文探析客家山歌」中提及山歌的形式內容，在教學實踐上，計畫由簡單有趣的客家兒歌開始，接著是客家山歌，再延伸到現今的客家流行歌曲，期使教學設計的方向更貼近學生的生活。除了傳統的歌曲聆聽，更準備不同的歌曲呈現方式，讓學生感受不同的氛圍。以下是選材說明：

- 一、**客家兒歌**：選擇〈月光光〉、〈伯公伯婆〉、〈面帕板〉三首歌曲。〈月光光〉的曲調簡單，旋律優美，選擇了童謠版、粵語版、及歌星小鍾在客家節目演出的版本。〈伯公伯婆〉是筆者小時候常唸的歌謠，選擇小女孩表演及一個社團中帶動唱的影片。〈面帕板〉是得獎的作品，也曾在電視上強力放送過，除了動畫可愛，也將客家美食「面帕板」做了可愛的傳達。
- 二、**客家山歌**：選擇〈天公落水〉、〈桃花開〉二首山歌。〈天公落水〉是一般人較熟悉的客家山歌，曲調輕快，歌詞簡單，易於學習。當用客語唱著「天空哪，落水喔，阿妹呀，戴著草帽來到溪水邊。溪水呀，清又清，魚仔在哪水中，泅來泅去。天空哪，落水喔，阿妹呀，戴著草帽來到溪水邊。溪水呀，清又清，魚仔在哪水中，泅來泅去。」便給人輕鬆愉快的感受。另一首〈桃花開〉，在介紹山歌內容時曾提到，是男女對唱的歌曲，將山歌早期的男女對唱做了較佳的詮釋。選擇的山歌版本是較流行的曲調，較易讓學生接受。
- 三、**客家流行歌曲**：選擇〈客家本色〉、〈細妹按靚〉、〈花樹下〉、〈三蕃市的咖啡屋〉四首歌。〈客家本色〉是客家歌曲中的代表，將客家人來台及精神都寫進歌詞中，藉由此歌可認識客家族群來台拓墾的艱辛。「細妹按靚」中穿插了客語與台語，顯示歌曲的多元性。〈花樹下〉、〈三蕃市的咖啡屋〉是現代流行歌曲，〈花樹下〉的輕柔曲風與〈三蕃市的咖啡屋〉爵士輕快曲調各具特色。也許客家流行歌曲短時間內仍無法與時下學生所喜愛的歌曲相提並論，也不一定迎合學生口味，但經過學習，可讓學生將客家歌曲從客家只有山歌的觀念跳脫出來，而對客家歌曲有新的認識。另外，為了讓學生了解採茶與山歌的關係，也準備客家山歌對唱的戲劇片段讓學生欣賞。

三類歌曲中以流行歌曲的四首最多，原因是筆者希望藉由較現代的曲調，讓學生易融入客家情境。蒐集資料時，在童謠或流行歌曲中都發現許多好聽的客家歌曲，但受限於時間，希望將來有機會將好的作品介紹給學生。表 3-5-1 是「迎『客』歌」的教學簡案：

表 3-5-1 「迎『客』歌」課程教學簡案

單元名稱	迎客歌	年級	七年級	人數	36 人
教材來源	Youtube 網站歌曲、影片				
授課時數	90 分鐘(二節)				
設計理念	爲了讓學生從歌曲認識客家，由簡單有趣的兒歌到傳統的山歌再進入流行歌曲，讓歌曲的呈現更多元				
課前準備	一、蒐集相關歌謠資料及選擇客家歌曲 二、製作學習單				
教學目標	一、認知方面	1 能由客家歌曲了解客家文化 2 能由傳統及流行中體認客家歌曲的發展			
	二、技能方面	1 能唱出簡單的客家童謠 2 能從山歌對唱中了解對唱的技巧及應答			
	三、情意方面	1 能欣賞客家歌曲歌詞之美 2 能了解客家先民傳唱山歌的情境			
講義及學習單設計	<p>一、學習單分成三大部分，客家童謠、客家山歌、客家流行歌曲，將各類型的歌曲作簡單介紹後，附上歌詞及簡單的賞析，讓學生可以跟著練習</p> <p>二、講義內容：到 Youtube 網站選擇適合學生們欣賞及練習的版本</p> <p>1 兒歌部分：〈月光光〉小鍾版¹⁵、廣東語卡通版¹⁶ 〈伯公伯婆〉帶動唱版¹⁷ 〈面帕靚〉得獎影片¹⁸</p> <p>2 客家山歌部分：〈天公落水〉¹⁹ 〈桃花開〉²⁰</p> <p>3 流行歌曲部分：〈客家本色〉²¹ 〈細妹按靚〉羅時豐版²² 〈花樹下〉²³ 〈三蕃市的咖啡屋〉²⁴</p> <p>另外準備了郎祖筠唱客家山歌²⁵的對唱戲劇畫面，讓學生較易了解採茶及山歌的關係。雖然教室可上網，爲求穩定，且預防所選擇的影片被刪除，影片皆下載存檔</p>				

¹⁵網址：<http://www.youtube.com/watch?v=Y6EhxJ8esGs>

¹⁶網址：<http://www.youtube.com/watch?v=F6mIfT9IYoY>

¹⁷網址：<http://www.youtube.com/watch?v=0COOCyUkVWU>

¹⁸網址：http://www.youtube.com/watch?v=T_BE5t9BDmo&feature=related

¹⁹網址：<http://www.youtube.com/watch?v=Z5a3iLtKYF8>

²⁰網址：<http://www.youtube.com/watch?v=LsOOKmoB0Uw>

²¹網址：<http://www.youtube.com/watch?v=-9S4UWdXo8E&feature=related>

²²網址：<http://www.youtube.com/watch?v=yfxw5b86J4Y>

²³網址：<http://www.youtube.com/watch?v=SfbQ7V5fbRA>

²⁴網址：<http://www.youtube.com/watch?v=uRd0ZVPymJE>

²⁵網址：<http://www.youtube.com/watch?v=vQp3Z9L79yg&feature=related>

表 3-5-1(續) 「迎『客』歌」課程教學簡案

進行流程	<p>三、設計課後學習單</p> <p>整體時間安排為兩節課的時間，第一節為欣賞歌曲，第二節完成學習單。學習單分成兩部分，一是個人回饋單（詳見附錄八），一是分組學習單（詳見附錄九）</p> <p>第一節課：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 老師預告學習單內容，在歌曲欣賞教學時能讓學生能邊聽邊考慮自己喜歡的曲風 2 老師在上課時先依各項目歌曲做簡單介紹，接著請學生欣賞歌曲 <p>第二節課：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 請學生完成個人學習單 2 分組完成學習單 3 將學生的作品製作成講義讓大家欣賞 <p>*說明：第二堂課最後 10 分鐘，可與國文課程互換，待將學生的學習單內容整理完畢，利用下一次國文課程的 10 分鐘做欣賞解析，在時間運用上較精省</p>	<p>45 分</p> <p>15 分</p> <p>20 分</p> <p>10 分</p>
------	--	---

雖已在事前說明學習單內容，但仍有學生以為是音樂欣賞，也有學生以為要客語教唱而擔心不已。在欣賞的過程中，時有學生發出「好聽」、「好難聽」的評論，也有部分學生說「我聽過」、「好熟悉的曲調」等共鳴。在欣賞歌曲時，因時間關係，會依學生對歌曲的喜好程度控制時間。也因筆者準備的是有畫面、有歌詞的影片，雖然拍攝的內容與歌曲不一定契合，但提供另一種欣賞方式。筆者針對此單元學生的學習，將分成學生個別學習單回饋及分組學習單兩部分做探析。以下是筆者的歸納整理：

一、個別學習單回饋：

問題為欣賞完客家歌，請學生依歌曲類別，分別勾選最喜歡的歌曲並說明原因。表 3-5-2 童謠類最喜歡的歌曲及原因中，讓學生最感興趣的是〈面帕板〉，因為歌曲旋律簡單，且動畫內容與歌曲契合度高，最受學生青睞。面帕板為客家語，面帕板就是「板條」，名稱由來是因為在板條製造過程中，經過蒸煮、冷卻、晾乾後，整塊尚未切割時，形狀似一塊洗臉用的面帕仔（毛巾），故稱為面帕板（板條）。作者張世明是客家女婿，對客家音樂產生興趣，利用電腦動畫設計專長，製做出可愛逗趣的人物並配合歌曲把心中苗栗大湖和新竹北埔的客家庄模樣，透過 3D 動畫呈現。「面帕板」節奏輕快，且貼近客家生活，獲得客委會舉辦的客家音樂 2008MV 創作首獎。

〈月光光〉這首曲子曾在電視版的〈魯冰花〉劇中出現，亦有台語、粵語等版本，對客家子弟而言，〈月光光〉一首親切熟悉的童謠。因為歌曲優美，學生

也很喜歡。〈伯公伯婆〉中的伯公伯婆就是土地公、土地婆，在客家信仰中，土地公、土地婆是十分重要的。祂們好像是里長伯一樣，隨時照顧著我們。這首童謠在敘述初一、十五拜伯公，準備祭品時的有趣對白，顯見創作者的童心，也寫出了伯公伯婆的親切。在選擇影片時，有許多都是小朋友參加客家歌謠的比賽畫面，足見歌曲受歡迎的程度。但在學生的得票數卻較少，可能是其他兩首較有吸引力，或許是筆者選擇素材的影響。整體而言，學生對充滿著童心童趣的童謠，接受度高。

表 3-5-2 童謠類最喜歡的歌曲及原因

種類	曲目	票數	喜愛原因（簡述）	
童謠	月光光	14	好聽	S10 旋律很好聽，令人有放鬆的感覺 S12 好聽 S14 童謠很好聽 S29 很好聽 S39 比較好聽 S42 音樂好聽，比較聽懂。
			曲調	S06 曲調還不錯 S16 曲風很柔軟，我很喜歡
			其他	S03 很可愛也很親切的歌！ S09 很有趣 S15 小鍾唱得很好笑 S33、S35 歌很簡單 S40 影片很好看
	伯公伯婆	4	S01 影片中的老伯伯很有趣 S04 這首歌我很久以前有聽過，如今，非常有幸能再聽一次 S05 描述土地公、土地婆的祭儀，豐盛的祭品栩栩如生，個個香味四溢 S28 非常有趣也非常好聽	
	面帕板	16	有趣可愛	S02MV 很有趣、很可愛 S08 很可愛 S13 把吃的特色編成一首歌，十分有趣 S17MV 很可愛，從中了解面帕板的做法，讓人很想吃 S26 煮麵看起來好玩 S31 S44 動畫有趣
			其他	S07 因為我喜歡吃板條 S25 聽起來很有精神 S30 富有童趣且琅琅上口 S34MV 好看 S36 是吃的 S37 動畫好笑 S38、S41 內容很好

表 3-5-3 客家山歌類最喜歡的歌曲及原因

種類	曲目	票數	喜愛原因（簡述）
客家山歌	天公落水	18	S01 以前聽過，很好聽 S02 這首我以前有聽過，蠻好玩的 S04 在六年級時，因為同學要參加比賽，所以一起學。聽起來有種熟悉的味道 S05 雨中的美景與撥雲見日後陽光灑下，孩子們和動物們的遊戲是如此美麗 S09 很好聽 S14 以前聽過 S17 曲風輕快活潑 S26 以前聽過，很好聽 S28 好聽，意義深遠 S29、S31 很好聽 S33、S35 歌詞很少 S37 小學常聽，現在聽到就很懷念 S42 比較有內容 S44 歌詞優美，歌聲好聽
	桃花開	16	S03 嗯，滿有感覺的一首歌 S06、S39、S40 好聽 S10 男女對唱很深刻 S11、S12 情歌很好聽 S13 印象中高亢的山歌變得溫柔許多 S15 很好笑 S16 帶給別人開朗的感覺 S25 聽起來很有精神 S34 曲調溫馨 S36 有加勵志的詞句

〈天公落水〉是一首膾炙人口的客家歌謠。第一段寫的是下雨時，可愛的女孩戴著草帽到水邊看魚。第二段是雨剛停的時候，妹妹到清澈的魚塘邊玩紙船。第三段是太陽出來後弟弟帶著風箏到公園玩，蜻蜓在草地上飛舞。節奏輕快，內容依時間順序寫出活動，生動有趣。如 S05「雨中的美景與撥雲見日後陽光灑下，孩子們和動物們的遊戲是如此美麗。」、S17「曲風輕快活潑」所說，此曲有優美的歌詞及活潑曲調，自然讓人琅琅上口。

〈桃花開〉是客家山歌中非常受歡迎的曲調，可說是客家山歌的入門歌曲，這首屬於小調的客家歌曲，依山歌性質，曲調固定，內容可依情境隨意創作。S13「印象中高亢的山歌變得溫柔許多」改變了原來對山歌的看法。S10「男女對唱很深刻」提出山歌中男女對唱的特色。在分組學習單創作上亦依循此曲的原則，筆者希望藉由此種歌曲形式，讓學生了解客家山歌對唱，並將之運用於創作上。

表 3-5-4 客家流行歌曲類最喜歡的歌曲及原因

種類	曲目	喜愛票數	喜愛原因（簡述）
客家流行歌曲	客家本色	11	S02 我有唱過，特別有感覺 S04 這首歌含有濃濃的古早味，顯得非常古色古香 S17 把客家的精神完美融入歌曲中 S25 介紹了客家的地方 S30 客家氣味濃厚 S31 好聽 S33 因為這首歌在唱客家人從以前到現在的經過，使我感動 S35 唱客家人從以前到現在的經過 S36 很好聽 S39 比較好聽 S40 好聽 S42 這首我唱過，是客家經典歌曲
	細妹按靚	6	S03 很 high，所以我喜歡。 S05 那樣可愛的男女對話，是這樣平凡而觸人心弦 S09 有趣 S37 我喜歡歌詞的某一部分 S38 無原因 S41 好聽
	花樹下	5	S06、S07、S12 很好聽 S10 因為 MV 很感人 S30 很有意境，令我在情境中徜徉
	三蕃市的咖啡屋	11	S01 配上爵士風格，很特別 S08 比較不好笑 S11 爵士風格我喜歡 S13 融入爵士風格，改變曲風 S14 比較現代 S15 比較新 S16 有一種很神祕的感覺 S26 用流行的曲調讓人愉悅 S28 很有流行感 S29 很流行 S34 旋律不錯

〈客家本色〉有「客家國歌」的封號，這首歌是涂敏恆先生於 1989 年意識到客家語言文化所面臨的危機，且企圖提醒客家人不忘本而創作的。「客家本色」並不是第一首客家流行創作，卻廣為流傳。就連許多不會說客家話的族群亦可完整傳唱，歌詞內容亦可配合客家棟對課程，藉以了解客家先祖傳承的精神，做為教材極為合適。S04「這首歌含有濃濃的古早味，顯得非常古色古香」，其中古早味及古色古香形容歌曲雖然不太適切，但寫出了歌曲中的傳統味道。S17 說「把

客家的精神完美融入歌曲中」、S33「因為這首歌在唱客家人從以前到現在的經過，使我感動」、S30「客家氣味濃厚」這首歌除了好聽，歌詞主要在奉勸所有客家人，無論社會如何改變，不要忘記祖先開墾的艱辛，要秉承先人的教訓，做個良善的人，客家精神藉由歌詞傳唱，是客家經典歌曲。

〈細妹按靚〉本是一首臺語歌穿插了「細妹按靚」這句客語，後來有了整首皆為客語的版本。一首歌有兩種歌詞，讓學生可以藉此比較。因為是對唱，所以S05說「那樣可愛的男女對話，是這樣平凡而觸人心弦」，這首歌中至少讓學生學會了「細妹按靚」這句客語。

〈花樹下〉是《一儕·花樹下》專輯中歌曲。詞是古秀如的一首詩，由謝宇威²⁶作曲，詞中寫著客家祖先到美濃開墾的情景。整首歌曲或唱或吟頌，曲調優美，聽來溫暖動人。詩的焦點在「花樹」，象徵在花樹下的客家先民，筆路藍縷，生生不息。由花樹帶出客家藍衫，說出了客家傳統，具有悠遠的文化歷史感。讓S30聽來有「很有意境，令我在情境中徜徉」。而「花樹」的意象亦可與翰林版選文席慕蓉的〈一棵開花的樹〉作配合，〈一棵開花的樹〉作者坐火車看到一棵開花的油桐樹，一閃即過的花樹讓作者心生感觸。一樣的花樹卻各自有不同的創作背景，課程因為豐富的素材而更充實。

〈三蕃市的咖啡屋〉是作者劉劭希²⁷於1992年的創作，但卻經過10年才出輯。他說「我不相信我的音樂沒人喜歡，而且我認為音樂是無國界的，可以突破語言的障礙，非客家族群的人聽到了也會喜歡。」與其他客語創作者不同的是他使用的是較少人會說的大埔腔客語，這首歌曲是BossaNova風格。BossaNova是一種融合巴西森巴舞曲和美國酷派爵士的一種「新派爵士樂」。在播放此曲時，流行輕快的音樂受到學生喜愛。無論風格如何，這首爵士風格的歌曲已跳脫一般客家歌曲給大眾的印象。不只劉劭希，還有許多新生代創作者持續為客家歌曲注入新的生命。而學生聽完歌曲後亦有想法，如S13「融入爵士風格，改變曲風」、S16「有一種很神祕的感覺」、S26「流行的曲調讓人愉悅」的感受，也讓學生認識客家歌曲的新風貌。

²⁶謝宇威，臺灣當代的客語流行音樂音樂家以及畫家，1969年6月12日出生於台北市，文化大學美術系畢業，曾任寶島客家電台音樂總監，將客語音樂年輕化。1992年以客語創作歌曲「問卜歌」獲得第九屆「大學城」全國創作音樂大賽第一名，並同時獲得「最佳作曲」及「最佳演唱人」獎。2004年獲第15屆金曲獎最佳客語演唱人獎。有《我是謝宇威—你記得嗎》、《一儕·花樹下》、《山與田》、《尤咕尤咕》等創作專輯。

²⁷劉劭希，1964年生，臺灣著名的音樂創作人、音樂製作人、客語歌手，臺灣臺中東勢人。其製作客家語言音樂，代表作品有《嘻哈客》、《野放客》、《八方來客》。獲得金曲獎最佳專輯製作人、最佳客語演唱人獎項。

二、分組學習單

分組學習單中，學生要設定場景，選擇主角後用歌詞表現出情節。以下是學生討論後完成的學習單內容：

第一組

設定場景：國中	對唱內容：(用歌詞呈現)
主角身分：小姜、小維	小姜：「今後離別何時見？」
	小維：「有緣千里再相逢。」
	小姜：「剪不斷，理還亂。」
	小維：「抽刀斷情情更留。」
	小姜：「哀哉！哀哉！」

第二組

設定場景：公園	對唱內容：(用歌詞呈現)
主角身分：	阿呆：「小綠你在做什麼？為何笑得很開心？」
男：阿呆	小綠：「溜滑梯和盪鞦韆。你要不要一起玩？」
女：小綠	阿呆：「不了不了你玩吧！我已不是小孩子。」
	小綠：「好吧好吧再見囉！有緣相逢再相見」

第三組

設定場景：海邊的沙灘	對唱內容：(用歌詞呈現)
主角身分：偉翔和珮婷	偉翔出去要等我，珮婷睡覺要叫我
	你是我的阿那達，出海回來變阿達。
	沙灘夕陽真美麗，比不過你那渾身美麗。

第四組

設定場景：

菜市場—妻子與第三者的對罵的沙灘

主角身分：中年夫妻一對

夫—阿樑

妻—阿閩

第三者（狐狸精）：阿蓮

對唱內容：（用歌詞呈現）

旁白：「青菜一把十元啊！」

阿閩：「死老樑你混去哪？青菜一把十元啊！」

男人中看不中用，柴米油鹽醬醋茶，全由女人一肩扛。」

阿樑：「妻管嚴啊管死人，命苦難耐無人知。」

阿蓮：「相貌堂堂斯文君，我等美貌何處尋，願君與我共終生。」

阿閩：「xxxx狐狸精，大膽放肆拐我尤（閩南語）？」

阿蓮：「孤女一人行江湖，難得美男何不搶？」

阿閩：「光天化日誘人夫，厚顏無恥強說辭。賢妻良母面當前，惡女還敢自稱道。」

阿蓮：「樑君樑君妻管嚴，我順我依樣樣從。月老紅線早已牽，你我註定此相逢。」

阿閩：「卿卿我我不怕羞，惡女果真壞入骨。」

阿樑：「閩兒吾愛勿動怒，嚴妻何非夫之福。」

野花哪有家花香，此生此世愛不渝。

狹路遇見美人花，蒙主寵愛我一人。

兩女爭我五十男，哈雷魯亞善善哉！」

旁白：「此後兩人喜相擁，鬧劇一場惹人笑。」

第五組

設定場景：馬路兩邊

主角身分：一男一女

對唱內容：（用歌詞呈現）

我們的相遇就在那一天……

我記得那天我忘了帶傘，天空開始下起了綿

綿細雨，霧籠罩了整個大地，突然眼前出現了一把傘。那把傘的主人長的風流倜儻，他對著我說：「小姐，這把傘給你。」我很委婉的拒絕他。他又對我說：「讓這麼可愛的小姐淋濕，我會很內疚的。」他說完後就淋著雨跑走了。連個聯絡方式都沒留下……

我以為我再也不會遇見他了，沒想到有一天在大馬路上，我又再次見到他，與他擦肩而過……。

第六組

設定場景：××山

主角身分：

男：書生

女：採茶女一男一女

對唱內容：（用歌詞呈現）

採茶女：「笑問客從何處來？」

書生：「今日回鄉訪親人。」

採茶女：「不知先生哪家人？」

書生：「敝姓唐你可知否？」

採茶女：「原來你是山下人。」

書生：「姑娘現在往哪去？」

採茶女：「那座山上採茶去。」

書生：「既然道同一起去。」

第一組文字呈現簡單，雖然字數參差較不合山歌七言的形式，但運用較常見的詞語如「有緣千里再相逢。」及「抽刀斷情情更留。」表現劇情。最後用「哀哉！哀哉！」表現哀愁，有無奈之感。第二組「小綠你在做什麼？為何笑得很開心？」「溜滑梯和盪鞦韆。你要不要一起玩？」運用對話表現兩小無猜的感覺。「不了不了你玩吧」、「好吧好吧再見囉！」用了、吧、囉等嘆詞，表現孩子的語氣，對白上是較口語的表達，可惜的是劇情簡略。第三組設定的場景在沙灘，前兩句「偉翔出去要等我，珮婷睡覺要叫我」是較無意義的，像日常生活中打招呼，但

沙灘、夕陽勾勒出浪漫情境，有情竇初開的感受。而「你是我的阿那達，出海回來變阿達。」由「阿那達」變「阿達」是新人類的思維。第四組是生活化的呈現，表達是較完整的，有旁白「此後兩人喜相擁，鬧劇一場惹人笑。」做總結，將現代生活的糾葛放在文句中。其中「相貌堂堂斯文君，我等美貌何處尋，願君與我共終生。」三句在曲調表現上較不順暢。而「xxxx狐狸精，大膽放肆拐我尤（閩南語）？」中的「x」應是罵人的話，應避免此類不明確的表現。且以十三、四歲的年紀，如此愛慕或有些潑辣的題材較不妥當，宜加以引導。第五組的表達完全在說故事，忽略了題目所給的要求。第六組對話中運用了回鄉偶書的內容，一問一答中表現偶遇，句式較完整。最後一句「既然道同一起去。」讓劇情有了結束。整體而言，用問答的形式表現，學生的作品就像對話般自然親切，雖與山歌自然樸實的風格相吻合，但作品中少了含蓄及內涵的意蘊，也少了文句修飾及文意的發展，是較可惜之處，也是未來在創作時要提醒學生留意的地方。

第四章 以客家活動延伸國文教學的教學實踐

在教學設計活動中，第三章是配合國文課本由客家融入選文所延伸出的活動設計，在本章則是以客家文化為主，並由客家活動延伸的國文教學活動。筆者設計的課程依序如下：第一節「猜謎活動實踐－客家揣令仔」在元宵節前，將客家謎語融入元宵猜燈謎活動中，讓學生在活動中體會客家文化。第二到四節是作文書寫的練習。第二節針對客家甜品做各式感官的摹寫練習，設計了「感官描寫實踐－客家甜品」活動，是作文的基礎訓練。第三節「命題作文實踐－客家擂茶」則是在體驗客家擂茶後，完成一篇文章。第四節「作文命題實踐－客家傳說故事」在閱讀有關客家的傳說故事後，練習文章命題及尋找文章重點的訓練。第五節「閱讀策略實踐－客家文化季刊」利用學校圖書館的刊物《客家文化季刊》，做閱讀指導，培養閱讀能力。由文字的醞釀到文章的完成，藉由客家的文化體驗活動融入教學活動。從活動中體驗，既可了解客家文化，又能增進文章寫作的的能力，可謂一舉兩得。本章各節課程設計皆以客家語文為基礎，希望藉由國語文的訓練讓學生能了解客家文化。以下各節將針對所設計的教學實踐做分析探討。

第一節 猜謎活動實踐－客家揣令仔

中國人過年以元宵節為界線，過了元宵，年才真正結束。開學第一周適逢元宵節，學生還沉浸在年的氛圍中，在本周應景舉行客家猜燈謎活動。筆者在寒假便已構思，利用猜燈謎學簡單的客語，了解燈謎中蘊藏的客家文化，將枯燥的文化介紹活動用燈謎來包裝，讓學生對客家語文及文化有初步的認識。

活動名稱定為「來一『客』揣令仔」，猜燈謎用客家話說就是「揣令仔」，揣是猜的意思，而令仔就是謎語。學生一聽到要猜燈謎十分興奮，後來了解是有關客家的猜謎，有些摸不著頭緒。經過講解，其實活動方式與國語猜謎一樣，只是將國語換成客家語。為了幫助大多數不懂客語的學生，也配合一般猜燈謎的遊戲規則，在三天前先公布題目，讓學生可針對題目做研究討論及找尋答案。

在客家揣令仔中除了一般的猜謎，也有歌謠令。歌謠令是用客家山歌一問一答的形式，用山歌互相唱和呈現答案。歌謠令有單一答案形式的，若出題者用山歌唱「麼个開口無幾長，好壞香味知好嚕；閉口時節不見我，開口軟軟寸把長。」回答者使用山歌回答「舌嫵開口無幾長，好壞香味知好嚕；閉口時節不見我，開

口軟軟寸把長。」客語「舌嫻」是舌頭的意思。客語「麼个」是「什麼」的意思。答題者將謎底「舌嫻」放在「麼个」的位置，聽者便能明瞭答案。也有較困難的形式，出題者的每一句皆是問題，唱四句便有四個題目。如「麼个水上翻筋斗，麼个水上起高樓，麼个水上撐洋傘，麼个水上共白頭。」這題有四個答案，分別是鴨子、船仔、荷花、鴛鴦。歌謠令出題、答題皆用歌唱形式，十分有趣。但課程中筆者只講解歌謠令，並未將之放入燈謎中，原因是歌唱形式，一來一往中較易耽擱時間；二來學生對山歌曲調不熟悉，在歌曲表現上恐影響學生信心。且學生正處於尷尬的青春期的青春，張口唱歌並非易事。在以上因素的考量下，歌謠令的部分旨在欣賞，不列入活動中。

在介紹完歌謠令、講解規則後，便進行揣令仔活動。在出題考量時，若是國語的謎題，題目表現方式可以較文言或具思考空間，讓學生多花些心思。但客家揣令仔，在學生不諳客語的前提下，筆者希望能讓學生邊猜謎邊融入客語情境，故在揣令仔的選材上，以生活中常見的事物為主要原則。如「黃金軟布，包枝銀條，中央彎彎，兩頭翹翹。(揣一種水果)」答案是「香蕉」。又如「長腳小姑娘，吹簫進洞房，愛食紅花酒，拍手見閻王。(揣一種昆蟲)」答案是「蚊子」。而「草木相打，人來救開。(揣一個字)」答案是「茶」。以上三題依謎題的文字敘述即可解答。其中並無客語的關鍵字，亦不需具備客語能力。此類題目可讓學生學習部分客語用詞，增加猜謎趣味，亦可比較國語和客語的不同。除此之外，有些謎語須用國語解釋客語關鍵字才能作答，如「頭戴沙，尾凍露；一嘴食，一嘴呷。(揣一種水果)」答案是「甘蔗」。中間的「呷」是客語「吐」的意思，「呷」字包含動作與聲音，表達傳神。又如「共行共走共向前，相親相愛緊相連。面對日頭企後背，背等月光企頭前。總驚天烏地又暗，喊裂喉嚨也毋見。(揣一種自然現象)」客語「共」是一起的意思，「日頭」指的是太陽，「企後背」中的「企」是站的意思，「企後背」就是站後面。「喉嚨也毋見」中的「喉嚨」是喉嚨，這題的答案是「影子」。只要對學生稍作說明，猜對的機率便增加。希望學生能從活動中學習到簡單的客語，並能了解客家相關的知識。

筆者依據表 4-1-1「來一『客』揣令仔」課程教學簡案進行活動。活動進行之初，原以為在只有二人會說客語的情況下，揣令仔活動會遇到阻礙，出乎意料之外，活動進行順利。雖然不懂客語，但學生踴躍舉手發問，雖然獎品只是棒棒糖，但學生反應熱烈。在一陣激烈的搶答後，活動結束，許多學生的反應是第一次接觸客家令仔很有趣。當天學校亦進行元宵猜燈謎的活動，一連串的文字動動腦，讓學生比較謎語的不同處，從遊戲中認識了客家文化，體會了客家特色。

表 4-1-1 「來一『客』揣令仔」課程教學簡案

單元名稱	來一「客」揣令仔	年級	七年級	人數	36 人
教材來源	客家令仔				
授課時數	60 分鐘(一節又 15 分)				
設計理念	在客家背景條件調查後，結果顯示學生學習客語的意願並不高，所以在實施課程時，以有趣且能引起動機的內容為課程設計主軸。配合元宵節猜燈謎活動，燈謎內容具趣味性又能配合時令，讓學生接觸簡單的客家語，並從猜謎中了解文字運用的美感				
課前準備	一、蒐集客家揣令仔題目 二、製作投影片、學習單 三、課前三天公布揣令仔的題目並說明活動大致內容				
教學目標	一、認知方面	1 清楚掌握令仔的內容 2 能了解令仔在元宵節慶中的意義			
	二、技能方面	1 能從令仔中體會文字的奧妙 2 能了解令仔中所具備的常識			
	三、情意方面	1 學習欣賞客家令仔之美 2 了解元宵揣令仔的傳承意義			
講義及學習單設計	<p>一、上課投影片</p> <p>1 上課活動以投影片為主，內容有揣令仔的定義、歌謠令介紹、遊戲規則、揣令仔題目。題目共二十題及一題加分題</p> <p>2 投影片的呈現方式如下：</p> <p>(1) 題目：「長腳小姑娘，吹簫進洞房，愛食紅花酒，拍手見閻王。」</p> <p>(2) 說明謎底方向：揣一種昆蟲</p> <p>(3) 答案呈現：客家語蚊仔，國語【蚊子】，用【】加註說明</p> <p>二、回饋單：</p> <p>學生回饋單（詳見附錄十）內容分成以下問題：</p> <p>1 對於歌謠令的印象是：目的是了解對客語無印象或未接觸過客語的學生，認識山歌形式之歌謠令後的印象及想法</p> <p>2 印象深刻的令仔：(請勾選一個)：目的在了解學生印象深刻的令仔，學生簡單說明喜愛原因。說明學生非盲目選擇，而是有想法的呈現</p> <p>3 這次課程中我的收穫及建議：重點在活動進行後，了解學生的收穫及對未來的建議，作為未來課程修正的依據</p>				
進行流程	一、課前活動： 活動進行三天前，教師簡介客家揣令仔並公布謎題	15 分			
	二、第一節課： 1 教師複習客家揣令仔並將題目中與客家相關的詞語做簡單教授	10 分			
	2 說明遊戲規則及獲獎方式	5 分			
	3 進行搶答活動	15 分			
	3 公布成績給予獎勵	5 分			
	4 填寫學習單	10 分			

學生在回答學習單時，與原先的設定有差距。根據設計的學習單內容，原「印象最深刻的令仔」的題目規定一人僅能勾選一題，但是學生在回答時反應，許多令仔都很有趣，僅能勾選一題實在很困難。經思量後，當場更改圈選方式，讓學生們自由勾選。為因應題目的更動，將題目中的「最」去除，題目修正為「印象深刻的令仔」。在此題之外，筆者想了解題目的困難度，再增加一題，請學生圈選「最有難度」的令仔題目，此題限選一題。在學習單的呈現上，筆者採用表格的形式，讓題目、選擇項目及原因都能一目了然。學習單整理歸納如表 4-1-2 學生對歌謠令的看法、表 4-1-3 印象深刻及最有難度的令仔票選結果、表 4-1-4 學生票選印象深刻令仔及最有難度令仔第一名原因。

表 4-1-2 學生對歌謠令的看法

分類	學生反應
難	S01、S04、S28 雖然比較難，但是感覺很有趣 S06 歌謠的念法感覺上很難，不過還蠻有趣的 S37 很難猜，而且很多都看不懂
有趣好玩	S13 還滿有趣的，以歌唱方式，比較容易記 S02、S14 雖然有的看不懂，但很有趣 S16 我覺得很好玩，也很興奮 S26 雖然有些都看不懂，但是答案很好玩 S31 我覺得很好玩，而且還有糖果吃 S34 用唱的謎題十分有趣 S42 很有趣，但是猜起來比一般謎語難很多
有挑戰性	S03 我不會客家語。有挑戰性，好刺激！
觀察力	S05 出題者不僅要對事物觀察入微，更須要有很多的想像，才能想出這樣有趣的歌謠令
腦力激盪	S30 可以訓練腦力，腦力激盪一下 S38 是一種休閒活動，能動腦又有趣

歌謠令的介紹有四題，不列入正式搶答，在介紹時，大多數學生的反應是很難，其中 S06 說「歌謠的念法感覺上很難，不過還蠻有趣的」而 S02、S14 說「雖然有的看不懂，但很有趣」、S26 說「雖然有些都看不懂，但是答案很好玩」、S42 「很有趣，但是猜起來比一般謎語難很多」也有學生說是腦力激盪，需要動動腦。而 S05 的回答「出題者不僅要對事物觀察入微，更須要有很多的想像，才能想出這樣有趣的歌謠令」則是道出令仔的精髓，在出題時對事物及文字要有觀察、想像力及聯想力，如此才能創造出好題目，挑戰答題者。利用歌謠令具有謎語與山歌的雙重特質，讓學生對客家文化中的山歌有初步的認識，增加活動的深度與廣度。而歌謠令的暖身動作，也讓之後的揣令仔活動進行更順利。

表 4-1-3 印象深刻及最有難度的令仔票選結果

題號	令仔	印象深刻的令仔	最有難度的令仔	印象深刻的的原因
17	張飛勇猛力大，關公口講大。劉備眉清目秀，孔明陰陽八卦。(揣一個字) 答案：賀	9	2	S11 因為很有趣呀！ S29 很難，我想了很久 S31 因為我答對這題 S39 用拼字的方式，感覺很有趣
20	黃金軟布，包枝銀條，中央彎彎，兩頭翹翹。(揣一種水果) 答案：芎蕉【香蕉】	7		S28 因為很好猜，而且香蕉真的很好吃，可惜我沒答到 S33 因為很簡單
16	頭戴沙，尾凍露；一嘴食，一嘴呷。(揣一種水果) 答案：甘蔗	6		S13 答案非常特別，不經大腦思考，猜不出來 S26 因為都是非常特別的答案
14	十字相打，日字救開；月字在旁，企等呆呆。(揣一個字) 答案：朝	5		S10 因為我覺得非常有趣好玩 S11 因為很有趣呀！
5	頭那尖筆管，尾仔翹龍船，日時跳東海，夜裡喊孤寒。(揣一種動物) 答案：鴨仔【鴨】	4		S08 因為很有趣，讓人恍然大悟 S37 是我亂拼亂想拼，是我唯一對一題
7	皮青青，肉紅紅，降介賴仔烏面公。(揣一種水果) 答案：西瓜	4		S15 因為很難，大家猜了很久
11	一出世來到汝家，毋食檳榔毋食茶。有腳毋踏黃金土，有手毋採牡丹花。(揣一種器官) 答案：目珠【眼睛】	4	2	S03 都很難猜，所以感到深刻，可使非常有趣
15	草木相打，人來救開。(揣一個字) 答案：茶	4		S10 因為我覺得非常有趣好玩 S30 題目很有意義，且內容很豐富
9	爺仔著青衫，賴仔著黃襖。黃襖脫啊忒，倆子爺斑斑老。(揣一種青菜) 答案：竹筍	3		S05 沒想到這些平常的東西或動作都能有如此特別的詮釋 S34 因為都是我答對的題目

表 4-1-3(續) 印象深刻及最有難度的令仔票選結果

題號	令仔	印象深刻的令仔	最有難度的令仔	印象深刻的原因
10	一隻烏仔白蓬蓬，兩隻竹篙撐落窿。(揣一種日常動作) 答案：食飯【吃飯】	3		S40 是我唯一會的
1	長腳小姑娘，吹簫進洞房，愛食紅花酒，拍手見閻王。(揣一種昆蟲) 答案：蚊仔【蚊子】	2		S01 因為很簡單，很容易
18	一只煙囪兩只孔，孔口毋識向天空，有時一陣水來滴，有時一陣煙濛濛。(揣一種器官) 答案：鼻公【鼻子】	2		S25 因為我知道 S32 一看就知道，要答時就被搶走
19	一團草，水面浮，開白花，結元寶。(揣一種植物) 答案：羊角仔【菱角】	2		S16 因為這題我知道
2	紅阿旦，白阿旦，見著火，擗擗碾。(揣一種節慶用品) 答案：紙炮仔【鞭炮】	1		S35 因為我答不出來，其他同學答得出來的困難題目
3	細細水項企，大了半天飛，八十阿公佢毋驚，偏偏驚介三歲小孩兒。(揣一種昆蟲) 答案：揚尾仔【蜻蜓】	1		S26 因為是非常特別的答案
12	生在山頂葉飄飄，死在凡間冷水澆。得著人間一把米，一條黃草捆在腰。(揣一種食品) 答案：粽仔【粽子】	1	3	S38 因為這是我答對的題目
13	共行共走共向前，相親相愛緊相連。面對日頭企後背，背等月光企頭前。總驚天烏地又暗，喊裂喉嚨也毋見。(揣一種自然現象) 答案：影仔【人影】	1		S09 因為我不會，所以很深刻

令仔中需要用拼字思考的題目，是讓學生發揮文字組合的能力。如第 17 題「張飛勇猛力大，關公口講大。劉備眉清目秀，孔明陰陽八卦。(揣一個字)」此題為答案「賀」。這題是學生印象深刻的第一名，S39 在回應中說「因為用拼

字的方式，感覺很有趣」，在拼字過程中讓學生思考，且因題目中出現了學生熟悉的三國人物，較有親切感。第 14 題「十字相打，日字救開；月字在旁，企等呆呆。（揣一個字）」答案為「朝」。這題只要逐句拆開再組合即可獲得答案，還有第 15 題「草木相打，人來救開。（揣一個字）答案：茶」S30 說「題目很有意義，且內容很豐富」，利用文字的組合解出答案。當初設定的文字題較簡單，讓學生答來較有成就感。

與自然事物有關的第 20 題香蕉，是印象深刻的第二名，第 16 題的甘蔗名列第三。其他如第 3 題「細細水項企，大了半天飛，八十阿公佢毋驚，偏偏驚介三歲小孩兒。（揣一種昆蟲）」答案是「揚尾仔」，即蜻蜓。S03 說「很難猜，所以感到深刻，可是非常有趣」這題目的在介紹蜻蜓的客語念法為「揚尾仔」，題目中的「水項」、「佢」、「介」也可個別學習客語，分別是「水上」、「他」、「的」的意思。學生初見題目覺得很困難，尤其「八十阿公佢毋驚，偏偏驚介三歲小孩兒。」說明謎底是不怕老人怕小孩的昆蟲，將小孩頑皮捕捉昆蟲的想像寫入謎題中，有著童趣在其中。S26 說印象深刻的原因是「因為是非常特別的答案」。有些題目當老師用國語將客語解釋後，學生還要根據事物特性去猜，需要有豐富的知識。如第 19 題「一團草，水面浮，開白花，結元寶。（揣一種植物）」答案是菱角。這題的「羊角仔」是就菱角外形言，題目如元寶般的外觀描述可幫助學生了解菱角特徵。學生覺得最簡單的是第 1 題蚊仔（蚊子），題目「長腳小姑娘，吹簫進洞房。」將蚊子的特徵寫得很清楚，「愛食紅花酒」說明吸血，「拍手見閻王」則是人用雙手打蚊子的景象。S01 說「因為很簡單，很容易」說明了此題的簡單程度。

另外，第 12 題「生在山頂葉飄飄，死在凡間冷水澆。得著人間一把米，一條黃草捆在腰。（揣一種食品）」從文意判斷便可猜到答案是粽子。還有較難的第 11 題「一出世來到汝家，毋食檳榔毋食茶。有腳毋踏黃金土，有手毋採牡丹花。（揣一種器官）」此題「眼睛」的答案，讓學生猜了許久。多數的題目都希望藉著謎題中的文句介紹簡單的客語。除了有猜謎的效果，在遊戲中所學的客語也會印象深刻，達到寓教於樂的效果。

印象深刻的令仔及最有難度的令仔調查結果，獲得最高票的是加分題，題目「大哥山頂坐，二哥滿身毛。三哥一身癩，四哥軟怠怠。（揣四種蔬果）」中「軟怠怠」是軟綿綿的意思。這題的答案分別是：大哥山頂坐—王菩【南瓜】，二哥滿身毛—冬瓜。三哥一身癩—苦瓜，四哥軟怠怠—長豆仔。對鄉下長大的筆者而言，這四種蔬果都是常見的，故筆者設計為簡單的加分題。但學生普遍覺得難，與當初的想法差異甚大。如在「二哥滿身毛」一項，學生的答案為「奇異果」。

以滿身毛的特徵言，奇異果也是符合題目需求的。這是當初選擇題目時，未列入時空變遷的變因。居住在城市裏，許多學生未見過這些蔬果的原貌，無法從題目設計上的特徵去辨別。筆者未來在設計題目時應再做全盤考慮。

表 4-1-4 學生票選印象深刻令仔及最有難度令仔第一名原因

題號	令仔題目	印象深刻的令仔	最有難度的令仔
加分題	大哥山頂坐，二哥滿身毛。三哥一身癩，四哥軟怠怠。（揣四種蔬果）	15	29
印象深刻的 原因	S03 都很難猜，所以感到深刻，可是非常有趣 S06 因為加分題大家都猜了很久，所以加分題令我印象深刻 S13 答案非常特別，不經大腦思考，猜不出來 S14 因為我看到了班上的熱情，看到班上努力揣令仔的模樣 S15 因為很難，大家猜了很久 S17 加分題印象深刻，因為這題很難，大家猜了很久都猜不出來 S26 因為都是非常特別的答案 S29 很難，我想了很久 S30 題目很有意義，且內容很豐富 S35 因為這些都是我答不出來，其他同學答得出來的困難題目 S36 很難揣 S42 因為這一題有四個答案，而且答案很難猜，我猜不出來 S43 加分題覺得很有趣		

而學生除了勾選題目外，要簡單的敘述原因。根據學生敘述的文句，筆者將印象深刻的的原因歸納如下：

表 4-1-5 歸納整理學生勾選印象深刻令仔的原因

題目簡單	S01 因為很簡單，很容易 S28 因為很好猜，而且香蕉真的很好吃，可惜我沒答到
題目很難，需要思考	S29 很難，我想了很久 S03 很難猜，所以感到深刻，可使非常有趣 S13 答案非常特別，不經大腦思考，猜不出來 S35 因為我答不出來，其他同學答得出來的困難題目
答對題目或是知道答案	S31 因為我答對這題！ S38 因為這是我答對的題目 S37 是我亂拼亂想拼成，而且是我唯一對的一題
豐富有趣	S10 因為我覺得非常有趣好玩 S30 題目很有意義，且內容很豐富 S08 因為很有趣，讓人恍然大悟
其他	S05 沒想到這些平常的東西或動作都能有如此特別的詮釋

學生的答案表達直接，多數是因為自己答對感到興奮留下印象，或答不出來看著別人拿禮物而印象深刻。在設計回饋單時或可在印象深刻調查中增加細項，如題目內容、心情感受或其他原因等，讓學生分項書寫，如此做分析時可更客觀。在此次課程，因為客家令仔牽涉到客語及風俗習慣，在每一個令仔出現時，雖然筆者用客語念來也有些拗口，但仍試著先用客語念一次，接著就客語的部份稍作解說，但因時間有限，難免匆促，若能在實施之初，將客家令仔題目預先錄音，在課堂上讓學生反覆聆聽，加上當場輔助說明，效果應會更佳。

在元宵揣令仔，應景有趣且能學習客語，學生跟著唸客語，課後會和同學討論內容，針對答案或客語的念法尋根究柢，從題目及答案中獲得不同的啟發及聯想。整體而言，由遊戲融入學習成效不錯。

第二節 感官描寫實踐－客家甜品

客家人經過多次遷徙，由北而南，歷經長時間逃難及環境等因素，依山而居，就地取材，多以山珍野味或參養的雞鴨家禽及雜糧為主。且山居交通不易，又衍生出醃漬食物的特質。「鹹」、「香」、「肥」一直是傳統客家菜的特色，「鹹」可補充辛勤耕作後的鹽分且易於保存；「肥」則補勞動力的不足；「香」的定義雖因人而異，但在辛苦農耕後，增加食慾的香氣可增加食物的印象美味。除了「鹹」、「香」、「肥」外，客家人還喜愛用米做出多種點心及小吃，如客家粿（麻糬）、粿條、水粿（碗粿）、菜包、發糕等，簡單卻具客家風味。既然客家食物有無可取代的特點，在設計客家融入國文課程時，便計畫以美食作為課程主軸之一。

在決定以客家食物為課程計畫後，在眾多食物品項中，該如何選擇適合的題材呢？若實做薑絲大腸、客家小炒，難度高；用投影片介紹食物，說得頭頭是道，但無法讓學生實際品嚐美食。正當筆者苦思不得其法時，想到在客家婚宴上常會出現的客家粿，美味且具特色。思考若以客家傳統米食為題材，如客家麻糬、水粿、菜包等容易取得，且具特色的客家食物為素材，必能引起學生的興趣。客家米食中的粿類除菜包、蘿蔔糕、粿條外，客家粿（麻糬）、發粿、紅粿等多屬甜品，於是將範圍縮減為客家甜品。探討客家粿食的文章不少，或只有製做，或只是抒懷，而梁瓊白〈我的美食印記－客家甜品〉¹正好是用淺顯文字探討客家甜品及自身感觸的文章。文中先介紹粿的基本製作方式，接著分類說明各式甜品的特色及作者個人感觸，適合作為此單元的教材。

粿圓（湯圓）、米粿目（米苔目）、發粿、粿、水粿、艾粿、紅粿皆為客家米食製作的甜品。米粿目是最容易買到的客家米食，可做正餐，也是客家人農耕時的點心，甜鹹皆宜。發粿是「發財」的象徵，是客家族群春節、掛紙（掃墓）或喪事必備食品。粿是客家人節慶必備的美食，是用糯米磨漿成粿脆蒸熟後用竹棍攪拌至黏稠凝結或以杵臼大力槌擊增加黏度，稱為「打粿」。客家麻糬不包餡，最常見的吃法是捏成小塊沾拌勻的花生糖粉，中壢龍潭一帶的客家人把椿好的粿拽出小糰放在碗裏，然後澆上熬得濃濃的紅糖薑汁，再撒上打碎的花生粒，像水牛在池中打滾，稱為「牛汶水」，而南部的客家人叫它「爐湯粿」。水粿指的是碗粿，因為吃水粿耐飽，以前客家小孩常吃水粿來代替喝奶。甜品中的仙草清涼解渴，是學生最熟悉的傳統客家甜品。而客家菜包遠近馳名，但受限於甜品，未能於此介紹給學生是一大遺憾。梁瓊白以烹飪老師及非客家族群的身分，客觀的敘述客家甜品，對多數非客家人的學生而言，觀點上較易被接受，是

¹網址：<http://tung2007.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=29275&CtNode=1709&mp=1699&ps=>

選擇此文的原因。表 4-2-1 是「客家甜品停看聽」的教學簡案：

表 4-2-1 「客家甜品停看聽」課程教學簡案

單元名稱	客家甜品停看聽	年級	七年級	人數	36 人
教材來源	梁瓊白〈我的美食印記－客家甜品〉				
授課時數	一節課又 10 分鐘（55 分鐘）				
設計理念	如何讓讀者藉由文字中感受到食物的色香味，對寫作者來說是困難的。對七年級的學生而言，藉由客家甜品的文章，可以了解客家甜品的特色，再來運用自己的想像讓食物更生動的呈現。梁瓊白的〈我的美食印記－客家甜品〉一文淺顯易懂，文章中分類介紹這些甜品的製作及特色，學生在閱讀後必能對客家甜品有更深入的了解				
課前準備	一、梁瓊白〈我的美食印記－客家甜品〉文章 二、製作「客家甜品停看聽」學習單				
教學目標	一、認知方面	1 能清楚掌握閱讀的要求 2 能對客家甜品有初步認識 3 能清楚掌握修辭的用法			
	二、技能方面	1 能用感官摹寫描繪出指定事物 2 能用創意構思廣告內容			
	三、情意方面	1 能欣賞客家甜品的特色 2 能用修辭法造出符合情境的句子			
講義及學習單設計	一、講義：梁瓊白〈我的美食印記－客家甜品〉 二、學習單：（詳見附錄十一） 1 寫出最喜歡的客家甜食 2 感觀摹寫：分別以嗅覺、視覺、味覺摹寫描述客家甜品： 3 譬喻修辭：用譬喻修辭描述最喜歡的客家甜品 4 推廣客家：分別以「如果要推銷客家甜品，你想用什麼方式？」及「請幫你喜歡的客家甜品想一句廣告詞」請學生作答				
進行流程	第一節課： 1 老師帶領學生閱讀，請學生畫下四字詞，並解析客家甜品 2 說明學習單內容 3 完成學習單 第二節課： 分析學習單寫作的優缺				20 分 5 分 20 分 10 分

在教學設計上，有了具備客家條件的素材，那該如何配合國文教學呢？一般在接觸食物時，首先會被食物外貌或香氣吸引，在品嚐後說出口感。當所有好吃的食物僅能用「好吃」來形容時，顯得千篇一律，無法針對食物特色作完整的介紹。筆者將透過嗅覺、視覺、味覺等感官的摹寫訓練，讓學生接觸食物後，除了好吃、好看，更能做深一層的描繪，將此經驗擴及於描寫其他的事物。在閱讀

練習上，請學生畫下四字詞，不限於成語，只要是常用的四字詞彙即可。學生在畫四字詞的過程，邊畫線邊閱讀，藉由畫線的動作讓學生專注於文章上。在學習單題目設計部分，首先請學生依據自身的經驗及喜好，回答喜愛的食物並就嗅覺、視覺、味覺等不同的感官摹寫，完成對客家甜品的印象書寫。本擬準備客家粢粑給學生享用，讓學生能親身經歷，後因準備不及無法實現，在本單元學生將依既有的經驗完成，是美中不足之處。（後在本章第三節「品『客』－擂茶的滋味」單元中，筆者準備客家粢粑請學生品嚐）。在感官摹寫練習後，安排的是學生熟悉常用的譬喻修辭練習，目的在增強學生聯想力，也為接下來的廣告詞做準備。而要推廣客家甜品，要有以客家為主的行銷手法，讓學生模擬推銷方式及設計廣告詞，是腦力激盪也是文學訓練。活動結束，學生不但可加深對客家甜品的認識，也增加閱讀及作文的能力。

本單元學習重點在認識客家甜品及運用摹寫、譬喻技巧來介紹客家甜品。筆者將學生的學習單內容歸納整理，學生對客家甜品的調查結果如圖 4-2-1：

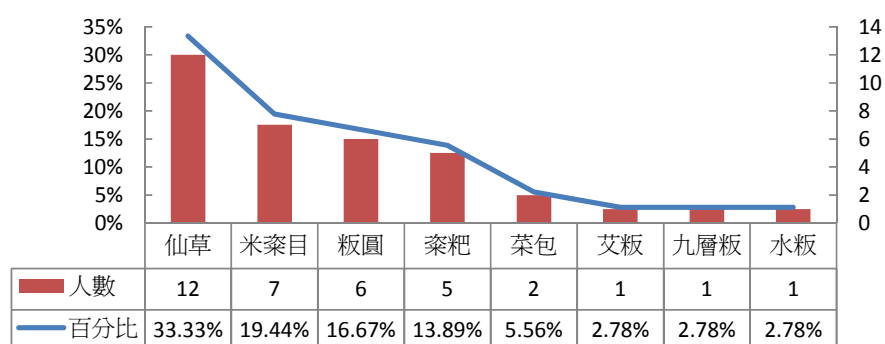


圖 4-2-1 最喜歡的客家甜品票選結果

在學習單中未設定食物名稱，故學生回答時名稱不統一，本單元在粢類名稱上以客家名詞為主。客家麻糬是粢粑，粢圓便是湯圓，也有地方稱為雪圓。米粢目是米苔目，菜包指的是客家專屬的菜包，南部亦稱豬籠粢。水粢是碗粢，艾粢指的是草仔粢，九層粢是一層一層蒸出的水粢，紅粢即是紅龜粢。在題目設定中為「最」喜歡的客家甜食，回答超過一項者，以第一項為主。第一名的仙草，得到 33% 的喜愛，因為常見常吃且除了冰品，亦有燒仙草，還有學生說「仙草的甜品中我最喜歡仙草凍了！」因為仙草的變化多，獲得許多學生的青睞。米粢目、粢圓、粢粑三項票數各差了 3 個百分點，米粢目及粢圓甜鹹都可，粢粑具客家特色。菜包並不在甜品介紹中，但仍獲得兩票，可見客家菜包名氣響亮。在學生對

客家甜品有了初步的印象及選擇後，接下來的二至四題分別就嗅覺、視覺、味覺做摹寫。此三題依據學生回答的種類，分類整理如下：

表 4-2-2 客家甜品嗅覺摹寫練習

粄圓	S01 粄圓加薑汁香噴噴的氣味，實在是會讓人食指大動啊！ S07 粄圓有一股濃甜和誘人的香氣 S35 甜粄圓聞起來又香又甜的味道
艾粄	S02 艾粄聞起來有一股淡淡的清香 S09 艾草有股淡淡的香味，聞起來很舒服 S17 艾粄那由艾草和月桃葉產生的香氣，淡淡的清香令人一聞就食指大動 S26 艾粄有股淡淡的清香味
米粢目	S03 剛做好的米粢目清香撲鼻而來，聞到有如雨後般的清新 S08 客家甜品清甜又帶點淡淡米香的代表—米粢目 S25 米粢目香味撲鼻，難以消失 S36 米粢目聞起來沒什麼味道，但加了糖水就有淡淡的香味 S41 米粢目聞起來沒味道
水粄	S04 水粄上的豆乾或蘿蔔乾，香到我快要沉醉在那香味的夢中，慢慢享受 S30 水粄配上炒香的蘿蔔香味撲鼻，香味久久留在鼻中 S34 水粄聞起來有紅蔥酥的味道
仙草	S05 燒仙草：那是一種渲染冷空氣的味道，濃郁的糖香藏著清清仙草，稠稠暖暖，直入鼻腔 S06 仙草聞起來有一股淡淡的清香 S14 仙草那淡淡的清香散布在空氣中 S16 有股淡淡的清香，讓我不得不去吃這個客家甜品—仙草 S28 仙草聞起來有淡淡的清香 S33 仙草聞起來有茶的味道
發粄	S11 發粄聞起來有著紅糖淡淡的香味，令人食指大動
粢粿	S13 粢粿沾了花生粉後，散發出的甜香，令人無法自拔 S42 粢粿有微微的甜味
紅粄	S40 紅粄香香的

學生在作嗅覺描寫時，大都用「香」來形容，更進一步者用「淡淡的香」或「淡淡的清香」。因為是甜品，所以還有學生用「甜香」做形容。有些學生會加上後續的動作如「食指大動」、「垂涎三尺」、「令人無法自拔」等，更將嗅覺所引發的後續情形做了明確的描述。關於粄類，在粄圓的項目上最能看出學生的直接描述，S01「加薑汁香噴噴的氣味，實在是會讓人食指大動」、S07「有一股濃甜和誘人的香氣」、S35「又香又甜」，粄圓本身無味道，傳來的是糖水及薑的香氣。而學生加上「誘人的」更加強了香味的層次。艾粄是用艾草製作，除了好吃也不脹氣，艾草本身的香味是艾粄最吸引人之處。艾粄中可以加入鹹的蘿蔔絲，或是甜的豆沙餡等，從野地中的「淡淡的清香味」是描寫艾粄學生的一致想法。其中

S17「艾粄那由艾草和月桃葉產生的香氣，淡淡的清香令人一聞就食指大動」，除了艾草更加入了做粄類常用的月桃葉香味，勾起了不同的嗅覺想像。水粄的摹寫以 S04「水粄上的豆乾或蘿蔔乾，香到我快要沉醉在那香味的夢中，慢慢享受」、S30「水粄配上炒香的蘿蔔香味撲鼻，香味久久留在鼻中」都提到水粄上加的配料香味，且「香到我快要沉醉在那香味的夢中，慢慢享受」、「香味久久留在鼻中」雖說已超出了甜品的範圍，但運用誇飾的手法，讓美好的味道久久不散。

另外在米粿目的摹寫，S03「剛做好的米苔目清香撲鼻而來，聞到有如雨後般的清新」米粿目的製作是用米磨成漿後，再用篩子篩成條狀入水煮成。學生描述有米香的米粿目如雨後般的清新，雖有形容但在嗅覺描述上是不足的。S41「米粿目聞起來沒味道」是與前者相反的論點。而 S08「客家甜品清甜又帶點淡淡米香的代表—米粿目」及 S36「米粿目聞起來沒什麼味道，但加了糖水就有淡淡的香味」總而言之，雖然配料有時搶去米苔目的風采，但其本有的米香是誘人的。至於 S25「米粿目香味撲鼻，難以消失」應是誇飾法的運用。在燒仙草方面，S05「燒仙草：那是一種渲染冷空氣的味道，濃郁的糖香藏著清清仙草，稠稠暖暖，直入鼻腔」把其他學生寫的淡淡清香做了更明確的描述，「渲染冷空氣的味道」中用「渲染」將燒仙草的香味慢慢擴散的情境寫出，糖香是濃郁的，仙草是清香的，整個濃濃稠稠的香味，不是緩慢的，而是直入鼻腔，那種味道衝擊鼻腔的感受在學生的文字中展露無遺。

而在視覺摹寫方面，學生關注的焦點多在仙草這個品項，如表 4-2-3 客家甜品視覺摹寫練習中所列，學生眼中的仙草著重在色澤及質感上如「黝黑有光澤」、「烏黑」，七年級的學生可以運用多種方式描述，不侷限用「黑」字來表達仙草的顏色，在表達上有變化。而「軟 QQ」、「有彈性」是說明仙草的質感，如 S11「仙草看起來就像一塊軟嫩嫩的豆腐，令人垂涎三尺喔！」、S01「仙草那軟 QQ 的外表，真想咬一口」說明了仙草的軟嫩。在粄類的敘述上，九層粄在最喜愛的選項中只有一票，但在視覺摹寫上卻讓學生多了想像空間。九層粄是四縣腔的說法，海陸腔則稱九層糕。九層粄是用米漿一層一層的蒸，蒸與增同，暗喻一層層增上，有期許與祝福之意。通常是兩種顏色，一用白糖，一用紅糖，間隔堆疊往上。S17「那由砂糖色和白糖色層疊而成的九層粄」寫出組成特色及顏色，再用讚嘆語氣「漂亮極了！」呈現心中的想法。另一位 S05 說「九層粄：一層又一層，彷彿堆砌著童年的夢想，一層寶石般透著黯紅的光澤，另一層混濁的滲入了白糖甜甜的颜色」將 S17 對九層粄的描述又提升，九層粄中透出的是寶石般透著黯紅的光澤，滲入白糖色，是甜甜的滋味，而九層粄堆積的不只是九層粄，更是童年的夢想。而粄圓形象鮮明，S04「粄圓有的白，有的粉紅，像是一個個小珍珠，

潔白又小巧，令人忍不住稱讚」、S07「板圓像是圓圓的白雪球」、S09「雪圓潔白的顏色，真美！」分別就外形及顏色做了描繪。紅板外形橢圓像一個烏龜殼，是喜慶長壽的象徵。客家人在清明掃墓、祖堂或祖塔落成、伯公廟落成、廟宇打醮等祭典或祭祖場合常會準備紅板酬神或掃墓。學生對紅板應是最熟悉的，如S02「紅板看起來很像一隻烏龜」、S27「外皮反映出好看的色澤，增加喜氣，在模型上有特殊的圖案」在外型及色澤上都作了說明。

表 4-2-3 客家甜品視覺摹寫練習

板圓	S04 板圓有的白，有的粉紅，像是一個個小珍珠，潔白又小巧，令人忍不住稱讚 S07 板圓像是圓圓的白雪球 S09 雪圓潔白的顏色，真美！ S31 板圓看起來 QQ 的
艾板	S14 身穿墨綠色，切開深紅色的艾板
米粢目	S03 看到白香 Q 嫩的米苔目，口水就流下來了 S08 看起來就像蠕動中的蛔蟲—米粢目 S30 雖然米粢目只是單純的甜品，但卻是最樸實的享受 S36 米粢目長長的白白的
水板	S12 水板看起來稀稀軟軟的 S13 水板看起來軟軟的很吸引人
九層板	S05 九層板：一層又一層，彷彿堆砌著童年的夢想，一層寶石般透著黯紅的光澤，另一層混濁的滲入了白糖甜甜的颜色 S17 那由砂糖色和白糖色層疊而成的九層板，漂亮極了！
仙草	S01 仙草那軟 QQ 的外表，真想咬一口 S06 仙草滑溜的質感令人著迷 S11 仙草看起來就像一塊軟嫩嫩的豆腐，令人垂涎三尺喔！ S25 仙草那烏黑的顏色，光華的外表 S26 黝黑的燒仙草，可以加許多彩色的配料 S28 仙草黝黑的色澤，看起來 QQ 的很有彈性 S29 仙草外表黝黑有光澤 S37 仙草凍，裡面還加了黑黑的珍珠、多色的粉圓等
粢粩	S35 粢粩看起來軟軟的，令人想要一口吃掉 S39 粢粩看起來就像一粒一粒的沙黏在石頭上，一看就知道一定又香又甜
紅板	S02 紅板看起來很像一隻烏龜 S27 外皮反映出好看的色澤，增加喜氣，在模型上有特殊的圖案

在練習中，有部分學生的創作仍待斟酌。在艾板摹寫中 S14「身穿墨綠色，切開深紅色的艾板」用轉化法，但後句「切開深紅色的艾板」可稍做修改為「切開後卻是誘人的深紅」，表達可更完整。粢粩及水板給學生的感覺就是軟軟的，但 S39「粢粩看起來就像一粒一粒的沙黏在石頭上，一看就知道一定又香又甜」

學生應是將沙比成花生糖粉，將粿粿比成石頭，但沙和石頭，很難和甜香做聯想，充滿矛盾。而 S08 說米粿目「看起來就像蠕動中的蛔蟲」，雖然是視覺上果有其相似處，但用蛔蟲描述食物較不妥當。看似簡單的視覺摹寫，卻讓學生表現兩極，不是平淡無奇，便是天馬行空的加入太多元素，模糊焦點。指導學生做適當的聯想及聚焦是一大課題。

食物讓人回味的，是留在口中的滋味，如何將齒頰留香的感受說給大家知道，是學生在作文時要留意的細節。表 4-2-4 為味覺摹寫練習：

表 4-2-4 客家甜品味覺摹寫練習

粿圓	S07 粿圓又香又 Q，軟綿綿的 S11 粿圓吃起來軟軟 QQ 的，令人回味無窮
艾粿	S05 艾粿：甜滋滋的草香迷幻了味覺，跳逗得繞過舌間，輕彈了牙，伴著紅豆餡兒，軟綿綿的滑入胃
米粿目	S01 米粿目那在嘴巴中的米香，香味迷人，讓人不禁一口接一口的吃掉它 S03 嚐了一口米粿目，感覺到濃濃米香在口中散發 S14 米粿目那爽口順口的感覺，夏天時最好吃 S35 米苔目吃起來又涼又甜，入口即化 S39 米粿目吃起來有一種又甜又涼爽的感覺
水粿	S02 水粿吃起來很綿密
九層粿	S09 九層粿軟軟 QQ 的，真好吃！
仙草	S04 仙草有著淡淡的清香，滑溜的口感，再加上一點刨冰，真是人間美味 S06 仙草吃起來有股甜甜的清涼的感覺 S13 吃起來滑滑嫩嫩，口感涼爽的仙草 S29 仙草加入糖水後，吃起來甜而不膩且滑溜 S33 仙草凍單吃沒有味道，放入糖水裡才有味道 S34 燒仙草吃起來濃稠、黏黏的 S39 仙草茶在夏天喝起來像冰棒一樣冰，而且又不過甜，喝起來別有一番風味 S42 淡淡的香氣，滑滑的口感，沁心的清涼，正是好吃的仙草啊！
發粿	S17 發粿吃起來有著濃濃的紅糖香和彈牙的口感 S26 發粿彈牙 QQ 的口感，愈吃愈好吃 S30 發粿那有嚼勁的口感是口中最好的享受
粿粿	S38 粿粿咬起來很彈牙，很 Q，有回味無窮的感覺 S42 粿粿淋上了紅糖薑汁，辣而不嗆

學生雖少了實際品嚐的過程，但從生活的飲食經驗中，擷取有關客家甜品的印象完成味覺摹寫。S05「艾粿：甜滋滋的草香迷幻了味覺，跳逗得繞過舌間，輕彈了牙，伴著紅豆餡兒，軟綿綿的滑入胃」艾粿的草香，用動作「跳逗」、「輕

彈」在舌及牙間來回，整個味覺被艾粿佔據，直到胃，才猛然覺醒這種跳動的滋味。S42「淡淡的香氣，滑滑的口感，沁心的清涼，正是好吃的仙草啊！」簡單純樸，用疊字增加的印象，也是一種好滋味。S01「米粿目那在嘴巴中的米香，香味迷人，讓人不禁一口接一口的吃掉它」、S03「嚐了一口米粿目，感覺到濃濃米香在口中散發」這種濃濃的米香，在口中及心中都留下了烙印。S42「粿淋上了紅糖薑汁，辣而不嗆」、S38「粿咬起來很彈牙，很 Q，有回味無窮的感覺」是粿的不同享受。而 S30「發粿那有嚼勁的口感是口中最好的享受」中「口中最好的享受」將味覺的摹寫做了最好註解。感官摹寫，因為每個人的感受不同而有不同的觸發，透過文字將心中想法呈現，是記錄也是作文練習。

譬喻對七年級學生而言是最常用的修辭，在表 4-2-5 最喜歡客家甜品的譬喻修辭練習中，可以看出有的學生運用極佳。在粿圓部分，有許多學生針對外形、顏色做了聯想。S05「甜粿圓：一顆顆小小的紅色皮球在溫暖的薑湯裡打滾兒，調皮得彈啊彈，飄陣陣香」加入了調皮的字眼，用動詞「打滾」讓句子生動了起來，並用了暗喻，有譬喻及轉化，整個甜粿圓的樣子栩栩如生。比喻成小嬰兒的有 S03「米粿目就像白雪般的白晰，如嬰兒般粉嫩」、S11「粿像小嬰兒的臉頰，又 Q 又軟，讓人想大大的咬一口」將粿食白嫩特色用嬰兒表現。比喻成球的有 S38「粿有如一顆小皮球，富有彈性，彈牙」粿像皮球有彈性，但粿圓在 S05 的眼中是「一顆顆小小的紅色皮球」其他如 S07「粿圓像是雪白的小雪球」、S15「圓圓的好像白色的球在滾動」、S25「粿圓像一顆顆雪球般細嫩柔軟」也是如球一般在滾動，可惜無人用跳舞的感覺，因為粿圓在熱水中極像是一顆顆舞動的珍珠般耀眼。

另有不同種類甜品，卻有相同的譬喻聯想。比喻成雲的有 S35「米粿目就好比天上的雲，不但嘗起來很軟，更是大家的最愛」、S01「粿軟 QQ 的口感，彷彿舌頭躺在雲上一般」雲的顏色及觸感是學生的聯想方向。而亦有學生有其獨特的看法，如 S39「米粿目就像一碗冰冰的麵，既甜又有一種獨特的口感」把米粿目比喻成麵，雖少了創意，但強調是冰冰的，有麵的樣子但感受不同。S04「發糕的高度個個像是千層蛋糕一樣，高又散發出一種無法形容的香味」發糕與千層蛋糕中的高度相似，其實發糕的外形像綻開的花朵，可就此方向做更多聯想。在仙草方面，仙草與果凍有相似處，也有學生用 QQ 的布丁形容，但只是說明特質，若用絲綢呈現或許有不同的效果。而 S06「仙草那黝黑的色澤和滑溜的質感就像一個溜滑梯」溜滑梯的感覺將仙草滑溜表現出來，而童趣也在滑梯中呈現。S37「仙草從上往下看，看起來好像黑色的無底洞」充滿想像空間。

表 4-2-5 最喜歡客家甜品的譬喻修辭練習

板圓	S05 甜板圓：一顆顆小小的紅色皮球在溫暖的薑湯裡打滾兒，調皮得彈啊彈，飄陣陣香 S07 板圓像是雪白的小雪球 S09 雪圓像雪一樣潔白，所以稱作雪圓 S13 一顆顆的板圓，就像一粒粒珍珠般 S15 圓圓的好像白色的球在滾動 S25 板圓像一顆顆雪球般細嫩柔軟 S34 板圓吃起來香香甜甜的，好似麻糬的口感
米粢目	S03 米粢目就像白雪般的白晰，如嬰兒般粉嫩 S08 米粢目 QQ 軟軟的又有點脆脆的，很好吃，像豆芽菜一樣 S14 米粢目像千變萬化的白雪 S30 冰糖水加米粢目的口感有如沁人心脾般的清涼 S35 米粢目好比天上的雲，不但嘗起來很軟，更是大家的最愛 S36 米粢目像毛蟲 S39 米粢目就像一碗冰冰的麵，既甜又有一種獨特的口感 S41 米苔目像毛毛蟲蠕動到我嘴巴
仙草	S02 仙草就像是一塊果凍 S06 仙草那黝黑的色澤和滑溜的質感就像一個溜滑梯 S10 仙草像果凍一樣軟軟的 S12 仙草是一個軟軟 QQ 的甜品 S17 只要吃一口仙草，就彷彿有一股清涼往臉上吹來 S28 仙草凍吃起來就像一個個令人垂涎三尺的 QQ 布丁 S33 仙草凍看起來是較大的果凍 S37 仙草從上往下看，看起來好像黑色的無底洞 S42 仙草就像彈簧般，QQ 的且有彈性
發糕	S04 發糕的高度個個像是千層蛋糕一樣，高又散發出一種無法形容的香味
粢粑	S01 粢粑軟 QQ 的口感，彷彿舌頭躺在雲上一般 S11 粢粑像小嬰兒的臉頰，又 Q 又軟，讓人想大大的咬一口 S27 那粢粑的外皮；就像天上的雲朵般，又軟又 Q 又彈牙 S38 粢粑有如一顆小皮球，富有彈性，彈牙
紅板	S26 拜拜用的紅板像一隻隻長壽的烏龜 S40 紅板像紅色的烏龜

但有學生在譬喻習作上仍有進步空間，如 S08「米粢目 QQ 軟軟的又有點脆脆的，很好吃，就像豆芽菜一樣」前段軟與脆的描寫有矛盾處，且米粢目與豆芽菜的關聯並不高，若說是銀芽即有外形的相似。S14「米粢目像千變萬化的白雪」中的千變萬化少了著力點。S36「米粢目像毛蟲」及 S41「米苔目像毛毛蟲蠕動到我嘴巴」中的毛蟲皆非好題材。S26「拜拜用的紅板像一隻隻長壽的烏龜」、S40「紅板像紅色的烏龜」也都需要再進一步在外形之外尋求更佳的譬喻對象。另外 S30「冰糖水加米粢目的口感有如沁人心脾般的清涼」、S17「只要吃一口仙草，就彷彿有一股清涼往臉上吹來」雖似譬喻，但描述的只有感受，清涼本身

便是抽象的，如何運用譬喻法讓主角更鮮明，是這兩句可再調整之處。

宣傳得當，物品會廣為人所知。「推銷客家甜品的方式」及「推銷喜歡的客家甜品的廣告詞」兩題讓學生思考，如何善用適當的地點、方式用簡潔有力的宣傳物品，吸引大家的目光並留下印象。表 4-2-6 及表 4-2-7 為推銷客家甜品的方式及廣告詞。

表 4-2-6 推銷客家甜品的方式

廣告	S01 從傳播媒體來打廣告 S02 辦試吃會，電視廣告 S07 發宣傳單 S09 廣告推銷 S10 在鄉下用大聲公宣傳 S15 美食節目 S34 用大聲公在市場推銷 S35 用知名藝人代言
試吃	S03 請大家試嘗一口，好吃的話請大家推銷 S05 讓大家親自品嚐，體驗如此純樸美味的感動，並在享受之餘，以親身的經歷感受米食文化的製作辛苦及客家以「客」為尊的熱情 S17 現場做，使人覺得很新鮮又有趣，加上試吃，一定吸引很多人來買 S30 到夜市請大家試吃，並小包裝銷售 S38 做好試吃品，到市場去請人們試吃、推銷
廣告加試吃	S11 發傳單、電視廣告、適量的供客人試吃、現場宣傳 S27 我想先用廣告和傳單告訴大家在一個地方有專賣客家甜品。那邊有試吃，喜歡的話再買，還有紀念品可以帶回家喔！ S42 發廣告單、用電視，讓客人試吃
拍賣	S28 拿去網拍，發展獨家獨特風味 S40 去菜市場賣、網路上拍賣
開分店	S25 集資開分店
用「唱」的	S04 用「唱」地！創作最受歡迎的旋律，讓大家一唱就上口
其他	S06 我想把仙草加入一些糖水並放入一個精緻的盒子裡 S39 利用觀光業來發展

問題六的宣傳方式及地點，學生提供的方式頗多元，辦宣傳會，在鄉下用大聲公廣播，並可利用現今最流行的媒體或網路。試吃也是一個流行的方法，S05 提到「讓大家親自品嚐，體驗如此純樸美味的感動，並在享受之餘，以親身的經歷感受米食文化的製作辛苦及客家以『客』為尊的熱情。」鉅細靡遺寫出方法及感受，也提出「以客為尊」的諧音雙關。S04 提出唱的方式，「用『唱』地！創作最受歡迎的旋律，讓大家一唱就上口」歌唱卻是最快速的方式，運用琅琅上口

的旋律讓大家難忘，達到宣傳效果。也讓筆者計畫，下次的作業可以設計一首填詞的學習單，將客家文化或相關的事物用歌曲呈現。筆者亦要提醒學生在表達上需要周延，如 S06「我想把仙草加入一些糖水並放入一個精緻的盒子裡」如何將仙草及糖水放入一個精緻的盒子裡，是包裝方式或是仙草的口味，都須再加說明。S39「利用觀光業來發展」則需要更周全的規畫，觀光業的說法太籠統，可以衍生出更周延的計畫。

表 4-2-7 推銷喜歡的客家甜品的廣告詞

板圓	S01 軟 QQ 的圓球讓你一吃再吃 S13 冬日來碗熱板圓，全家團圓在一起 S14 雪白的雪圓，進入口中卻有那清涼爽口的感覺 S17 全家團圓，就吃湯圓
艾粄	S05 客家艾粄，「客」制不了的美味
米粿目	S04 客家的甜品什麼最 Q？米粿目清香又甜 Q S08 Q 軟清甜米香有彈性的客家甜品蛔蟲，那就是米粿目 S36 米粿目、米粿目、米粿目，大家一起買米粿目 S39 米粿目真好吃，又香又甜超好吃
仙草	S03 仙草仙草黑又黑，又甜又甘，真美味 S06 仙草那淡淡的清香，滑溜的口感，透脾的清涼，保證你百吃不厭 S07 仙仙仙一仙草，一口接著一口吃，天天吵著 mother 我還要，I love 仙草你也 love S11 滑滑、嫩嫩的仙草，等著你來買回家吃喔！ S13 酷熱的夏日，來杯仙草冰，降降火氣吧！ S25Q 黑細嫩的燒仙草，包你一吃就上癮 S28 快來吃仙草，家家進財寶。考試考的好，都沒有煩惱 S29 滑溜、清香的黑寶石—客家仙草 S30 燒仙草暖入心房，冰仙草清涼無比 S34 濃稠的燒仙草搭上 QQ 的粉圓，簡直是人間的極品風味 S37 仙草，仙草，天上下凡的草。夏天吃很消暑，冬天吃補身子，一年四季都好吃，因為它是仙草 S42 好吃的仙草，吃下去讓你成仙
粿粿	S38 客家粿粿，給你滿滿的飽足感
紅粄	S40 像紅色烏龜的紅龜，很好吃
其他	S07 塞滿你的嘴，讓你吃到沒話說 S08 這是很特別的客家甜品喔！有客家的味道 S09 來品嚐客家美食唄！快點！哇哈哈！ S26 米食的滋味，請你來做「客」 S33 好吃客家甜品，快來吃喔！吃了會讓你還想再吃 S35 客家甜品入口即化，令人想不停的吃

「推銷喜歡的客家甜品的廣告詞」是由宣傳方式延伸出文字的運用，因為宣傳的主角是客家食物，多數學生將廣告詞重點放在口感上。如 S01 形容板圓「軟 QQ 的圓球讓你一吃再吃」用軟、圓球兩個概念，帶出口感及造型。S13「冬日來

碗熱粿圓，全家團圓在一起」用圓的概念帶出了團圓的熱情。S17「全家團圓，就吃粿圓」利用粿圓「團圓」營造圓滿的家庭氛圍。S04 用問答的方式「客家的甜品什麼最 Q？米苔目清香又甜 Q」一問一答間帶出甜品的特色。學生回答最多的仙草，從顏色特質上，S34「濃稠的燒仙草，搭上 QQ 的粉圓，簡直是人間的極品風味」、S25「Q 黑細嫩的燒仙草，包你一吃就上癮」、S11「滑滑、嫩嫩的仙草，等著你來買回家吃喔！」及 S29「滑溜、清香的黑寶石—客家仙草」將嫩黑的仙草比喻為寶石。而 S06「仙草那淡淡的清香，滑溜的口感，透脾的清涼，保證你百吃不厭」加入沁脾感受於其中，使人難忘那滋味。有順口溜的 S03「仙草仙草黑又黑，又甜又甘，真美味」、S13「酷熱的夏日，來杯仙草冰，降降火氣吧！」S30「燒仙草暖入心房，冰仙草清涼無比」都是運用排比的方式加深印象。還有學生將食物編成口訣的宣傳方式：如 S07「仙仙仙—仙草，一口接著一口吃，天天吵著 mother 我還要，I love 仙草你也 love」，運用國英語交錯的方式，寫出了對仙草的喜愛。還有 S28「快來吃仙草，家家進財寶。考試考的好，都沒有煩惱」雖誇張了仙草的功效，但「考試考的好」是所有學生的希望，符合仙草的名字，有仙人之助後果真沒煩惱。若將 S37「仙草，仙草，天上下凡的草。夏天吃很消暑，冬天吃補身子，一年四季都好吃，因為它是仙草」加上 S42「好吃的仙草，吃下去讓你成仙」，如果吃仙草可以成仙，恐怕會掀起搶購仙草的風潮。而 S38「客家粿粿，給你滿滿的飽足感」這種滿足的感受將客家人「吃飽不吃巧」的感受寫了出來。食物經由學生的想法及文字，有了不同的風貌。

「客家甜品停看聽」課程，讓學生認識了許多客家甜品，了解客家惜物愛物的特色，也喚起學生的鄉土情懷。而在活動中做了各式的摹寫練習，當將來有機會一一品嚐時，不但能咀嚼甜品的味道，亦能用文字傳神表達屬於客家的好滋味，結合食物與文學，能讓更多的人透過文字描述，深入了解客家。若能加入實地參訪，不僅能實際體驗客家食物，更能促進觀光的发展。在課程中喚起學生對鄉土的認識，進而產生珍愛土地的意識，是除了認識客家文化外更大的收穫。這項美食與鄉土及語文教育的結合是值得更多人參與的。

第三節 命題作文實踐－客家擂茶

在「客家甜品停看聽」單元，學生已作了感官摹寫的練習。若能讓學生有親身經歷的感受，再將自身的經驗用文字傳達，相信在描摹事物的外在及內涵都會有更深入的筆觸。筆者便計畫運用實際參與的活動提供客家經驗及作文練習。

在客家文化中，擂茶是具有傳統的活動，而在許多客家聚落亦作為推廣觀光的活動之一。客家擂茶中「擂」是以木棍研磨之意。擂茶又稱「三生湯」，傳說是三國時期張飛帶兵進攻武陵時，將士幾乎都得了瘟疫，沒有體力作戰，這時有一個老草醫因蜀軍紀律嚴明而深受感動，獻上祖傳的客家除瘟秘方。祕方是用生茶、生薑、生米共同研磨成糊狀再煮過後食用，結果湯到病除，客家擂茶便因此而流傳。擂茶的原料與製作方法因時、地、人而有所不同。傳統擂茶大多是鹹的，現代則發展成甜鹹口味皆宜。一般稱「吃」擂茶，因為其中有許多配料，有飽足感。吃擂茶的好處是生津止渴，清涼解暑，健脾養胃更兼具休閒交際的功能。在客家人豐富的飲食文化中，擂茶是最具代表性的一種美食點心。筆者構思，若能向學生介紹客家擂茶，經過實際操作擂茶的過程，除了可加深學生對客家的印象，也可配合作文教學。在作文練習時配合的文章是古蒙仁〈吃冰的滋味〉一文，文中藉著吃冰懷舊且帶出冰的滋味，強調的是感受，為極佳的輔助課文，亦可配合基測作文考題「夏天最棒的享受」作練習。而在「客家甜品停看聽」單元練習的感官摹寫在此亦可再次運用。

有了初步想法後，得知學校已有擂茶的用具，擂茶的用具一應俱全。便與任教本班的家政老師協同教學，敲定時間後分配兩人負責部分。由家政老師商借教室並負責講解擂茶過程。筆者負責製作學習單及準備材料，並訂購客家粿粿讓學生體驗客家甜品米食的滋味，以補「客家甜品停看聽」課程不足處。課後的作文則在擂茶後的閱讀寫作課完成。表 4-3-1 是筆者設計的「品『客』－擂茶的滋味」教學簡案：

表 4-3-1 「品『客』－擂茶的滋味」課程教學簡案

單元名稱	品「客」－擂茶的滋味	年級	七年級	人數	36 人
教材來源	古蒙仁的〈吃冰的滋味〉一文、擂茶的典故				
授課時數	90 分鐘(二節)				
設計理念	擂茶在客家庄應是較普遍的活動，但在台北的孩子，除非到客庄作客，否則較難接觸。經由實際操作擂茶，讓學生經由作文表達製作擂茶的深刻的感受				

表 4-3-1(續) 「品『客』－擂茶的滋味」課程教學簡案

課前準備	1 閱讀〈吃冰的滋味〉一文 2 準備擂茶的材料、確定擂茶用具 3 與家政老師討論學習單內容及上課時間 4 蒐集資料製作學習單 5 分組並說明上課內容 6 請學生自備茶杯等環保用具 7 分組並說明課堂整潔、秩序及善後的評分標準		
教學目標	一、認知方面	1 能清楚了解客家擂茶的內容 2 能了解摹寫及作文的技巧	
	二、技能方面	1 能運用感官摹寫出擂茶的各種感受 2 能寫出有關擂茶的文章	
	三、情意方面	1 能感受到客家擂茶的傳承意義 2 能欣賞有關擂茶的相關文章	
講義及學習單設計	一、擂茶講義：（詳見附錄二十） 介紹擂茶的歷史典故、吃擂茶的好處、擂茶所需器具及材料並將擂茶過程繪成流程圖。 二、品「客」－擂茶的滋味學習單（詳見附錄十二）		
進行流程	一、第一節課 1 利用擂茶講義說明擂茶緣由及方式 2 閱讀〈吃冰的滋味〉並做解說賞析 3 說明作文寫作要求及學習單填寫注意事項 4 家政教室注意事項說明： 因為只有一節課，所以在事前先上過學習單內容，先行分組，分組位置也都事先公布		15 分 15 分 10 分 5 分
	二、第二節課 1 擂茶活動 準備材料：老師事先將材料分裝成小包，有茶葉、黑芝麻、白芝麻、花生、南瓜子、米香、糖等，並有備料。為節省時間，每組請一位同學先至家政教室準備清洗及裝熱水。準備妥當，在等待其他學生的時候，請各組的學生先將花生壓碎，在接下來擂茶的時候會較順利。在學生到齊後，簡單講解要領及注意事項後進行活動 2 完成學習單		30 分
	三、作業：完成作文「擂茶的滋味」 1 提示：可寫出擂茶特殊的滋味、和同學擂茶過程中的趣事、擂茶的觸發及感想 2 因為課程的時間有限，未完成作者，請學生帶回家完成，在規定期限內交回		15 分 作業

學生在聽到要做擂茶時十分興奮，但多數學生是沒有擂茶經驗的，所以在看似簡單的擂茶過程中，也讓學生手忙腳亂。而家政老師為了穩定上課秩序，不得

不板起臉孔，筆者在學生進行活動時，一邊忙著與遲到的客家粿店店家聯絡，一邊不斷要求學生降低因興奮而逐漸增加的音量，以免影響鄰近的班級。等到學生搗完、喝完、收拾好，剛好下課鐘響。有兩組動作較慢，由老師陪同收拾。多數學生覺得搗茶活動新鮮有趣，只是寫作文令他們苦惱。因為是導師班學生，隔日有許多學生在聯絡簿中分享上課的收穫，在未看見學生的作文前，已先欣賞回應，亦將之整理呈現。在教學活動成果呈現含三部分，一為聯絡簿中的小日記，二是學習單內容，三是作文。作文的篇幅較長，部分學生作品以擷取精華的方式呈現。以下是筆者的整理：

一、聯絡本小日記迴響

S01 今天下午第一節我們去烹飪教室作搗茶，這是我第一次做搗茶，感到很興奮。中午時，我們有七個女生先跟老師下去清洗用具，全班都到後，老師說明了要如何搗後，就各組開始做了。搗茶還蠻好喝的，今天我們做的很開心。

S02 今天老師帶我們去家政教室製作搗茶，我們班上已經有一些同學做過了。但這是我第一次做，我感到很興奮。沒想到老師還訂了糖水間的麻糬，真是太感謝老師的下午茶，非常的好吃。

S04 今天下午的搗茶課可說是非常有趣，因為光是一直研磨東西就有點感到稀奇，先是把黑芝麻、白芝麻倒入搗鉢裡再磨碎，可是棍子只能動下面攪拌，所以較困難。攪的差不多後，花生、茶葉、綠茶粉、糖再依序放下去。自製搗茶完成囉！

S06 下午我們到家政教室做搗茶。首先要先把茶葉放入搗鉢，用搗棍磨茶葉，磨細後，放入黑白芝麻和花生繼續搗，直到全部搗散了。接下來，一邊加熱水，一邊加糖，並攪拌均勻。最後，在杯中放入適量的米昌，再倒入剛搗好的茶，就大功告成囉！在搗時，大家都好高興，但是正在搗茶的人可辛苦啦！沒搗幾下就會累，要一直換手，有時太大力，搗鉢會一直左右晃動；太小力，又沒辦法把搗鉢裡的東西磨細。哇啊！終於做完了，喝著自己做的搗茶，配著老師請的麻糬，真有說不出的滋味。今天真是開心的一天，也是特別的一天，謝謝老師和家政老師！

S08 今天做搗茶好好玩，雖然不是第一次了，但是還是覺得很新奇！做了搗茶發現芝麻真的好香喔！難怪麻油會這麼香了。其實我覺得搗茶跟

抹茶很像，所以客家文化跟日本文化很像呢！希望以後也可以再做一次擂茶。

S13 下午第一節，老師教我們如何擂茶，真的好好玩喲！實在是非常感謝老師，儘管對我們來說只有短短的幾分鐘，但老師在事前的準備可是花了非常多的時間呢！至於最好的答謝，便是同學們愉快的心情吧！這樣的大愛，除了師長父母外，還有誰能有呢？正是因為在這自私的社會中，多了那大愛，才足以燃燒起班上的希望。再一次，真摯的說老師，謝謝您！

S14 今天做擂茶，很多人都是第一次，大家抱著好奇的心去擂，但沒想到聞起來那麼香，泡起來味道並不重。可是第一次親手擂的，所以不輸給外面賣的，至少我們學會如何做擂茶的過程。

S17 今天擂茶課真的很有趣，大家都十分興奮，也都賣力的磨。相信大家喝著自己擂的茶一定別有風味。我們真的要好好謝謝老師，謝謝老師為我們準備所有材料，還為我們訂了好吃的麻糬，老師謝謝！

S29 今天下午老師安排了擂茶的活動，讓我們了解如何製作擂茶。其中辛苦的工作就是要把材料磨碎，才磨一下手就酸了，這讓我了解許多東西都是得來不易。感謝老師安排這麼有意義的活動，也謝謝家政老師的幫忙。

S32 今天真是有美好收穫的一天，下午第一節老師帶我們到家政教室做擂茶，老師幫我們準備材料，而材料有茶葉、芝麻（黑、白）、花生、糖、米香、熱開水，再來工具是擂棍、擂鉢。剛開始先磨茶葉，磨完換芝麻、花生、抹茶粉、熱開水、糖，接著就完工了。我們前後磨了二十分鐘，終於完成要享用了。老師這時也買了麻糬給我們吃，吃了很高興。希望以後常常有這種課，因為讓我學到很多東西。

S33 今天下午，我們做了擂茶，我覺得很好玩，可是一開始喝起來很苦，後來是因為加了很多糖，喝起來才不會這麼苦，而且老師還有訂麻糬給我們吃。所以希望下次可以做別的東西。

S40 今天下午第一節我們分組到家政教室做擂茶，我們這組因為同學不小心把砂糖倒進去，雖然倒錯了，可是卻很好喝。老師還訂了麻糬給我們吃，真是太享受了。

S42 老師為了讓我們能夠更深入了解有關客家文化，因此特地讓我們體驗客家擂茶製作。我們花很多時間在磨，一人磨完再換人，結果南瓜籽依然「健在」，最後喝的時候，我們還加了一堆糖，喝起來很清爽。謝謝老師們一節課的辛勞。

「因為光是一直研磨東西就有點稀奇，先是把黑芝麻、白芝麻倒入擂鉢裡再磨碎，可是棍子只能動下面攪拌，所以較困難。」這是 S04 寫出「擂」動作的新鮮。S06 也提到「首先要先把茶葉放入擂鉢，用擂棍磨茶葉，磨細後，放入黑白芝麻和花生繼續擂，直到全部擂散了。接下來，一邊加熱水，一邊加糖，並攪拌均勻。最後，在杯中放入適量的米昌，再倒入剛擂好的茶，就大功告成囉！」將順序寫得清楚明白。

有學生覺得活動雖然累，但有趣好玩，也有許多學生寫到感謝，這是活動中除了客家擂茶外，收到的貼心回應。其中 S32 在國文學習上是較需協助的，但他的小日記寫得豐富又清楚「今天真是有收穫的一天，下午第一節老師帶我們到家政教室做擂茶，老師幫我們準備材料，而材料有茶葉、芝麻（黑、白）、花生、糖、米香、熱開水，再來工具是擂棍、擂鉢。剛開始先磨茶葉，磨完換芝麻、花生、抹茶粉、熱開水、糖，接著就完工了。我們前後磨了二十分鐘，終於完成要享用了。老師這時也買了麻糬給我們吃，吃了很高興。希望以後常常有這種課，因為讓我學到很多東西。」有原因、過程也有收穫，整體上是完整的。將一天最有趣、最有感受的事透過文字記錄下來，對學生而言是另一種作文的練習。

二、學習單

學習單問題中，學生認為擂茶中最辛苦的應是磨碎材料的過程，以下是學生的分享：

S02 擂芝麻最難，而且很熱。

S04 應該是「磨」這動作吧！

S06 把芝麻和花生擂細。

S09 把花生搗碎，費了很大力氣。

S13 材料都丟下去後，費盡力氣的磨啊磨，直到擂鉢中看到綠綠的「淤泥」才停下來。

S17 要將芝麻、花生、葵瓜子等磨成十分細的粉末，真的很辛苦。

S29 把材料磨成粉，因為要很多時間，而且手很酸。

S30 把所有芝麻磨勻磨碎。

S34 磨南瓜子和花生的時候最辛苦，因為必須十分用力。

S38 手會很酸，而且粉會一直跑到旁邊，又要花時間集中它。

許多學生都提到要「磨」東西，真的很費力氣。但也有學生說喝得很累，如 S32「搗成粉末跟喝完全部」除了要磨也要喝完，真的辛苦。雖然已事先請學生帶杯子將搗茶裝回享用，恐怕是學生怕麻煩，選擇將搗茶全喝玩。S13「材料都丟下去後，費盡力氣的磨啊磨，直到搗鉢中看到綠綠的『淤泥』才停下來」除了提到辛苦，更將搗茶比擬為綠綠的「淤泥」，樣子還頗傳神，但用「淤泥」比喻食物，有些不妥。S05 說「與同學爭論配料的的比例以及採買食材、分裝配料」，這是論及過程中的辛苦。而 S42 提到「在把南瓜子和芝麻搗成粉末及最後收拾時」寫到最後收拾的辛苦，過程及結果都要重視。所幸活動時間控制不錯，下課前大致已收妥，每組留一位同學做最後的檢查，帶走垃圾，將家政教室還原。

學習單問題二是將搗茶的感受分別就視覺、嗅覺、味覺、觸覺及整體感覺等方面做描繪，筆者將學生的描述整理如表 4-3-2。在搗茶體驗後讓學生寫出想法感受，首先是第一眼看到的視覺摹寫，S04 說「大地一片生機的感覺，一片綠油油」、S05 寫「稍稍偏暗的綠色微微的閃著一朵朵的油光」將搗茶綠色的色澤做了描述。S13「加水後的搗茶，像史瑞克的沼澤般，不怎麼顯眼」因為搗茶中加了許多材料，所以看來有些黏稠，聯想卡通中的綠色史瑞克，想像豐富卻須斟酌。

在嗅覺上，混合了材料的味道，如 S06「聞起來有茶葉和花生的味道」因為花生的味道很香也較濃郁。S13「是芝麻、花生、綠茶、糖和米香混在一起的香味，十分誘人」S17「聞得到芝麻、花生、葵瓜子和綠茶的香味」寫的味道較多，將所有材料都寫出了。S30「飄著淡淡的茶香，清香撲鼻」則帶出了茶香並寫出了清香的感受。而 S05「濃郁的茶香再配上淡淡的芝麻味兒，花生也頑皮的爬上了鼻頭」生動的將花生香味用擬人的方式帶出，茶香的濃郁也呼應了搗茶的香濃。只是 S12「香香的，有客家人的味道」未具體描繪味道，而是將搗茶與客家作連結。是未來在引導學生描述時要請學生多注意關係及原因。

味覺是較主觀的，S04「有點苦，帶有茶香」有苦味，S01「有些搗碎的材料，甜甜的」有甜味，S28「苦中帶甜，清涼爽口」有甜有苦又清爽，但 S08「感覺像綠茶或抹茶，但有渣，且比較稠」、S13「因為沒有完全磨散，所以喝得出芝麻的香味及硬度」這部分又是濃稠有渣的。可能是不同的組別在搗的過程中有不同的程度差別。最後 S05「那股茶味首先的鋪在味蕾上，芝麻香和花生在口中跳舞，還有甜津津的茶水，將所有的好滋味和在一起」道出了搗茶的好味道。無論好喝與否，自己親手做的應是有特別感受的。

表 4-3-2 學生運用不同感官摹寫描述擂茶滋味的成果

<p>視覺</p>	<p>S04 大地一片生機的感覺，一片綠油油 S05 稍稍偏暗的綠色微微的閃著一朵朵的油光 S06 看起來像抹茶綠，還飄浮了一些芝麻 S13 加水後的擂茶，像史瑞克的沼澤般，不怎麼顯眼 S17 灑了米香的擂茶，看起來十分豐富 S29 綠綠的，上面有黑白色芝 S30 深綠色，粉末狀，雜著幾粒芝麻 S38 感覺粉末很油，又黏黏的</p>
<p>嗅覺</p>	<p>S01 有點抹茶的香味和芝麻香 S02 很香，茶味很重 S05 濃郁的茶香再配上淡淡的芝麻味兒，花生也頑皮的爬上了鼻頭 S06 聞起來有茶葉和花生的味道 S12 香香的，有客家人的味道 S13 芝麻、花生、綠茶、糖和米香混在一起的香味，十分誘人 S17 聞得到芝麻、花生、葵瓜子和綠茶的香味 S30 飄著淡淡的茶香，清香撲鼻 S38 芝麻味比較重，整體蠻香 S42 有芝麻、南瓜子和綠茶的味道</p>
<p>味覺</p>	<p>S01 有些搗碎的材料的味道，甜甜的 S04 有點苦，帶有茶香 S05 那股茶味首先的鋪在味蕾上，芝麻香和花生在口中跳舞，還有甜津津的茶水，將所有的好滋味和在一起 S08 感覺像綠茶或抹茶，但有渣，且比較稠 S13 因為沒有完全磨散，所以喝得出芝麻的香味及「硬度」 S28 苦中帶甜，清涼爽口 S29 綠茶味加上芝麻很好喝 S30 無任何茶香味，味略帶苦，不濃郁 S41 苦苦的又會回甘 S42 可以喝到芝麻的味道，且糖加太多，有顆粒</p>
<p>整體感覺</p>	<p>S01 香香甜甜的茶味配上米香更好喝 S04 如置身天堂 S05 擂茶的色與香，是漩渦般深沉而層次的味道，而那餘香環繞，是溫暖傳遍全身的感受 S11 綠色，喝起來有綠茶的味道，有材料粉末沙沙的，很好 S13 濃濃茶香、淡淡苦味和一片綠綠的茶水，是十分營養的 S16 很順暢也很舒服 S17 除了有點苦之外，其他都很好 S30 色澤不錯，使人想嘗一口 S33 聞起來很香，喝起來很苦，要加糖才好一點 S37 好喝，但有顆粒且沒味道 S38 很有新鮮感，味道也是出乎意料的好 S42 雖然看起來不好看，但滋味是非常好</p>

對於擂茶的味道感受程度，在學習單中設計了簡單問卷，請學生勾選。統計一下學生對擂茶的接受程度。結果如下：

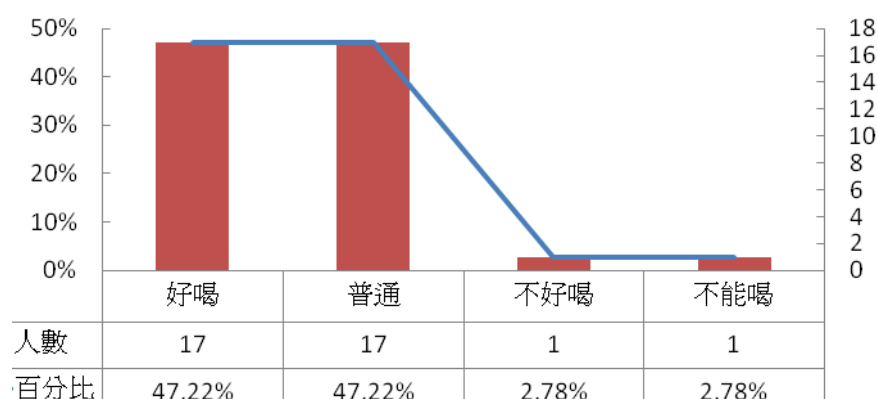


圖 4-3-1 擂茶味道票選結果

好喝與普通是平分秋色，各占 47.22%，所以在整體感覺上，也有不同的闡述。有學生寫出整體的味道及觀察如 S13「濃濃茶香、淡淡苦味和一片綠綠的茶水，是十分營養的」、S17「除了有點苦之外，其他都很好」S33「聞起來很香，喝起來很苦，要加糖才好一點」可見苦是多數學生的感覺。覺得好喝舒服的也有如 S16「很順暢也很舒服」、S37「好喝，但有顆粒且沒味道」、S38「很有新鮮感，味道也是出乎意料的好」、S42「雖然看起來不好看，但滋味是非常好」寫出了初次體驗的驚喜。還有學生運用形容詞將內心的感受寫出，S04「如置身天堂」，若能將天堂的感受再用文字描繪將更傳神，S05「擂茶的色與香，是漩渦般深沉而層次的味道，而那餘香環繞，是溫暖傳遍全身的感受」中「漩渦般深沉而層次的味道」將擂茶中材料的味道一一帶出，漩渦般的感受，一層一層的味道，有層次的出現，除了讓自己環繞在香味之中，更寫出了被擂茶包圍的美感，文字運用巧妙。此項擂茶的感官描述練習是為作文做預備，在依次回答並欣賞他人的描述後，對於作文「滋味」的描寫應能做更深入的刻畫。但在設計問題中的「不能喝」一題，問題籠統，且題意不清。本指難喝至無法下嚥，與前項不好喝但可接受的程度不同，在設計選項時需要改善。

三、作文「擂茶的滋味」

透過學習單中的描寫練習，學生在之後的作文中有更完整的呈現。多數的學生都能延續活動的氛圍，將擂茶的過程完整呈現。但可惜的是多著重在擂茶的材料、方法等，少了情感的描繪。以下是書寫優良的作品：

(一) S13 的作品

手裡握著熱熱的茶，在寒風凜冽的冷空氣中，溫了心裡的顫，涼了心頭的悶。嘴角泛起一抹微笑，是那洋洋的成就感，和那飽飽的滿足感。

一日下午，老師帶著同學們，一起動手研磨客家文化特色之一的——擂茶。擂茶的「擂」，是木棍研磨的意思，因此，從字面上便能瞭解到在製做擂茶的過程中，是要不停的磨。

「工欲善其事，必先利其器。」準備好擂鉢、擂棍和綠茶、芝麻、花生……等用品，便開始製作。將茶葉放入擂鉢中，那香香的茶味，給人一種清香感。再來，陸續放入芝麻、花生、南瓜子……等香料，同時必須用擂棍攪呀攪、攪呀攪，直到擂鉢中只剩下「綠綠的爛泥」後，才可罷休。

這是一分有趣的工作，怎麼說呢？當一位初學者拿起擂棍研磨時，可能磨個三十分鐘，也磨不出糊狀；但，當「老手」上陣，不到十五分鐘，擂鉢裡可能只剩一堆「綠灰」。這反應出：凡事總要先抓到技巧，並加以反覆練習，不能一味執著以蠻力相對，而毫無所獲。

費了一大工夫後，我們這組終於研磨完成。總感覺出於自己手中的茶，就是不一樣，不知是加了「心血」進去，還是撒了「愛心」在上面，那種淡淡的喜悅，不曾有過。手裡握著熱熱的茶，在寒風凜冽的冷空氣中，溫了心裡的顫，涼了心頭的悶。嘴角泛起一抹微笑，是那洋洋的成就感，和那飽飽的滿足感。

這篇作文用字準確，文意流暢，首尾呼應做了安排，帶出了「洋洋的成就感，和那飽飽的滿足感。」將整個擂茶活動做了完美的詮釋。二至四段寫出了擂茶的過程，並提出了技巧的理論，讓擂茶不只是動手做和動口吃的活動，更有一種深刻的感觸。學生在「不知是加了『心血』進去，還是撒了『愛心』在上面」用了引號，強調了「心血」、「愛心」的意義。之前使用的「老手」，因有嘲諷之意，因為這對許多學生而言都是初體驗，何來老手之說。雖說首尾呼應做了不錯的安排，但「手裡握著熱熱的茶，在寒風凜冽的冷空氣中，溫了心裡的顫，涼了心頭的悶。嘴角泛起一抹微笑，是那洋洋的成就感，和那飽飽的滿足感。」運用了兩次，文字運用似乎可再多些變化，以免予人不斷重複的感覺。

(二) S05 的作品

茶葉、芝麻、花生、葵瓜子還有糖和茶粉，墨綠色的茶水和著香氣，翻弄著一粒粒白白胖胖的米香。擂茶的滋味是又濃又香的甜味。

由老師發起的擂茶體驗，我們班上一行人浩浩蕩蕩的來到烹飪教室。碗狀的擂鉢，一行行細牙與芭樂木製成的擂棍靜靜的躺在桌上。碗公般的擂鉢是以手拉坏才可完成的擂茶用具，放進鉢裡的食材在細牙和擂棍之間研磨，磨碎禁錮著這些種子的硬殼，香味便如泉水不斷湧出，充斥在鼻腔整個空間。

推著擂棍，我們彼此分享著擂茶的辛苦和興奮。而從遠遠的地方也可以聞到各種穀類混合起來的香氣。將一種種配料倒進擂鉢，磨成粉末，一層覆一層，慢慢的從一開始淡淡的鵝黃色成為成品的茱綠，和著各式清香的顏色。

最後，倒入熱水，將一鍋的粉末調和成冒著白煙的「擂茶」盛入碗裡，灑下一些米香，捧著一碗色、香、味俱全的幸福，茶的滋味是又濃又香又溫暖的甜味。

在文章一開始將材料一一寫出，「墨綠色的茶水和著香氣，翻弄著一粒粒白白胖胖的米香。」中的「翻弄」寫出了香氣的層次與米香的飄浮，是一段有畫面的文字。在第二段，寫了擂茶特殊的器具，最傳神的是「放進鉢裡的食材在細牙和擂棍之間研磨，磨碎禁錮著這些種子的硬殼，香味便如泉水不斷湧出，充斥在鼻腔整個空間。」細牙應是指擂鉢上的刻痕，細牙和擂棍之間研磨，將「禁錮」的硬殼解除，是一個妙用。而「一層覆一層，慢慢的從一開始淡淡的鵝黃色成為成品的茱綠，和著各式清香的顏色。」將視覺與味覺的感受做了融合。最後點出題目「滋味」的是「最後，倒入熱水，將一鍋的粉末調和成冒著白煙的「擂茶」盛入碗裡，灑下一些米香，捧著一碗色、香、味俱全的幸福，茶的滋味是又濃又香又溫暖的甜味。」一種幸福的感覺躍然紙上。之前 S05 在味覺摹寫中「那股茶味首先的鋪在味蕾上，芝麻香和花生在口中跳舞，還有甜津津的茶水，將所有的好滋味和在一起」及整體感受的「擂茶的色與香，是漩渦般深沉而層次的味道，而那餘香環繞，是溫暖傳遍全身的感受」，都讓筆者留下深刻印象，而在作文的整合上，將之前的感受做了細膩的描述，除此更加入了人情，「我們彼此分享著擂茶的辛苦和興奮」可見一個好作品不只限於文字，更有濃濃的感情於其中。

(三) 節錄的作品

另有幾篇作品整體結構並不完整，筆者節錄其中較優美的部分如下：

S06 的作品

在擂茶時，只見帶著香氣的茶葉，混著芝麻與花生，在擂鉢中擂出一道優美的弧；空氣中洋溢著五穀的馨香，伴著擂棍與擂鉢碰撞的沙沙聲響，我們一次又一次反覆研磨著，那粉末，襯著鉢底墨綠色的一潭，像極了海灘上的細沙；一杯完整的擂茶，融合了五穀的芬芳，缺一不可。我拿起裝著滾燙的水的茶壺，將熱水沖入擂鉢中，霎時滿室茶香。喝一口，含在口中的茶久久無法嚥下，苦澀中夾雜著一股陽光的馨香，然而，那卻只是一瞬間的味覺，取而代之的是濃稠而化不開的綿密，淡而無味。

人生好比擂茶，甜苦濃淡，五味雜陳，但總有種一觸即發情感的滋味。那滋味卻平淡無奇，是最永久的滋味。

此篇作者在前段著墨於擂茶的準備，故取末兩段。首先是擂茶的過程優美呈現，「在擂鉢中擂出一道優美的弧」寫出擂茶的動作，「我們一次又一次反覆研磨著，那粉末，襯著鉢底墨綠色的一潭，像極了海灘上的細沙」粉末、墨綠色的一潭、海灘上的細沙，看似不相干的事物如此和諧的組合在一起，將擂茶的顏色、形狀表現出來。「苦澀中夾雜著一股陽光的馨香」多像人生的滋味，有苦有甜。「那卻只是一瞬間的味覺，取而代之的是濃稠而劃不開的綿密，淡而無味。」太多的苦澀甜美只是「一瞬間的味覺」，被取代的是「濃稠而化不開的綿密，淡而無味。」濃稠卻又無味，嘴裡的感受看似矛盾，但許多的滋味不就是如此嗎？從擂茶看人生，對國中生是較難的，但在最後提到「人生好比擂茶，甜苦濃淡，五味雜陳，但總有種一觸即發情感的滋味。那滋味卻平淡無奇，是最永久的滋味。」更將之前的想法做了總結，擂茶的滋味就是人生的滋味。許多的炫麗，最後歸於平淡，因為那才是「最永久的滋味」。

S08 作品

冬日擂茶，是人生一大享受。

擂茶是傳統的客家食物，加入茶葉、芝麻、花生、瓜子、糖、綠茶粉和水慢慢研磨，就做出了美味可口的擂茶了呢！是不是很神奇呢？我

們一起去品嚐擂茶的滋味呢！

每個族群都有屬於自己的文化，像擂茶就是客家人獨一無二的文化。文化的傳承很奇妙，要是沒有他，我不會知道擂茶，希望這技術永遠不會失傳，希望我們的後代也都品嚐的到擂茶的滋味。

這篇作文模仿了古蒙仁〈吃冰的滋味〉一文的開頭「夏日吃冰，是人生的一大享受。」寫出「冬日擂茶，是人生一大享受。」雖說不鼓勵第一段只有一行的模式，但學生能從中獲得啟發，學習到寫作的另一種方式，也是有收穫的。文中希望後代也能品嚐擂茶，將客家的精神傳承下去，達到客家融入的目的。

S17 的作品

當我們終於開始時，所有人都超賣力的，盡全力把所有食材都磨成粉。可能是我們這組食材加太多了，因此磨起來特別辛苦。不過辛苦歸辛苦，每個人臉上都洋溢著開心的表情，結束之後，雖然大家弄的滿頭大汗，不過還是喝的很高興。畢竟，這是自己親手磨出來的，喝起來也一定更加香醇吧！

這是白描的寫法，真實的將感受及內容做了描述，雖然沒有華麗的修辭或技巧，卻是真情感的表現。

就整體活動而言，爲了配合課程及家政教室的檔期，選擇四月進行擂茶活動，應是涼爽的。但活動當天，突然飆高溫，所以學生說「沒有電風扇和冷氣可以吹，快熱死了」、「教室如果涼爽一點就好了」、「應該冬天再做」。這是無法控制的變因，也只有請學生忍耐。如果下次再進行，會選擇天氣較冷的時候。因考慮時間只有 45 分鐘，擔心學生磨不完，耽誤下一節課。也擔心學生若不喜歡擂茶味道，沒喝完是糟蹋糧食，故分裝時控制了份量，並準備了備用材料。但學生當場未反映材料不夠。事後在回饋單中才提及，備料無用武之地，宜在事前再次提醒。至於擂茶材料中的米苕，在活動前找了許久，在遍尋不著下，最後只好用包裝的米香做爲替代品。雖然擂茶材料自由，但仍覺得有些美中不足。下次應先徵詢專業人士，可省去許多摸索的時間。因爲覺得只有擂茶太單調，也爲了彌補之前客家甜品的不足，準備了客家粿粿，就有學生說「下次可試試搗麻糬，應該也不錯！」這應是不錯的活動，可考慮與其他的語文活動結合。擂茶活動受到學生歡迎，寫作文便是學生的苦差事了。但藉由作文將活動作省思及留下記憶感受，增進國語文的能力，是除了活動的歡樂氣氛外，更希望學生能獲得的。

第四節 作文命題實踐－客家傳說故事

在增進語文能力的訓練中，閱讀佔了重要的一環。閱讀除了增進知識，提升作文能力，更可訓練思辨能力。對課業繁重的國中生而言，除了時間不足外，更大的難題在提升理解的能力。時間不足的問題可以經由時間計畫分配或接受速讀訓練等方式改善，但文章理解能力的提升則是需要策略。

增加內容理解的能力，首先要讓學生看懂文章內容，接下來是分析及應用。對許多學生來說，常是文章表面的意思懂了，但卻無法了解更深層的涵意或觸類旁通。原因是生活經驗或相關知識的累積不足，或是對文章內容不感興趣，則無法進一步將文章所述作聯想或引申。對國中生而言，提升興趣應是閱讀的第一要件，透過取材的廣泛多樣，讓學生喜歡閱讀。所以，當決定以客家融入國文為主題後，便計畫在閱讀課中加入客家故事，除了新鮮感，更能讓學生接觸到不同範疇的文章，讓閱讀更多樣化。

在教材選擇上，設定目標為客家傳說故事，除可與教材中的〈神話選〉作呼應，另一原因由學生上課反應而來。筆者上課時，只要提到課程相關或生活的小故事，學生回應是專注的眼神且反應熱烈，故事便成為吸引學生的策略。客家傳說故事取材於客家聚落，由熱心的客家人士發起文化的保存及收集，訪問客家耆老，蒐集相關資料並加以記錄保存，客家民間傳說故事才得以流傳下來。此單元取材自《新竹縣兩河文化協會叢書客家傳說故事》²〈第一輯〉。書中收錄了三十一篇故事，文字樸實，且多是賞善罰惡，使人心歸善的作品。筆者認為透過故事，學生可以學得更多做人處事的道理。除了傳說故事的閱讀及命題，另設計了新聞命題單元。學習單內容取材自客家電視台客家新聞雜誌³第 146 集⁴、149 集⁵的報導。客家新聞雜誌第 146 集介紹客家婚禮、149 集介紹客家服飾，此類電視節目，除了影片介紹，亦可在網路上找到文字稿。新聞報導言簡意賅，是學生學習文字表達簡潔明晰的好題材。

課程設計分成兩部分：第一部分是閱讀三篇故事後，選出最喜歡的一篇並寫下讀後啓示。目的為了解學生讀後的想法及對事情的看法，並從學生的喜愛中了解學生喜愛文章的類型，作為未來選文的參考。三篇故事分別為〈誰是「匹婆仔」〉、〈聰明的土地伯婆〉、〈有應公的由來〉，文字淺顯易懂，學生在閱讀

²姜信淇、吳聲淼編輯，《客家傳說故事》，〔竹北：新竹縣兩河文化協會〕，2003。

³客家電視 CH17，客家電視影音中心可觀賞當週內容。網址：<http://www.hakkatv.org.tw/>

⁴網址：<http://www.youtube.com/watch?v=vdRE9NyDYDI> (990828) 影音檔

⁵網址：<http://www.youtube.com/watch?v=KFyaEAOyoj0> (990828) 影音檔

上應無障礙。第一篇〈誰是「匹婆仔」〉，「匹婆仔」在客家語是「蝙蝠」的意思，蝙蝠有「福氣」的諧音，在傳統廟宇雕刻倒掛的蝙蝠，有「福到」的象徵，此文中借用蝙蝠教人不可做牆頭草的寓意。第二篇〈聰明的土地伯婆〉的土地伯婆指的是土地婆，客家人崇拜的神祇除了三山國王、義民爺之外，伯公也佔了重要地位。客家人稱土地公為伯公，表示土地公就如家中的叔伯一般，是親切且令人尊敬的。在客家庄，常可看見設置在田邊的土地公，因為土地公如此親近客家人的生活，流傳的故事也遍布生活各層面。有伯公就有伯婆，此篇主角為土地伯婆，文中先寫人們對伯婆的偏見，再寫伯婆運用智慧解決事情，由故事中讓學生學會從不同角度看事情。第三篇〈有應公的由來〉，藉故事介紹有應公，有應公是否真的可以有求必應？雖然人人希望願望成真，但祈願時仍要明辨是非，了解謠言可能造成的傷害。三篇各有不同意義，讓學生閱讀故事後從中學會辨析思考，並將正確觀念運用於生活中。

第二部分課程為題目與故事內容的關係。將書中原題〈窮到鬼都怕〉、〈福地福人〉的題目隱藏，讓學生閱讀後依故事內容命題。〈窮到鬼都怕〉中主角不向命運低頭的情節及機智縣官判案的經過，易引起共鳴。〈福地福人〉寫出以前讀書人求取功名的心酸，父親爲了兒子犧牲，對子女的關愛令人動容。由故事發展提供學生思考命題方向。完成第一階段命題後，第二階段為新聞題材命題，依據客家新聞雜誌第 146 集、149 集的內容命題。在命題練習中分成兩階段的原因是：傳說故事可以根據故事脈絡尋找主題，關鍵詞較明晰，學生在掌握上不致偏離。而客家新聞雜誌屬於報導類，文字簡潔，節奏明快，對學生而言許多的字詞可能都是關鍵，在近似的觀念中，找到最適切的題目，可以充分表達出文章所要傳遞的概念。針對以上的學習重點，筆者設計了「『客』來思樂－閱讀客家傳說故事」的課程。表 4-4-1 是筆者設計的教學簡案：

表 4-4-1 「『客』來思樂－閱讀客家傳說故事」課程教學簡案

單元名稱	「客」來思樂－ 閱讀客家傳說故事	年級	七年級	人數	36 人
教材來源	《新竹縣兩河文化協會叢書客家傳說故事》〈第一輯〉、客家新聞雜誌第 146 集、149 集				
授課時數	115 分鐘(二節又 25 分)				
設計理念	閱讀是重要且必須的學習，讓學生閱讀後找出文章中的重點及其關聯處。此次課程有兩個方向，在閱讀方面：一是訓練學生閱讀速度，設定時間完成閱讀，並寫出心得。二是學到題目與內容的關係。在融入客家方面：利用客家傳說故事及新聞稿中的客家介紹，讓學生對客家文化有更深入的了解				

表 4-4-1(續) 「『客』來思樂－閱讀客家傳說故事」課程教學簡案

課前準備	一、蒐集客家傳說故事、客家相關新聞稿 二、製作學習單	
教學目標	一、認知方面	1 能清楚掌握客家故事的內容 2 能了解客家文化不同之處 3 能對文章命題有初步的了解
	二、技能方面	1 能運用閱讀策略找出文章重點 2 能構思寫出文章的名稱 3 能閱讀新聞稿找出重點
	三、情意方面	1 學習欣賞客家傳統習俗的特殊 2 能欣賞客家族群純樸善良的特質
講義及學習單設計	學習單分成三個部分 一、從〈誰是「匹婆仔」〉、〈聰明的土地伯婆〉、〈有應公的由來〉三篇文章中選擇最喜愛的一篇，並寫出文章給自己的啓示 二、命題練習：（詳見附錄十三）將原題為〈窮到鬼都怕〉、〈福地福人〉二篇文章的題目隱藏，請學生閱讀文章後，依據內容訂下文章題目，並說明命題原因 三、命題再練習（詳見附錄十四）：客家新聞雜誌〈染出客家記憶〉、〈六堆婚禮習俗〉兩篇報導，做命題練習	
進行流程	課程時間為 115 分鐘，老師先說明整個課程的流程及繳交作業的時間方式，接下來進行課程： 第一節課 1 說明第一、二部分課程內容及學習單完成方式 5 分 2 請學生閱讀〈誰是「匹婆仔」〉、〈聰明的土地伯婆〉、〈有應公的由來〉三篇客家傳說故事 20 分 3 完成第一部分學習單：請學生選出最喜歡的故事並寫下啓示 10 分 4 請學生閱讀隱藏題目的〈窮到鬼都怕〉、〈福地福人〉，再依據文章命題 10 分 第二節課 1 繼續完成命題練習 10 分 2 公布學生最喜愛的文章並分析啓示書寫的優劣 10 分 3 老師講解新聞稿的特色 5 分 4 請學生欣賞客家新聞雜誌第 146 集、149 集的视频，（若時間不足，可選擇觀賞精華部分） 10 分 5 請學生完成命題練習第二部分 10 分 第三節課 1 公布客家傳說故事的命題結果並分析學生命題脈絡 10 分 2 公布客家新聞雜誌的命題結果並分析學生命題脈絡 10 分 3 課程總結 5 分	

課程結束後，學生反映學習單內容多，除了時間不夠或學習單內容較繁瑣的因素外，在學生方面，依筆者推想有以下兩個原因：一、未養成閱讀習慣：對學生而言，快速有效率閱讀需長時間養成，筆者提供的雖是故事，但仍須從中找到關鍵字，對部分學生是困難的。二、一般上課的流程，多是老師講解題目，找到文眼，接著分析段落及賞析。這份學習單與學生的學習經驗恰巧相反，需找出文章重點並想出標題，對許多學生是不熟悉的作業。在以上原因的考量下，將學習單寫作時間加長，讓學生能完成規定的作業。在學習單完成後，根據學生的學習單內容，分成最喜愛的篇章及從文中獲得的啓示、客家傳說故事命題、客家新聞雜誌命題三部分做歸納整理。以下是歸納整理：

學習單第一部分：最喜愛的篇章及從文中獲得的啓示：此問題分成兩個層面，最喜愛的篇章用圖表及票選人數說明結果，啓示的部分採各篇分別說明：

一、最喜愛的篇章：閱讀完三篇故事後，最喜歡的是哪一篇？

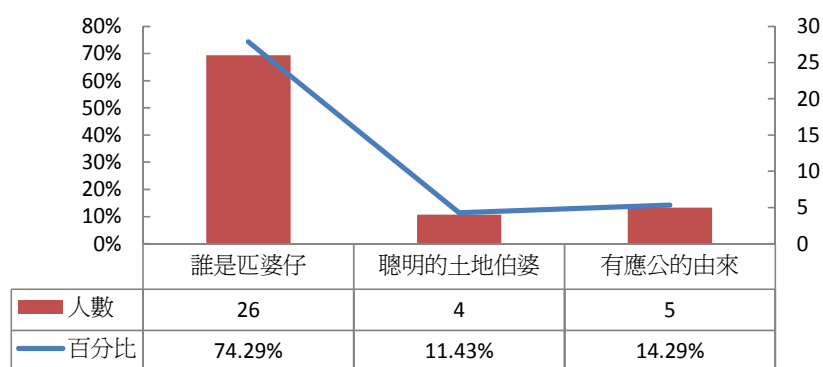


圖 4-4-1 客家傳說最喜愛的篇章調查結果

二、從文中獲得的啓示：

(一) 〈誰是「匹婆仔」〉

根據圖 4-4-1 調查結果：有高達 74% 的學生喜歡這篇故事。多數學生認為文章中的蝙蝠是牆頭草，象徵的是沒人格、沒節操。學生喜愛此篇的看法節選如下：

S02 我覺得做人不應該是那種牆頭草兩邊倒的人。

S04 不要像蝙蝠當牆頭草，強取最後的結果，隔岸觀火去巴結別人。

S08 人不可以「牆頭草，兩面倒」哪邊有好處就往哪邊靠，不然會像蝙蝠一樣，被逼到走投無路，毫無生存之地。

S17 做人不可以見風轉舵，這是牆頭草的行為，應該要堅定信念。

S29 做人不要隨便，尤其是牆頭草，只想著利益而善變，所以做人要正直，不要善變。

這些學生提出了牆頭草的概念，強取結果、見風轉舵、善變都是負面的詞彙，從文中體會到要堅定信念、要正直，才是為人處世正確的道理。除了以上的想法，S26 提到「做人不能自私，要時常付出」，S28 說「做人不要太虛偽，也不要坐享其成，因為天下沒有白吃的午餐，只有努力才能得到結果」這些強調不自私的觀念，告訴大家做人要腳踏實地。也有 S30 對目標提出看法「當你已選定一個方向，不應再加以改變，這樣不僅別人對你不信任，那優柔寡斷的行為也會成為你日後的絆腳石」強調選擇及堅定信念的重要。

分析學生喜愛的原因有：一、用擬人的表現方式，吸引學生進入故事情境。二、在國中生涯，友情是學生最重視的，討厭三心二意的夥伴，在現實生活中曾發生的經驗易引起共鳴。三、因為是故事的第一篇，念的最認真，故在回答時受到先入為主的影響。且此篇在文章第一段即可找到關鍵字詞，也讓學生易找到文章要傳遞的訊息。無論原因為何，學生從中學到堅持想法不做牆頭草的觀念。

(二)〈聰明的土地伯婆〉

S14 一個人做了這樣的決定，一定有他的想法，試著去理解他人的想法。

S05 許多人面惡心善，許多事是良藥苦口；無論遇到誰、什麼事，我們都予以尊重並全心去接納。

S10 有些人覺得好的人，但有人卻覺得不好。看別人不順眼就是自己修養不夠。

S13 有些人在平時，可能不被人喜歡，但如果用心仔細觀察他們，會發現其實他們，只不過是不太會表達而已。

故事前段先說明土地伯婆不受信眾喜愛的原因，之後再以故事替伯婆平反。土地伯公廟同時有四人向伯公求助：農夫要下雨、漁民想天晴、南邊船家要南風向北吹，而北邊船家提出相反請求。當伯公苦惱時，伯婆提出了「夜裡下雨日裡晴，上晝南來下晝北」的解決辦法。客語「上晝」是上午，夜裡下了雨，貯蓄了飽滿的雨水好讓農夫的稻子快快長大；到了白天，人們可以看顧著的時候，又出大太陽儘快把魚晒乾；上午吹南風把船兒送往北；下午吹北風又把船兒送往南，這樣，不就皆大歡喜了嗎？這是伯婆的智慧，但也寫出了農業社會看天吃飯的悲

哀。此篇文章雖只得四票，但皆有獨特成熟的看法。S05「許多人面惡心善，許多事是良藥苦口；無論遇到誰、什麼事，我們都予以尊重並全心去接納」及 S13「用心仔細觀察他們，會發現其實他們，只不過是不太會表達而已」萬物靜觀皆自得，用心觀察便可以發現許多的小細節。而「許多人面惡心善，許多事是良藥苦口要大家尊重並全心接納」、「試著去理解他人的想法」、「看別人不順眼就是自己修養不夠」要我們設身處地去替別人想，這不是許多人所欠缺的嗎？提出同理心的看法，時時提醒自己勿因主觀而蒙蔽了真相。

(三)〈有應公⁶的由來〉

S03 我一直很希望自己的願望全部「都」可以實現，所以有應公的有求必應讓我印象非常深刻，也告訴我好人會有好報的。

S11 沒有認清的事情，不要隨便亂講；只要真心誠意的拜託他人，他人一定會答應你的。

S36 當你不了解內情的時候，不要亂說，導致有人聽信謠言。

有應，取其有求必應之意。此篇因為謠言造成的悲劇，經由悔過道歉帶出有應公的由來。學生從文中獲得的訊息是謠言的可怕。S11「沒有認清的事情，不要隨便亂講；只要真心誠意的拜託他人，他人一定會答應你的」分成兩個層面，一是謠言止於智者，二是誠意感動天。S36的敘述在「導致有人聽信謠言」後應再加說明，句意才完整。無論如何，唯有好事才可能有求必應，因為心不正是無法祈求成功的。

二：請在閱讀完下面這二篇故事後，幫故事想個題目並說明理由：此處依學生命題的內容及原因整理歸納如下：

表 4-4-2 原題〈窮到鬼都怕〉的學生命題結果分析

類別	命題	原因
與主角王石妹有關 10人	S01 王石妹與貴人	王石妹遇到很多幫助他的「貴人」
	S09、S25、S39 王石妹的故事	因為是屬於主角王石妹的故事
	S12 王石妹的一生	故事裡面都在講王石妹的事
	S14 王石妹	因主角是王石妹
	S15 聞著香味下飯的 王石妹	王石妹是靠著香味下飯的部分是故事的重要環節

⁶ 「有應公」在教育部台灣客家語常用詞辭典中說明為「奉祀於小祠的無主骸骨和無主孤魂。根據臺灣民間傳說，有應公有求必應，有謝必安，故每年農曆清明或中元普渡時，家家戶戶都會焚香拜祀之。客家區稱『萬善爺』。」

表 4-4-2(續) 原題〈窮到鬼都怕〉的學生命題結果分析

	S16 有毅力的王石妹	王石妹從開始到最後都非常有毅力
	S31 幸運的王石妹	他遇到好心人，住進鬼屋也沒鬧鬼
	S33 可憐的王石妹	因為我覺得他很可憐
與縣太爺 有關 3 人	S03 縣老爺英名由來	我想很多人都不知道縣太爺的名聲
	S13 縣太爺的英名	故事所要闡述的人是縣太爺
	S34 智慧的縣太爺	因為如果縣太爺沒有思考，或許錢就被貪婪的老闆拿走了
與貪婪 有關 8 人	S02 貪心的老闆	那位老闆竟然想要跟王石妹要錢
	S04 貧窮與貪婪	因為王石妹貧窮，用麵店的香味配粥吃，而麵店老闆的貪婪造成在公堂上自取其辱的畫面
	S06 貧與貪	因為一個是很窮的王石妹，一個是貪心的老闆
	S07 貪婪	那個賣燒餅的老闆向王石妹要錢
	S10 貪婪	覺得非常適合
	S17 貪婪無益	提醒大家不要和麵店老闆一樣
	S35 貪婪沒好處	因為麵店老闆太小氣了，連別人聞味道也要算錢
與善惡報 應有關 5 人	S28 善有善報 惡有惡報	因為前後段要呼應
	S36 惡不勝正	因為縣太爺讓貪婪的老闆自取其辱
	S37 好人有好報， 壞人有壞報	王石妹因感激幫燒餅老闆工作，麵店老闆則自取其辱
	S40 惡有惡報	麵店老闆太貪心
	S42 好人有好報	因為王石妹平時勤儉，加上他為人爽快，因此才得到好報
其他 8 人	S05 世間冷暖	王石妹為了一家人，堅毅、勇敢的過活，以及人間冷暖與正義伸張的寫照
	S08 老天有眼	因為老天有眼，讓王石妹一家子生活變好，又讓他洗清冤屈
	S11 以智取勝	最後縣太爺運用機智幫助了王石妹
	S26 好心的人	因為這些人總是幫助王石妹，讓他解除困境
	S29 要求	麵店的老闆愛計較，連聞香味都要錢，最後羞愧的跑走了
	S30 做好事不求回報	幫助別人不應以別人日後給予你的回報為目的，「助人為快樂之本」，幫助別人你會有很深的喜悅且會學得更多
	S32 可憐的人	覺得他們很可憐
S44 人生的起伏	敘述主角人生之起起落落	

此部分是命題的練習，在閱讀故事後，依據內容替故事命題。在分類時有部分內容重疊，依據原因說明將之歸類。在 36 位同學的命題中，10 人選擇以故事中的主角王石妹為題。有 4 位以〈王石妹〉、〈王石妹的故事〉等簡單易懂的方式命題。S12 以〈「王石妹的一生」〉來說明，範圍超出了文章內容，宜做修改。有學生在主角王石妹前加了形容詞，如「聞著香味下飯的」是擷取故事中有趣的劇情做標題；「有毅力的」是指王石妹生活的態度；「幸運的」、「可憐的」指王石妹生活中的經歷，因為角度不同，而有不同的詮釋。S01 以〈王石妹與貴人〉為題，除了主角王石妹還加入所有幫助過他的貴人，在命題上是較周延的。另有 8 人選擇與「貪婪」相關的命題，由簡單的〈貪婪〉到〈貧窮與貪婪〉、〈貧與貪〉，從一個概念到並列的主題，是更深入的思考。S04 〈貧窮與貪婪〉的理由「因為王石妹貧窮，用麵店的香味配粥吃，而麵店老闆的貪婪造成在公堂上自取其辱的畫面」利用麵香與錢聲饒富趣味的情節，將貪婪觀念揭出。只是貧窮與貪婪兩者的關係不屬並列，也非相反概念，中間用「與」做連結仍有瑕疵，宜做修改。5 人選擇「善惡報應」的命題，其實在故事中麵店老闆並不那麼壞，只是貪心，從故事最後老闆在公堂上的羞愧可見。

文中的另一個主角是縣太爺，36 位同學中，3 位選擇以縣太爺為命題線索，〈智慧的縣太爺〉符合文章內容重在闡述智慧的層面，理由是「如果縣太爺沒有思考，或許錢就被貪婪的老闆拿走了」縣太爺以機智化解了危機。S13 〈縣太爺的英名〉的命名理由「雖然看似王石妹是主角，但到最後看來，故事所要闡述的人是縣太爺」學生雖言之有理，但縣太爺只是文章轉折的媒介，且英名的界定也須再做闡述。S03 〈縣老爺英名由來〉的命題理由不清楚，文中只借重縣太爺讓故事有好的結局，加上「由來」二字，無法切合故事內容。其他類有 8 人，S26 〈好心的人〉看似可歸於「善惡報應」類，但只述及人心，無因果循環的部分。S08 〈老天有眼〉偏重於上天保佑之意。S30 〈做好事不求回報〉說的人物不明確，在文章中無特別描述之處，理由「幫助別人不應以別人日後給予你的回報為目的，『助人為快樂之本』，幫助別人你會有很深的喜悅且學得更多」較似感想。S29 〈要求〉的命題意不明確，且偏向於麵店老闆的描述。S44 〈人生的起伏〉是概述，在主題上不足以說明此文。其中較能切中命題要旨的是 S05 〈世間冷暖〉及 S11 〈以智取勝〉的命題。〈世間冷暖〉說明「王石妹為了一家人，堅毅、勇敢的過活，以及人間冷暖與正義伸張的寫照」寫的清晰明白。〈以智取勝〉用四個字概括了全篇的結論，對讀者而言，是具吸引力的。本篇原作者給予的題目是〈窮到鬼都怕〉，在文章中王石妹一家住在鬼屋中窮到連鬼都不來找他們，最後在努力奮鬥買下房子。文中王石妹也說了「窮到鬼都怕」這句話，在命題上有根據，且〈窮到鬼都怕〉具吸引力，可供學生做命題的參考。

(二) 第二篇：原題目〈福地福人〉，學生的命題內容可分為以下幾類：

表 4-4-3 原題〈福地福人〉的學生命題結果分析

類別	命題	原因
與采地、福田有關 7人	S02 采田福地	因為是有關采田福地的故事
	S05 采地福田	一個名字無論特殊與否，通常都有著一個故事在背後，一個有趣或令人深深醒悟的原由，因此篇名以介紹采地福田為主
	S06 采地和福田	因為有關采田和福地的故事
	S08 采田人和福墓地	因為「番」字等於采田，福地等於墓地。加起來就是采田人和福墓地
	S13 采田和福地的由來	文章主要在介紹采田和福地的由來
	S15、S29 福地和采田	故事就是在說福地和采田的由來
與福田福人有關 6人	S01 福地葬福人	後面講福人，又有福地
	S11 福地要葬福人	故事中說明了福地有土地公看守，只有福人可以可安葬在那塊地
	S12 福人和福地	用福人和福地的由來命題
	S14 福地要葬福人	因故事中一直圍繞著福地要葬福人
	S25 福地、福人的差別	因為他是在講這兩樣的差別
	S42 福地葬福人	在故事的後端幾乎都是這句話，而且這話很有道理
與福田有關 6人	S07、S44 福地	因為是先祖居住的墓地或祠堂
	S17 福地就是陰居地？	故事中說明了福地的由來
	S26、S28、S39 福地的由來	因為告訴我們福地的由來、簡潔有力、簡單而正確
與燈謎有關 7人	S03 好玩的燈謎	各式各樣的燈謎都非常有趣
	S09 元宵節的故事	那是元宵節福人的由來
	S10、S16 猜燈謎	因為一切都從猜燈謎開始說
	S30 燈謎的謎語原由	每個燈謎的背後都有一個故事，有的幽默風趣，而有的充滿深深的感觸。在品味謎語時，別忘了可以找找其由來喔！
	S33 有關元宵節	因為這和元宵節有關
	S40 燈謎	采、田上下合併就變成番，非常有想像力
與孝子有關 4人	S04 孝子書生與父親	主角是孝子書生與他的父親
	S31 孝順的窮書生	因為他都不願意讓他爸爸當書僮
	S32 孝順的人	他很孝順
	S37 孝子	那位窮書生不要父親當書僮，因為那是大逆不道的事
其他 2人	S34 偉大的福人	為了陪他的兒子上京赴考累到猝死
	S35 皇天不負苦心人	因為書生考了一個好成績

表 4-4-5 學生在原標題〈染出客家記憶〉畫線策略和命題結果關係對照

類別	標題	畫線
與「神秘」相關 6人	S01 神秘魅力的服裝 S04 神秘的魅力－中國服飾 S06 東方神秘魅力 S11 古老東方的神秘魅力 S41 神秘的風格 S43 神秘魅力在服裝	古老東方的神秘魅力在服裝界始終不退：9人
與「客家」相關 5人	S15 客家服裝的情感 S25 客家人的服裝 S30 客家人對服裝品質的堅持 S34 獨特的客家服飾 S39 現代化服飾的客家	1 新竹湖口客籍的服飾業者吳祥敏：5人 2 客家的情感：10人
與「阿婆的記憶」相關 3人	S02 阿婆的記憶－手繪服飾 S05 傳統「客」染，傳承阿婆記憶 S08 阿婆的時尚尖峰	更蘊藏了他對阿婆的記憶：10人
與「時尚服裝」相關 14人	S03 時尚的改革 S07 服裝設計 S12 服裝藝術 S13 記憶的手工服飾 S16 製作「情感」的服裝 S26 衣服的傳承 S31 時尚、S32 時尚服裝 S33 服裝 S36 傳統服飾 S37 衣服多元化 S40 多元化的服裝 S42 真正的「事倍功半」－手繪服飾 S44 被忘卻的手工衣物	1 服裝：2人 2 手繪服飾：6人 3 選擇多元：7人
與「染」相關 4人	S14 染的多變 S17 手染服飾－果「染」不一樣 S28 染的新世界 S38 手染中國服飾－吳祥敏	手染的中國風服飾：2人
其他 4人	S09 藝術魅力 S10 多元化社會 S29 執著 S35 難忘的情誼	藝術的執著：5人

第一篇：原標題為〈染出客家記憶〉。雖然題目中規定僅能畫下命題的關鍵詞句，但多數的學生在不知何者為重點或覺得都是重點的情況下，在文章中畫了許多線。畫線可幫助學生找到命題線索，從畫線重點中找到脈絡，最後定下題目。從表 4-4-5 學生在原標題〈染出客家記憶〉畫線策略和命題結果關係對照中可以發現：命題偏重「時尚服裝」類有 14 人，畫線部分「服裝」2 人、「手繪服飾」6 人，圍繞在服裝上，命題不夠周延。S12〈服裝藝術〉、S13〈記憶的手工服飾〉

兩題，符合文中手工與藝術結合的主題，畫線與主題大致符合。畫線「選擇多元」7人，但與多元相關者僅2人。另〈多元化社會〉一題，雖有多元觀念，但與服裝內容不符，故歸入其他類。

「客家」及「記憶」關鍵詞應是此篇的重點，但「客家」與「阿婆的記憶」類，畫線者多，命題者少。「阿婆的記憶」類中，S02〈阿婆的記憶—手繪服飾〉在題目中兼具傳承及手染服飾的內容，表達清晰。S05〈傳統「客」染，傳承阿婆記憶〉中的「客」染，嵌入了客家的「客」，將傳承兩字在題目中明確表達，命題較吻合文意。「客家」類的命題較普通，只將服裝與客家放在題目中。「染」是閱讀後可以發現的另一重心，以「染」命題有4人，畫線者2人。之中的S17〈手染服飾—果「染」不一樣〉運用雙關的命題，用「染」代替果「然」的「然」，令人有不同感受，能深入文章，又提出不一樣的概念，此類新穎的命題較能吸引讀者眼光。

表 4-4-6 〈客家新聞雜誌第 146 集〉學生畫線關鍵字句統計

結婚	是人生大事	，而	客家人	對婚禮的習俗	更是	重視	，從婚禮前的「相親」、
4	5		2	5		2	2
「查家門」，一直到婚禮後的「轉門」（北部說「轉妹家」），前後約三、四							
5							
十個步驟和儀式，都有許多規矩和意義，這些看似繁文縟節的過程，卻也表							
2							
示客家人重視婚約的價值。而六堆客家也有許多特別的婚禮習俗，像是男子							
2							
1							
2							
在娶親前一天，要敬天公、敬外祖、和庄頭庄尾的伯公等等，但隨著時代改							
2							
3							
變，許多儀式早已省略、簡化，只能從老照片或是保存下來的文物中去尋找							
5							
11							
了。							
(林秋伶、洪炎山) 客家新聞雜誌第 146 集							

第二篇原標題為〈六堆婚禮習俗〉，是較典型的新聞標題。首先提到客家聚落六堆，後指出內容所提的婚禮習俗。在學生的回答中，提到與「客家婚禮」相關的13人與關鍵詞畫線的14人，人數上近似。命題內容上皆提及與客家結婚習俗相關的命題。S13〈被遺忘的客家婚程〉中用遺忘的概念點出傳統婚俗的漸漸失傳，切合文意。但「婚程」若清楚敘述為結婚流程或過程會較清楚。S05〈客家嫁女兒，繁瑣重新婚〉用對句表現標題，前面的「客家嫁女兒」只闡述了婚禮

的一半，因為嫁及娶的習俗規矩是不同的。「繁瑣重新婚」這句在文意上不明確，且未能切合題意，尤其是「重新」二字的使用。命題中雖有多人提及客家，但漏了六堆地區，客家族群中因地區不同而有習俗上的差異。且在新聞命題上更應注意地區，文字表現應嚴謹。另有 13 人只提到結婚，在思考層面上較無法全面顧及，僅寫〈結婚〉兩字者 4 人，其他也只提到喜事、習俗等，與文中強調變遷的內容對照下，標題顯得單薄無力。由表 4-4-7 學生在原標題〈六堆婚禮習俗〉畫線策略和命題結果關係對照中可以歸納出學生命題的思考。

表 4-4-7 學生在原標題〈六堆婚禮習俗〉畫線策略和命題結果關係對照

類別	標題	畫線
與「客家婚禮」相關 13 人	S01 客家婚禮習俗 S03 客家婚姻 S05 客家嫁女兒，繁瑣重新婚 S11 客家人結婚的習俗 S12 客家結婚 S13 被遺忘的客家婚程 S15 客家婚禮習俗 S25 客家人的婚禮 S30 客家婚禮的習俗及改變 S33 客家人的結婚儀式 S37 客家結婚文化 S38 客家的婚禮儀式 S39 時代改變後的客家婚約	客家人對婚禮的習俗更是重視：共 9 人 六堆客家也有許多特別的婚禮習俗：共 3 人 客家人重視婚約的價值：2 人
與「結婚」相關 13 人	S04 古早味的婚禮 S06 人生大事－結婚 S07、S10、S29、S40 結婚 S08 對婚禮的重視 S09 喜事的意義 S26 結婚喜事 S31 婚姻 S32 結婚的習俗、S36 結婚習俗 S41 各種婚禮大全	結婚是人生大事：共 9 人
與「老照片」相關 2 人	S02 結婚－從老照片中尋找 S17 老照片中的結婚習俗	老照片或是保存下來的文物中去尋找：11 人
其他 7 人	S14 尋找過去 S16 人生中的大事 S28 挖掘歷史 S34 遺忘的大事片段 S35 時代的變遷 S42 消失的習俗 S44 時代的轉變	

有 6 人命題的「神秘」類，畫線者 9 人，取材於神秘、東方、魅力等詞彙。其他類的四人，僅〈藝術魅力〉、〈執著〉與〈藝術的執著〉內容相關，但皆為較廣泛的標題，無法呼應客家或傳承的主要概念。〈難忘的情誼〉與內容的關聯性較低。分析完學生的標題，再看原標題為〈染出客家記憶〉。「染」，與內文手染呼應，「客家」呼應了客籍創作者及創作者對客家的情感，「記憶」則寫出作者在服裝中蘊藏了對阿婆的記憶。原標題的面面俱到可讓學生學習到更多命題技巧。

有 11 人畫線覺得「老照片」是關鍵，但採用者只有 2 人。S17〈結婚—從老照片中尋找〉有主標題及副標，此題適用較廣，對於文中偏重於六堆客家婚禮習俗的流失，命題不夠明確。其他類的 7 人中，在命題上較不清楚，如〈尋找過去〉、〈挖掘歷史〉、〈時代的變遷〉雖然抓住了改變、失傳等因素，但標題都是較籠統的，無法針對文中的客家結婚習俗下標題。而〈消失的習俗〉未指明習俗的類別。〈遺忘的大事片段〉乍看之下，標題頗吸引人，何謂大事？且只有片段，都是不能清楚點出文章的重點。學生在命題時仍要抓住人物、時間、地點、事實等因素，也要注意人的動作或事物變化發展的流動性，需確定立場，如此才能定出好標題。

從客家傳說故事的題目到新聞的標題，對學生而言應是難度極高的。筆者在學習單上亦針對「下標題最困難的地方」部分請學生回答。表 4-4-8 列出學生覺得下標題困難的原因。彙整學生回饋單的回答，將學生提出的看法歸納整理如以下三點：

一、找重點很難

找重點困難，找到後要簡化更困難。S28「無法正確的掌握重點，而且很難想出與重點相關的字詞」、S29「有許多重點要擷取，必須面面俱到，不能漏掉任一個。要知道重點是什麼，也需要一點時間加以閱讀」這是命題的難處，無法找出重點，則無法做聯想，自然無法下標題，更遑論想出好標題。S34「要抓到新聞中的重點主軸」是正面的寫法，但如何抓住主軸便需要好好練習了。

二、找關鍵字很難

S06「我認為下標題最困難的地方是要找出文章的關鍵字」、S08「要從一篇文章找到他的文眼，要從一片字海中找到下筆的那個點。一般人寫文章都事先寫標題後延伸，而因文章不是我們寫的，要找到他的想法自然就不容易了」之中提出文章不是我寫的，所以要從文章猜測作者表達的意思，這是困難的。找關鍵字與找重點是一樣的，但關鍵字又比重點更深入更精鍊，找到關鍵字詞後，在命題上便較能掌握。

三、想出好標題很難

S05「要以短短一句話，或甚至幾個字就概括整篇文章，是我認為最困難的部分（特別是新聞稿），不僅要精簡，更希望能為整篇文章設下最好的開頭」、S17「我認為最困難的地方是要下一個吸引人又有創意的標題，讓人想去看文章內容」可見學生了解標題的重要性。好文章可以讓讀者餘韻無窮，但一個好標題會吸引讀者翻閱進而閱讀它。除了命題作文受制於限定的題目，其他的文章若有個特殊不俗的標題，一定可以吸引不少的目光。而 S42 提出四點將命題的要訣做了歸納：先抓住重點，用成語等創造出好聽的名稱並讓人看到就知道內容。概念清楚明確，是命題須掌握的重點。

表 4-4-8 下標題困難的原因

找重點 很難	S04 較困難的就是把文章的重點找出並簡化 S13 標題是給讀者的第一印象，無法找到文中的重點，就不能寫出標題 S28 無法正確的掌握重點，而且很難想出與重點相關的字詞 S29 要找出文章的重有許多重點要擷取，必須面面俱到，不能漏掉任一個 S34 要抓到新聞中的重點主軸
找關鍵字 很難	S06 我認為下標題最困難的地方是要找出文章的關鍵字，並取一個精美易懂的題目 S08 要從一篇文章找到他的文眼，要從一片字海中找到下筆的那個點。一般人寫文章都事先寫標題後延伸，而因文章不是我們寫的，要找到他的想法自然就不容易了
想出好標 題很難	S01 要想出與內容相符，且意義又好的標題很困難 S05 要以短短一句話，或甚至幾個字就概括整篇文章是我認為最困難的部分（特別是新聞稿），不僅要精簡，更希望能為整篇文章設下最好的開頭 S11 為了要吸引別人的注意，因此要在標題上加創意 S17 我認為最困難的地方是要下一個吸引人又有創意的標題，讓人想去看文章內容 S26 還要看它的內容，而且要想一個不單調、好玩有創意的題目，讀者才會產想看的好奇心 S38 有時候我會不了解文章中最重要是表達什麼，因此我會不知道要怎麼下。而寫文章應該事先下標題或先知道自己要寫什麼。像這樣下標題蠻困難
其他	S14 無法肯定文中所表達的意思和標題是否有關係 S31 非常難想，要熟讀文章 S42 (1) 要抓住重點 (2) 要有好聽的名稱 (3) 要想到成語或字詞 (4) 要讓人看到就知道內容

針對整體活動：在客家文化上，學生藉由傳說文章了解客家族群傳承的美善，從新聞稿中認識傳統客家婚禮習俗及對客家服飾的堅持。而在閱讀上，要學生畫線雖不一定可以完成好的標題，但經過閱讀畫下重點，至少不會離題。學生經過此次訓練後，在審視標題、分析題目與內文的能力上應有進步。但因時間關係，無法與學生對話分享討論作全面解析，是較可惜之處。

第五節 閱讀策略實踐－客家文化季刊

近年來在各客家相關單位的成立及大專院校相繼成立客家院所後，有關客家文化活動、客家探源、客語教學等與客家相關的事與物，都透過各種方式記錄保存。在影音方面透過客家電視台或廣播等媒體記錄，文字方面則透過報章雜誌或專屬的客家雜誌記載保存。但客家雜誌仍屬於小眾閱讀，若非刻意搜尋，否則很難在市面上發現。而在筆者服務學校的圖書室中《客家文化季刊》⁷陳列在架上，由名稱便可了解這是一本介紹客家文化的雜誌。《客家文化季刊》中包含著客家豐富知識，卻因為知道雜誌的人少，借閱人少而無法廣為流傳。若能善用此雜誌，定能讓學生對客家文化有更深入的認識並對雜誌有新的觀感。

所以，當構思客家語文融入國文課程時，便將《客家文化季刊》作為活動設計的主軸。除了讓學生透過閱讀認識客家，符合國文課程培養學生賞析文章的學習重點，也能讓學生閱讀不同領域的作品，開拓視野。雖然雜誌中文文章的篇幅不長，易於閱讀，但筆者考慮若只是規定學生閱讀雜誌後書寫心得，除了讓學生覺得索然無味，更可能只是交差了事，毫無效果可言。故課程設計重點有以下幾個部分：一是訓練學生能發現一本雜誌所要傳遞的重點，在眾多資料中找到可發揮的題材。二是讓學生具備說重點的能力。三是事後省思的能力，在課程結束後省視自己的缺失及收穫。課程實施方式為學生閱讀雜誌後，將雜誌中最具特色或印象的客家文化或相關的訊息，經由分組討論找出重點，並推選代表上台報告文章內容及閱後心得。除可訓練學生演說的膽識，更可分享客家文化的資訊。表 4-5-1 為筆者設計的「閱讀客家」教學簡案。

學生初次接觸《客家文化季刊》，且內容大多陌生，如何選擇雜誌、如何完成學習單內容、該推派誰上台報告、該由誰主筆撰寫，都需要快速定案。過程中要分工合作，摒除雜見。在時間的壓力下，學生在分組討論之初是緊張無措的，但在各組努力下，最後都能完成討論，完成報告。在此單元未設計票選單，而是在發表後，用舉手投票方式產生優秀組別。課程中將學生分成六組，票選結果最優的前二名為第一組及第二組。第一組因為上台分享的學生口齒清晰，介紹有條理；第二組內容方面具吸引力，介紹具客家特色的廟宇，有陌生的水口民主宮及鄰近的劍潭古寺，讓學生有新鮮感及親切感。兩組因各有特色獲得學生青睞。

⁷ 《客家文化季刊》是由臺北市政府客家事務委員會出版的雜誌，目的在介紹客家文化及語言。季刊的內容包含客家文化論述、客家祖先的探源、臺北客家人的活動組織、還有全臺客家文化活動的介紹、客家服飾、客家建築、客家美食、客家語的學習、童謠介紹、客家教材介紹等，雖然是季刊，但內容豐富精采。

表 4-5-1 「閱讀客家」課程教學簡案

單元名稱	閱讀客家	年級	七年級	人數	36 人
教材來源	《客家文化季刊》				
授課時數	60 分鐘(一節又 15 分)				
設計理念	透過《客家文化季刊》的豐富內容，讓學生在閱讀後能從中涉獵更多有關客家文化或相關訊息				
課前準備	一、準備《客家文化季刊》6 冊以上 二、製作學習單 三、分組				
教學目標	一、認知方面	1 能了解《客家文化季刊》的內容 2 能了解客家的時代意義			
	二、技能方面	1 能閱讀客家的相關文章 2 能舉出有關客家的代表事物			
	三、情意方面	1 學習欣賞客家人的精神象徵 2 能從文章中理解客家文化傳承意義			
講義及學習單設計	<p>一、分組：將全班分成六組，抽籤決定上臺順序</p> <p>二、準備《客家文化季刊》6 冊以上，依抽籤順序決定選書序號</p> <p>三、學習單內容（詳見附錄十五）</p> <p>1 閱讀的期數及年分季節</p> <p>2 選擇的文章</p> <p>3 選擇文章的理由</p> <p>4 三分鐘上臺報告的內容</p> <p>5 上臺報告後的感想</p> <p>四、活動結束填寫回饋單，回饋單如下（詳見附錄十六）</p> <p>1 以前是否看過《客家文化季刊》？</p> <p>2 對於《客家文化季刊》內容的看法？</p> <p>3 在分組討論時，我們這一組的表現？</p> <p>4 上完閱讀客家課程後的收穫？</p>				
進行流程	<p>課前準備：</p> <p>一、老師準備 6 冊以上《客家文化季刊》</p> <p>二、前一堂國文課利用十分鐘向學生介紹《客家文化季刊》，簡介雜誌內容及上課流程</p> <p>三、將學生分組，採分組的方式進行課程</p> <p>四、上課流程：</p> <p>1 由組長（依抽籤順序上臺選書）到台前選擇任一本《客家文化季刊》作為報告選材，並領取學習單</p> <p>2 進行分組討論並回答學習單上的問題</p> <p>3 依抽籤序號上台進行 3 分鐘報告</p> <p>4 票選報告最優秀的組別給予獎勵</p> <p>5 填寫回饋單</p>				<p>10 分</p> <p>5 分</p> <p>20 分</p> <p>15 分</p> <p>5 分</p> <p>10 分</p>

在此單元，將分成兩部分作整理分析，一是依組別呈現學生的學習單內容。二是回饋部分，將學生勾選部分作統計分析。以下是學習單的整理分析：

一、學習單內容呈現：

第一組

- 我們閱讀的是 023 期，2008 年春季號。
- 我們選擇的文章是 客家文化主題公園 在第 47 頁
- 選擇的理由：讓客家文化不僅限於節慶表演的方式呈現，而是於自然無形融入臺北市都會生活型態，打造出「新時尚都會客家場所」，延續客家文化傳承。
- 三分鐘說重點：報告者：S02、S13
 - ◆ 客家公園五大主題：(1)傳承客家活動、(2)活動的舉辦、(3)推廣客家語言、(4)振興客家產業、(5)永續和生態教育
 - ◆ 館內規畫：飲食客家、接觸客家、體驗客家、藝文客家、知性客家、建館介紹、客家文化傳承
- 上臺報告後的感想：

S13 要不照本宣科實在有點難，而且要在短時間內閱讀完所有資料，整理出重點，可是不容易！

第二組

- 我們閱讀的是 28 期，2009 年夏季號。
- 我們選擇的文章是 騎小摺，尋訪客家先民遺跡 在第 8 頁
- 選擇的理由：想要多認識客家先民留下來的遺跡
- 三分鐘說重點：報告者：S38

臺灣北部客家人最早是住在淡水、石門、三芝一帶。三芝堪稱北海岸客家聚落的大本營。「水口民主公王宮」又是當地最具客家特色信仰的代表。

劍潭寺原位於劍潭的北岸，劍潭山的南麓，背山面水風景清幽，是臺北市

內最古老的廟宇之一。寺裡古物眾多，如觀音神像、送子觀音石雕、十八羅漢金剛、古金爐、雙龍柱及大神案等。寺門前的龍型御路，據說是神明或黃地上下殿時的踩腳石。劍潭古寺這座寺廟不僅是臺北市最古老的廟宇之一，也是見證客家族群曾經居住在此一地區的最佳歷史建築。

➤ 上臺報告後的感想：

很高興能和大家分享客家文化的相關資訊，希望大家聽完之後也能吸收到一些知識。

第三組

➤ 我們閱讀的是 26 期，2008 年冬季 號。

➤ 我們選擇的文章是 客家文化公園，臺北新心臟 在第 46~48 頁

➤ 選擇的理由：因為我們居住在臺北，因此要選擇有關臺北的客家文化主題活動。

➤ 三分鐘說重點：報告者：S04

- ◆ 客家公園的特色：人文、生態、教育、科技、產業、農家樂
- ◆ 計畫五大主題：傳承客家文化、活動交流對話、推廣客家語言、振興客家產業、永續與生態教育
- ◆ 客家文化中心重點規畫：B1 飲食客家、1F 接觸客家、2F 體驗客家、3F 藝文客家、4F 知性客家

➤ 上臺報告後的感想：

在上臺報告時，我們的主題竟與第一組撞題，哎呀，他們那一組表演得比我們這組棒！報告完時，腳都軟了，我腦袋也一片空白。如果 S05 在的話，一定是大大的勝利啦！

第四組

➤ 我們閱讀的是 21 期，2007 年秋季 號。

➤ 我們選擇的文章是 創意神豬 在第 15 頁

➤ 選擇的理由：

感覺很新鮮，而且一般人對神豬的印象都是一隻真正的豬公放在祭典臺上，而客家文化則是用紅豆、黑豆、黃豆、米粒等，創作出來的卡哇依神豬。

➤ 三分鐘說重點：報告者：S12

客家文化有名的神豬，是運用紅豆、黑豆、黃豆和小米等東西製作而成的，不是一隻真正的豬公參加客家祭典。

客家祭典上的卡哇依豬公旁邊，有的會播放民謠歌曲或加上一些裝飾品，讓豬公看起來很亮麗。但可別小看牠，牠雖是用小米等東西製成，但牠可重達一千一百三十一公斤呢！

➤ 上臺報告後的感想：

感覺很像導遊介紹客家人的東西、文化和特色。

第五組

➤ 我們閱讀的是 27 期，2009 年 春 季號。

➤ 我們選擇的文章是 長慶廟伯公生 在第 12 頁

➤ 選擇的理由：它是封面話題

➤ 三分鐘說重點：報告者：S31

土地公又稱福德正神，因為他親近人們的生活，所以客家人暱稱為伯公。由民眾對土地公的信仰，可看漢民族在開墾移民過程中對土地公的依賴。無論客籍或是閩籍鄉親對長慶廟主祀的土地公均虔誠信仰，長久以來香火鼎盛。

➤ 上臺報告後的感想：

這次報告我踴躍上台報告，希望下次我能以自己的想法來報告，不再只是照著書面唸。

第六組

➤ 我們閱讀的是 19 期，2007 年 春 季號。

- 我們選擇的文章是 米篩目涼湯—創意甜湯 在第 50~51 頁？
- 選擇的理由：夏天到了，想吃碗冰冰涼涼的米篩目！
- 三分鐘說重點：報告者：S10

「米篩目」是客家的食物，分為甜和鹹兩大類，炎炎夏日，適合吃甜的。不僅消暑又可口。當然鹹的也很好吃，Q滑的口感是客家人最愛的味道，很適合當下午茶喔！

- 上臺報告後的感想：

很好玩，而且對米苔目的了解增加很多。

第一組及第三組選擇皆為 2008 年的雜誌，第一組為春季號，第三組的是冬季號。兩組選擇的內容相似，原因為適逢客家文化公園規畫興建的時間，雜誌中有較多相關的報導。第一組的標題是「客家文化主題公園」，選擇的理由是「讓客家文化不僅限於節慶表演的方式呈現，而是於自然無形融入臺北市都會生活型態，打造出『新時尚都會客家場所』，延續客家文化傳承。」。第三組的標題是「客家文化公園，臺北新心臟」，選擇的理由是「因為我們居住在臺北，因此要選擇有關臺北的客家文化主題活動。」兩組都依照雜誌的內容將客家文化公園做了簡單的介紹。此主題不但與客家相關亦與學生所居住的臺北城做連結，且雜誌中經過規畫精簡的資料，讓閱讀者能快速的認識客家。以後也會有機會能到園區參觀，不再是紙上談兵，與筆者希望客家融入生活的想法不謀而合。

第二組選擇客家先民遺跡的報導，也介紹了北部客家源頭。雖然沒有鉅細靡遺的介紹，但對客家的寺廟有了初步印象。若有機會校外教學，能實際參訪則更有身歷其境的感受。第四組介紹的是客家神豬，客家人會細心照養豬隻，在豬隻長大後，酬神敬天。真正的養豬、殺豬、將豬供奉的過程是辛苦且精彩的。在現今愛護動物的意識提昇下，學生介紹的是另類的神豬。神豬用五穀雜糧製成，有時代的環保意識也兼顧客家文化，是一項極富創意的活動。第五組介紹的客家信仰伯公（土地公），也是客家族群的精神支柱。此組介紹香火鼎盛且閩客族群皆虔誠敬奉的伯公，拉近了族群之間的距離。第六組的甜品米篩目（粿）涼湯，將客家傳統的米食做了介紹，在客家甜品單元，學生已對米篩目有一定的認識，這個庶民食品，甜鹹皆宜，讓習慣甜滋味米篩目的學生有不一樣的認識。在雜誌中上還有許多值得介紹的題材，可讓學生利用課餘自行閱讀，充分發揮雜誌的效益。

另外在學生上臺感想部分，如 S13 所說「要不照本宣科實在有點難，而且要

在短時間內閱讀完所有資料，整理出重點，可是不容易！」在緊湊的時間中選擇、閱讀、擷取是十分困難的。而 S38 說「很高興能和大家分享客家文化的相關資訊，希望大家聽完之後也能吸收到一些知識。」S12 認為「感覺很像導遊介紹客家人的東西、文化和特色。」有廣告宣傳客家的味道。整體而言，短時間內完成選材、彙整、報告實屬不易，雖然上台緊張且儀態、內容也還有進步的空間，但學生的表現仍是值得肯定的。

二、學生反應及回饋：

因為《客家文化季刊》雜誌普及率並不高，在上完這個課程後，想藉此了解學生對雜誌及對「閱讀客家」課程的想法。以下是筆者整理的課程回饋統計：

問題一：以前是否看過《客家文化季刊》？

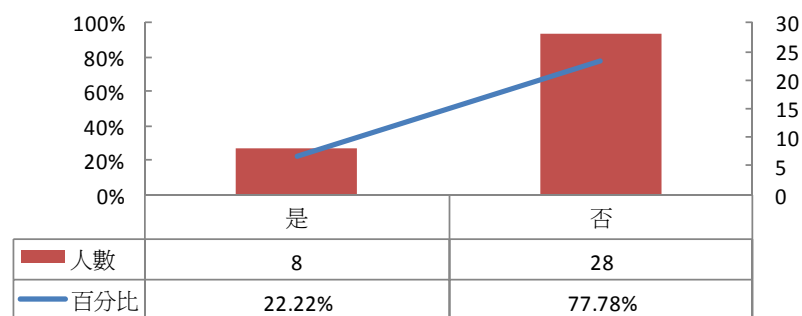


圖 4-5-1 以前是否看過《客家文化季刊》調查結果

問題二：客家文化季刊的內容？

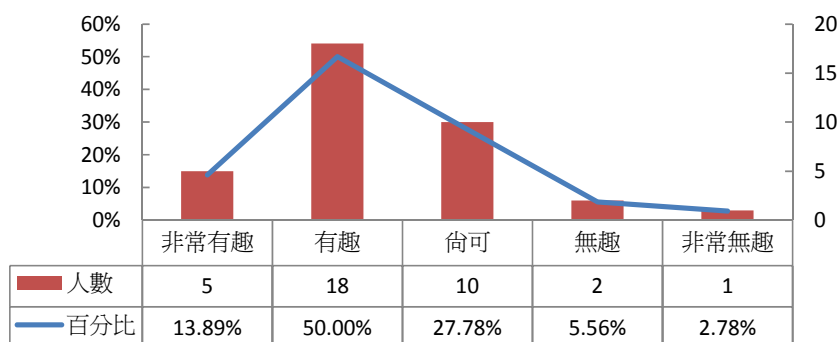


圖 4-5-2 對於《客家文化季刊》內容的看法調查結果

問題三：在分組討論時，我們這一組的表現？

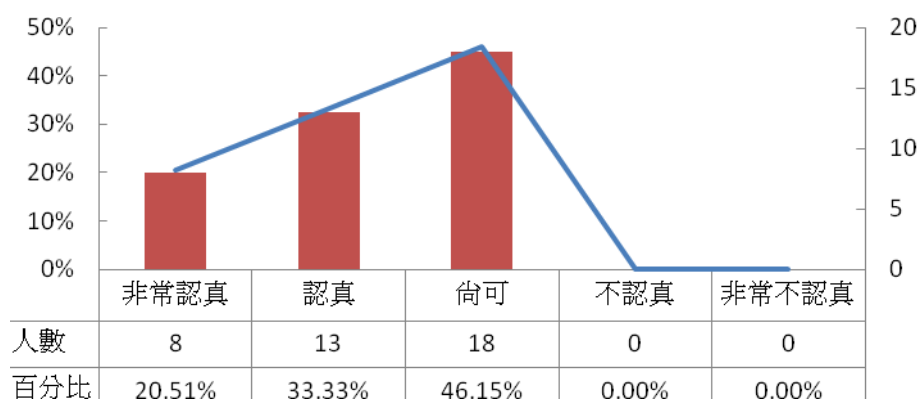


圖 4-5-3 在分組討論時，我們這一組的表現調查結果

問題四：上完閱讀客家課程後的收穫？

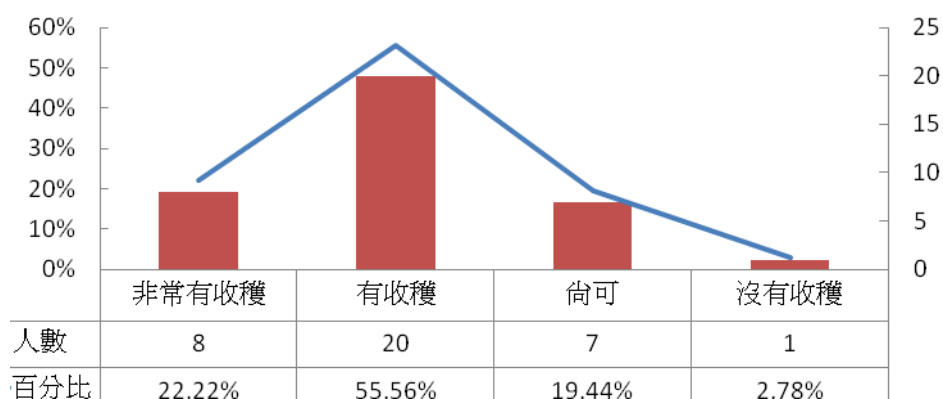


圖 4-5-4 上完閱讀客家課程後的收穫調查結果

在回饋單回應中，看過《客家文化季刊》的學生有 8 人比例為 22.22%，筆者在此題上應可再加上閱讀的地點、時間及動機，以及再次閱讀的想法，如此，可更深入分析學生對此雜誌的看法。此本多數人都未閱讀過的雜誌，在經過分組討論後，有 5 人覺得非常有趣，18 人覺得有趣，相加比例約為 64%，超過班級人數的二分之一。可見，只要雜誌內容豐富具特色，便能引起多數學生的興趣。問題三是針對上課的討論態度及表現作勾選，是個人的主觀認知，筆者依據上課時各組表現，並參酌此題的勾選結果做為筆者評分參考。問題四著眼在學生的收穫部分，雖然因為時間很短課程緊湊，且因為要上台報告而顯得緊張，但有約

72%，三分之二的學生覺得有收穫，整體課程仍是獲得肯定的。讓筆者覺得遺憾的是有 1 人覺得無收穫，經個別詢問後，學生覺得沒有收穫的原因是「閱讀很辛苦」。可見課程無法滿足所有學生的需求，但如何吸引不喜歡閱讀的學生，讓他們能愛上閱讀，是未來設計課程的重點。

第五章 客家語文融入國中國文教學研究的成果

在進行了第三章及第四章的教學實踐活動後，將學生的上課反應、實施活動時的困境與收穫以及整體課程的檢討評估等，一一做歸納統整，除了可作為今後再次實施課程的修改依據，亦可作為新課程設計時的依循準則。在本章中，第一節為學生的回饋與建議，在這一節中，筆者將分成兩部分作探討。一是個別單元的回饋單，將課程中有回饋單部分作整理探討。二是請學生依客家融入國中國文選文的課程、客家活動延伸國文教學課程，寫下對課程的建議及收穫。第二節是教師的省思與展望，在整個課程的進行中筆者所面臨的困難，針對學生提供的建議，修正已實施的課程，並規畫未來的課程。冀望透過筆者的省思，能讓客家語文融入國中國文的課程有更好的呈現，在未來能有更多發展。

第一節 學生的回饋與建議

在課程中，可經由課堂中學生的反應，初步了解課程受歡迎的程度。但若要確實了解課程實施的優缺，除了口頭詢問外，快速且有效的方法是回饋單的填寫。藉由整理分析學生的回應，作為課程的修正依據。本節將依據不同回饋單內容，分成個別課程及整體課程兩部分探討。筆者在「客家語文融入國中國文教學研究」中共設計十個教學活動，其中設計單元回饋單的課程有：迎「客」歌、品「客」一搗茶的滋味、閱讀客家三個單元。整體回饋部分是針對十個教學活動，請學生就最喜歡的課程、喜歡的原因、客家課程中最有收穫單元及整體課程提出想法及建議。以下是依據回饋單所作的整理分析：

一、個別單元回饋

三個單元中，閱讀客家的建議與回饋，已於第四章第二章中分析，本節將不再重述。故個別單元回饋含迎「客」歌、品「客」一搗茶的滋味兩部分。

(一) 迎「客」歌

根據圖 5-1-1，迎「客」歌單元中，學生覺得非常有趣及有趣者總計 24 人，比例為 68%，選擇無趣及非常無趣為 0 人。以統計結果推論，課程應是有趣的。課程中選擇影片配合歌曲教學，影片中有逗趣的表演，讓學生覺得好玩有趣。在表 5-1-1 學生在迎「客」歌的收穫整理中，呈現了學生對課程中反應及想法，依收穫內容分成三類說明。

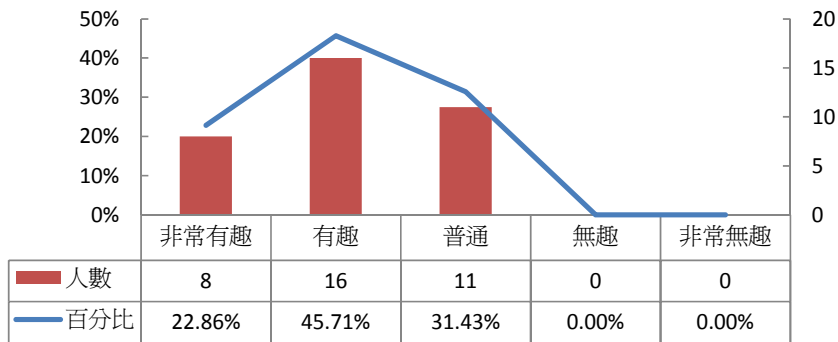


圖 5-1-1 迎「客」歌課程有趣程度調查

表 5-1-1 學生在迎「客」歌的收穫

有趣好玩	S02 上完這堂課後，我覺得客家歌聽起來有趣且好玩 S09 影片中老先生很搞笑，讓人有新鮮感 S12 看到很好笑的動作和客家歌 S31 我覺得歌很好聽 S32 讓我知道客家的趣事
曲調特別	S03 雖然聽不懂客家語，也不太喜歡老老的歌，但是調子我滿欣賞，所以也算「有所學」啦！ S05 客家的歌曲不知為何，都流露著一種淡淡的樂天知命和不知何來的悲傷，如此美麗而令人放鬆 S13 一首歌可以多變，只要融入各式各樣的模式，就能創作出推陳出新的曲子 S34 學到很多客家歌曲、唱法，感覺十分新鮮特別 S39 我知道了客家人的曲調和曲風
客家特色	S04 在這堂課中，看到許多古早以前和各個不同特色的客家山歌，收穫很多。大家在課堂中的踴躍發言，及客家人性情一熱情剛好成正比。有爵士風、有傳統風，顯現客家歌謠的多元性 S11 每一首歌我都覺得很有趣。雖然有些聽不懂，不過幸好老師有發歌詞給我們看，看了文字，讓我更深入地去了解每一首歌的涵意，使我看到客家文化的另一面 S14 這堂課中，讓我看到客家的文化，客家歌也可以很現代，雖然有些歌很久了，但客家的感覺真的很特別 S17 了解客家歌曲的各種類別，知道客家的歌曲也十分多變，使我看到客家文化的另一面 S25 知道了許多客家的歌 S26 聽到了很多客家歌曲，讓我覺得很有收穫 S29 認識了很多客家語 S30 使我知道了許多客家的歌曲及其特色。所有的文化都有其特別之處，只要用心學習及體會，便可有莫大的收穫

在迎「客」歌單元的收穫，有學生認識了不同的客家文化，如 S04「在這堂課中，看到許多古早以前和各個不同特色的客家山歌，收穫很多。大家在課堂中的踴躍發言，及客家人性情一熱情剛好成正比。有爵士風、有傳統風，顯現客家歌謠的多元性。」將學生在課堂上的踴躍表現與客家的熱情做了聯想，感受到歌曲的多元展現。在曲調部分，除了客家山歌的調子與眾不同，客家流行歌曲因為唱詞的特殊，也有不同的風貌。對此學生也有不同的看法，如 S14「這堂課中，讓我看到客家的文化，客家歌也可以很現代。」了解客家歌曲不侷限於傳統山歌，而是隨著時代演進具有更多樣貌。S05「客家的歌曲不知為何，都流露著一種淡淡的樂天知命和不知何來的悲傷，如此美麗而令人放鬆。」其中「淡淡的樂天知命和不知何來的悲傷」句子中有著矛盾，傳統客家山歌習慣將曲調拉長，令人聽來有些感傷，但歌詞中呈現的樂天知命、刻苦耐勞是客家族群給大眾的印象，憂傷與樂觀這看似矛盾的感受，也讓學生多了思考的空間。S13「一首歌可以多變，只要融入各式各樣的模式，就能創作出推陳出新的曲子。」說的是客家歌曲能與時俱進，不再固守舊的模式，在許多新生代詞曲創作者的努力下，讓客家歌謠有了新的風貌。

在建議部分歸納分析如表 5-1-2。學生建議一是學生希望聽歌的時間加長。課程準備的歌曲皆附影片，在播放時因影片畫質、曲風及多數學生接受程度等因素，斟酌歌曲播放時間，雖符合時間考量，但缺少完整性，是需要改進之處。二是有學生希望多加一些歌曲。往後在時間允許下，讓所有歌曲都能完整播放應不是難事。另外學生希望加一些圖片影象。課程中播放的歌曲影片，雖經選擇，但多為風景，內容較無特色。若能加入客家的建築、食物等的影片圖案，將客家特色融入於歌曲中，效果應會更佳。

表 5-1-2 學生對迎「客」歌的建議

<p>希望歌曲能完整呈現</p>	<p>S01 我覺得老師讓我們聽得這些客家歌曲，大部分都蠻好聽的，我很喜歡。不過，因為時間的關係，很多都沒辦法整首聽完，下次曲目可以少一點，這樣應該就能聽完整首歌了</p> <p>S42 客家的歌曲都很好聽，只是這次沒時間聽完，希望以後還有機會能慢慢聽完</p>
<p>增加多些曲子及圖片</p>	<p>S28 我希望能再多點歌曲，也可以用更有趣的歌曲圖片進行。內容也可以更豐富，不過我還是覺得很有趣</p> <p>S16 學會講幾句客語，可是我覺得可以再增加幾首曲子</p>

(二) 品「客」－擂茶的滋味

多數學生是第一次擂茶，感覺很新鮮，參與度高。在回饋單中許多學生都希望能再做一次。但當天氣候炎熱，烹飪教室十分悶熱，學生們汗流浹背，學生多反映，若能在冬天擂茶，效果定會更佳。由圖 5-1-2 可見學生上課的感受：

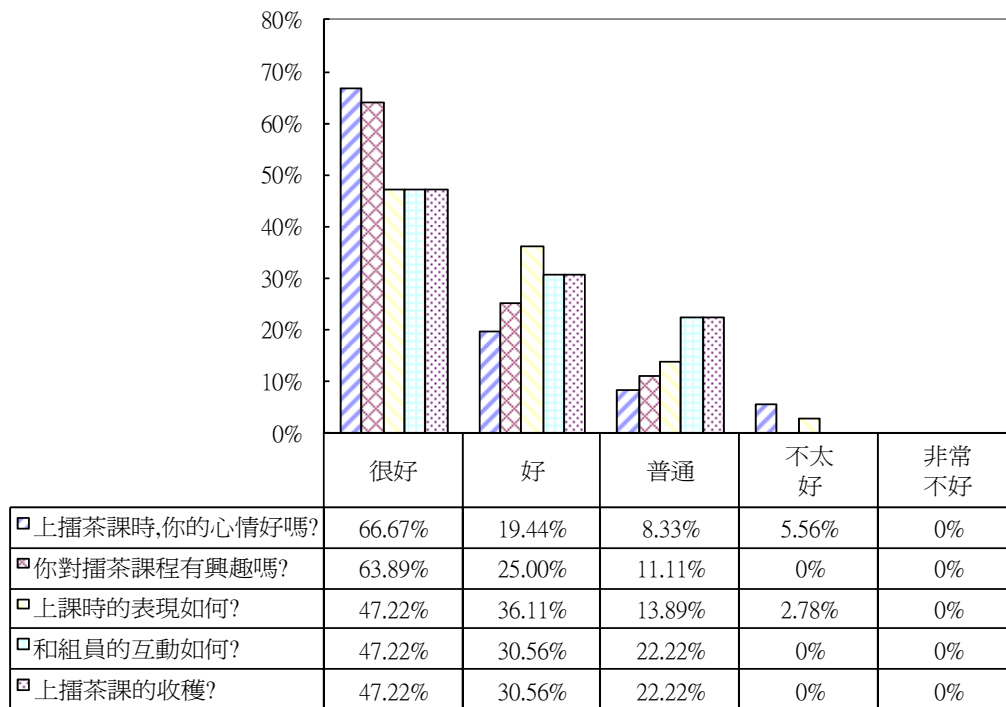


圖 5-1-2 品「客」－擂茶的滋味活動調查表

活動回饋單的設計動機，是讓學生在活動後藉由簡單的問題勾選作為活動的總結，也作為未來活動內容的修正參考。根據圖 5-1-2 調查結果：在上課過程的回答中，有 63.89% 的學生對擂茶有興趣，在收穫上將很好及好的選項加總達 77%，可見擂茶活動受到學生歡迎。S10「擂茶很好玩，但是很累」S30「時間可更充裕一些，較有機會可調配得更好入口」時間雖足夠，但學生仍希望能多些時間，能更悠閒享受成果。S34「可以多上有關客家的課，因為好玩、好吃又具意義」、S42「我覺得這次活動令我受益良多，希望未來還能有如此有趣的課程」未來可以多設計實際操作的客家活動，讓學生從體驗中認識更多客家文化。

表 5-1-3 學生對擂茶活動的建議

再舉辦類似活動	S05 很有趣，如果還有機會，希望能嘗試其他甜品製作 S13 下次可試試搗麻糬，應該也不錯！ S11、S15、S25、S32、S33、S37、S40 希望老師多做這種活動 S34 可以多上有關客家的課，因為好玩、好吃又具意義 S42 我覺得這次活動令我受益良多，希望未來還能有如此有趣的課程
多些材料	S14 材料可以多一點
換個時間	S12 可以在冬天做更好，因為在夏天喝的時候太熱了 S26 烹飪教室如果涼爽一點就好了
時間能更充裕	S07 時間可以再長一些 S30 時間可更充裕一些，較有機會可調配得更好入口

二、整體課程的回應及收穫

在所有的課程結束後，分別就客家融入國文的課程及客家活動延伸國文教學課程，分項調查以了解一學期課程的實行結果（回饋單詳見附錄十七）。以下是各項調查的整理分析：

（一）客家融入國文的課程中，如圖 5-1-3，學生最喜歡的是課程依序是迎「客」歌、客庄尋寶寶果樂、百詩「客」—現代詩選、當我們「桐」在一起。上一堂聯「客」活動無人選擇。表 5-1-4 列出學生喜歡此課程的原因。

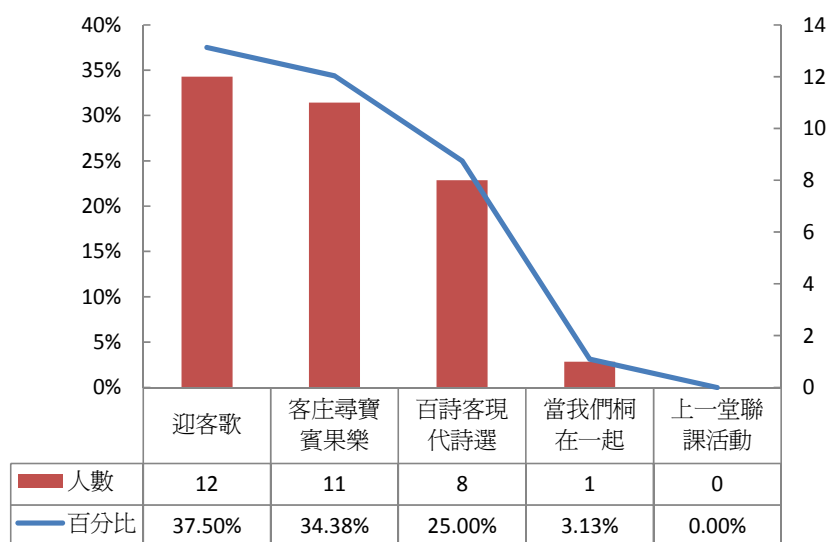


圖 5-1-3 客家融入國中國文選文中學生最喜歡的課程

表 5-1-4 學生喜歡客家融入國中國文選文課程的原因

課程題目	喜歡原因	
迎「客」歌	好聽	S07 很好聽 S43 因為他們唱的很好聽，讓我印象深刻
	有收穫	S05 運用故事性及充滿趣味的歌詞來做小組活動，收穫良多 S11 可以認識客家歌 S34 我聽到許多客家民謠及客家的流行歌曲 S35 因為了解到許多客家歌曲和客家民謠
	有趣	S38 因為客家山歌蠻好笑的，很有特色 S08 因為我喜歡唱歌，而且 MV 很好笑 S09 很有趣，有大家都是一家人的感覺 S28 有很多好笑的歌，也不錯聽，十分有趣
客家尋寶寶果樂	認識節慶	S06 讓我更了解客家的十二節慶 S17 因為不但可以了解客家人的節慶，還可以邊玩遊戲，由遊戲中學習真的很有趣 S25 知道不同的節慶，讓我知道不同的習俗 S29 很有趣，也了解了節慶 S30 此活動可增加大家對客家節慶的認識，不僅有一份對客家的參與感，也學到客家的精神 S33 讓我認識原來客家有那麼多專屬的節慶
	有趣	S02 藉由寶果樂的樂趣，讓大家積極參與課程 S10 大家一起搶答很刺激 S13 猜謎可激盪腦力 S37 非常的好玩，而且很有趣 S42 因為有很多有趣的題目，而且可以玩寶果，也在課中得到許多常識
百詩「客」—客家現代詩選	S01 能創造出有小組特色的 logo，很有趣 S03 畫 logo 很有趣，因為我也蠻喜愛畫畫的 S04 聯合大家的藝術細胞，串聯出大家的構想，綜合思想的 logo 超棒的 S14 設計 logo 是一個很有趣的課程，可以深入客家風俗 S39 因為自己製作 logo，感覺很好	
當我們「桐」在一起	S32 讓我學會團隊合作	
上一堂聯「客」活動	無	

喜歡「迎『客』歌」及「客家尋寶寶果樂」單元的比例差距不大。在「客家尋寶寶果樂」活動中，S17 寫道「因為不但可以了解客家人的節慶，還可以邊玩遊戲，由遊戲中學習真的很有趣」，S30 也說「此活動可以增長大家對客家節慶的認識，不僅有一份對客家的參與感，也學到客家的精神」藉由遊戲讓學生認識客家節慶，充滿趣味及參與感。在「百詩『客』—客家現代詩選」活動中，學生

喜歡讀詩設計標誌的活動，如同 S04 說「聯合大家的藝術細胞，串聯出大家的構想，綜合思想的 logo 超棒的」不但要討論、統合構想並能作完整呈現，活動進行是緊湊且充實的。

另外當「我們『桐』在一起」單元，主要在閱讀文章，未搭配活動，且學習單的回答需書寫較多文字，較不受學生青睞。但在此單元學生選出了代表班級的植物—向日葵，有陽光班級的象徵，可凝聚班級向心力。「上一堂聯『客』活動」，雖然搭配有趣的對聯，但在棟對創作的部分，讓學生覺得困難，故無人選擇此項。

(二) 客家活動延伸國文的課程中，如圖 5-1-4，學生最喜歡的是課程依序是品「客」—擂茶的滋味、來一「客」揣令仔、「客」來思樂—閱讀客家傳說故事、客家甜品停看聽。閱讀客家無人選擇。原因在表 5-1-5 中呈現。

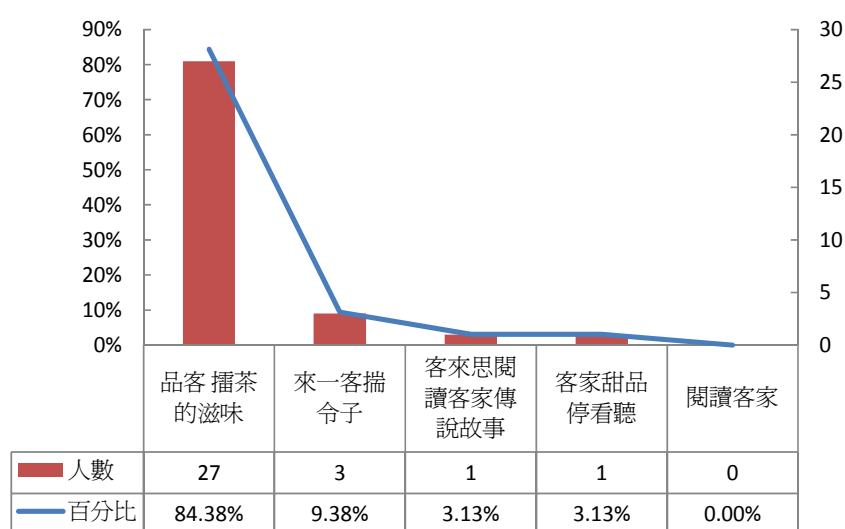


圖 5-1-4 客家活動延伸的課程中最喜歡的課程

所有活動中，「品『客』—擂茶的滋味」活動雖有作文作業，但有高達 84.36% 的學生喜愛此課程，不因作文而有絲毫減低，因為這是許多學生的第一次嘗試。正如下面幾個學生所述：S04「實地操作，製作擂茶的過程融合大家的力氣，把精力榨入擂茶粉裡，香濃可口，超級美味」、S13「親自動手擂茶的感覺，就是和『光看不動』的印象不大相同」、S14「用擂茶擂出大家的感情，讓大家更了解擂茶的意義」、S30「實際製作擂茶並享用其滋味是一個極難忘的經驗，也在與同學的合作中學到許多」。S33「因為這是我第一次喝到客家人的茶，而且還是自己做的」、S35「因為可以品嚐到擂茶的滋味，令人回味無窮」這些經驗及收穫，經由作文記錄下來，對客家文化經由實際體驗而有更深的了解。

表 5-1-5 學生喜歡客家活動延伸的課程的結果及原因

課程題目	喜歡原因	
品「客」－ 擂茶的滋味	有趣 好玩	<p>S02 從來沒有喝過客家擂茶，在這一次不但喝到了，還是親手做的，非常有趣</p> <p>S03 做擂茶很有趣，反正我也沒有很用力，享受最後的甜點就好了</p> <p>S07 我喜歡動手做擂茶，很好玩</p> <p>S10 自己下去做很好玩</p> <p>S16 因為在製作過程時，還滿好玩的</p> <p>S28 很好玩，體驗了擂茶的樂趣，很好喝</p> <p>S37 擂茶好好玩，而且很好喝</p> <p>S38 擂茶很有趣，是很好的經驗</p> <p>S40 用擂茶的時候很好玩，擂茶也很好吃</p> <p>S42 因為是第一次做擂茶，過程有趣</p>
	客家 特色	<p>S32 讓我學會客家的一種傳統</p> <p>S33 因為這是我第一次喝到客家人的茶，而且還是自己做的</p>
	親身 體驗	<p>S01 可以體驗到作擂茶的滋味，而且還可以吃</p> <p>S04 實地操作，製作擂茶的過程融合大家的力氣，把精力榨入擂茶粉裡，香濃可口，超級美味</p> <p>S06 知道怎麼做擂茶，還可以喝自己做的擂茶</p> <p>S11 親身體驗擂茶的製作過程</p> <p>S13 親自動手擂茶的感覺，就是和「光看不動」的印象不大相同</p> <p>S14 用擂茶擂出大家的感情，讓大家了解擂茶的意義</p> <p>S29 操作了擂茶也了解了過程</p> <p>S30 實際製作擂茶並享用，其滋味是一個極難忘的經驗，也在與同學的合作中學到許多</p>
	好喝 滋味	<p>S08 因為擂茶很好喝，我記得上面還有放白色的米很好吃</p> <p>S12 可以自己做，做完自己吃，冬天喝最好，喝的好滋味</p> <p>S35 可以品嚐到擂茶的滋味，令人回味無窮</p>
來一「客」揣令仔	<p>S09 大家都很踴躍參加，很好玩</p> <p>S17 有許多有趣的謎語可以猜，而且都需要好好動腦筋想一想</p> <p>S31 我覺得猜謎很好玩，而且還有棒棒糖</p>	
「客」來思樂 －閱讀客家傳說 故事	<p>S05 對於各種感官那樣細膩的描寫一直是我追求的一種境地。而對於客家美食細緻的刻畫，實在令我驚豔</p>	
客家甜品停看聽	<p>S36 了解客家甜點</p>	
閱讀客家	<p>無</p>	

「來一『客』揣令仔」活動在過年後的元宵節猜燈謎，可以動動腦增加過節氣氛，又可藉由猜謎學會簡單客家語。「客家甜品停看聽」藉由文章認識客家甜點，也作了感官摹寫的練習。「閱讀客家」課程從閱讀介紹客家的雜誌，由報導中認識客家各項文化及發展。其中「客家甜品停看聽」中學生對客家甜品的宣傳雖頗富趣味，但與「閱讀客家」課程皆屬靜態課程，且須閱讀及書寫，較不受學生青睞。

在不同的活動中，學生有不同的體會與感受，在一人僅可書寫一項的限制下，有趣的擂茶活動因讓學生印象深刻脫穎而出，迎「客」歌中的客家歌謠讓學生耳目一新。每個活動看似獨立，卻又與客家環環相扣。若能將活動的優點串連，必能發揮更大效益。

(三) 學生在客家融入國文教學中最有收穫課程，依次說明如下：

1、品「客」－擂茶的滋味的收穫

- S01 在課程中，做擂茶的時候，可以知道擂茶是用哪些材料做成的，而且還能夠考驗各小組的默契，也學到了擂茶時要如何握棒子，其實。作擂茶也是不容易的一件事呢！
- S06 在這幾堂客家課程中，讓我學到和更了解關於客家文化的一些事，像是擂茶、客家甜品、十二節慶等，這些都是客家人的重要文化。尤其是擂茶，不但可以學到要如何做擂茶，還可以喝到擂茶，味道還不錯。真希望以後還有機會再做一次。
- S10 了解客家的特色，讓我們知道客家人的童謠、山歌、流行歌曲、桐花祭和節慶等。客家課程中我學到了很多，其中我超愛的是擂茶實做，讓我了解客家食物和客家做擂茶的過程。
- S12 擂茶，還不錯喝，不過磨的時候要費很大的工夫，要把每一樣東西磨成沙一樣大小，這樣，手就超酸的，所以當然很好喝。
- S14 客家文化中有很多現在都市人不知道的文化，藉由這次的課程，我學到原來客家有很多有人情味的事。擂茶就是特別的經驗。手中拿著大大的擂棒，把全身的力量都擂了進去，把自己擂的茶拿來喝，喝到的是客家鄉的家鄉味。
- S26 在閱讀課裡，我學到了許多有關客家人的習俗與文化，像是「品『客』－擂茶的滋味」裡，我們一起做擂茶，一起品嚐擂茶的滋味，還有許多有趣的課程，令我學到許多東西，讓我覺得很充實。另外還有我們的活動都非常的精心，每一個活動都很有趣，也同時教育我們客家遊戲和文化。

- S28 我覺得收穫最多的是學會如何擂茶，擂茶很有趣，但也很麻煩，因為除了要把料加進去，更要把料磨成細粉。除了要很細，也要很有耐心，這樣才可以把擂茶弄得色香味俱全，也會比較好喝。因此我學會在擂茶的時候如何把擂茶弄得好喝，也謝謝老師的幫忙。
- S29 在結束了做擂茶的過程，讓我有許多收穫。不但喝到自己做的擂茶，也了解了擂茶的作法和相關文化。
- S31 學習到很多客家的東西，還有做擂茶，我覺得收穫很多。不管哪一階段，我都樂在其中，希望以後還有機會上客家課程
- S33 因為我從小到大很少接觸到客家的事物，所以現再有機會可以多認識客家的文化，其中最有收穫的是客家擂茶，這是我第一次做客家食物，做的很成功也很好喝。
- S37 學會怎麼擂茶，加了各種瓜子下去，雖然擂出來的東西根本就是顆粒茶啦，大顆粒、小顆粒一大堆，而且我糖放了一大堆，但喝完後超帥的，下面都是糖一大堆呢！
- S38 我覺得最有收穫的是擂茶課程，這是很難得的經驗，因為平時在學校，根本不會去接觸到擂茶，頂多是買現成的已擂成粉的茶來喝而已。何況是親手去擂茶，在這過程中雖然不是非常得心應手，但很難忘。
- S39 這幾堂客家課覺得很有風味，讓我印象最深刻的就是做擂茶。老師借了家政教室，也幫我們準備材料。這是我第一次做擂茶，所以很興奮，也磨了很久。製作成功後，我喝了很多，因為很好喝。
- S40 學會擂茶時要用的材料和知道客家人的節慶。從老師上課中學到許多關於客家人的事，第一次做擂茶，讓我覺得很有趣，但是有點累。
- S43 我覺得是擂茶，因為可以親自做，不會在教室，雖然不像外面做的那麼好喝，但是大家做的很開心，這個經驗我不會忘記的。

2、迎「客」歌

- S05 這系列的課程，最令我眼界一開的莫過於客家歌謠及那些不同於一般的對聯的「棟對」。從客家兼容並蓄的文字中，我看到了很深的文化內涵，那是經歷百年甚至千年的琢磨所產生的藝術品。此外，從一些字字句句中，也感覺到客家一種純樸、刻苦的精神，相當值得我們去學習。
- S17 我覺得這些客家課程使我更了解客家的文化，不論是在飲食或節慶方面，而且也看到了客家文化的創新，像歌謠中融入客家元素，讓我對於客家文化的過去和現在有了更深的認識，真是很有收穫的課程，也希望以後還可以有類似的課程。

3、客家甜品停看聽

S35 因為了解到甜品除可以品嚐外，也可以用文字來描寫它的美好，而且也可以用看的來告訴大家客家甜品的美味，例如麻糬它的外觀，就看來入口即化，摸起來也很軟，不僅客家人愛吃，大家都愛吃，讓大家知道客家甜品的特色。

S36 最有收穫的是客家甜點停看聽，因為我了解到客家的甜品，有固定在什麼節日吃，用什麼食材做，在家裡就可以做來吃。

4、「客」來思樂—閱讀客家傳說故事

S07 最有收穫的是知道有關客家人的習俗、故事、節慶、歌謠和吃的東西，讓我更了解他們。我很喜歡客家人的故事，因為好好聽，很生動，真的覺得傳說故事是真的。我也很喜歡做擂茶，好喝又健康，還滿喜歡客家人的故事和食物。

5、百詩「客」—客家現代詩選

S11 透過客家活動讓我們對客家文化又有更近一步的了解。透過擂茶的活動。體驗作客家甜品的樂趣，經由 logo 圖的活動，發揮想像力，畫出與客家有關的漂亮圖片。

(四) 學生在客家融入國文教學後的心得

S02 以前從來沒有接觸過有關客家的課程，這是第一次，真的非常有趣。之前都覺得客家人就是很小氣，講話很好笑，沒想到他們的文化那麼有趣。吃的東西也很有他們的特色，客家人好酷喔！

S03 最有趣的還是大家製造的笑點。老師放的客家歌曲可以引來笑點，上起課來很輕鬆也很快樂。

S04 因為客家文化實地探險，讓大家在文化中的內涵裡神遊，讓人陶醉其中。任何文化都有其一定的特色，勤儉是其中之一。

S08 客家課程對我們來說很相關的，畢竟我們身邊會有一些客家人或是原住民，可以了解他們的文化，我覺得很開心，希望哪天可以親自去拜訪客家村莊。

S09 讓我知道客家種種好玩的事物，挺有趣。因為沒有家人是客家人，所以不了解客家文化，可是在上完這門課後，讓我知道客家的文化和習俗，非常有趣喔！

S13 本來對客家文化毫無概念，只知道那個軟軟的，必須加花生粉的麻糬是客家的。經過一連串的課程後也有些了解，至少基本的嘗試已有了！接觸不同的文化總令人感到新鮮感，而且能夠了解是很值得的。

S16 在這課程中讓我知道有關客家的習俗，還讓我了解到客家人的獨特，更讓我

懂得怎麼去融入客家。而且在這課程中，不但好玩又有趣，還讓我了解到這麼多東西。所以我想有空的話，可以再深入了解客家。

- S25 在上完客家課程後，讓我了解到完全不一樣的世界，雖然聽過客家，但是從未深入了解過，還好有老師的這些課，讓我能深入了解客家人。
- S30 雖然起初並不對客家文化有任何熱忱，但在一步步課程的進行後，我對客家文化漸漸有了認識。得知許多客家的民俗風情及與漢人不同的生活方式。各種不同的課程都使客家文化在大家心中留下深刻的印象。
- S32 我覺得上客家課程我學了很多，例如：品「客」一播茶的滋味、當我們「桐」在一起。這些都讓我學到團隊合作、客家的傳統。這些都是我學習到的。
- S34 因為我們本身所熟悉的是漢人文化，因此客家文化的課程對我們而言就更顯珍貴。然而這些活動課程就是我們學習客家文化的重要橋樑，也因為有了這類的客家課程，使我學到更多元的文化課程，真是受益良多啊！
- S42 在這些課程中，我覺得有許多課都很有趣，同時也給了我很多知識。如揣令子讓我也猜不出來；聯「客」活動讓我第一次知道對聯和棟對的區別；賓果樂也在笑聲中學了許多節慶的資訊。

從學生的心得中可知客家課程是有趣的，客家文化的獨特性及吸引力，讓一個原本是陌生的文化，經過學習有了初步認識，而由認識再進入更深層的了解。配合閱讀客家相關的文章，對學生而言是視野的開展。因為活動的進行，對團隊的合作精神有更多的認知，正如同 S04 所說「因為客家文化實地探險，讓大家在文化中的內涵裡神遊，讓人陶醉其中。任何文化都有其一定的特色」將來不只是客家文化，任何領域的知識都是值得探索的。S16「在這課程中讓我知道有關客家的習俗，還讓我了解到客家人的獨特，更讓我懂得怎麼去融入客家。」S13「本來對客家文化毫無概念，經過一連串的課程後也有些了解，至少基本的嘗試已有了！接觸不同的文化總令人感到新鮮感，而且能夠了解是很值得的。」在課程中對客家都有了新的認識。其中 S30、S34 提到客家與漢人的問題，讓筆者了解部分學生對客家源流是不清楚的，當初未將源流納入課程中是考慮講授源流可能較枯燥乏味，但為了釐清學生觀念，關於客家族群的名稱、遷徙等問題，應加入課程中。可利用客家流行歌曲〈客家本色〉歌中描述客家族群遷徙的歷程，及客家先民期望後代子孫能勤勞不忘本、堅毅堅忍的態度，讓學生更了解客家，也讓客家的特質能藉由課程讓更多人了解。

（五）建議

在了解學生的想法後，筆者將針對客家課程的建議及對授課老師的建議兩部分作探討。表 5-1-6 是學生對未來實施客家課程的建議：

表 5-1-6 學生對未來實施客家課程的建議

增加客家相關活動	食物類	S02 希望可以再做有關客家的食物 S04 多品嚐客家美食，參加客家活動 S10 嘗試別的客家甜點製作 S11 來做麻糬 S17 客家甜品試吃
	文化類	S05 可以增加名人對客家文化的評論文章等 S14 客家鄉的特色 S35 希望能有更多客家課程
課程宜多元	小組合作	S01 更多有趣的，能讓小組合作的課
	電影欣賞	S07 可以更有趣，然後可以常看影片 S09 可以多點影片或講義 S34 可以多加點實做課程或影片欣賞 S12、S36 可以多放點有關客家的影片 S30 多看一些影片及實際操作的課程
	客家文化	S05 希望能有更多的文化課程（語言、文化） S06 可以在多上點更重要的客家文化 S25 多教一些有關客家的事物
	親身體驗	S08 採茶去（親自） S13 手做的部份可以多一些
	資訊教學	S26 用投影片多一點 S39 可以多用一些電腦教材
	戶外教學	S25 多去戶外活動 S30 可以到戶外做些客家的活動 S36 去參觀博物館
	其他	S28 希望可以有更多其他做食物的課程 S31 多一點獎勵 S32 可以少點講義 S42 可以把一些課程，如賓果樂一般融入遊戲，讓學生有好學的精神

表 5-1-7 為學生對上課方式、內容的建議及教師的回應。學生在課程部分的建議有「增加實際體驗課程」，多是希望實際體驗的建議，如 S01「能有更多實際體驗的課程」、S10「再做一次採茶」、S43「希望下一次可以多一點讓我們親手做的活動」及「校外教學」。校外教學的建議如 S02「我們可以去校外教學看桐花」、S08「去戶外教學」。此類關於課程的建議，將在下一節教師省思部分做詳盡的探討。其他建議有：S37「採茶的工作可以事先分配」，此項可在下次活動前將所有工作一一列表做詳細分配，讓每個學生能根據分配進行並列入分組評分項目。另有 2 位學生希望多增加資訊教學，此項會配合課程酌量增減。S16、S32 建議「可以說慢一點」，因為課程緊湊，筆者上課的速度常會不自覺加快，會自我要求或請學生提醒控制速度，亦應於課前算好時間，作更精確的規畫。

表 5-1-7 學生對上課方式或內容的建議及教師的回應

學生建議		教師回應
課程簡化	S04 上課的內容再簡易一點 S28 課程簡單點	「課程簡單點、上課的內容再簡易一點」在建議上較籠統，但可了解學生提的應是課程進行不要一次太多。筆者在某些單元，如「當我們『桐』在一起」中，設計了桐花學習單，要閱讀又要填寫問題較多的學習單，在時間上較緊迫且有些囫圇吞棗之感。而在「來一『客』揣令子」單元單純猜燈謎，學生反而吸收較多。筆者在之後的課程設計上不宜貪多
教客家語	S14 教大家客家話 S26 可以教大家客家話 S38 老師能教我們一些客家話	學生說「可以教大家客家話」，其實這也是筆者希望的，但語言教學需要較長的時間，此次的課程只有一些簡單的用語，且無時間重複練習，效果不佳。此次的課程，在「迎『客』歌」客家歌謠教唱中，筆者教學生簡單的客語，若能再增加實際練唱的時間，既可學客語又學會歌謠，效果應更佳
搭配故事	S07 可運用故事 S12 多講些故事 S39 我覺得有一些故事可以把它運用在課程中	多說些故事，這是學生希望的，筆者在蒐集資料時可配合課程加入客家的傳說故事，除了引發動機，更能讓學生增加對客家的印象。也可搭配簡單具客家特色的諺語故事，增加上課的趣味性
作業減少	S13 讀寫方面作業有些多 S17 作業少一點，簡單一點 S40 功課少點	功課少一些是學生的期望。筆者雖以當天課程結束後完成為原則，但在課程實施時因為課程時間延遲，作業常是需要課後完成再繳交。故在未來再度實施課程時，宜將作業作適度刪減

學生對課程的喜愛是教師上課的動力，筆者將依據學生的回應建議做修正，期使課程更完善。而 S29「希望課程可以和這學期一樣精采」、S31「老師教的很好」是對筆者的肯定，也希望之後的課程能和這學期一樣精采，讓學生收穫滿滿。

第二節 教師的省思與展望

一個成功的教學活動需要有許多環節的配合，活動後的省思更是未來課程設計規畫的依據。在第一節探討學生的收穫及建議後，接著便是教師的省思與展望。整個課程實施期間，筆者一直都是戰戰兢兢的，一是擔心課程設計無法吸引學生，導致學生對客家文化的印象不佳；二是如何在深廣的客家文化中適度取材融入課程，設計出有趣豐富適合學生的教學活動。而除了課程的安排規畫、講義學習單的製作及對課程的欣賞深究等需仔細規畫安排外，在課程結束後，發現缺失，修正改善，讓客家融入課程能盡善盡美，更是授課者的責任，所以本節將針對教師的省思與展望作一探析。在教師的省思部分，對課程學習單、回饋單的設計，課程的順暢程度做整體檢討。對於未來課程活動的適切性、課程的配合、時間的掌控等作修正。最重要的是檢討與國文教學配合的部分是否落實，符合當初設定的目標。而教師的展望部分，除了對本有構想而未施行的課程做修正外，亦提出建議，作為未來欲實施者的參考。以下是筆者在客家融入國中國文教學後的省思與展望：

一、教師的省思與檢討

(一) 個別課程的檢討與改進

依據筆者的實際活動操作後，對於個別單元講義及學習單不足之處，於表 5-2-1、表 5-2-2 依序對講義學習單及回饋單提出修正，冀望未來課程進行更完善。

表 5-2-1 講義、學習單待改善之處

出現章節	課程名稱	待改善之處
第二章 第四節教學實踐中的客家條件分析	○○隱客	在統計分析完學生的問卷後，問卷仍有考慮未詳盡之處，問卷可改善之處如下： 1 「是否為客家人」中，可增加調查父系或母系為客家族群 2 可增加一項「會說客語者常會用到客語溝通的場所？」 3 「會說哪一種客語」可用臺灣地區客家分布地圖做輔助，讓學生有完整的概念 4 第 8 至 10 題是開放性的問題，學生無依循的方向，可設計部分選項，輔助開放性的回答，調查上會更周延。以第 8 題為例，可加入說客語的地點，如：捷運、學校等，讓學生回答時有依循方向 5 可簡單介紹客家美食、建築、服飾後，讓學生勾選最想學習的部分 6 增加「選修客語的動機」一題

表 5-2-1(續) 講義、學習單待改善之處

出現章節	課程名稱	待改善之處
第三章	第一節 律詩的教學實踐	<p>上一堂聯「客」活動</p> <p>1 客家棟對可以蒐集更多例子，也可加入其他形式對聯。也可與閩南族群棟對做比較。亦可將客家房舍繪圖，填上棟對位置，如此可增加活動趣味性</p> <p>2 在學習單中，棟對的創作應再增加參考資料，或改變其他的練習方式，如部分對聯填空等，如此較能配合七年級學生的學習</p>
	第二節 現代詩的教學實踐	<p>百詩「客」—客家現代詩選</p> <p>1 現代詩的選擇及賞析應該更深入些，在選材上可分成客家類及一般類，除認識客家類的特色，亦可將兩者做比較</p> <p>2 客籍作家的寫作風格及客家傳承意義可在賞析時做更明確的介紹</p> <p>3 logo 一詞的定義宜更清楚</p>
	第三節 神話選的教學實踐	<p>客庄尋寶 賓果樂</p> <p>1 可將題目印在賓果單上，在活動後仍可保留題目</p> <p>2 關於臺北節慶活動的設計應再做延伸，將流程及實施方式寫得更清楚</p> <p>3 為凸顯臺北地區的活動，對臺北的區域設定要更清楚</p>
	第四節 徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉的教學實踐	<p>當我們「桐」在一起</p> <p>1 關於桐花文章宜刪減至 2 篇，作更仔細深入的閱讀，其餘文章可作課外閱讀之用</p> <p>2 學習單問題需改進處： (1) 請找出文章中隱含的客家元素（至少三個） 修改：此題應指定文章回答較佳，否則多以印象中的客家事物回答，如此不符合題意，也無法增加對客家元素的認識 (2) 請寫出兩句有運用修辭的句子，並說明使用何種修辭： 修改：修辭的部分，因為一個句子可能不只一種修辭，且修辭答案也可能有不同的認定，宜用口述回答，當場用討論的方式處理，可釐清觀念 (3) 請寫出四篇文章中最令你感動的一段文字並說明原因： 修改：最感動的部分宜用口頭討論，當場請所有的學生看該篇文章，可分享做更深入探討，亦可增加對文章的印象</p>
第五節 奚淞〈美濃的農夫琴師〉的教學實踐	<p>迎「客」歌</p>	<p>1 歌曲的時間宜掌握，在下載歌曲影片時要注意合法性及影片畫質音質</p> <p>2 在學習單的設計宜再簡化，山歌填詞部分宜設定為 4~6 句，讓學生較易於創作。在歌詞完成後，可視情況加入配樂或表演</p>

表 5-2-1(續) 講義、學習單待改善之處

出現章節	課程名稱	待改善之處
第一節 猜謎活動 實踐－客家 揣令仔	來一「客」 揣令仔	題目內容：筆者在選擇題目時，已做初步篩選，避免太多困難且年代久遠的題目。但簡單的加分題反而因為時空變遷而讓學生有不同理解。如「二哥滿身毛」原答案是「冬瓜」，學生都猜是「奇異果」。當場只有根據情形修改。在難易度調查中這是最難的一題，選材上宜注意城鄉差距，許多舊時的說法及農作物，不宜列入猜謎題目中
第二節 感官描寫 實踐－客家 甜品	客家甜品 停看聽	<ol style="list-style-type: none"> 1 學習單的第 6 題「如果要推銷客家甜品，你想用什麼方式？」及第 7 題「請幫你喜歡的客家甜品想一句廣告詞：」宜合併為一題「如果你想要推銷你最喜歡的客家甜品，你想用什麼方式？最適合的廣告詞是？」可精省填寫時間並讓回答更完整 2 雖說多數的客家甜品學生都嘗過，此單元若能準備客家甜品作實際品嘗，印象會更深刻，效果應更佳 3 課程選文只有一篇文章，深度廣度都可能不足，應增加相關文章
第三節 命題作文 實踐－客家 擂茶	品「客」－ 擂茶的滋味	學習單第 1 題：「請問從開始擂茶到擂成粉末，所使用的時間？」筆者設計本意是為了解擂茶所需的時間，不過學生當場忙得沒時間計算時間，可省略此題
第四節 作文命題 實踐－客家 傳說故事	「客」來思 樂－閱讀 客家傳說 故事	<ol style="list-style-type: none"> 1 傳說故事的選擇可更具客家味道，若能找到相關的動畫輔助，可增加趣味性及變化 2 藉由觀賞客家新聞雜誌的影片，讓學生熟悉主題後再閱讀
第五節 閱讀策略 實踐－客家 文化季刊	閱讀客家	<ol style="list-style-type: none"> 1 此次課程是推派代表上台報告，在以後的課程安排可將《客家文化季刊》的內容做分類，如歌謠、客語學習、客家新知等類別，讓分組後的學生分別上台報告。如此不會只侷限在某些學生，也可讓學生更深入了解雜誌內容 2 學習單內容中，上台報告的心得可刪去，採用當場報告即可 3 除了《客家文化季刊》外，可再加入其他客家相關的刊物 4 上台的儀態、口齒清晰等評分項目宜在事前做好評分單

第四章

表 5-2-2 回饋單待改善之處

出現章節		課程名稱	待改善之處
第三章	第一節 律詩的教學實踐	上一堂聯 「客」活動	在第六題勾選對聯、客家棟對困難程度時，應將題目作詳細說明
第四章	第三節 命題作文實踐－客家擂茶	品「客」－ 擂茶的滋味	第四題：我會很認真的回答下面的問題：表格勾選問題，僅留收穫部分即可，其他部分可刪去
	第五節 閱讀策略實踐－客家文化季刊	閱讀客家	1 回饋單的問題宜再增加，如最喜歡雜誌的哪個內容或給雜誌的建議等。 2 問題一：以前是否看過《客家文化季刊》？在看過雜誌的學生選項上宜增加問題：閱讀的地點、時間及動機，以及再次閱讀的想法。亦可詢問學生是否看過其他客家相關刊物
第五章	第一節 學生的回饋	閱讀課－ 客家課程 回饋單	回饋單中給老師的建議，教師可先設定範圍，如上課方式、上課內容等請學生回答，在分類整理上會更明確

在設計學習單時，部分課程會加上收穫或建議的部分，讓上完課後的學生針對課程作回答，也讓教學者了解活動設計及進行的優缺。而回饋單的題目宜針對課程作適合的設計，也不宜有太多的回饋單，以免讓學生因麻煩或厭煩而隨便回答，如此，回饋單便失去意義。無論是講義、學習單或回饋單，在設計時回答的時間因素、學生的能力都須做縝密考量，在課後的整理分析將更完善。

(二) 整體課程的經營規畫

本研究以客家為主題，設計客家與國文的相關課程，最初規畫是以國中國文的選文為設計基礎，但因實施的學生為七年級，選文中有八九年級的課文，在教學上不易銜接。另一考量是希望課程有趣，在課程中加入了活動。故在國文選文及活動設計的考量下，調整為與國文選文相關及客家活動延伸的教學課程。課程實施中與國文選文相關課程部份，因配合國文教學，常有作業太多的缺點；而客家活動延伸的課程，卻較偏重於活動。在課程安排上不平均，在未來應作更縝密的規畫。在成果的驗收上，本研究透過作文練習等驗收語文教學成果、由回饋單了解學生的收穫及建議、並經由授課者的實際體會及課程檢討等了解課程的優缺。希望藉此將課程規畫得更完整、更有系統。以下是在實施客家語文融入國中國文教學課程後，對課程的省思及對未來的規畫：

1 客家融入國文課程的選文宜作適度規畫

在第三章客家融入國中國文選文的教學實踐中，〈律詩選〉、〈小詩選〉、〈神話選〉等配合的選文安排在七年級下學期，徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉則列在八年級下學期選讀，奚淞〈美濃的農夫琴師〉未在筆者任教學校翰林版選文中。而第二章探討的鍾理和的〈做田〉為南一版九年級選讀，龍騰版列入高一課程，選文分布於各年段。在設計之初，僅考慮到選文與客家的相關性，對於時程的安排未盡周延。以徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉為例，雖同為翰林版，但為八下課程，雖然運用的課文相關只有一小段，但須編製講義，且須考量七年級學生的語文程度。奚淞〈美濃的農夫琴師〉搭配的是「迎客歌」單元，雖可單獨就客家歌謠的部分做活動，但若將選文納入會更完整。而鍾理和的〈做田〉一文，因是客籍作家的作品，且書寫的是美濃風光，客家意味較濃。本擬放入課程內，但依教科書編者選文的年段安排，〈做田〉適合七年級以上的學生閱讀，較能深刻了解其中意境。加上課程時間不足，故將之列入暑假閱讀作業，準備課文及學習單。學習單內容偏於課文的閱讀、生難字詞的認識，並無心得的書寫分享。在開學後有部分孩子未完成，亦無法完整提供導讀及共讀討論的時間。在此次學習單的規畫上，若能依學生的學習能力做安排，學習效果會更佳。故融入課程中，除了客家相關選文因素外，更應將學生學習能力納入考量。

2 課程安排宜精要充實

在一學期中規畫了十個課程活動，平均兩周一個活動，對學生而言雖然有機會認識更多客家文化或接觸更多訊息，但相對的亦缺少思考沉澱的時間。以整體課程安排來說，若扣除九年級的升學準備，以國中的七、八年級兩個年段作課程規畫，每個學期加入客家融入的課程，均衡分配各種課程，可維持新鮮感及持續性。而整學期的課程安排，宜在開學前做好課程計畫及教學進度，如此才能按部就班，循序漸進完成課程。在課程設計上應以學生的學習為主要考量，在實施後根據結果評估課程的適切性。除了學生在學習單及回饋單提出的缺失外，在整體課程設計上亦應根據教師課堂觀察、學生上課反應等作修正。簡言之，在未來，宜針對年段、時間作安排，讓課程精要充實，可運用在不同的地區或年段，亦可運用同樣的概念建立適合不同對象的課程與方法。

（三）資料蒐集宜完整周延

課程設定以客家文化為主，客語教學為輔。在進行課程之初，教材的選擇是最大難題。客家教學領域研究中，多以語言學習為主，著重在客家文化上的教學

較少，材料的蒐集便相形困難。以「上一堂聯『客』活動」為例，若能再多些客家棟對的範例，或棟對淵源、房舍運用等補充，亦可加入具客家文化特色的建築等資料，課程會更豐富完整。「當我們『桐』在一起」中的客語作品，宜由淺入深，或提供更多作品讓學生欣賞。在選擇教材上不宜依賴單一資料，在資料的蒐集上仍須多下功夫。

（四）課程時間宜縝密規畫

在課程進行時，常有時間不足的憂慮，除了國中課業進度的壓力外，在時間管控上仍有改進的空間。有以下是待改善之處：

1 掌握課堂時間

雖然每週有一堂閱讀寫作課，但設計的課程時間常是超過一節課，爲了課程的順暢常需借用國文課時間，但因此又壓縮了國文課的時間。故在課程設計及上課時間的控制都需要再做修正。課程中，若有需一氣呵成者，可彈性調度國文課時間，不致延宕。若單元內容可切割者，宜分節次完成，如此便可充分掌握時間。時間掌控是影響課程品質的一大要素，故在時間安排上仍要詳加規畫。

2 宜確實分配學習單分享時間

在課程結束後，學生完成學習單，接著便是分享討論的時間。在他人的經驗中獲得想法是快速吸收及學習的好機會。但常因課堂時間不足或整理學習單的耗時而減少對話分享，學習效果也因此降低。故學習單設計不宜太繁瑣，宜預留討論分享互動的時間。

3 撰寫教學日誌，及時反思修正

筆者藉由回饋單讓學生思考沉澱，了解學習問題所在。而身爲授課者，更應時時反思自身的教學方法及態度，藉由書寫教學日誌，不只記載進度，更能對課程的優劣缺失做立即的修正，如此必能改善教學品質，達到事半功倍的效果。

（五）宜妥善安排客語教材並精進客語的教授能力

在第二章的「○○隱客」調查後，了解學生學習過客語的人數少，爲求課程順暢，且語言宜從基礎學起爲佳，故有關語言部分便不納入課程設計內。另外，客家語因地區不同腔調亦有不同，如何規畫教材適合學習者，也需再作考量。最重要的是，課程中若有太多語言的教材，對許多非客家族群的教學者將是較困難的，也可能因此不願嘗試教授客家課程。以長遠來看，考慮客家語文融入國文教學的延續性，最適當的方式是在課程中加入易學且變動性小的客語

教材，則教授者易學易教，無論教師是否會說客語，都可以運用此單元增加上課的內容，學習者也會覺得有趣有收穫。

在「來一『客』揣令仔」中配合謎題教授學生簡單的客語，在「迎『客』歌」中童謠的部分，亦配合唱詞讓學生做簡單的學習。學生在回單饋中建議可以教授客家語，應是部分學生對客語有興趣，希望增加學習機會。而筆者雖是客家人，亦應再精進客語能力。對於客語的運用及文字的呈現應還原最適切的用法，如此才能呈現客家的原汁原味。期盼未來在客語教學上，因客語能力的增進讓教學更流暢更順利；亦因客家文化知識的增進，讓課程設計更有創意更多元。

(六) 課程設計待改善之處

課程實施後，針對課程內容設計待改善之處，歸納整理如表 5-2-3。

表 5-2-3 課程待改善之處

出現章節		課程名稱	待改善之處
第三章	第一節 律詩的教學 實踐	上一堂聯 「客」活 動	1 學生在建議中提出客家與漢人的問題，可增加客家族群源流的課程 2 可增加客家古典詩欣賞，若能找到客家朗讀的版本讓學生聆聽，融入效果更佳 3 對聯練習可簡單字詞開始練習，採用填空關鍵字練習，循序漸進
第三章	第四節 徐仁修〈森林最優美的一天—油桐花編織的祕徑〉的教學 實踐	當我們 「桐」在 一起	1 以桐花為範圍，除了名家作品，可選擇增加部落客發表的桐花文章或桐花旅遊文章，增加學生對桐花的認識 2 在學習單設計不侷限於紙上的書寫，可增加與桐花祭相關活動。如桐花祭知識闖關，設計關卡，將桐花祭的相關訊息融入活動中，除了知識更增加趣味性
第四章	第二節 感官描寫 實踐— 客家甜品	客家甜品 停看聽	在客家美食部分，原設計為「辦桌請『客』」的課程（詳見附錄十八），此課程規畫後因時間因素，只選了一篇文章進行「客家甜品停看聽」課程。規畫除了原有的文章外，增加原載於自由時報「客與桐遊—文學名家桐花書寫系列 4」中何亭慧〈粄情〉，文中介紹客家的粄，並藉由自身經驗訴說與粄的感情。另一篇原載於 96 年 4 月 28 日中國時報人間副刊版甘耀明的〈芥與長年〉，此篇介紹客家除夕一定要吃的長年菜，說明客家人惜物愛物的精神。未來亦可將課程做濃縮，作為延伸學習

表 5-2-3(續) 課程待改善之處

出現章節	課程名稱	待改善之處
第四章 第四節 作文命題 實踐－ 客家傳說 故事	「客」來思 樂－閱讀 客家傳說 故事	1 可增加知名客家民間文學傳說故事，如李文古 ¹ 、虎姑婆 ² 等傳說 2 對習慣先有題目再進行創作的學生而言，下標題是困難的。在課程實施後，筆者認為此課程宜增加時間，透過討論分享的過程，讓學生掌握要旨。在討論互動中讓思考更多元 3 在新聞稿的命題上，除了選擇與客家文化相關的題材外，可提供範例說明後，再讓學生練習命題 4 在畫線練習上，宜由老師邊誦念邊引導解說，並當場檢查畫線結果，讓閱讀更落實 5 學生命題同質性高，除了文章脈絡外，可請學生分享命題的思考脈絡。或選出須改善的作品，取得創作者同意，以不透露姓名的方式，經由集體改正方式，讓學生了解再進步的原因及方法
暑假 作業	閱讀鍾理 和的 〈做田〉	1 除了選文導讀探討，可設計與鍾理和相關文章的閱讀或欣賞相關影片 2 增加對客家庄美濃的簡介，此外客家生活的建築、飲食、服飾等都可列入課程

二、教師的展望

經過此次的教學研究課程後，筆者在課程中激盪出新的想法，也對未來再有機會實施客家語文活動充滿願景。以下是對「客家語文融入國中國文教學」課程的展望：

(一) 已完成規畫的新課程設計

筆者在進行研究前構思的課程規畫，部分課程已在此次實施，但另有課程設

¹「李文古」是客家民間文學的傳說故事，五○年代曾經流傳在屏東平原，歷經六○年代而傳播到臺灣北部桃竹苗客家聚落，並以笑科劇傳遍臺灣客家鄉鎮。李文古是原鄉廣東梅州的臺灣客家真實人物。他的故事隨著客家移民的腳步散播到台灣。四十年前由屏東戴寬群先生改編為笑科劇，並由李龍麟傳唱，成為客家族群勞動後最喜愛收聽的廣播節目。網址：http://www.tncsec.gov.tw/wks/pt18/home.php?page=page4.php&a01=0101&c03=&wks=pt18&page_key=160

²《虎姑婆》是早期流傳在台灣客家村的民間故事，和白賊七、李田螺、賣香屁、好鼻師及水鬼城隍等一樣，在臺灣是個家喻戶曉的故事。雖然內容大同小異，但所流傳的版本多達兩百餘種，而其主要流傳的版本是由台灣作家王詩琅所編撰，故事背景為臺灣客家聚落。網址：<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%99%8E%E5%A7%91%E5%A9%86>

計已具雛形但未及實施。以下是已完成規畫的新課程設計：

1 單元名稱：走一趟客家等路大街

(1) 設計概念：

客家語「等路」是禮物的意思。「客家等路大街」是客委會規畫的活動，蒐集具有客家特色的商品，在網路上販賣。而由李喬《情歸大地》一書改編的史實影片「一八九五」³中，有客家的建築、服飾等，藉由觀賞電影了解史實。筆者將兩者作串聯，從電影中找出屬於客家的元素，並設定物品進行設計創作。

(2) 學習內容：

在物品上運用桐花即可代表客家，除此之外，還可用什麼代表客家？請學生欣賞電影後，利用劇中出現的人事物創作具有客家意象的短詩或短文。另一活動為參考客家等路大街⁴上的物品，找出客家圖騰，創作富有客家意象的物品。此活動欣賞電影需要較長的時間，須掌控課程時間。其中創意作品難度較高，可與家政或美術老師協同教學。

2 單元名稱：認識臺「客」文學

(1) 設計概念：

要了解客家，經由具有客家意象的作品是最快速徑。客籍作家的作品中有客家族群早期開墾的艱辛，客家婦女的刻苦勤勞，亦有書寫時代變遷下的逆境抗爭。無論內容為何，文字之中都透露出客家族群的特色，藉由閱讀可了解客家。

(2) 學習內容：

閱讀賴和、吳濁流、龍瑛宗、鍾肇政、李喬、杜潘芳格、曾貴海等臺灣客籍作家作品，從閱讀中了解客家文化及精神。為了鼓勵閱讀，可設計「閱讀小博士」活動，當閱讀累積一定的數量，即予以獎勵。

³ 故事背景為光緒二十年（1894），滿清政府因為甲午戰爭戰敗簽訂馬關條約將台灣割讓給日本，光緒二十一年（1895），歲次乙未，為保護台灣這塊土地，不分階級、族群全力投入，竹苗地區客屬大地主吳湯興、姜紹祖等與墾民、福佬土匪與賽夏部落不分族群，共同組成義軍，挺身團結保鄉衛土對抗日軍的接管。這場大規模的反日戰爭，稱作「乙未戰爭」。

⁴ 網址：<http://www.hakkamall.org.tw/>

3 單元名稱：諺語魔力「客」

(1) 設計概念：

諺語是日常生活中最常見，也是最易學的。除了學習客家諺語，亦可將台語與客語的諺語做比較，讓學生更了解諺語的涵意（詳見附錄十九）。

(2) 學習內容：

每週學習客家諺語，除提升客語的熟悉度，更從中學習生活智慧及人生哲理。透過網站進行客語發音教學。在開學之初要制定詳細辦法，以免因學期時間過長而教學成效不佳。

4 單元名稱：與「客」童行

(1) 設計概念：

童謠有節奏的律動美感，有低高的聲調變化，而客家先祖往往以常見之事物，編成童歌教唱，讓兒童在不知不覺中學習趣味的故事並學會押韻，學生亦可由簡單的童謠中學會客語。

(2) 學習內容：

活動內容有「當夏夜遇見客家童謠」與楊喚的〈夏夜〉做結合。〈夏夜〉詩中蘊藏了許多童趣，當學生們接觸可愛的夏夜後，以詩中豐富的意象配合客家童謠，讓學生們重溫兒時情境。亦可設計童謠教唱、同謠分組競唱等活動。在客語學習上可進行「星星點燈」－童謠創作填空教學，將客家童謠中須學習的客家語用填空方式，由學生練習填入適合的文字並練習客語。此部分活動宜與「迎『客』歌」單元作區隔，以免課程重複。

5 單元名稱：客家闖關我最行

(1) 設計概念：

在學習完客家語文課程後，進行檢定闖關驗收成果。

(2) 學習內容：

活動內容有：設立關卡後，唱一段客家童謠、唱一段客家山歌、說出與客家相關的事物或發表閱讀心得等，規定須闖多少關卡始可獲得認證。在課程規畫之初向學生說明，安排周次進度。

6 單元名稱：再說一段客家語、穿越時空改變你、說個故事給你聽

(1) 設計概念：

故事最易打動人心，客家敘事詩中道出客家先民的辛苦。藉由客籍作家鍾肇政感人小說《魯冰花》改編的電視劇，作客語訓練、改編劇本、改寫結局等課程。

(2) 學習內容：

「再說一段客家語」：活動內容為請學生欣賞節錄的《魯冰花》客語版電視劇，選擇其中一段由客語發音的台詞，讓學生分組討論翻譯，並說明主要傳遞的意義。

「穿越時空改變你」：觀賞完小說或電影後，設計為改寫《魯冰花》結局，並說明改寫原因。

「說個故事給你聽」：活動為改編戲劇或童話。擇客家戲劇或故事，請學生設計表演方式，可用戲劇或廣播劇方式演出。戲劇部分可以《魯冰花》為主，規定要用客語台詞，句數不拘。改編劇本部分，選定其中一小段作改編，宜先瞭解故事綱要並前後集作欣賞，較能掌握概要。此單元若能與表演藝術課配合更佳。

另外，在第四章第二節閱讀策略實踐－客家文化季刊單元中，除了「閱讀客家」單元，還設計了「閱讀新客家」單元。單元中欲引用《商業週刊》「alive 優生活」167期〈好客闖天下〉及第220期〈遇見潮客〉中介紹現代新客家人物的做法與精神，藉此與「閱讀客家」做一比較。但因時間、版權等因素，未能實施。冀望在未來能克服障礙，讓學生看到現代客家新風貌。而在客家歌謠部分，還可加入知名音樂創作者鄧雨賢的作品。身為客家人的鄧雨賢，創作的「四季紅」、「月夜愁」、「望春風」、「雨夜花」四首皆為台語歌謠，是值得思考設計的好題材。

(二) 配合行政院客家委員會或客家相關單位規畫的新活動設計課程

在行政院客委會的規畫下，有許多新的客家活動產生，在行政院客委會的官網中有許多相關訊息，以下是新活動及對課程的規畫：

1 將客家相關新活動納入「客庄尋寶寶果樂」課程

「第一屆全國客家福菜節」於2011年1月8日舉辦，客家福菜是客庄農民，在過年前利用休耕田地，所種植的應景蔬菜。從芥菜開始可變化出鹹菜，福菜及

梅干菜等食材，充分表現出客家人物盡其用的勤儉精神。這樣的活動正如客委會主委黃玉振所說：「很多人問我說，為什麼要辦福菜節活動，也可以說是鹹菜節活動，實際上這是最有客家特色，最能呈現庶民生活的，就是客家覆菜、客家福菜。」⁵這個活動也挑戰萬人踏福菜的金氏紀錄，可將此活動加入「客庄尋寶寶果樂」課程中，除增加趣味，也更能了解客家惜物愛物及醃漬飲食的特色。

另外政府為彰顯客家族群對臺灣多元文化的貢獻，訂定農曆正月 20 日的『天穿日』是『全國客家日』。在環保觀念日重的現今，「天穿日」內蘊與大地休養生息及環保等時代議題之精神，是具有國際發展性的慶典節日。在「全國客家日」的推選過程中，除了天穿日，另有義民節、客家人掃墓日、國父誕辰、還我母語日、客家基本法通過日、客委會成立日及還福收冬日等選項。亦可將與客家相關的重要日子納入課程中。

3 由南北的客家園區比較客家的不同特色

近年來，許多客家聚落設置了客家文化園區，在第四章第五節閱讀客家活動中，學生將客家文化園區做了簡介，若能實地走訪，也能驗證當初的閱讀成效。而南北客家族群因居住地的不同，在語言、飲食、傳統上亦有不同，可藉由園區特色比較其差異。若因時間因素無法實地造訪，亦可透過各園區架設的網站了解。

4 善用媒體資源

客家電視台有許多客家節目，可選擇欣賞。行政院客委會亦會規畫客家相關節目活動等，如「客家小學堂」中有許多闖關及教學活動，如「來怡客」節目搭配各行業名人的介紹，穿插簡單客語教學，皆適合學生觀賞學習。未來必定會有更多的活動，規畫課程時，亦可將之放入課程考量中。

5 將客家傳統的建築、服飾等納入課程

民國一百年的燈會在苗栗舉行，有設計呈現客家文化的燈區，有以客家傳統土樓結構打造的客家創意主題館。傳統的客家土樓，主要分布在福建永定地區。土樓是客家人不斷遷徙下的產物，一到新環境客家族群便會聚集互助，建築也由四角方型土樓發展成圓型的土樓，防禦性佳，且具特色，也是除了台灣客家建築外的客家文化教材。另外客家藍衫也極具客家特色，目前在美濃地區仍有師傅製作，也可讓學生欣賞。本研究在課程規畫中少了傳統建築及服飾的融入課程，希望在未來的課程中能加入此類設計。

⁵網址：<http://news.sina.com.tw/article/20110108/4100535.html>

（二）與學校課程配合

學習的對象是學生，學習的環境在學校。若能透過學校的活動進行客家活動，必可收事半功倍之效。

1 配合學校母語日活動

筆者服務的學校每月都有母語日的活動，將閩南語、客語及原住民語等母語課程穿插進行。可請學校在母語日規畫之初，有計畫的將客家諺語、傳說等加入課程中，循序漸進加深學生對客家的印象。在母語日這天除了簡單會話或俗諺語的教授，也可配合諺語故事或典故增加對客家文化的了解，亦可利用下課時間、午餐時間，播放客家歌曲及相關介紹，增加學生對客家的認識。

2 配合各處室推動的節日活動

每年母親節、教師節學校皆會教導學生祈福感恩，可搭配這些活動，讓學生可運用簡單的客語祈福。

3 訂定獎勵辦法鼓勵學生參加客語認證

學校可制訂獎勵辦法，若學生參加客語或客家文化活動，如行政院客委會的客家小學堂的學習訊息，或參加客語認證等，皆可獲得學校的獎勵。亦可由學校進行母語闖關認證活動，鼓勵學生多涉獵客語並獲得肯定。

4 規劃校外教學

多數學生希望能有校外教學。能實地造訪，親自體驗，感受必更深。若時間允許，能參訪較近的龍潭或電影「一八九五」中的北埔、新埔等較近的北部客家鄉鎮，在導覽的介紹下，必可從中感受濃厚的客家氛圍。若時間較緊迫，位於臺北市信義路上的「臺北市客家事務委員會」、2009年6月開幕位於羅斯福路一段「臺北市客家圖書影音中心」、北部的客家文化園區或是學生在「閱讀客家」中曾介紹的劍潭寺，都是不錯的選擇。但對課業忙碌的國中生而言，舉辦校外教學是較困難的。或可建議學校將具客家特色又好玩的地點列入校外教學規畫中。另外，2010年行政院客委會推出了首部客家兒童音樂劇「嘿！阿弟牯」，反應熱烈，並在2011年加演。應可留意相關的訊息，提供學生多元的選擇。

5 配合各領域課程，增進閱讀能力

配合各領域學校課程，增加自然、社會等各類客語文章，不但可以增廣見聞，充實知識，老師也可藉此指導閱讀策略，增進學生閱讀能力。

6 鼓勵學生創作投稿

2010 年行政院客委會舉辦了第一屆「桐花文學獎」徵文比賽，徵文目的為：「為徵集蘊涵客家文化與桐花意象之文學作品，記錄參與『客家桐花祭』活動之心得，分享『賞桐花遊客庄』之感動，藉此鼓勵文學創作，增進文學寫作風氣，讓更多的民眾認識客家文化及體驗桐花之美，首度特辦理『桐花文學獎』」。2011 年的目的：「為徵集蘊涵客家文化或桐花意象之文學作品，以鼓勵客家文學創作，增進文學寫作風氣，特辦理此活動。」筆者曾在 2010 年暑假作業中鼓勵學生自由投稿，因第一屆強調的是桐花之美，加上是自由投稿，所以未有學生參加徵文。而第二屆徵件主題中提到，只要以「桐花」或「客家」為主題，內容由參賽者自行發揮。在比賽範圍愈廣的情況下，應可鼓勵學生創作投稿。

（三）營造美善的教學氛圍，增強教學者信心

在進行教學活動之初，擔心客語教學的部份未能循序漸進，擔心學生覺得課程無趣。但看著對客語陌生的學生，在活動中的投入及踴躍，讓筆者愈來愈有信心。因為學生的認真學習，家長的配合、學校的支持，在國文教學中加入客家元素是獲得肯定的。筆者在單元命題上利用諧音強調客家的意義，名稱皆與客家的「客」或相關事物做連結，增加課程趣味性。因為規畫課程，在講義、學習單及回饋單等，增加教材製作的實力。在課程上，因為加入了客家元素，讓國文教學多了變化。而對客家文化有更深入認識，是身為客家人的筆者最大的收穫。課程進行中，筆者在學校鼓勵下以「來者是客」客家教學活動參加「臺北市第 11 屆中小學及幼稚園教育專業創新與行動研究徵件活動」獲得創新教學活動設計類佳作，對於客家語文教學更具信心。若相關單位能支持教學者於課程中加入客家語文活動，增強授課者對課程的信心，則客家語文的發展將會更多元更順暢。

（四）能集思廣益設計優質的國中客家課程及教材

本研究將客家語文融入國文教學，對象是臺北市七年級學生。在已實施的課程中有的受到學生青睞，有的亟需修正。但這樣的課程若要適用於其他地區或年段，需要教學者在未來運用簡單的概念及無限的教學創意，設計出適合不同對象的課程與方法。若能讓此類客家融入課程成為對學生有幫助的活動，或讓客家課程在國中成為常態課程，便能吸引更多的教學者設計更多的相關課程。在課程的引導下，讓客語不僅是客家人聽懂，也能讓不了解客家的人對客家有初步的認識。當然，若能讓國中國文課本中選編與客家文化相關的文章，讓每一個國中生都有一份屬於客家的共同回憶，進而在高中課程中延續。那麼，則客家文化不只在語文學習中取得一席之地，更深植在大家的生活中。而對有心嘗試客家教學的

國中老師，無論是否會說客語，若能有課程資料的分享研發，進而發展成一套教學系統，則客家語文融入國文的教學便可收事半功倍之效，對學習者及授課者應是雙贏的結果。

第六章 結論

本研究之目的在語文課程中加入客家元素，讓學生的學習豐富多元，讓授課者重視客家語文，並期待國中國文出現更多客家相關課程，讓更多人能認識客家，了解客家。此次進行客家語文融入國中國文教學的研究，教學過程雖遇困境，但《禮記·學記》云：「是故學然後知不足，教然後知困。知不足，然後能自反也；知困，然後能自強也，故曰『教學相長』也。」筆者由困及不足中，自反自省而有成長。

本研究首先探析國中國文中與客家相關的選文，再將客家元素融入課程設計，進行教學實踐，最後藉由學生的學習成果及筆者的實際教學體驗，檢視教學問題，進而解決問題，增進教學能力。檢視此次的研究，共實施十個課程活動，可將結果就以下四部分作說明：

一、研發豐富多元的客家課程

就課程設計而言，與國文選文配合，能增加學生對國文的學習興趣。如融入〈律詩選〉課程，學到了客家棟對，在之後〈大明湖〉的楹聯介紹，學生在對聯的應答上正確且有自信。讓學生津津樂道的「客庄尋寶賓果樂」賓果大賽，在遊戲中，讓學生對客家節慶有更深入了解。新詩的配合課程，將學生聽不懂的客家詩藉圖象傳遞意象，充實而有趣。「迎『客』歌」單元，客家歌謠內容由童稚到流行，學生欣賞歌曲由不解到接受。撰寫學習單時的思索模樣，欣賞自創歌詞時的欣羨眼光，原來客家並不陌生。在以客家活動延伸的國文教學部分，「來一『客』揣令仔」猜謎，讓學生念念不忘，頻頻詢問何時再辦猜謎活動。實際體驗的「品『客』一搗茶的滋味」極受學生歡迎，不但將客家融入生活中，也完成一堂精彩的寫作課程。另外，如「上一堂聯『客』活動」、「當我們『桐』在一起」、「『客』來思樂—閱讀客家傳說故事」課程，學生雖希望減少作業，但仍覺得新鮮有趣。運用現有資源的「閱讀客家」單元，閱讀《客家文化季刊》是不須課堂即可不斷延續的課程。以上課程，雖稱不上成果斐然，但多樣貌的課程設計已讓筆者獲得啓發。而課程進行中不足與待精進之處，已在第五章中作分析探討，結果可作為未來實施課程的參考。

二、營造融入客家的學習氛圍

所有的教學設計訴求的是樂於學習。課程加入陌生的客家元素，希望讓學生，能先喜愛客家進而了解客家。經由客家語文融入的多元課程，提升學生的學習動力，對課程內容充滿好奇探索，從活動中感受熱烈的學習氛圍，並在團體中

學會互助合作。從學生的上課反應及回饋單回應中，可以了解整個教學情境是歡喜愉悅並期待新課程的。而學生在各類國文知識如謎語、對聯、作文、閱讀等能力也逐漸增強，最重要的學習到擁有一顆容納多元文化的包容心。但不可諱言的，增進學生的語文閱讀及寫作能力，仍是今後要努力的重點。

三、提供未來實施者的建議

對於未來欲實施客家類的教學者來說，筆者以為除了規畫課程外，實施課程首要的仍是建立良好的師生關係。因為對國中生而言，師生互動關係是影響學生學習關鍵。學生在學習上並非全然建立在「學得多少」的考量，其中還參雜著感情的因素。當教學者營造溫馨、向上的教學氣氛，則學生喜歡此科目，便能接受課程內容，也能衷心提出建議。若能取得學校的支持，可讓教學者全力衝刺；得到家長的幫助，可讓教學者無後顧之憂。教學上必可收事半功倍之效。而在課程設計上仍應以國文課程為主，因為國中生仍有升學的壓力，將課程融入國中課程，相互輔助，不但可增加語文能力，也讓課程更多樣化。未來在十二年國教的課程中，少了基測的束縛，更可發揮創意，創新課程。另外客家活動亦是與時俱進，宜隨時留意新的資訊，為課程注入新活水。從此次課程中，筆者亦體認，課程宜適量，不宜貪多，如此才能循序漸進，讓學生不致對客家課程失去興趣。

四、提升授課者的客家語文能力

對筆者而言，從決定實施「客家語文融入國中國文教學」課程後，面臨許多問題。以客觀條件言，實施此課程是不易的。原因一是課程重心為學生感到陌生的客家領域，二是國中繁重的課業壓力。雖說是在不影響國文課程的閱讀寫作課進行，仍有處處掣肘的感覺。活動進行前，心情是忐忑不安的，但課程中，看著學生的投入及踴躍，讓心中的一顆大石落了地。學生的反應讓筆者愈來愈有信心，在課程設計上亦有更多嘗試。在實施其間，亦參加客語研習，在客家文化及語文中有更多的收穫；在校內國文領域時間分享客語教學，亦獲得夥伴不錯的迴響。經過課程的研究，能在客家領域有更多的認識，對身為客家人的筆者而言是最欣喜的收穫。

在整個研究過程，豐富多元的客家課程讓學生在學習上有了不同的視野，為國中學生播下一顆客家文化種子，在推展客家文化上有了新氣象。在國文教學加入了客家的嘗試，讓國中語文學習更多元，也讓客家語文在文化傳播上有了新的方式。這次研究的結束，代表著下一次教學行動的開始，希望藉著此次研究的結果呈現，達成國中課程出現更多客家元素及讓國中國文授課者重視客家語文的目的，讓客家文化在歷史上留下豐富嶄新的一頁。

參考資料

(以作者姓名筆劃爲序，由少而多排列)

一、專書

- 王志健《歌謠撷玉》，臺北：文史哲出版社，1995年7月出版。
- 何石松《客家謎語(令子)欣賞》，臺北市：五南圖書出版股份有限公司，2003年8月。
- 何石松《客諺一百首》，臺北市：五南，2001年。
- 邱春美：《客家文學導讀》，臺北：文津出版社有限公司，2007年9月一刷。
- 姜信淇、吳聲淼編輯，《客家傳說故事》，竹北：新竹縣兩河文化協會，2003年。
- 胡泉雄《臺灣客家山歌經典》，臺北：胡泉雄自印，2002年10月。
- 胡泉雄《客家民謠與唱好山歌的要訣》，臺北：育英出版社，1981年8月四版。
- 徐兆泉《臺灣客家話辭典》，臺北：南天書局，2003年。
- 徐運德《客家諺語》，苗栗：中原週刊社，2003年。
- 涂春景、廖月娥《客家令兒168》，涂春景發行，2003年。
- 涂春景《形象化客話俗語1200句》，臺北：五南圖書公司，2003年。
- 張祖基《客家舊禮俗》，臺北：眾文圖書股份有限公司，1994年5月。
- 陳運棟編著《臺灣的客家禮俗》，臺北：臺原藝術文化基金會·臺原出版社，1999年1月。
- 曾喜城《臺灣客家文化研究》，臺北：國立中央圖書館臺北分館，1999年4月第一版。
- 曾逸昌《客家概論》，曾逸昌，2003年2月初版。
- 馮輝岳《中國歌謠大家唸》，(臺北：武陵出版社)，1992年6月出版。
- 馮輝岳《客家謠諺賞析》，臺北，武陵出版有限公司1999年。
- 黃子堯《客語民間文學》，臺北：客家臺灣工作室，2003年8月初版。

黃恆秋《臺灣客家文學史概論》，客家臺灣文史工作室，1998年6月。

黃秋芳《臺灣客家生活紀事》，臺北：臺原出版社，1998年。

楊兆禎《臺灣客家系民歌》，臺北：百科文化事業公司，1982年9月。

楊兆禎《客家諺語拾穗》，新竹：文化圖書公司，1999年。

賴碧霞《臺灣客家民謠薪傳》，臺北：樂韻出版社，1993年。

二、期刊

(一) 客家類

古國順，〈客家歌謠的本質及語言藝術〉，曹逢甫·蔡美慧編，《台灣客家語論文集》，台北：文鶴出版社，1995年2月。

江育豪，〈客家童謠《伯公伯婆》之賞析及教學策略〉，《國文天地》，2006.07。

何石松〈客家諺語的智慧--以氣象諺語為例〉，《新生學報》，2009.07

何智明〈客語教學目前問題與建議-1-〉，《客家》，2004.04。

何智明〈客語教學目前問題與建議-2-〉，《客家》，2004.05。

何智明〈客語教學目前問題與建議-3-〉，《客家》，2004.06。

何智明〈客語教學目前問題與建議-4-〉，《客家》，2004.07。

何智明〈客語教學目前問題與建議-5-〉，《客家》，2004.08。

何智明〈客語教學目前問題與建議-6-〉，《客家》，2004.09。

何智明〈客語教學目前問題與建議-7-〉，《客家》，2004.10。

何智明〈客語教學目前問題與建議-8-〉，《客家》，2004.11。

何智明〈客語教學目前問題與建議-9-〉，《客家》，2004.12。

李壽焄〈論客家山歌的起源〉，《歷史月刊》，244期，2008.05。

卓怡君〈都會人不忘傳統習慣中秋敬天客家禮俗不失傳〉，《客家文化季刊》，2005.08。

周碩興〈談客語教學之我見〉，《客家》，2003.02。

- 邱春美〈從客家「傳仔」研探其文學發展〉，《客家文化研討會論文集》，臺北：行政院文化建設委員會，1994。
- 阿豪犒、阿雄犒〈客語教學問題面面觀及對策〉，《客家》，2008.01。
- 客家文化季刊編輯部〈書香天地--「客家諺語漫畫：師傅話精選 100 則」〉，《客家文化季刊》，2008.07。
- 胡筑珺〈原鄉美濃·文學瀰濃--走進鍾理和文學紀念館〉，《臺灣文學館通訊》；2008.11。
- 范文芳〈行出識字教學个牢籠，開拓現代化个客語教學〉，《語文學報》，2005.12。
- 張莉涓〈苗栗客家山歌的語言風格〉，《東方人文學誌》，2010.12
- 許俊雅〈生動的尖山農家耕作圖——賞讀鍾理和的〈做田〉〉，《國文天地》，
- 許素蘭〈山歌菸樓青色洋巾鍾理和小說中的客家意象〉，《新活水》第 9 期，2006。
- 陳光明〈「做田」解〉，《中國語文》，第 90 卷第 6 期，2002.6。
- 陳運棟〈從文學觀點看客家山歌〉，《苗栗文獻》，17 期，2001.10。
- 陳雙景〈鍾理和作品的修辭技巧〉，《文藻學報》，第 16 期，2002.5。
- 彭素枝〈淺談臺灣客家山歌的修辭藝術〉，《文化生活》，38 期，2004.10。
- 彭欽清〈客家文化傳承與客語教學〉，《客家》，2003.09。
- 彭瑞金〈鍾理和筆下的客家意象〉，《臺灣文學館通訊》第 6 期，2004 年 12 月。
- 馮輝岳〈客家童謠的趣味〉，《傳藝》，2009.04。
- 黃永達〈情愛山歌歌詞文字个意境美學--用 60~80 年代个創作做例仔〉，《文學客家》，2010.07。
- 趙公正〈解讀鍾理和〈做田〉〉，《國文天地》，第 16 卷第 11 期，2001.4。
- 劉煥雲、張民光〈二十一世紀臺灣客家語文與客家學發展方向之研究〉，《聯大學習報》，2006.06。
- 劉煥雲〈臺灣客家節慶民俗文化意涵之研究—以公館鄉五穀宮 2007 年慶成祈安福醮為例〉，《文學新論》，2008.06。

- 劉煥雲、張民光、黃尙燿〈臺灣客家山歌文化之研究〉，《漢學研究集刊》，2007.06。
- 劉醇鑫〈客家諺語中所反映的人生態度〉，《北市師院語文學刊》6期，2001.6。
- 劉醇鑫〈客家諺語中所反映的鬼神文化〉，《新生學報》，2009.11。
- 蔡宏杰〈從語言特色與修辭技巧談客家山歌的藝術特點〉，《國文天地》，259期，2006.12。
- 鍾屏蘭〈珍貴的鄉土語文教材六堆客家地區的「令子」〉，《國教天地》，157期，國立屏東師範學院，2004年。
- 鍾榮富〈談客家諺語的語言〉載於：《客家文化研究通訊》2期，中壢：國立中央大學客家文化研究中心籌備處，1999年。
- 鍾肇政〈倒在血泊裡的筆耕者——鍾理和〉，《臺灣春秋》，第2卷第1期，1989.10
- 鍾鐵民〈客家山歌與文學〉，《臺灣文學館通訊》，第6期，2004.12。
- 鍾鐵民〈鍾理和的文學生活〉，《國文天地》，第16卷第11期，2001.4。
- 羅肇錦〈客家語言與客家歌謠〉，《苗栗文獻》，第9期，1994.6。
- 龔萬灶〈對現階段國中小實施客語教學之探討研究〉，《臺灣文學評論》，2004.07

（二）國文教學

- 張春榮〈語文教學的進路〉，《國文天地》，2008.11
- 許美賢〈如何將鄉土語言及文學融入國文教學〉，《雄工學報》，2006.05
- 楊裕賢〈營造閱讀與寫作連結的學習情境〉，《北縣教育》，2009.12。
- 劉榮嫦〈多樣化的國文教學〉，《國文天地》，2000.03。
- 簡素蘭〈新聞、廣告融入國文科的創新教學〉，《文訊》，2005.11。

三、學位論文

（一）客家類

- 于佩玉《臺灣客家節令及其食俗文化研究》，淡江大學漢語文化暨文獻資源研究所碩士論文，2006年。
- 王秀雲《客家節慶活動的網絡治理途徑分析以南投縣國姓鄉搶成功系列活動發展

- 歷程為例》，暨南國際大學公共行政與政策學系在職專班碩士論文，2009年。
- 古永智《桃園縣國民中學學生對客語教學效能之研究》國立中央大學客家政治經濟與政策研究所在職碩士專班論文，2008年。
- 何翎綵，《鍾理和所輯客家山歌研究》，國立中興大學中國文學系所碩士論文，2009年。
- 吳雅蓉《超越悲劇的生命美學--論鍾理和及其文學》，國立中正大學中國文學系碩士論文，1998年。
- 李月枝，《臺灣地區客閩十二生肖動物諺語比較研究》，國立花蓮教育大學語文科教學碩士論文，2004年。
- 李雪燕《國小低年級客家歌謠教學實施之行動研究》，國立臺北師範學院課程與教學碩士論文，2000年。
- 林廣文《鍾理和作品與思想研究》，高雄師範大學回流中文碩士論文，2003年。
- 徐子晴《客家諺語的取材和修辭研究》，國立新竹師範學院新臺灣語言與語文教育研究所碩士論文，1999年。
- 徐秋霞《國中學生對客家節慶米食認識及喜好之研究---以苗栗縣建國國中與照南國中為例》，國立臺灣師範大學人類發展與家庭研究所碩士論文，2003年。
- 張又千《都會區客語生活學校之個案研究》，臺北市立師範學院課程與教學研究所碩士論文，2004年。
- 張美容《客家令仔(謎語)的語文研究》，國立新竹教育大學進修部語文教學碩士班碩士論文，2005年。
- 張莉涓《苗栗客家山歌研究—以頭份鎮、造橋鄉、頭屋鄉、公館鄉為例》，中興大學中國文學系所碩論論文，2009年。
- 張慧玲《臺灣客家謠諺與風教互動之研究》，國立花蓮師範學院，國立花蓮師範學院民間文學研究所碩士論文，2002年。
- 郭坤秀《桃竹苗客家山歌研究》，中國文化大學中國文學研究所碩士在職專班論文，2004年。
- 陳淑惠《臺灣地區客家童謠之研究》，國立臺灣師範大學國文學系在職進修碩士論文，2004年。

- 陳聰明，《鍾理和及其散文研究》，高雄師範大學碩士論文，2009年。
- 彭素枝《臺灣六堆客家山歌研究》，師範大學中國文學系碩士論文，1994年。
- 彭靖純《竹東地區客家山歌研究》，臺北市立教育大學應用語言文學碩士論文，2004年。
- 黃如鏐《客家電影《一八九五》在不同族群青少年閱聽人下的解讀研究》，國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班論文，2010年。
- 黃彥菁《臺灣客家童謠以〈月光光〉起興作品研究》，國立中央大學客家語文研究所碩士論文，2008年。
- 黃秋香《國小教師實施客語教學之個案研究》，國立新竹教育大學臺灣語言與語文教育碩士論文，2003年。
- 黃郁芳《我國鄉土語言教材客家語教科書之比較研究》，國立中山大學教育研究所碩士論文，2006年。
- 黃硯鋼《臺灣客家諺語之教化功能研究》，臺北市立教育大學,中國語文學系碩士論文，2008年。
- 黃雅榆《客家人對客語及客語教學的態度---以臺灣四個地區為例》，國立新竹師範學院臺灣語言與語文教育碩士論文，2000年。
- 楊冬英《臺灣客家諺語研究》新竹師範學院語言教育研究所碩士論文，2000年。
- 葉瓊枝《客家山歌歌詞研究—以數字為句首的山歌為例》，國立中央大學客家政治經濟與政策研究所在職碩士專班，2008年。
- 詹俐俐《臺灣客家創作歌曲在客語教學上的運用：以陳永淘為例》，國立交通大學客家社會與文化碩士在職專班論文，2007年。
- 熊姿婷《臺灣客家節氣諺語及其文化意涵研究》，雲林科技大學漢學資料整理研究所碩士論文，2005年。
- 鄭慧菁《鍾理和作品中客家女性形象之研究》，高雄師範大學教學碩士班論文，2009年。
- 蕭純婷《問題教學法在國中國文教學之應用研究》，高雄師範大學國文教學碩士班碩士論文，2009年。

蕭瑞琪《從語言習得探討客語教學及文化傳承之個案研究》，國立高雄師範大學教育學系碩士論文，2004年。

鍾怡彥《鍾理和文學語言研究》，國立彰化師範大學碩士論文，2002年。

藍惠馨《鍾理和作品的生命意義研究》，國立彰化師範大學國文學系碩士論文，2010年。

羅秀玲《〈鍾理和全集〉之客語詞彙研究》，國立新竹教育大學臺灣語言與語文教育研究所碩士論文，2008年。

(二) 國文教學

王碧蓮《國中國文教科書中臺灣文學作品之編選及詮釋研究》，國立臺北師範學院台灣文學研究所碩士論文，2003年。

林癸吟《國中國文賞析教學研究》，彰化師範大學國文學系在職進修專班碩士論文，2002年。

張翠珊《國中國文現代文學教學之研究》，國立彰化師範大學/國文學系碩士論文，2004年。

黃思齊《國中國文閱讀教學創新之研究》，國立高雄師範大學國文教學碩士班碩士論文，2004年。

蘇金龍《中學國文情意教學研究》，國立高雄師範大學國文教學碩士班碩士論文，2002年。

四、網路資料

2011 客家桐花祭桐花文學：<http://tung.hakka.gov.tw/cht/literatureList.aspx>

2011 客家桐花祭桐花作家：<http://tung.hakka.gov.tw/cht/authorList.aspx>

YouTube：<http://www.youtube.com/?gl=TW&hl=zh-TW>

大仁科技大學客家研究中心網址：<http://hakka.tajen.edu.tw/>

大紀元客家掛紙由來：<http://www.epochtimes.com/b5/5/2/24/n825212.htm>

中央大學客家學院系所：

http://hakka.ncu.edu.tw/hakka/modules/xt_conteudo/index.php?id=3

中華民國期刊論文索引影像系統：<http://readopac3.ncl.edu.tw/ncl3/index.jsp>

交通大學客家文化院：http://hakka.nctu.edu.tw/Hakka-A-webpage/hakka_B_001.htm

全國客家日：<http://www.tri.org.tw/per/86/p70-75.pdf>

全國客家日藝文活動：
<http://www.hakka.gov.tw/ct.asp?xItem=114824&ctNode=2159&mp=2013&ps=1>

自由電子報「客家文化系列報導四～文學篇」文繫客家情鄉土个思潮：
<http://www.libertytimes.com.tw/2007/new/sep/25/today-north1.htm>

行政院客家事務委員會：<http://www.hakka.gov.tw/>

李文古傳說故事：
http://www.tncsec.gov.tw/wks/pt18/home.php?page=page4.php&a01=0101&c03=&wks=pt18&page_key=160

東勢新丁粄節 <http://www.ihakka.net/hakka12/2-2/index.html>

虎姑婆傳說故事：<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%99%8E%E5%A7%91%E5%A9%86>

客委會客家諺語漫畫：<http://comic.ehakka.org/index2.htm>

客家棟對（童鈺華、邱春美的志工培訓補充資料—16 棟對詳細譯文）：
<http://www.tajen.edu.tw/~hakka/article2-8.pdf>

客家電子報 195 期：<http://www.ihakka.net/epaper/980101/#B1>

客家電視影音中心：<http://www.hakkatv.org.tw/>

客語教學資源庫：<http://www.ktps.tp.edu.tw/hakka/default.asp>

臺灣大百科全書：<http://taiwanpedia.culture.tw/web/content?ID=4643>

臺灣客家文學館：literature.ihakka.net/hakka/default.htm

臺灣客家文學館鍾理和作品導讀：
http://literature.ihakka.net/hakka/author/zhong_li_he/he_art/c1_chung01_03.htm

臺灣客家等路大街：<http://www.hakkamall.org.tw/>

臺灣客家語教材：<http://edu.ocac.gov.tw/lang/hakka/index.htm>

屏東教育大學客家文化所：<http://hakka.npue.edu.tw/front/bin/home.phtml>

美濃迎聖蹟字紙祭：<http://www.ihakka.net/hakka12/1/index.html>

苗栗公館福菜節報導：<http://news.sina.com.tw/article/20110108/4100535.html>

苗栗縣客家文化發展協會中客家文學館：
<http://miaoli-hakka.org.tw/Miaoli-Hakka5.htm>

高師大客家文化所：<http://www.nknu.edu.tw/~hakka/about.html>

國家圖書館全國博碩士論文資訊網：<http://etds.ncl.edu.tw/theabs/index.jsp>

張芳慈作品網址：<http://miaoli-hakka.org.tw/Miaoli-Hakka5.htm#>

教育部台灣客家語常用詞辭典：<http://hakka.dict.edu.tw/hakkadict/index.htm>

教育部台灣客家語常用詞辭典：<http://hakka.dict.edu.tw/hakkadict/index.htm>

陳寧貴詩人坊：http://ningkuei.blogspot.com/2005/06/blog-post_07.html

新竹義民文化祭：<http://2010hcyimin.mmhot.tw/>

聯合大學客家研究學院：
http://www.hakkacollege.nuu.edu.tw/int/super_pages.php?ID=intro01

鍾理和數位博物館：cls.hs.yzu.edu.tw/zhonglihe

附錄一 ○○隱「客」調查表

○○隱「客」調查表

班 號 姓名

請回答以下問題（請勾選）

是	否	問題
		1. 是否為客家人？
		2. 是否會說客語？（答「否」者，請跳至第 4 題續答）
		3. 承上題，會說哪一種客語？ <input type="checkbox"/> 海陸 <input type="checkbox"/> 四縣 <input type="checkbox"/> 紹安 <input type="checkbox"/> 大埔 <input type="checkbox"/> 饒平 <input type="checkbox"/> 永定 自認流利程度： <input type="checkbox"/> 稍可 <input type="checkbox"/> 普通 <input type="checkbox"/> 非常流暢
		4. <input type="checkbox"/> 不會說客語，但聽得懂。 <input type="checkbox"/> 不會說客語也聽不懂 如果有機會是否有意願學說客語 <input type="checkbox"/> 有意願 <input type="checkbox"/> 沒意願
		5. <input type="checkbox"/> 家中成員有人會說客語？ 會說客語的是家中哪一位成員：
		6. 小學時是否上過母語教學的客語？答「是」者，請續答第 7 題
		7. 承第 7 題，上過個學期

8 請問您會聽到客語的地方是：

9 請問您對客語的印象是：

10 請問您對客家的印象是：

附錄二 上一堂聯「客」活動

上一堂聯「客」活動

班 號 姓名

對聯又叫「聯語」、「對子」，一副對聯是由上下聯組成，上聯貼右邊、下聯貼左邊，而上下兩聯的平仄須相對(上聯末字必是仄聲，下聯末字必是平聲)，對仗須工整、兩兩相對。

壹、對對看 (請填代號)

一、春聯：

1	天泰地泰三陽泰
2	根深葉茂無疆業
3	花開春富貴
4	天增歲月人增壽
5	普天開景運

A	源遠流長有道財
B	竹報歲平安
C	春滿乾坤福滿門
D	人和事和萬事和
E	大地轉新機

二、律詩：

1	風急天高猿嘯哀
2	烽火連三月
3	紅顏棄軒冕
4	萬里悲秋常作客
5	吳宮花草埋幽徑

A	百年多病獨登台
B	晉代衣冠成古丘
C	家書抵萬金
D	白首臥松雲
E	渚清沙白鳥飛回

貳、對對碰 (請填代號)

一、行業

1	察及秋毫如照燭，看來老眼不生花
2	藏古今學術，聚天地精華
3	雖然毫末技藝，卻是頂上工夫
4	是留侯橋邊拾起，看王令天上飛來
5	杏林春意廣，橘井活人多

A	書店
B	醫院、診所
C	眼鏡行
D	理髮店
E	鞋店

二、場所

1	入門三步急，出戶一身輕
2	嘉賓蒞臨，輝增蓬蓽；憑窗對話，座滿春風
3	身無半畝心憂天下，讀破萬卷神交古人
4	桃李成蹊徑，江山入畫圖
5	開口便笑，笑古笑今，萬事付諸一笑；大腹能容，容天容地，於人無所不容

A	園亭
B	廁所
C	客廳
D	彌陀寺
E	書齋

三、人物

1	天子呼來不上船，自稱臣是酒中仙
2	一騎紅塵妃子笑，無人知是荔枝來
3	讀書破萬卷，下筆如有神
4	三顧頻繁天下計，兩朝開濟老臣心
5	儂今葬花人笑痴，他日葬儂知是誰？

A	楊貴妃
B	林黛玉
C	諸葛亮
D	李白
E	杜甫

參、學完對聯及客家棟對後，請同學們回答以下問題：

一、 在客家棟對中，你覺得祖先們想要告訴後代子孫的是：

二、如果有機會創作屬於自己的棟對，你想要傳遞的意念是：

三、也許我們無法創作，但可以參考前人的成就模仿而成。請同學們參考上述的棟對及老師發下的春聯集錦，完成初步的「」姓棟對。請將棟對填於下，並請注意上下聯的位置及平仄。（提示：上聯最後一字是仄聲；下聯最後一字是平聲）

() 聯	「 」姓棟對	() 聯

四、對自己創作的棟對？ 很滿意 還可以 還有進步空間

五、對於創作的感想？ 簡單有趣 困難有趣 普通 無趣困難

六、請勾選

	非常簡單	簡單	普通	困難	非常困難
覺得對聯					
覺得客家棟對					

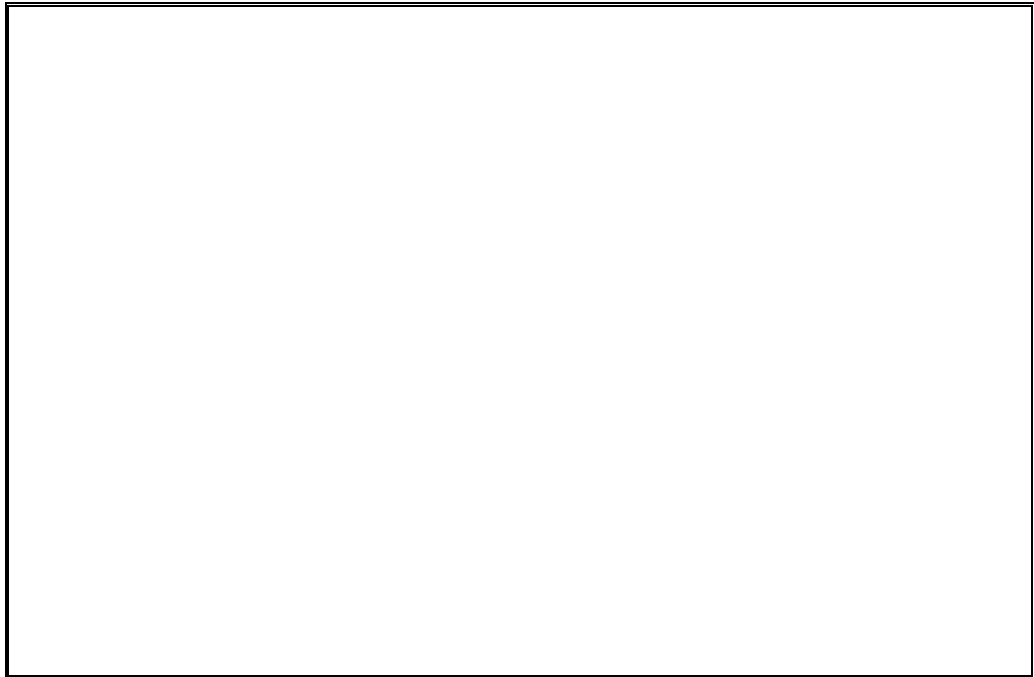
附錄三 百詩「客」－客家現代詩選

百詩「客」－客家現代詩選

當看完有趣的 logo 投影片後，分組後，請各組選出最愛的一首客家詩後，動動腦設計一個屬於這首詩的專屬 logo 並說明設計動機及緣由。

一、選擇的詩名：

二、為這首詩設計的 logo



三、為這個 logo 命名為：

四、設計動機及說明：

五、給設計所打的分數是：(1~100)

第組，組員座號姓名：

座號	姓名	座號	姓名	座號	姓名

附錄四 百詩「客」－客家現代詩選 LOGO 選票

百詩「客」－客家現代詩選 LOGO 選票

班 號 姓名

請參考公布的各組設計，圈選出你心目中最棒的一組，並說明圈選原因。

【避免只勾選自己的組別，每人 2 票】

組別	名稱	圈選處	圈選處	圈選原因
一	畫回憶			
二	必勝「客」			
三	紅豆			
四	甜美 SWEET·笑			
五	撿起油桐花下的足跡			
六	足跡·回憶			

附錄五 客庄尋寶賓果樂

客庄尋寶賓果樂

班 號 姓名

請在 1-75 中選擇 24 個數字填入賓果單中。

填完後由老師蓋章認證。每人只能擁有一張卡。

		X		

附錄六 「客庄尋寶記」學習單

「客庄尋寶記」學習單

班 號 姓名

一、看完「客庄十二大節慶」介紹後，你最想參加哪一個活動？

原因是：_____

二、在我們居住的城市—臺北，亦有許多客家人。但在「客庄十二大節慶」中並無專屬臺北的節慶。或許可應用我們的創意，幫臺北設計一個節慶。

我的節慶設計

節慶名稱：_____

舉辦月份：_____

節慶內容介紹：_____

二、對於「客庄尋寶記」課程（請勾選適當選項）

非常有趣	有趣	普通	無趣	非常無趣

這次課程中我的收穫及建議：

附錄七 當我們「桐」在一起

當我們「桐」在一起

閱讀完桐花的相關文章後，請幫這棵桐花樹填上資料：

請找出文章中隱含的客家元素（至少三個）

請寫出兩句有運用修辭的句子，並說明使用何種修辭：

請寫出四篇文章中最令你感動的一段文字並說明原因：

請幫我們班選擇一種可以代表班級精神的植物，並說明原因

植物：

選擇原因：

在閱讀文章後你對油桐花的感覺是否有改變？改變之處為何？

請簡單描述桐代表的精神：

作者簽名：

附錄八 迎「客」歌回饋單

迎「客」歌回饋單

班 號 姓名

一、欣賞完客家歌，請回答以下問題：（請勾選適當選項）

種類	曲目	曲目	曲目	喜愛原因（簡述）	
童謠	月光光	伯公伯婆	面帕板		
客家山歌	天公落水	桃花開			
客家流行歌曲	客家本色	細妹按靚	花樹下	三蕃市的咖啡	

二、對於迎「客」歌課程（請勾選適當選項）

非常有趣	有趣	普通	無趣	非常無趣
課程中我的收穫及建議：				

附錄九 迎「客」歌學習單

迎「客」歌學習單

班 號 姓名

客家山歌故事：以前有一位善於唱山歌的女子名叫劉三妹，住在廣東梅縣，遠近許多愛好山歌者常來慕名求見或領教。有一天，有位秀才坐著船，且滿載山歌書，準備和三妹一較長短。船到松口，剛好三妹在河岸洗衣服，這位來挑戰的秀才不知她就是劉三妹，於是開口問：「請問三妹住那裡？」三妹問他什麼事，秀才就說：「聽說三妹很會唱歌，想和她較量一下。」三妹問：「你有多少山歌？」秀才答道：「我載了滿滿一船來哩！」三妹聽了心裡暗笑，於是停下洗衣服的手，引吭高歌：「河唇洗衣劉三妹，借問阿哥那裡來；自古山歌從口出，那有山歌船載來。」秀才這才知道她就是劉三妹，而且口才如此地好，嚇得趕緊掉頭而去。這種隨興哼唱的特性，正是山歌趣味所在。

欣賞完影片中的客家山歌對唱後，請分組討論：設想自己也在某種情境下，用山歌的對唱形式完成一段對話：

- 1 設定場景：
- 2 主角身分：
- 3 對唱內容：（用歌詞呈現）

第組，組員座號姓名：

座號	姓名	座號	姓名	座號	姓名

附錄十 來一「客」搵令仔回饋單

來一「客」搵令仔回饋單

班 號 姓 名

一、印象深刻的令仔：(請勾選一個)

勾選	題號	令仔
	1	長腳小姑娘，吹簫進洞房，愛食紅花酒，拍手見閻王。(搵一種昆蟲)
	2	紅阿旦，白阿旦，見著火，搵搵碾。(搵一種節慶用品)
	3	細細水項企，大了半天飛，八十阿公佢毋驚，偏偏驚介三歲小孩兒。(搵一種昆蟲)
	4	頭插紅花花毋開，身上羅衣身底來。人人講聲頰好，專喊天門漸漸開。(搵一種動物)
	5	頭那尖筆管，尾仔翹龍船，日時跳東海，夜裡喊孤寒。(搵一種動物)
	6	細細針恁細，緊大緊婆婆。老咧腰骨痛，因為子孫多。(搵一種農作物)
	7	皮青青，肉紅紅，降介賴仔烏面公。(搵一種水果)
	8	上肢下肢都係手，有時爬來有時走，走時像一個人，爬時像一條狗。(搵一種動物)
	9	爺仔著青衫，賴仔著黃襖。黃襖脫啊忒，倆子爺斑斑老。(搵一種青菜)
	10	一隻烏仔白蓬蓬，兩隻竹篙撐落窿。(搵一種日常動作)
	11	一出世來到汝家，毋食檳榔毋食茶。有腳毋踏黃金土，有手毋採牡丹花。(搵一種器官)
	12	生在山頂葉飄飄，死在凡間冷水澆。得著人間一把米，一條黃草捆在腰。(搵一食品)
	13	共行共走共向前，相親相愛緊相連。面對日頭企後背，背等月光企頭前。總驚天烏地又暗，喊裂喉嚨也毋見。(搵一種自然現象)
	14	十字相打，日字救開；月字在旁，企等呆呆。(搵一個字)
	15	草木相打，人來救開。(搵一字)
	16	頭戴沙，尾凍露；一嘴食，一嘴呖。(搵一種水果)
	17	張飛勇猛力大，關公口講大。劉備眉清目秀，孔明陰陽八卦。(搵一個字)
	18	一只煙囪兩只孔，孔口毋識向天空，有時一陣水來滴，有時一陣煙濛濛。(搵一種器官)
	19	一團草，水面浮，開白花，結元寶。(搵一種植物)
	20	黃金軟布，包枝銀條，中央彎彎，兩頭翹翹。(搵一種水果)
	加分	大哥山頂坐，二哥滿身毛。三哥一身癩，四哥軟怠怠。(搵四種蔬果)

二、請說明印象深刻的原因：

三、對於客語的印象是：

四、對於歌謠令的看法：

五、對於來一客「搵令仔」課程(請勾選適當選項)

非常有趣	有趣	普通	無趣	非常無趣

六、這次課程中我的收穫及建議：

附錄十一 客家甜品停看聽

客家甜品停看聽

_____年_____班_____號 姓名_____

美食是一種享受，更是一種無言的溝通，客家美食中的甜品具多樣性。請同學們根據梁瓊白〈我的美食印記－客家甜品〉，完成以下問題：

1. 最喜歡的客家甜食：

2. 請用嗅覺摹寫描述客家甜品：

3. 請用視覺摹寫描述客家甜品：

4. 請用味覺摹寫描述客家甜品：

5. 請用譬喻修辭描述最喜歡的客家甜品：

6. 如果要推銷客家甜品，你想用什麼方式？

7. 請幫你喜歡的客家甜品想一句廣告詞：

附錄十二 品「客」－擂茶的滋味學習單

品「客」－擂茶的滋味學習單

年 班 號 姓名

一、請問從開始擂茶到擂成粉末，所使用的時間：_____

二、擂茶過程中感到最辛苦的是：_____

三、請描述擂茶的滋味

請勾選 好喝 普通 不好喝 以下 1~5 請用文字回答

1 視覺：_____

2 嗅覺：_____

3 味覺：_____

4 觸覺：_____

5 整體感覺：_____

四、我會很認真的回答下面的問題

項 目	很好	好	普通	不太好	非常不好
上擂茶課時，你的心情好嗎？					
你對擂茶課程有興趣嗎？					
你上課時的表現如何？					
和組員間的互動如何？					
你覺得學習本單元的收穫如何？					

五、給老師的建議：_____

六、請參考〈吃冰的滋味〉一文完成一篇「擂茶的滋味」作文。題目可自訂，文

中須利用三種以上感官描寫。文長三百字以上。請寫在指定的稿紙上。

附錄十三 「客」來思樂－閱讀客家傳說故事 Part1

班 號 姓名

一、閱讀完三篇故事後，最喜歡的是哪一篇？.....

這篇故事給你的啟示是：

.....

資料來源：客家傳說故事〈第一輯〉【新竹縣兩河文化協會叢書（一）】

一、誰是「匹婆仔」

採集者：黃榮洛 王秋霞改寫

在客家中「匹婆仔」是指「蝙蝠」。但是「蝙蝠」有時也是罵人的話哦！通常是罵這個人：沒人格、沒節操；或是牆頭草的意思。據說是有這樣的一個典故的：

在快樂森林裡，所有的動物們都和平相處，到處都呈現一片祥和的景象。但是，誰也看不出來，在很久很久以前，快樂森林可是經歷一次混亂的殺戮之戰呢！

話說以前的「快樂森林」也不叫做「快樂森林」；而且，在森林中的動物們也沒像現在一樣，大家見了面會互相道早問好的，平常還會互相幫忙。在以前可不是這般光景哪！那時的動物分成兩大幫派：會飛、兩隻腳的「鳥幫」；及不會飛、四隻腳的「獸派」。這兩個幫派互相看不順眼，常藉機挑釁爭鬥，發起戰爭，戰事一發往往不可收拾。雖然雙方戰爭十分激烈，但卻是互有傷亡，分不出高下。

在森林的一個角落裡住著一群面目長得像老鼠、腳長得像鸚鵡、而卻有一對翅膀的哺乳類動物——蝙蝠。當「鳥幫」及「獸派」正殺得難分難解不可開交時，蝙蝠家族從不加入，只是保持中立之姿，作隔岸觀虎鬥之態。

「鳥幫」及「獸派」為了增加作戰實力，分別派出使者去遊說族群頗為浩大的蝙蝠家族加入自己的幫派，以擴充自己幫派的實力。但是蝙蝠家族對「鳥幫」及「獸派」所派使者的遊說卻無動於衷！根據蝙蝠家族的「發言人」表示：蝙蝠家族既不屬於「鳥幫」，也不屬於「獸派」，所以不便參與戰事！雖然兩大幫派都知道這是蝙蝠家族的推託之詞，但也無可奈何，只能乾瞪眼！至此，只有自求多福，而不要奢望蝙蝠家族會幫一臂之力！

戰事持續一段時日之後，「獸派」憑恃著強大的身軀及戰鬥力，他們洞悉「鳥幫」的缺點：「鳥幫」雖然靠著天賦的本錢——翅膀，但是也有兩大弱點——夜晚必須停靠休息和著陸覓食。於是，「獸派」將全體分班，廿四小時輪流巡邏，不斷的干擾「鳥幫」的覓食及停歇！幾天之後，「鳥幫」們因為「過勞」與「過飢」而倒的倒、逃的逃！一下子便潰不成軍，只得向「獸派」討饒！

而在此時，蝙蝠家族派外交官來向「獸派」示好：

「我們世代本是哺乳類呀！所以我們也是『獸派』的一族啊！」並表示願意為「獸派」出力！

寬大為懷的「獸派」也不計較當初蝙蝠家族的傲慢，歡歡喜喜的邀請蝙蝠家族一起參加慶功宴！

「烏幫」們經歷這一次的失敗，痛定思痛！大家檢討此次失敗的原因。並針對此次的失敗，加強並改善作戰的方法。而且大家一致推舉「鷹大哥」作為「烏幫」的領袖，由「鷹大哥」全權指揮作戰！

「鷹大哥」採用「烏海急速大作戰」的計策，也就是說：全體「烏幫」的姊妹弟兄們，佔領整個森林的上空，同一時間空投「烏糞炸彈」，待「獸派」走避不及、抱頭鼠竄之際，再出動「尖嘴部隊」做「肉搏戰」，務必殺得「獸派」們走投無路、皮綻肉開、張嘴討饒為止！果然，此計策十分奏效，「烏幫」贏得一次漂亮的戰役。

就在「烏幫」們暢飲香檳、高唱凱旋歌之際，蝙蝠家族的外交人員也出現在慶功宴的會場上。

「各位！恭喜我們『烏幫』這回大獲全勝！乾杯！」忝不知恥的蝙蝠代表高呼之後，便舉杯一飲而盡！會場上「烏幫」的英雄們，大家面面相覷，無人回應。

「我們蝙蝠本來就屬於『烏幫』嘛！你們看：我們不也有一對善於飛翔的翅膀和一雙與『鷹大哥』一樣的腳爪呀！誰說我們不是『烏幫』的一員呢？」蝙蝠家族的外交官仍臉不紅氣不喘的繼續說些似是而非的論調。「烏幫」的弟兄們雖然不敢苟同蝙蝠家族外交官的說法，但也勉強接受他說的事實。

戰爭一起便沒完沒了！「獸派」不甘失利於「烏幫」，於是干戈再起。而「烏幫」也不是省油的燈，毅然頑強抵抗！

但是，無論雙方的戰火如何猛烈、戰況如何告急，戰場上始終不見蝙蝠家族出面支援。

於是，某一天，「烏幫」、「獸派」因為不堪長期的戰亂，族人死傷甚多，雙方便派代表出席「和平會議」。打算不再互相殘殺，而能對等且和平相處。希望森林中的每一種動物都能資源共享，大家能快快樂樂的生活在一起，不要再相互敵視、爭戰。很快的，倦於戰事的兩幫派便達到和平相處的共識。

唯一讓雙方不能釋懷的是：投機的蝙蝠家族卻毫髮無傷、坐享其成。於是雙方決議：無論何時何地，兩幫派的弟兄，只要見到蝙蝠家族的任何成員皆給予嚴厲的懲罰！

聽到兩幫派握手言和的消息，蝙蝠家族們十分害怕，怕受到兩幫派的報復。於是只敢偷偷在夜間出來活動及覓食；而日間不敢飛出來，怕受到「烏幫」的攻擊；同時也不敢在地面上活動，怕受「獸派」的懲罰。所以，日間只能藏身於陰暗的洞穴礦坑內！又惟恐遭到突襲，甚至睡覺都用易於逃跑的倒掛方式，一有風吹草動，便嚇得四處逃竄！整個蝙蝠家族過著惴惴不安、戒慎恐懼的日子。

所以呀！那種牆頭草兩邊倒的人就是故事中的「蝙蝠」——「匹婆仔」！

二、聰明的土地伯婆

採集者：黃榮洛 黃秋芳改寫

一般人祭拜的福德正神，有人直接叫他「土地公」，可是，在客家人的世界裡，土地公是和人最親近的神，我們叫他「伯公」，就好像是大家庭裡最重要的長輩，簡直把他當作一家人了！

不過，仔細去觀察客家聚落的土地伯公廟，多半都很簡單，大部分只用石碑或木牌書寫「福德正神」，很少設立神像。一方面是因為客家聚落多半貧瘠，生活辛苦，經濟困難；一方面也因為大家不想在設立神像時面對麻煩，不斷反覆掙扎，到底要不要同時也為土地伯公設置土地伯婆的神像？

土地伯公這麼照顧大家，為什麼大家不能把對土地伯公的感情，一起給了土地伯婆呢？而且，還一副小心翼翼，深怕碰上土地伯婆的樣子，這到底是為了什麼呢？

原來啊！傳說在很久很久以前，玉皇大帝派土地伯公到人間任職，臨行前問他有什麼抱負？熱愛人間生活、和人們打成一片的土地伯公說：「希望人們個個有錢，家家戶戶過著富裕的生活。」

沒想到，身旁的土地伯婆插嘴說：「不行耶！如果大家都有錢了，沒人願意勞動，這世界會變成什麼樣子？我認為還是應該有貧有富，才能分工合作。」

「這樣一來，分派做窮人的，不是太可憐了嗎？」土地伯公心中湧起憐憫，土地伯婆卻斜睨了他一眼，好像覺得這個丈夫很不懂事似地，忍不住教訓他：「否則等女兒要出嫁時，有誰願意為我們抬轎呢？」

因為這樣，人們一直相信，就是土地伯婆出的這種餽主意，才造成人間貧富差距，世界上才有那麼多可憐的窮人，所以大家都很怕土地伯婆，並且不太願意替她設立神像。可是，即使土地伯婆不像土地伯公那樣讓人們產生無止盡的親切感，說真的，她實在是一個聰明能幹的好老婆，常常認真地幫土地伯公解決煩惱。

有一天，土地伯公廟裡同時來了四個善良而虔誠的人向伯公求助。第一個是農夫，他的稻種剛下，土地需要溼潤，來求伯公下雨；第二個是漁民，他才捕獲大批的小魚，需要好幾個大太陽天來晒魚乾，懇求伯公保佑好天氣；第三個來求的是南邊來的船家，想要南風向北吹，好讓他順利向北出航；第四個偏又是北邊來的船家，想要北風南吹，才能順利向南出航。

怎麼會？怎麼會這麼巧呢？慈眉善目、每一天都想要做到「有求必應」的土地伯公，這下子真的傷透腦筋了。他皺著眉，不時就嘆口氣，實在難以決定該成全誰、或犧牲誰？伯婆看不下去了，忍不住問他，到底在煩惱什麼？伯公提出這四個人的不同需要後，又嘆了口氣說：「有這麼四個相互矛盾的願望，你說，我能怎麼辦？」

聰明的土地伯婆想了想，抿著唇笑了起來，一邊撫摸著土地伯公無心梳理的頭髮，攤平他皺成一團的眉結，一邊輕輕地唱：「夜裡下雨日裡晴，上晝南來下

晝北」。瞧！這不是很簡單嗎？夜裡下了雨，貯蓄了飽滿的雨水好讓農夫的稻子快快長大；到了白天，人們可以看顧著的時候，又出大太陽儘快把魚晒乾；上午吹南風把船兒送往北；下午吹北風又把船兒送往南，這樣，不就皆大歡喜了嗎？

最高興的，當然是傷了半天腦筋的土地伯公啦！他笑眯了眼睛，笑開了嘴，覺得自己好幸福，有這麼聰明老婆陪著他，和他一起，努力照顧著每一個需要他們的人。想一想，她希望世界上有窮人、有富人，也是因為太愛女兒的關係，實在算不上壞心眼。他真的不明白，怎麼有那麼多人不喜歡他這個聰明的好老婆呢？

三、「有應公」的由來

採集者：黃榮洛 吳聲焱改寫

清朝剛統治台灣的時候，不但禁止客家人來台，也禁止女人渡台。沒有女人是不能傳宗接代的，所以在台灣患病死亡或被馘首者，就沒有親人為其收屍，屍骨散亂各地之情形嚴重，只好由官方或民間為其收埋建墓或建祠廟葬埋。因為不知埋者何人，又是多人集中同葬，就叫做「萬善同掃之墓」、「萬善祠」、「萬善廟」、「大眾廟」等，又尊稱所祭祀的這些孤魂為「萬善爺」、「有應公」、「大眾爺」、「萬姓爺」、「百姓公」、「雜姓公」等。在這些稱呼中的「有應公」，一般人的解說是由萬善爺廟有書寫「有求必應」而來的稱呼，但有些耆老卻認為「有應公」的稱呼是另有來由：

從前，有父女兩人相依為命。女兒長得如花似玉，而且節儉勤快，難得的是對父親十分孝順，是有名的孝女。村中的適婚男子都想娶她當新娘，請媒人去提親的如過江之鯽。不過女方總是以：「要等父親百年歸壽（過世）之後，才願意結婚。」為理由，不肯答應。時間一久難免令村中的人起了疑心，認為真是怪事，為何女人需等父親死後才願結婚？莫非父女之間有不可告人之不倫事？此種傳說一起，便轟動了整個村庄，再也沒有人上門說媒了。

幾年後父親年老去世。不久，女兒也因為傷心過度去世了。村人把他們父女兩人葬在一起。說也奇怪，自從埋葬了父女之後，天就不再下雨了。漸漸地，農作物都枯死了，村人也沒水可喝，到處都找不到水源，只有在那父女墓地的旁邊有一小窪的水池。

起初，大家都不願意去那兒取水喝，但是實在是渴得受不了，最後還是乖乖地去取那窪水飲用。這個現象就好像在暗示全村的人都受到這對父女的懲罰，不是嗎？於是村人開始耳語，是不是冤枉了那對父女？上天才發怒以天旱處罰村人？一些比較先覺悟的村人就前往父女墓前祈求寬恕。說也奇怪，這些村人的田地上突然雷雨交加下起大雨來。於是陸續有村人去祈求，都「有求必應」，田地都得到了雨水。最後村人都覺得冤枉了父女，為了贖罪，隆重地改葬了父女。從此，氣候回復了正常。因為是求雨每求必應——「有應公」之名便傳遍各地了。

每次經過新竹縣竹北市新社地區，就會有一種猜燈謎的歡喜湧上來。在那裡，有一座張掛著「采田福地」匾額的祠堂。「采田」兩個字，其實就是一個「番」字拆開來寫，瞧，「采田，猜一個字」，像不像一則短短的、可愛的燈謎？

采田福地，是在清朝嘉慶二年（一七九七）林爽文起義時，平埔族人加入朝廷軍隊平定戰亂後，朝廷賜給他們田地，並且在這田地上蓋起平埔族人的祠堂。當時大部份從中國內地遷來的漢人都稱呼平埔族人叫做「番人」，現在不一樣了，他們幫漢人打仗，和朝廷站在一起，祠堂蓋好以後，再也不好意思隨便叫「番人」了。有點學問又喜歡玩猜謎遊戲的漢人就把「番」字拆成「采田」兩字，「福地」指的就是先祖居住的「墓地」或「祠堂」，讓大家一起祭祀。

怎麼只有陰陰的「墓地」或「祠堂」可以叫做「福地」，那些供奉神明或佛祖的地方，為什麼不可以也叫做「福地」呢？這裡頭啊，可是有點學問。因為，神佛都是神格，他們各自具備靈竅神通，不需要特殊的福祿。可是，我們這些平凡人就不一樣了，我們需要祖靈護佑，祖靈也需要福地護佑。

說到「福地」的來由，也是有一點學問的唷！

傳說在很久很久以前，有位很窮很窮的書生，讀了很多書。附近的人都知道他很有學問，要是能夠上京赴考，一定會得到好成績。只是，要走那麼長的路，要帶那麼多的書，家裡實在沒有能力為他僱請書僮擔書箱、包袱赴考，就這樣一直耽擱下來。

這樣一年一年荒疏過去，眼看年紀大了，新的一年考期又一天一天靠近，窮書生的父親忽然想出一個辦法，啊！沒錯，自己可以為心愛的兒子充當擔包袱的書僮嘛！他一浮起這個念頭，高興得不得了，總算問題可以解決了。窮書生卻驚慌地搖頭拒絕，把父親當作書僮，這真是一件大逆不孝的事，他讀了這麼多的書，難道會連這點道理都不懂嗎？

兒子這麼固執，可是，他說的有道理，也不能光靠罵他就能逼他同意。這父親想來想去，眼看考期又更逼近了些，心裡一急，終於又給他想出一個辦法，他興奮地替兒子整理起行囊，一邊說：「我知道你不想把我當作書僮，這一路上給外人知道我這個書僮居然是你爹，你也會被當成不孝子，不但不可能錄取，還會被申報上級受處罰。我也不會再去想怎麼當你的書僮了。這樣好了，我替你分擔包袱行李，你一路叫我福人，福人是吉祥的稱呼，算是你替我祈福，不會違背人倫孝道，我也可以陪你赴考，順便開開眼界，如何？」

窮書生掉下眼淚，心裡知道，父親還是希望做他的書僮好讓他儘快去赴考，只是換了一個「福人」這樣的名義而已。他在心裡下定決心，一定要考得好成績，一定要出人頭地，一定、一定要在以後長長的一輩子，讓這個疼愛他的父親過好日子。他們辛苦而親蜜地趕了一段長路，並且寄宿在靠近考場的一座小小的旅店。這旅店經營很久了，老闆滿有錢的。父母親過世後，為了安葬父母的骨骸，在地理師的指點之下，買了塊風水地，並且按照地理師吩咐的方式葬好父母骨骸。但是在建好墓地的第二天，骨骸居然被人挖出來丟在墳墓旁邊，他又生氣又

傷心，只好請地理師再幫他卜選一個好日子重新安葬父母骨骸。沒想到，第二天還是被挖出來丟掉。

他覺得很奇怪，再埋一次，並且一整夜藏在墓旁想看看到底是誰在惡作劇？到了半夜，有人出現，那人手一揮，骨骸從墓中跳起，然後丟在旁邊，那人還氣得大聲罵：「又拿來這些奇奇怪怪的骨頭，這穴是福地要葬福人，不是隨隨便便葬骨頭的地方。」

老闆一聽，「福地要葬福人」，一下子就明白了，那人一定是土地伯公，因為好風水不容易獲得，冥冥之中天數早有安排，所以必須讓土地伯公做好「看守」的工作。這老闆也不敢勉強，另外找了塊地葬好父母親，以後雖沒再用過那塊地，心裡倒是一直記著「福地葬福人」這句話。

從那窮書生住進旅店以後，老闆一聽到書生呼喚著旁邊看起來像書僮的老人叫「福人」，心裡覺得很驚奇，難免多加注意。沒想到那「福人」夜半急病突發猝死，書生不敢大聲呼喚阿爸，只能一聲一句痛哭「福人」。老闆一下子就知道了，冥冥之中一切都有定數，他溫柔地告訴書生：「你家的福人在我家逝去，是一種因緣，你還是要節哀，用心準備赴考，我會幫你家福人安葬，但我有個兒子，希望你答應讓他做福人的義子服孝。」

旅店老闆把「福人」安葬在原來那塊「福地」上。然後請了書僮陪窮書生和他兒子一起赴考，結果，窮書生高中狀元，他兒子也很厲害，中了榜眼。旅店老闆心裡一高興，就把「福地葬福人」的往事說了出來。

聽的人都很羨慕，以後就把墓地、家祠廟、萬善祠廟這些不是陽世之人居住的「陰居地」，全部都叫做「福地」。當我們有機會到竹北，繞到平埔族人的宗祠去，就會看到，朝廷頒給他們的「采田福地」匾額了。

當然，我們現在也都知道，「采田」就是「番」，「福地」就是陰居地，這些聯想轉折像不像猜燈謎？是不是有一點兒好玩？

附錄十五 閱讀客家

閱讀客家

圖書室中的《客家文化季刊》中有許多有關客家的文章，閱讀後，請由《客家文化季刊》中找到你們這組最喜歡的文章，並向大家報告。

一、我們閱讀的是 _____ 期， _____ 年 _____ 季號。

二、我們選擇的文章是 _____ 在第 _____ 頁

三、選擇的理由 _____

四、三分鐘說重點：報告者： _____

上台報告後的感想

第 _____ 組，組員座號姓名：

座號	姓名	座號	姓名	座號	姓名

附錄十六 閱讀客家回饋單

閱讀客家回饋單

班 號 姓名

請回答以下問題：

一、以前是否看過《客家文化季刊》？ 是 否

二、對於《客家文化季刊》內容的看法？

非常有趣	有趣	尚可	無趣	非常無趣

三、在分組討論時，我們這一組的表現？

非常認真	認真	尚可	不認真	非常不認真

四、上完閱讀客家課程後的收穫？

非常有收穫	有收穫	尚可	沒有收穫

附錄十七 閱讀寫作課－客家課程回饋單

閱讀課－客家課程回饋單 班 號 姓名

請回答以下問題：

一、客家融入國文的課程中，最喜歡的是課程是？請勾選一個

請勾選	課程題目	課程內容簡述
	上一堂聯「客」活動	對聯、棟對
	百詩「客」－客家現代詩選	客家詩及 logo 設計
	客家尋寶寶果樂	客庄十二大節慶
	當我們「桐」在一起	桐花文章欣賞
	迎「客」歌	客家童謠、客家山歌及流行歌曲
請說明喜愛原因：		

二、客家活動延伸國文的課程中，最喜歡的是課程是？請勾選一個

請勾選	課程題目	課程內容簡述
	來一客揣令仔	客家揣令仔－猜謎活動
	閱讀客家	文化季刊閱讀策略
	客家甜品停看聽	客家甜品－感官描寫
	「客」來思樂－閱讀客家傳說故事	客家傳說故事閱讀及作文命題
	品「客」－搗茶的滋味	搗茶實做
請說明喜愛原因：		

三、客家課程中最有收穫的是（請用一百字以上說明自己的想法）

四、請建議以後想上的客家課程：

五、給老師的建議：

附錄十八 辦桌請「客」

辦桌請「客」

_____年_____班_____號 姓名_____

梁瓊白〈我的美食印記－客家甜品〉是客家甜品的介紹，〈靚情〉及〈芥與長年〉則融入了濃濃的文學氣味。閱讀文章後，心情也許有了悸動。雖然無法品嚐美食，但可以用「字」煲一鍋湯，用「文」炒一道菜，讓文字的香味盈溢心中，餘韻無窮。現在就請同學們擔任大廚，完成下列一道道好菜吧！

★做菜準備：請找出〈靚情〉、〈芥與長年〉兩文中的客家詞彙。例如：「靚」是米製品的通稱，及閩南語的「粿」。

〈靚情〉						
〈芥與長年〉						

★第一道菜：客家拼盤

請寫下最能傳遞客家訊息的兩句話：

1 _____

2 _____

★第二道菜：喜迎客

閱讀後，兩篇文章中較喜歡哪一篇？ _____

喜歡的原因：請寫出兩個原因

1 _____

2 _____

★第三道菜：與客同樂慶團圓

兩篇文章中皆提到春節，感受想法卻不同。請回想家中過年的情形，寫出一件過年趣事。

★第四道菜：與客不同

〈芥與長年〉一文中提到祖上留下的家規，新年得吃素。請分享「唯我家獨有」的家規。

附錄十九 諺語魔力「客」

諺語魔力「客」

- 一、實施辦法：每週學習客家諺語，除提升客語的熟悉度，更從中學習生活智慧及人生哲理。
- 二、實施時間：本學期共十九週，以段考分期，共三段時間，每段學習二十則。利用國文課五分鐘時間做簡單講解。每段學習中皆可檢測。
- 三、考驗方式：每人皆有一張魔力客通關卡，蓋滿三格者獲得神秘小禮物一份。
魔力客考驗一「我說你聽」：製作通關證，會念五句諺語者，過關。利用行政院客委會網站的客家諺語漫畫教材內容做說明
(<http://comic.hakkaworld.com.tw/>)
魔力客考驗二「台客比一比」：找出和客家諺語意思類似的閩南諺語三句即過關。
魔力客考驗三「我最懂客意」：將客家諺語和引申意義做配對

諺語魔力「客」通關卡

班 號 姓名

	魔力客考驗一 「我說你聽」	魔力客考驗二 「台客比一比」	魔力客考驗三 「我最懂客意」
通過 蓋章			

附錄二十 教學講義舉隅：品「客」－擂茶的滋味

品「客」－擂茶的滋味

資料來源：www.cpmah.org.tw/2000/c2014/public_html/page_3.htm

客語中的「擂」是「以木棍研磨」。擂茶的原料與製作方法因時、地、人而有所不同。傳統「擂茶」大多是鹹的，現代則改良成甜的口味吸引客人。

【擂茶的歷史典故】

擂茶又稱「三生湯」，傳說三國時期張飛帶兵進攻武陵時，將士幾乎都得了瘟疫，沒有體力作戰，這時有一個老草醫因蜀軍紀律嚴明而深受感動，獻上祖傳的客家除瘟秘方。秘方是用生茶、生薑、生米共同研磨成糊狀再煮過後食用，結果湯到病除，客家擂茶便因此而流傳。

在客家人豐富的飲食文化中，擂茶是最具代表性的一種美食點心。雖然經過戰亂及貧窮，古樸的擂茶充分展現了客家文化之特性。

【吃擂茶的好處】

擂茶：生津止渴，清涼解暑，健脾養胃更兼具休閒交際的功能。

【擂茶所需工具】

擂鉢(碗)：擂米的器具，陶土燒成，通常一只擂鉢可長期使用，故通常一家只有一個。但有共同特色就是，在鉢內面有向中心輻射狀的溝紋，擂鉢亦有兩種，一種溝紋較粗，適合用於擂較粗的穀類如米，玉米等。另一種細牙，才適合擂茶，因為擂茶要擂的配料是芝麻，因芝麻細小，因此需要用細牙之擂鉢，才可勝任，但擂鉢在台灣由於使用量少，且製作擂鉢須完全以手拉坯才可完成，因此除非特別找到師父訂作，否則不易購買。

臺灣型：碗型，在臺灣客家莊最常使用的形式鉢內有如輻射狀溝紋，有細紋及粗溝紋兩種，但使用擂茶必須以細紋為主。



(大):直徑約 35cm 高約 15cm(小):直徑約 24cm 高約 10cm

擂棍：是一支直徑一寸半至兩寸，長度約兩尺之木棍，是以芭樂樹為最佳，油茶樹、布驚頭次之，其他樹木則不可用。因為在擂茶時其擂棍在研磨時同時擂棍之成份也同時加入其中，因此選擇對健胃整腸最佳材料之芭樂之樹木，但芭樂樹要採集整支長度在二尺以上筆直且直徑適當的芭樂樹不易，因此數量甚少。



【擂茶的材料】

1. 綠茶：在茶葉選擇，則必須用綠茶，可選擇現採的綠茶葉，二葉一心為材料為最佳，若因季節原因無產生茶葉，亦可使用輕發酵之綠茶葉成品，或綠茶粉取代之，因綠茶具有保健、減肥、延年益壽之功能，且擂茶時是將茶葉一起吃，因此味道特別甘醇美味。
2. 芝麻：在擂茶使用之芝麻，有兩種，黑芝麻、白芝麻，使用時可按黑一白三比例使用，白芝麻量多些，擂出來茶色較好。（比例也可自由調配）
3. 花生：吃擂茶一定要加花生才會香，特別是炒成金黃色的花生仁。
4. 糖：想吃甜的擂茶就可加糖。
5. 米香：吃擂茶另一個主角，就是『米香』，別以為他是爆米香，他的做法跟爆米香可大有不同，一般爆米香市在壓力爐具中加熱到一個溫度後，突然讓他打開，就可產生白白胖胖大大個的爆米香，但這米胖，米鏟的加工方法，是將米煮熟，放冷水洗散開，曬乾，再以粗鹽，一起炒熱後所漲開後，再以過濾網具將粗鹽等成分濾掉，就形成米鏟等製品，就因加工時有炒過，所以特別香。

米鏟(胖)：
吃道地擂茶
不可缺少。
米昌：是以
米胖加入花
生、芝麻、
麥芽等炒熱
後壓製成
型，切割成
小塊即成。



米胖



米鏟



米昌

【擂茶的製作方法】

先用二兩綠茶茶葉置於擂鉢中，以擂棍磨擂之，擂時加少許冷開水，以潤滑而好擂，再放入黑芝麻及白芝麻，繼續擂，待擂至茶葉、芝麻都成糊狀後加入花生，繼續擂，直到花生全不擂散了，再加入香菜或九層塔或雞頭刺等一種配料青菜後，繼續擂至全部擂成茶漿即可，全部擂製過程約需 15 分鐘以上，因為在擂茶過程中，須使用雙手力量持續，常會汗流浹背，尤其初學者，更因力量不知均衡控制常擂了兩三分鐘就頻頻休息了，因此老手知道如何控制力道，所以不用換手，即可一氣呵成。

